

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会理事
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 3 个章节

1. 鲍比·库恩的冒险(the Adventures Of Bobby Coon) 000001

2. 鲍比·库恩的冒险(the Adventures Of Bobby Coon) 000002

3. 鲍比·库恩的冒险(the Adventures Of Bobby Coon) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

鲍比·库恩的冒险(The Adventures of Bobby Coon)

第1/3页

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] ['bɑ:bi] [ku:n]
THE ADVENTURES OF BOBBY COON
这 冒险 的 鲍比 浣熊

鲍比·库恩的冒险

[baɪ] ['θɔ:ntən] ['dʌblju:] . ['bɜ:rdʒɪs]
By Thornton W . Burgess
经过 桑顿 W . 伯吉斯

作者：桑顿·W·伯吉斯

[ˈɔ:θər] [ʌv; əv] “ [oʊld] ['mʌðər] [west] [wɪnd] , “
Author of “ Old Mother West Wind , “
作者 的 “ 老的 母亲 西方 风 , “

《西风老母亲》的作者

“ [ðə; ði] ['bedtaɪm] ['stɔ:ri] - [bʊks] , “ [et 'setərə; ɪt 'setərə] .
“ **The Bedtime Story - Books , “ etc :**
“ 这 就寝时间 故事 - 图书 , “ ETC :

《睡前故事书》等等。

[wɪð; wɪθ] [,ɪlə'streɪʃəns] [baɪ] ['hærɪsn] ['keɪdi]
With Illustrations by Harrison Cady
和 插图 经过 哈里森 凯迪

插图由哈里森·凯迪绘制

[ˈbɔ:stən; ˈbɑ:stən] , ['lɪt(ə)l] , [braʊn] , [ænd; ənd] Company1918
Boston , Little , Brown , And Company1918
波士顿 , 小的 , 棕色的 , 和 Company1918

波士顿、利特尔、布朗公司，1918年

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] ['bɑ:bi] [ku:n]
THE ADVENTURES OF BOBBY COON
这 冒险 的 鲍比 浣熊

鲍比·库恩的冒险

[aɪ] . ['bɑ:bi] [ku:n] [hæz; həz][ə; eɪ][bæd] [dri:m]
I . BOBBY COON HAS A BAD DREAM
我 . 鲍比 浣熊 有 一个 坏的 梦

一、鲍比·库恩做了个噩梦

[i:] .
II .
三 .
二 .

二、

[ˈbɑ:bi] [barts] [hɪz; ɪz] [oʊn] [teɪl]
BOBBY BITES HIS OWN TAIL
鲍比 咬 他的 自己的 尾巴

鲍比咬了自己的尾巴

[,arˈɑːrˈɑɪ] .
III .
三、 .

三、

[ˈbɑ:bi:z] [ˈdredf(ə)l] [frɑɪt]
BOBBY'S DREADFUL FRIGHT
鲍比的 可怕 惊吓

鲍比的可怕惊魂

[,ar ˈvi:] . [ˈbraʊzər] [faɪndz] [ˈsʌmwʌn] [æt; ət] [hoʊm]
IV . BROWSER FINDS SOMEONE AT HOME
第四 . 浏览器 发现 某人 在 家

IV. 浏览器发现有人在家

[vi:] . [ˈbɑ:bi] [ku:n] [ʃoʊz] [fɑɪt]
V . BOBBY COON SHOWS FIGHT
V . 鲍比 浣熊 演出 斗争

V. 鲍比·库恩表演打斗

[ˈvaɪ, ˈvi:] .
VI .
六年级 .

六、

[ˈsʌmθɪŋ] [ɪz] [rɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈbɑ:bi] [ku:n]
SOMETHING IS WRONG WITH BOBBY COON
某物 是 错误的 和 鲍比 浣熊

鲍比·库恩出问题了

[,vi:,ɑːrˈɑɪ] .
VII .
七 .

七、

[ˈbɑ:bi] [hæz; həz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈdʒɜ:rnɪ]
BOBBY HAS A STRANGE JOURNEY
鲍比 有 一个 奇怪的 旅行

鲍比的奇特旅程

[,vi:,ɑːrˈɑːrˈɑɪ] .
VIII .
八 .

第八章

[ˈfɑ:rmər] [ˈbraʊnz] [bɔɪ] [pleɪz] [ˈdɑ:ktər]
FARMER BROWN'S BOY PLAYS DOCTOR
农民 布朗的 男生 演出 医生

布朗农夫的儿子扮演医生

[,ɑːrˈɛks] .
IX .
第九章 .

九、

[ˈbɑːbi] [ɪz] [meɪd] [mʌtʃ] [ʌv; əv]
BOBBY IS MADE MUCH OF
鲍比 是 制成 很多 的

鲍比被大肆宣传

[eks] . [ˈbɑːbi] [lɔːŋz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɡriːn] [ˈfɔːrɪst]
X . BOBBY LONGS FOR THE GREEN FOREST
X 鲍比 长 为了 这 绿色的 森林

X. 博比渴望绿色森林

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai] .
XI .
十一 .

十一、

[ðə; ði] [ˈhæpiːəst] [kuːn]
THE HAPPIEST COON
这 最快乐 浣熊

最快乐的浣熊

[ˈevər]
EVER
曾经

曾经

[,ɛks,ɑɪˈɑɪ] .
XII .
十二 .

十二、

[ˈbɑːbi] [traɪz] [ðə; ði] [rɔːŋ] [haʊs]
BOBBY TRIES THE WRONG HOUSE
鲍比 尝试 这 错误的 房子

鲍比找错了房子

[,ɛks,ɑɪˈɑɪˈɑɪ] .
XIII .
十三 .

十三、

[ˈbɑːbi] [meɪks] [əˈnʌðər] [mɪsˈteɪk]
BOBBY MAKES ANOTHER MISTAKE
鲍比 制作 其他 错误

鲍比又犯了一个错误

[,ɛks,ɑɪˈviː] .
XIV .
十四 .

十四、

[ˈbɑːbi] [faɪndz] [aʊt] [hɪz; ɪz] [mɪsˈteɪk]
BOBBY FINDS OUT HIS MISTAKE
鲍比 发现 出去 他的 错误

鲍比发现自己犯了错误

[ˈɛksˈviː] .
XV .
十五 .

十五、

[wʌns] [mɔːr] [ˈbɑːbi] [traɪz] [tuː; tə] [sliːp]
ONCE MORE BOBBY TRIES TO SLEEP
一次 更多的 鲍比 尝试 到 睡觉

鲍比再次尝试入睡

[ˌɛksˈviːˈaɪ] .
 XVI :
十六 :

十六、

[ˈblæki]
 BLACKY
黑人

布莱基

[ðə; ði] [kroʊ] [disˈkʌvəz] ['bɑːbi]
 THE CROW DISCOVERS BOBBY
这 乌鸦 发现 鲍比

乌鸦发现了鲍比

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .
 XVII :
十七 :

十七、

[ðə; ði] [səɪˈpraɪz] [ʌv; əv] [tuː] ['kʌznz]
 THE SURPRISE OF TWO COUSINS
这 惊喜 的 二 表兄弟姐妹

两个表兄弟的惊喜

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .
 XVIII :
十八 :

十八、

[ˈbʌstər]
 BUSTER
巴斯特

巴斯特

[ˈbɛrz] [ʃɔːrt] ['tempər]
 BEAR'S SHORT TEMPER
熊的 短的 脾气

熊的暴脾气

[ˌɛksˌaɪˈɛks] .
 XIX :
十九 :

十九、

['bɑːbi] [kuːn] [ɡets] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] ['feɪkɪŋ]
 BOBBY COON GETS A TERRIBLE SHAKING
鲍比 浣熊 获得 一个 糟糕的 摇晃

鲍比·库恩遭受重创

[ˈɛks ˈɛks] .
 XX :
xx :

XX.

[ˈpiːtər] [ˈræbɪt] [seɪvz] ['bɑːbi] [kuːn]
 PETER RABBIT SAVES BOBBY COON
彼得 兔子 保存 鲍比 浣熊

彼得兔救了浣熊博比

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
 XXI :
二十一 :

二十一世纪

[ˈbɑːbi] [faɪndz][ə; eɪ] [həʊm] [æt; ət] [læst]
BOBBY FINDS A HOME AT LAST
鲍比 发现 一个 家 在 最后的

鲍比终于找到了家

[ˌɛksˈɛksˈɑːrˈɑː] .
XXII :
二十二 :

二十二、

[ˈbɑːbi] [faɪndz] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [ˈneɪbər]
BOBBY FINDS HE HAS A NEIGHBOR
鲍比 发现 他 有 一个 邻居

鲍比发现自己有个邻居

[ˌɛksˈɛksˈɑːrˈɑːr] .
XXIII :
二十三 :

二十三、

[ˈbʌstər] [ber] [faɪndz] [ˈbɑːbi] [kuːn]
BUSTER BEAR FINDS BOBBY COON
巴斯特 熊 发现 鲍比 浣熊

巴斯特熊找到了浣熊小子

[ðə; ði] [ədˈventʃəz] [ʌv; əv] [ˈbɑːbi] [kuːn]
THE ADVENTURES OF BOBBY COON
这 冒险 的 鲍比 浣熊

鲍比·库恩的冒险

[aɪ] . [ˈbɑːbi] [kuːn] [hæz; həz][ə; eɪ][bæd] [dri:m]
I . BOBBY COON HAS A BAD DREAM
我 : 鲍比 浣熊 有 一个 坏的 梦

一、鲍比·库恩做了个噩梦

[sʌm; səm] [dri:mz] [ɑːr; ər] [gʊd] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɑːr; ər][bæd] ;
Some dreams are good and some are bad ;
一些 梦境 是 好的 和 一些 是 坏的 ;

有些梦是美梦，有些梦是噩梦；

[sʌm; səm] [dri:mz] [ɑːr; ər] [laɪt] [ænd; ənd] [ˈeri] ;
Some dreams are light and airy ;
一些 梦境 是 光 和 轻盈的 ;

有些梦境轻盈飘渺；

[sʌm; səm] [dri:mz] [aɪ] [θɪŋk] [ɑːr; ər][ˈwʊv(ə)n][baɪ]
Some dreams I think are woven by
一些 梦境 我 思考 是 编织 经过

我认为有些梦是由.....编织而成的

[ðə; ði][wɜːrst][baɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈferi] .
The worst bind of a fairy .
这 最差 绑定 的 一个 仙女 :

仙女最可怕的困境。

[di:]
D
D

D

[ri:mz] [ɑːr; ər] [sʌt] [kwɪr] [θɪŋz] , [soʊ] [ˈveri] [ˈriːəl] [wen] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˌʌnˈriːəl] ,
REAMS are such queer things , so very real when all the time they are unreal ,
令 是 这样的 酷儿 事物 , 所以 非常 真实的什么时候全部 这 时间 他们 是 虚幻 ,

REAMS真是太奇怪了，明明又是虚幻的，却又如此真实。

[ðæt] ['sʌmtaɪmz] [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] ['feəriz] ,
that sometimes I think they must be the work of fairies ,
那 有时 我 思考 他们 必须 是 这 工作 的 仙女 ;
有时我觉得它们一定是仙女的作品。

— ['hæpi] [dri:mz] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] [gʊd] ['feəriz] [ænd; ʌnd][bæd] [dri:mz] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][bæd]
— happy dreams the work of good fairies and bad dreams the work of bad
— 快乐的 梦境 这 工作 的 好的 仙女 和 坏的 梦境 这 工作 的 坏的
['feəriz] .
fairies .
仙女 .

美梦是善良仙女的杰作，噩梦是邪恶仙女的杰作。

[aɪ] [ges] [ju:v] [hæd; həd][bəuθ][kaɪndz] .
I guess you've had both kinds .
我 猜测 你已经 有 两个都 种类 .
我想你两种都经历过吧。

[aɪ] [noʊ] [aɪ][hæv; həv] ['meni] [taɪmz] .
I know I have many times .
我 知道 我 有 许多 时代 .
我知道我有很多次。

[haʊ'evər] , ['bɑːbi] [ku:n] [sez] [ðæt] ['feəriz] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [dri:mz] .
However, Bobby Coon says that fairies have nothing to do with dreams .
然而 , 鲍比 浣熊 说道 那 仙女 有 没有什么 到 做 和 梦境 .
然而，鲍比·库恩却说，仙女与梦境毫无关系。

['bɑːbi] [ɔ:t] [tuː; tə] [noʊ] , [fɔːr; fər][hiː; hi][s'pendz][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['wɪntər] [ə'sli:p] ,
Bobby ought to know, for he spends most of the winter asleep ,
鲍比 应该 到 知道 , 为了 他 花费 最多 的 这 冬天 睡着了 ;
鲍比应该很清楚，因为他整个冬天大部分时间都在睡觉。

[ænd; ʌnd][aɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'sli:p] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] ['riːəl] [dri:mz] .
and it is only when you are asleep that you have real dreams .
和 它 是 仅有的 什么时候 你 是 睡着了 那 你 有 真实的 梦境 .
只有在睡着的时候才会做真正的梦。

['bɑːbi] [hæd; həd] [kept] [ə'weɪk] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [i:t] ,
Bobby had kept awake as long as there was anything to eat ,
鲍比 有 保留 醒 作为 长的 作为 那里 曾是 任何事物 到 吃 ;
只要有东西吃，鲍比就一直保持清醒。

[bʌt; bət] [wen] [dʒæk][frɔːst] [froʊz] ['evriθɪŋ] [hɑːrd] ,
but when Jack Frost froze everything hard ,
但 什么时候 杰克 霜 冻住了 一切 难的 ;
但当霜冻杰克将一切都冻得冰冷时，

[ænd; ʌnd] [rʌf] ['brʌðər] [nɔːrθ] [waɪnd] [brɔːt] [ðə; ði][stɔːrm] - [klaʊdz] [ðæt] ['kʌvəd] [ðə; ði] [griːn]
and rough Brother North Wind brought the storm - clouds that covered the Green
和 粗糙的 兄弟 北 风 带来 这 风暴 - 云 那 涵盖 这 绿色的
['fɔːrɪst] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] ,
Forest with snow ,
森林 和 雪 ;
狂暴的北风带来了暴风云，将绿色的森林覆盖上了皑皑白雪。

['bɑːbi] [klaɪmd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][wɔːrm][bed][ɪn'saɪd][ðə; ði][bɪɡ] ['hɑːloʊ] ['tʃesnʌt] [triː] [waɪt] [hiː; hi] [kɔːld]
Bobby climbed into his warm bed inside the big hollow chestnut tree which he called
鲍比 攀登 进入 他的 温暖的 床 里面 这 大的 空洞的 板栗 树 哪个 他 称为
[hɪz; ɪz] ,
his ,
他的 ;

鲍比爬进了他温暖的床里，那是一棵他称之为“我的”大空心栗树。

[kɜːrld] [ʌp] ['kʌmftəbli, 'kʌmfərtəbli] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] .
curled up comfortably , and went to sleep .
卷曲 向上 舒适地 , 和 去 到 睡觉 .

舒服地蜷缩起来，睡着了。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [ker] [ə; eɪ] [her] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [rɪŋd] [teɪl] [haʊ] [kəʊld] [,aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɔːr] [haʊ] ['brʌðər]
He didn't care a hair of his ringed tail how cold it was or how Brother
他 没有 关心 一个 头发 的 他的 环状 尾巴 如何 寒冷的 它 曾是 或者 如何 兄弟
[nɔːrθ] [wind] [haʊld] [ænd; ənd] ['riːkt] [ænd; ənd] ['blʌstəd] .
North Wind howled and shrieked and blustered .
北 风 嚎叫 和 尖叫 和 虚张声势 .

他丝毫不在意天气有多冷，也不在乎北风哥哥如何嚎叫、尖叫、狂风怒吼。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] [fæt] [ðæt] [,aɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm; ɪm] [wiːz] [ænd; ənd] [pʌf] [wen'evər] [hiː; hi] [traɪd]
He was so fat that it made him wheeze and puff whenever he tried
他 曾是 所以 胖的 那 它 制成 他 喘息 和 噗 每当 他 尝试
[tuː; tə] ['hɜːri] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [læst] [fjuː] [deɪz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'brɔːd] ,
to hurry during the last few days he was abroad ,
到 匆忙 期间 这 最后的 很少 天 他 曾是 国外 ,

他太胖了，以至于在国外的最后几天，每当他试图加快脚步时，都会气喘吁吁。

[ænd; ənd] [ðɪs] [fæt] [helpt] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm] [wɔːrm] [waɪl] [hiː; hi] [slept] ,
and this fat helped to keep him warm while he slept ,
和 这 胖的 帮助 到 保持 他 温暖的 尽管 他 睡着了 ,
[ænd; ənd] [ðɪz] [fæt] [helpt] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm] [wɔːrm] [waɪl] [hiː; hi] [slept] ,
and this fat helped to keep him warm while he slept ,
和 这 胖的 帮助 到 保持 他 温暖的 尽管 他 睡着了 ,

这些脂肪帮助他在睡觉时保持温暖。

[ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] [kept] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] ['weɪkɪŋ] [frʌm; frəm] ['hʌŋgər] .
and also kept him from waking from hunger .
和 还 保留 他 从 醒来 从 饥饿 .

而且还能让他免于因饥饿而醒来。

[ə'ɹɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

['bɑːbi] ['dɪdnt] [sliːp] [raɪt] [streɪt] [θruː] [ðə; ði] ['wɪntər] [æz; əz] [dʌz] ['dʒɑːni] [tʃʌk] .
Bobby didn't sleep right straight through the winter as does Johnny Chuck .
鲍比 没有 睡觉 正确的 直的 通过 这 冬天 作为 做 约翰尼 查克 .

鲍比不像约翰尼·查克那样能安然度过整个冬天。

[wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] [hiː; hi] [wʊd] [weɪk] [ʌp] , [ɪ'speʃəli] [ɪf] [ðə; ði] ['weðər] [hæd; həd] [tɜːrnd]
Once in a great while he would wake up , especially if the weather had turned
一次 在 一个 伟大的 尽管 他 会 唤醒 向上 , 尤其 如果 这 天气 有 转向
[ræðər] [wɔːrm] .
rather warm .
相当 温暖的 .

他偶尔会醒来，尤其是在天气变得比较暖和的时候。

[hiː; hi] [wʊd] [jɔːn] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] [ænd; ənd] [ðen] [krɔːl] [ʌp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['dɔːrweɪ] [ænd; ənd] [piːp]
He would yawn a few times and then crawl up to his doorway and peep
他 会 打哈欠 一个 很少 时代 和 然后 爬行 向上 到 他的 门口 和 窥视
[aʊt] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [θɪŋz] [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [aʊt'saɪd] .
out to see how things were looking outside .
出去 到 看 如何 事物 是 寻找 外部 .

他会打几个哈欠，然后爬到门口，向外窥视，看看外面的情况。

[ˈsʌmtaɪmz] [hiː; hi] [wʊd] [klaɪm] [daʊn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hoʊm][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [wɔːk]
Sometimes he would climb down from his home and take a little walk
有时 他 会 爬 向下 从 他的 家 和 拿 一个 小的 走
[fɔːr; fər][ˈeksəsaɪz] .
for exercise .
为了 锻炼 .

有时他会从家里下来，出去散散步锻炼一下。

[bʌt; bət][hiː; hi][ˈnevər] [went] [faːr] , [ænd; ənd] [suːn] [rɪˈtʃːrnd] [fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [lɔːŋ] [næp] .
But he never went far , and soon returned for another long nap .
但 他 绝不 去 远的 , 和 很快 返回 为了 其他 长的 午睡 .

但他并没有走远，很快又回来睡了个长长的午觉。

[æz; əz][,aɪ ˈtiː][brɪˈɡæn][tuː; tə][get] [tɔːrdz] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ˈwɪntər][hɪz; ɪz][næps][wɜːr; wər] [ˈʃɔːrtər] .
As it began to get towards the end of winter his naps were shorter .
作为 它 开始 到 得到 向 这 结尾 的 冬天 他的 午睡 是 较短 .

随着冬天接近尾声，他的午睡时间也越来越短了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋɡər][fæt] .
He was no longer fat .
他 曾是 不 更长 胖的 .

他不再胖了。

[ɪn][fækt] , [hɪz; ɪz] [ˈstʌmək] [kəmˈpleɪnd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈempti] .
In fact , his stomach complained a great deal of being empty .
在 事实 , 他的 胃 抱怨 一个 伟大的 交易 的 存在 空的 .

事实上，他的胃因为空空如也而发出了强烈的抗议。

[pərˈhæps][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [,aɪ ˈtiː][ɪz][laɪk][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈstʌmək] [kəmˈpleɪn] [ðæt] [wei] .
Perhaps you know what it is like to have a stomach complain that way .
也许 你 知道 什么 它 是 喜欢 到 有 一个 胃 抱怨 那 方式 .

或许你体会过胃部不适的滋味。

[,aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [dɪˈstɜːrbɪŋ] .
It is very disturbing .
它 是 非常 令人不安 .

这非常令人不安。

[,aɪ ˈtiː] [ɡev] [ˈbɔːbi] [noʊ] [piːs] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈweɪk] ,
It gave Bobby no peace while he was awake ,
它 给予 鲍比 不 和平 尽管 他 曾是 醒 ,

这件事让鲍比醒着的时候一点儿也没安宁。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈsliːp] [,aɪ ˈtiː] [ɡev] [hɪm; ɪm][bæd] [driːmz] .
and when he was asleep it gave him bad dreams .
和 什么时候 他 曾是 睡着了 它 给予 他 坏的 梦境 .

当他睡着时，它会给他带来噩梦。

[ˈbɔːbi] [nuː] [ˈveri] [wel] [ðæt] [noʊ] [ˈfɛərɪz] [hæd; həd] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [driːmz] ;
Bobby knew very well that no fairies had anything to do with those dreams ;
鲍比 知道 非常 出色地 那 不 仙女 有 任何事物 到 做 和 那些 梦境 ;

鲍比非常清楚，那些梦境与仙女没有任何关系；

[ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈbɔːðərsəm] , [ˈempti] , [kəmˈpleɪnɪŋ] [ˈstʌmək] [ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [els] .
they came from a bothersome , empty , complaining stomach and nothing else .
他们 来了 从 一个 烦人的 , 空的 , 抱怨 胃 和 没有什么 别的 .

它们来自一个令人烦躁、空虚、抱怨的胃，仅此而已。

[wʌn] [deɪ] [ˈbɔːbi] [hæd; həd][ðə; ði][wɜːrst] [driːm] [ʌv; əv][ɔːl] .
One day Bobby had the worst dream of all .
一 天 鲍比 有 这 最差 梦 的 全部 .

有一天，鲍比做了一个可怕的梦。

[hi:; hi][hæd; həd] [praʊd] [ə'raʊnd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ðə; ði] [naɪt] [brɪ'fɔ:r] [bʌt; bət][hæd; həd] [faʊnd] ['nʌθɪŋ]
He had prowled around a little the night before but had found nothing
他 有 潜行 大约 一个 小的 这 夜晚 前 但 有 成立 没有什么
[hweə'wɪð] [tu:; tə]['sætɪsfai][hɪz; ɪz] ['bɑ:ðərsəm] ['stʌmək] .
wherewith to satisfy his bothersome stomach .
以及 到 满足 他的 烦人的 胃 .

前一天晚上他四处转悠了一会儿，但什么也没找到，没能填饱他那烦躁的肚子。

[soʊ][hi:; hi][hæd; həd] [gɔ:n] [bæk] [tu:; tə][bed] ['veri] [mʌt] [aʊt][ʌv; əv]['sɔrts][ænd; ənd]['ɔ:lmoʊst][æz; əz]
So he had gone back to bed very much out of sorts and almost as
所以 他 有 已消失 后退 到 床 非常 很多 出去 的 排序 和 几乎 作为
[su:n] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'sli:p] [hi:; hi][hæd; həd] [brɪ'gʌn] [tu:; tə] [dri:m] .
soon as he was asleep he had begun to dream .
很快 作为 他 曾是 睡着了 他 有 开始 到 梦 .

于是他心烦意乱地回到床上，几乎刚睡着就开始做梦了。

[æt; ət][fɜ:rst][ðə; ði] [dri:mz] [wɜ:r; wər][nɑ:t][soʊ] ['veri] [bæd] , [ðoʊ] [bæd] [ɪ'nʌf] .
At first the dreams were not so very bad , though bad enough .
在 第一的 这 梦境 是 不是 所以 非常 坏的 , 尽管 坏的 足够的 .

起初，这些梦境虽然也够糟糕的，但并没有那么可怕。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər]['moʊstli][ʌv; əv] [drɪ'lɪəs] [θɪŋz] [tu:; tə] [i:t] [wɪt] ['ɔ:lweɪz] ['dɪsə'pɪrd] [dʒʌst][æz; əz]
They were mostly of delicious things to eat which always disappeared just as
他们 是 大多 的 可口的 事物 到 吃 哪个 总是 消失 只是 作为
[hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [teɪst] [ðem; ðəm] .
he was about to taste them .
他 曾是 关于 到 品尝 他们 .

它们大多是美味可口的食物，但总是在他即将品尝的时候就消失了。

[ðeɪ] [meɪd] [hɪm; ɪm] [grʌnt] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [grʌnts] [ænd; ənd][snɑ:rl] ['fʌni] ['lɪt(ə)l][ɪm'peɪ(ə)nt] [snɑ:lz] [ɪn]
They made him grunt funny little grunts and snarl funny little impatient snarls in
他们 制成 他 咕哝 有趣的 小的 咕哝声 和 咆哮 有趣的 小的 不耐烦 咆哮 在
[hɪz; ɪz] [sli:p] ,
his sleep ,
他的 睡觉 ,

他们让他睡着时发出滑稽的咕哝声和不耐烦的咆哮声。

[ju:; jʊ] [noʊ] .
you know .
你 知道 .

你知道。

[bʌt; bət][æt; ət][læst][hi:; hi][brɪ'gæn][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['ri:əli] , ['tru:li] , [bæd] [dri:m] .
But at last he began to have a really , truly , bad dream .
但 在 最后的 他 开始 到 有 一个 真的 , 真的 , 坏的 梦 .

但最终，他开始做了一个非常非常可怕的噩梦。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rst] [dri:mz] ['bɑ:bi] ['evər][hæd; həd][hæd; həd] .
It was one of the worst dreams Bobby ever had had .
它 曾是 一 的 这 最差 梦境 鲍比 曾经 有 有 .

这是鲍比做过的最可怕的梦之一。

[hi:; hi] [dri:md] [ðæt][hi:; hi][wʌz; wəz] ['wɔ:kɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [gri:n] ['fɔ:rist] , ['maɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn]
He dreamed that he was walking through the Green Forest , minding his own
他 梦见 那 他 曾是 步行 通过 这 绿色的 森林 , 介意 他的 自己的
[ə'ferz] ,
affairs ,
事务 ,

他梦见自己在绿林中漫步，做着自己的事。

[wen] [hi:; hi][met][ə; eɪ] [greɪt] ['dʒaɪənt] .
when he met a great giant .
什么时候 他 遇见 一个 伟大的 巨大的 ；

当他遇到一个巨人时。

['bi:ɪŋ] [ə'freɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['dʒaɪənt] ,
Being afraid of the great giant ,
存在 害怕的 的 这 伟大的 巨大的 ；

害怕巨人，

[hi:; hi][ræn][wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɪz; ɪz] [maɪt] [ænd; ənd][hɪd][ɪn][ə; eɪ] ['hɑ:ləʊ] [lɔ:g] .
he ran with all his might and hid in a hollow log .
他 跑 和 全部 他的 可能 和 隐藏 在 一个 空洞的 日志 ；

他拼尽全力奔跑，躲进了一根空心树干里。

[noʊ] ['su:nər] [wʌz; wəz][hi:; hi][,ɪn'saɪd] [ðæt] ['hɑ:ləʊ] [lɔ:g][ðæn; ðən][ʌp] [keɪm] [ðə; ði] [greɪt] ['dʒaɪənt]
No sooner was he inside that hollow log than up came the great giant
不 很快 曾是 他 里面 那 空洞的 日志 比 向上 来了 这 伟大的 巨大的
[ænd; ənd][brɪ'ɡæən][tu:; tə] [bi:t] [ɑ:n] [ðæt] ['hɑ:ləʊ] [lɔ:g][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [klʌb] .
and began to beat on that hollow log with a great club .
和 开始 到 打 在 那 空洞的 日志 和 一个 伟大的 俱乐部 ；

他刚钻进那根空心木头里，巨人就出现了，用一根大棒开始敲打那根空心木头。

['evri] [bloʊ] [meɪd] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [nɔɪz] [,ɪn'saɪd] [ðæt] ['hɑ:ləʊ] [lɔ:g] .
Every blow made a terrible noise inside that hollow log .
每一个 吹 制成 一个 糟糕的 噪音 里面 那 空洞的 日志 ；

每一次敲击都在空心木头里发出可怕的声响。

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][laɪk] ['bi:ɪŋ] [,ɪn'saɪd][ə; eɪ] [drʌm] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][wʌn] ['bi:tɪŋ] [,aɪ 'ti:] .
It was like being inside a drum with some one beating it .
它 曾是 喜欢 存在 里面 一个 鼓 和 一些 一 殴打 它 ；

感觉就像身处一个被人敲打的鼓里。

[,aɪ 'ti:] [fɪld] ['bɔ:bi:z] [ɪrɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] ['rɔ:ɪŋ] .
It filled Bobby's ears with a dreadful roaring .
它 已填 鲍比的 耳朵 和 一个 可怕 咆哮 ；

可怕的轰鸣声灌满了鲍比的耳朵。

[,aɪ 'ti:] [meɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [eɪk] [æz; əz] [ɪf] [,aɪ 'ti:] [wʊd] [splɪt] .
It made his head ache as if it would split .
它 制成 他的 头 疼痛 作为 如果 它 会 分裂 ；

他头痛欲裂。

[,aɪ 'ti:] [sent] [kəʊld] ['fɪvəz] [ɔ:l]['ʊʊvər][hɪm; ɪm] .
It sent cold shivers all over him .
它 发送 寒冷的 颤抖 全部 超过 他 ；

他感到一阵寒意袭遍全身。

[,aɪ 'ti:] [fɪld] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['dredf(ə)l] [fɪr] [ænd; ənd] [dɪ'speɪ] .
It filled him with dreadful fear and despair .
它 已填 他 和 可怕 害怕 和 绝望 ；

这让他感到无比恐惧和绝望。

[jes] , [ɪn'di:d] , [,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bæd] [dri:m] , [ə; eɪ] ['veri] , ['veri] [bæd] [dri:m] !
Yes , indeed , it was a bad dream , a very , very bad dream !
是的 , 的确 , 它 曾是 一个 坏的 梦 , 一个 非常 , 非常 坏的 梦 !

没错，那真是一场噩梦，一场非常非常可怕的噩梦！

[i:] .
II .
三 ；

[ˈbɑːbi] [baɪts] [hɪz; ɪz] [oʊn] [teɪl]
BOBBY BITES HIS OWN TAIL
鲍比 咬 他的 自己的 尾巴

鲍比咬了自己的尾巴

“ [oʊ] [tel] [ˌem ˈiː] , [sʌm; səm][wʌn] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl]
“ **Oh tell me , some one , if you will**
“ 哦 告诉 我 , 一些 一 , 如果 你 将要

“哦，请告诉我，如果有人愿意的话

[ˌeɪ ˈem][aɪ] [əˈweɪk] [ɔːr] [ˈdriːmɪŋ] [stɪl] ?
Am I awake or dreaming still ?
是 我 醒 或者 做梦 仍然 ?

我究竟是醒着还是还在做梦？

“ [es]
“ **S**
“ S

“S

[oʊ][kraɪd] [ˈbɑːbi] [kuːn] [tuː; tə][noʊ][wʌn][ɪn][pərˈtɪkjələɹ] , [brɪˈkeɪz, brɪˈkɔːz][noʊ][wʌn][wʌz; wəz][ðer; ðər][tuː; tə]
O cried Bobby Coon to no one in particular , because no one was there to
哦 哭 鲍比 浣熊 到 不 一 在 特别的 , 因为 不 一 曾是 那里 到
[hɪr] [hɪm; ɪm] .
hear him .
听到 他 .

○ 对着空气大喊“鲍比·库恩”，因为没有人能听到他的声音。

[ˈbɑːbi] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [ˈdredf(ə)l] [steɪt] [ʌv; əv][maɪnd] .
Bobby was in a dreadful state of mind .
鲍比 曾是 在 一个 可怕 状态 的 头脑 .

鲍比当时精神状态极差。

[hiː; hi] [ˈkudnt] [tel] [fɔːr; fər][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ˈweðər] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈweɪk] , [ɔːr] [əˈsliːp]
He couldn't tell for the life of him whether he was awake , or asleep
他 不能 告诉 为了 这 生活 的 他 无论 他 曾是 醒 , 或者 睡着了
[ænd; ænd] [ˈdriːmɪŋ] ,
and dreaming ,
和 做梦 ,

他怎么也分不清自己是醒着还是在做梦。

[ænd; ænd][aɪ][ˈkænɔːt] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mʌt] [wɜːrs] [steɪt] [ʌv; əv][maɪnd][ðæn; ðən] [ðæt] , [kæn; kən]
and I cannot think of a much worse state of mind than that , can
[juː; jʊ] ?
you ?
你 ?

我想不出比这更糟糕的精神状态了，你能想到吗？

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ðæt] [ˈdredf(ə)l] [driːm] [ˈbɑːbi] [hæd; həd][hæd; həd] ,
There was that dreadful dream Bobby had had ,
那里 曾是 那 可怕 梦 鲍比 有 有 ,

鲍比做过一个可怕的梦，

[ðə; ði] [driːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdredf(ə)l] [ˈdʒaɪənt] [huː] [hæd; həd] [tʃeɪst] [hɪm; ɪm][ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈhɑːləʊ] [lɔːg]
the dream of the dreadful giant who had chased him into a hollow log
这 梦 的 这 可怕 巨大的 WHO 有 追逐 他 进入 一个 空洞的 日志
[ænd; ænd] [ðen] [biːt] [ɑːn] [ðæt] [lɔːg][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡreɪt] [klʌb] ,
and then beat on that log with a great club ,
和 然后 打 在 那 日志 和 一个 伟大的 俱乐部 ,
他梦见一个可怕的巨人追赶他到一根空心木头里，然后用一根大棒敲打那根木头。

['fraɪt(ə)nɪŋ] ['bɑːbi] ['ɔːlmoʊst][tuː; tə] [deθ] ,
frightening Bobby almost to death ,
令人恐惧 鲍比 几乎 到 死亡 ,

把鲍比吓得差点丧命，

['fɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] ['rɔːrɪŋ] [saʊnd] [ðæt] [meɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [eɪk] ,
filling his ears with a terrible roaring sound that made his head ache ,
填充 他的 耳朵 和 一个 糟糕的 咆哮 声音 那 制成 他的 头 疼痛 ,
一阵可怕的轰鸣声充斥着他的耳朵，让他头痛欲裂。

[ænd; ənd] ['sendɪŋ] [kəʊld] ['fɪvəz] [ɔːl][ˈoʊvər][hɪm; ɪm] .
and sending cold shivers all over him .
和 发送 寒冷的 颤抖 全部 超过 他 .

让他浑身一阵寒意袭来。

['bɑːbi] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [rʌʃ] [aʊt][ʌv; əv] [ðæt] ['hɑːləʊ] [lɔːg][ɪn]
Bobby was trying to make up his mind to rush out of that hollow log in
鲍比 曾是 尝试 到 制作 向上 他的 头脑 到 匆忙 出去 的 那 空洞的 日志 在
[spart] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dredf(ə)l] ['dʒaɪənt] ,
spite of the dreadful giant ,
尽管如此 的 这 可怕 巨大的 ,

尽管有可怕的巨人阻挡，鲍比还是下定决心要冲出那根空心木头。

[ɔːl][ɪn][hɪz; ɪz] [driːm] [juː; jʊ] [noʊ] ,
all in his dream you know ,
全部 在 他的 梦 你 知道 ,

你知道，这一切都只是他的梦。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fluː] [ˈoʊpən][ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi][wʌz; wəz] [seɪf] [ɪn][hɪz; ɪz][bed][ɪn]
when suddenly his eyes flew open and there he was safe in his bed in
什么时候 突然 他的 眼睛 飞翔 打开 和 那里 他 曾是 安全的 在 他的 床 在
[ðə; ði] ['hɑːləʊ] ['tʃesnʌt] [triː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [oʊn] .
the hollow chestnut tree which he called his own .
这 空洞的 板栗 树 哪个 他 称为 他的 自己的 .

突然，他猛地睁开眼睛，发现自己安全地躺在那棵空心栗树里的床上，那棵树是他自己的。

['bɑːbi] [geɪv] [ə; eɪ] ['hæpi] ['lɪt(ə)l] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] ,
Bobby gave a happy little sigh of relief ,
鲍比 给予 一个 快乐的 小的 叹 的 宽慰 ,

鲍比如释重负地轻轻叹了口气。

[aɪ 'tiː] [siːmd] [soʊ] [ɡʊd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] ['dredf(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [driːm] .
it seemed so good to find that dreadful experience only a dream .
它 似乎 所以 好的 到 寻找 那 可怕 经验 仅有的 一个 梦 .

发现那段可怕的经历只是一场梦，感觉真好。

“ [fjuː] ！
“ **Phew** ！
” 呼…… ！

“呼！

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
” **he exclaimed** .
” 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

“ [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bæd] , [bæd] [driːm] ！
” **That was a bad , bad dream** ！
” 那 曾是 一个 坏的 , 坏的 梦 ！

“那真是一场噩梦！ ”

” [ænd; ənd] [ðen] [raɪt] [ɑ:n][tɑ:p][ʌv; əv] [ðæt] [hi:; hi] [geɪv] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [skwi:l] [ʌv; əv] [fɪr] .
“ And then right on top of that he gave a little squeal of fear .
” 和 然后 正确的 在 顶部 的 那 他 给予 一个 小的 尖叫 的 害怕 :
“然后，就在这时，他发出了一声恐惧的尖叫。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ðæt] [ˈɔ:f(ə)l] [ˈpaʊndɪŋ] [əˈgen] !
There was that awful pounding again !
那里 曾是 那 可怕 猛击 再次 !
那可怕的敲击声又来了!

[wʌz; wəz][hi:; hi] [sti:l] [ˈdri:mɪŋ] ?
Was he still dreaming ?
曾是 他 仍然 做梦 ?
他还在做梦吗?

[wʌz; wəz][hi:; hi] [əˈweɪk] ?
Was he awake ?
曾是 他 醒 ?
他醒着吗?

[fɔ:r; fər][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ˈbɑ:bi] [ˈkudnt] [tel] .
For the life of him Bobby couldn't tell .
为了 这 生活 的 他 鲍比 不能 告诉 :
鲍比怎么也说不出来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ðæt] [seɪm] [ˈdredf(ə)l] [ˈpaʊndɪŋ] [hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] [ɪn][ðə; ði][ˈhɑ:ləʊ] [ˈlɔ:g] ,
There was that same dreadful pounding he had heard in the hollow log ,
那里 曾是 那 相同的 可怕 猛击 他 有 听到 在 这 空洞的 日志 ,
他听到了和之前在空心木头里听到的一样可怕的砰砰声。

[bʌt; bət][hi:; hi] [ˈwɔznt] [ɪn][ðə; ði][ˈhɑ:ləʊ] [ˈlɔ:g] ; [hi:; hi][wʌz; wəz] [seɪf] [æt; ət] [hoʊm] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɔ:rm] [bed] .
but he wasn't in the hollow log ; he was safe at home in his own warm bed .
但 他 不是 在 这 空洞的 日志 ; 他 曾是 安全的 在 家 在 他的 自己的 温暖的 床 :
但他并不在空心木头里；他安全地待在家里，躺在自己温暖的床上。

[hæd; həd][hi:; hi] [ˈsʌmhəʊ] [ri:tʃt] [hoʊm] [wɪˈðəʊt] [ˈnoʊɪŋ] [aɪˈti:] ,
Had he somehow reached home without knowing it ,
有 他 不知何故 达到 家 没有 会心 它 ,
如果他不知不觉地回到了家，

[ɪn][ðə; ði][streɪndʒ] [wei] [ðæt] [θɪŋz] [ɑ:r; ər] [dʌn] [ɪn] [dri:mz] , [ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði][ˈdredf(ə)l]
in the strange way that things are done in dreams , and had the dreadful
在 这 奇怪的 方式 那 事物 是 完毕 在 梦境 , 和 有 这 可怕
[ˈdʒaɪənt] [ˈfɑ:ləʊd] [hɪm; ɪm] ?
giant followed him ?
巨大的 随后 他 ?
梦境中的事情总是以奇特的方式发生，可怕的巨人是否也跟着他来了?

[ðæt] [mʌst; məst][bi:; bi][aɪˈti:] .
That must be it .
那 必须 是 它 :
一定是这样。

[aɪˈti:][mʌst; məst][bi:; bi] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [sti:l] [ˈdri:mɪŋ] .
It must be that he was still dreaming .
它 必须 是 那 他 曾是 仍然 做梦 :
一定是他还在做梦。

[hiː hi] [wɪft] [ðæt hiː hi] [wʊd] [weɪk] [ʌp] .
He wished that he would wake up .
他 希望 那 他 会 唤醒 向上 .

他多么希望自己能醒来。

[ˈbɑːbi] [kloʊzd] [hɪz ɪz] [aɪz] [æz əz] [ˈtaɪtli] [æz əz] [hiː hi] [nuː] [haʊ] [fɔːr fər] [ə eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] .
Bobby closed his eyes as tightly as he knew how for a few minutes .
鲍比 关闭 他的 眼睛 作为 紧紧 作为 他 知道 如何 为了 一个 很少 分钟 .

鲍比紧紧闭上眼睛，闭了几分钟。

[paʊnd] , [paʊnd] , [paʊnd] , [ˈsaʊndɪd] [ðə ði] [ˈdredf(ə)l] [bloʊz] .
Pound , pound , pound , sounded the dreadful blows .
磅 , 磅 , 磅 , 听起来 这 可怕 打击 .

砰、砰、砰，可怕的重击声响起。

[ðen] [hiː hi] [ˈoʊpənd] [hɪz ɪz] [aɪz] .
Then he opened his eyes .
然后 他 打开 他的 眼睛 .

然后他睁开了眼睛。

[ˈfʊrli] [ðɪs] [wʌz wəz] [hɪz ɪz] [ˈhɑːləʊ] [triː] , [ænd ənd] [ˈsɜːrt(ə)nli] [hiː hi] [felt] [ˈveri] [mʌt] [əˈweɪk] .
Surely this was his hollow tree , and certainly he felt very much awake .
一定 这 曾是 他的 空洞的 树 , 和 当然 他 毛毡 非常 很多 醒 .

这肯定是他的空心树，而且他确实感觉非常清醒。

[ðer ðər] [wʌz wəz] [ðə ði] [ˈsʌnlaɪt] [ˈpiːpɪŋ] [ɪn] [æt ət] [hɪz ɪz] [ˈdɔːrweɪ] [haɪ] [ˌoʊvərˈhed] .
There was the sunlight peeping in at his doorway high overhead .
那里 曾是 这 阳光 偷窥 在 在 他的 门口 高的 开销 .

阳光透过高高的门洞照射进来。

[jet] [stiːl] [ðoʊz] [ˈdredf(ə)l] [bloʊz] [ˈsaʊndɪd] — [paʊnd] , [paʊnd] , [paʊnd] .
Yet still those dreadful blows sounded — pound , pound , pound .
然而 仍然 那些 可怕 打击 听起来 — 磅 , 磅 , 磅 .

然而，那可怕的重击声依然响起——砰，砰，砰。

[hɪz ɪz] [hed] [eɪkt] [stiːl] , [ˈhɑːrdər] [ðæn ðən] [ˈevər] .
His head ached still , harder than ever .
他的 头 疼痛 仍然 , 更难 比 曾经 .

他的头痛依然剧烈，比以前更厉害了。

[ænd ənd] [wɪð wɪθ] [ˈevri] [bloʊ] [hiː hi] [dʒʌmpt] ,
And with every blow he jumped ,
和 和 每一个 吹 他 跳了起来 ,

他每次挨打时都会跳起来，

[ænd ənd] [ə eɪ] [kəʊld] [ˈfɪvər] [ræn] [ˌoʊvər] [hɪm ɪm] [frʌm frəm] [ðə ði] [ruːts] [ʌv əv] [hɪz ɪz] [teɪl] [tuː tə] [ðə ði]
and a cold shiver ran over him from the roots of his tail to the
和 一个 寒冷的 颤抖 跑 超过 他 从 这 根 的 他的 尾巴 到 这

[tɪp] [ʌv əv] [hɪz ɪz] [noʊz] .
tip of his nose .
提示 的 他的 鼻子 .

一股寒意从他尾巴根部一直蔓延到鼻尖。

[ˈnevər] [ɪn] [ɔːl] [hɪz ɪz] [laɪf] [hæd həd] [ˈbɑːbi] [noʊn] [sʌt] [ə eɪ] [mɪkst] - [ʌp] [ˈfiːlɪŋ] .
Never in all his life had Bobby known such a mixed - up feeling .
绝不 在 全部 他的 生活 有 鲍比 已知 这样的 一个 混合 - 向上 感觉 .

鲍比一生中从未有过如此复杂的心情。

“ [ɪz] [ðɪs] [aɪ] [ɔːr] [ˈɪznt] [aɪ ˈtiː] [aɪ] ?
“ **Is this I or isn't it I ?**
” 是 这 我 或者 不是 它 我 ?

“这是我吗？ 还是不是我？ ”

“ [hi:; hi] ['hwɪmpəd] .
“ he whimpered .
“ 他 呜咽 .

他呜咽着。

“ [eɪ 'em][aɪ] ['dri:mɪŋ] [ænd; ənd] [θɪŋk] [aɪm] [ə'weɪk] , [ɔ:r][eɪ 'em][aɪ] [ə'weɪk] [ænd; ənd] [stɪl] ['dri:mɪŋ] - ?
“ Am I dreaming and think I'm awake , or am I awake and still dreaming ' ?
“ 是 我 做梦 和 思考 我是 醒 , 或者 是 我 醒 和 仍然 做梦 - ?
“我是在做梦却以为自己醒着, 还是醒着却还在做梦? ”

[aɪ] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [du:] ; [aɪ] [baɪt][maɪ][teɪl] ,
I know what I'll do ; I'll bite my tail ,
我 知道 什么 患病的 做 ; 患病的 咬 我的 尾巴 ;

我知道我会怎么做; 我会咬自己的尾巴。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [fi:l] [aɪ 'ti:] [aɪ] [noʊ] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst][bi:; bi] [ə'weɪk] .
and if I feel it I'll know that I must be awake .
和 如果 我 感觉 它 患病的 知道 那 我 必须 是 醒 .

如果我感觉到了, 我就知道自己一定是醒着的。

“ [soʊ] ['bɑ:bi] [tʊk] [ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][hɪz; ɪz][teɪl][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd][bɪt][aɪ 'ti:]['dʒentli] .
“ So Bobby took the tip of his tail in his mouth and bit it gently .
“ 所以 鲍比 采取 这 提示 的 他的 尾巴 在 他的 嘴 和 少量 它 轻轻地 .

于是, 鲍比用嘴叼住尾巴尖, 轻轻地咬了一下。

[ðen] [hi:; hi] ['wʌndə-d] [ɪf] [hi:; hi] ['ri:əli] [dɪd] [fi:l] [aɪ 'ti:][ɔ:r][dʒʌst] [si:md] [tu:; tə] [fi:l] [aɪ 'ti:] .
Then he wondered if he really did feel it or just seemed to feel it .
然后 他 想知道 如果 他 真的 做过 感觉 它 或者 只是 似乎 到 感觉 它 .

然后他开始怀疑自己究竟是真有这种感觉, 还是只是感觉而已。

[soʊ][hi:; hi][bɪt][aɪ 'ti:] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm][hi:; hi][bɪt]['hɑ:rdər] .
So he bit it again , and this time he bit harder .
所以 他 少量 它 再次 , 和 这 时间 他 少量 更难 .

于是他又咬了一口, 这次咬得更用力了。

“ [aʊt] ! “ [kraɪd] ['bɑ:bi] .
“ Ouch ! “ cried Bobby .
“ 哎哟 ! “ 哭 鲍比 .

“哎哟! ”鲍比叫道。

“ [ðæt] [hɜ:rt] .
“ That hurt .
“ 那 伤害 .

“这很伤人。”

[aɪ][mʌst; məst][bi:; bi] [ə'weɪk] .
I must be awake .
我 必须 是 醒 .

我必须保持清醒。

[aɪm] [ʃʊr] [aɪm] [ə'weɪk] .
I'm sure I'm awake .
我是 当然 我是 醒 .

我确定自己是醒着的。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪm] [ə'weɪk] , [wʌt] ['dredf(ə)l] [θɪŋ] [ɪz] ['hæpənɪŋ] ?
But if I'm awake , what dreadful thing is happening ?
但 如果 我是 醒 , 什么 可怕 事物 是 发生 ?

但如果我醒着, 究竟发生了什么可怕的事情?

[ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ]['ri:əl]['dʒaɪənt][aʊt'saɪd] ['paʊndɪŋ] [ɑ:n][maɪ] [tri:] ?
Is there a real giant outside pounding on my tree ?
是 那里 一个 真实的 巨大的 外部 猛击 在 我的 树 ?

外面真的有个巨人在敲我的树吗?

" [ðen] ['bɑ:bi] ['nɒʊtɪst] ['sʌmθɪŋ] [els] .
" **Then Bobby noticed something else** .
" 然后 鲍比 注意到 某物 别的 .

然后，鲍比注意到了另一件事。

[wɪð; wɪθ] ['evri] [bloʊ] [hɪz; ɪz] [haʊs] [si:md] [tu:; tə]['tremb(ə)l] .
With every blow his house seemed to tremble .
和 每一个 吹 他的 房子 似乎 到 颤抖 .

每一次击打，他的房子似乎都会震动。

[æt; ət][fɜ:rst][hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi]['ɪmədʒɪnd][,aɪ 'ti:] , [bʌt; bət] [wen] [hi:; hi][pʊt][hɪz; ɪz][hændz] [ə'genst]
At first he thought he imagined it , but when he put his hands against
在 第一的 他 想法 他 想象 它 , 但 什么时候 他 放 他的 双手 反对
[ðə; ði][wɔ:l] ,
the wall ,
这 墙 ,

起初他以为是自己幻觉，但当他把手放在墙上时，

[hi:; hi][felt][,aɪ 'ti:]['tremb(ə)l] .
he felt it tremble .
他 毛毡 它 颤抖 .

他感觉到它在颤抖。

[,aɪ 'ti:] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['hɔ:ɾɪd] ['sɪŋkɪŋ] ['fi:lɪŋ] [ɪn'saɪd] .
It gave him a horrid sinking feeling inside .
它 给予 他 一个 可怕的 下沉 感觉 里面 .

他内心感到一阵可怕的下坠感。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [naʊ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'weɪk] , ['veri] [mʌtʃ] [ə'weɪk] .
He was sure now that he was awake , very much awake .
他 曾是 当然 现在 那 他 曾是 醒 , 非常 很多 醒 .

他现在确信自己已经清醒了，而且非常清醒。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] , [tu:] , [ðæt] ['sʌmθɪŋ] ['dredf(ə)l] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['hɑ:ləʊ] [tri:]
He was sure , too , that something dreadful was happening to his hollow tree
他 曾是 当然 , 也 , 那 某物 可怕 曾是 发生 到 他的 空洞的 树
,
,
,

他也确信，他的空心树正在发生可怕的事情。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['kudnt] [ɪ'mædʒɪn] [wʌt] [,aɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi] .
and he couldn't imagine what it could be .
和 他 不能 想象 什么 它 可以 是 .

他无法想象那会是什么。

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [mɔ:r] ,
And what is more ,
和 什么 是 更多的 ,

而且，

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd][tu:; tə] [klaɪm] [ʌp][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['dɔ:rweɪ] [ænd; ənd] [lʊk] [aʊt][tu:; tə] [si:] .
he was afraid to climb up to his doorway and look out to see .
他 曾是 害怕的 到 爬 向上 到 他的 门口 和 看 出去 到 看 .

他不敢爬到门口往外看。

[,aɪ'ar'aɪ] .
III :
三、 .

三、

[ˈbɑːbiːz] [ˈdredf(ə)] [ˈfraɪt]
BOBBY'S DREADFUL FRIGHT
鲍比的 可怕 惊吓

鲍比的可怕惊魂

[piː]
P
P

P

[ʊr] , [pʊr] [ˈbɑːbi] [kuːn] .
OOR , poor Bobby Coon .
门 , 贫穷的 鲍比 浣熊 .

哦，可怜的鲍比·库恩。

[naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʊr] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈriːəli] [ænd; ənd][ˈtruːli] [əˈweɪk] ,
Now he was sure that he was really and truly awake ,
现在 他 曾是 当然 那 他 曾是 真的 和 真的 醒 ,

现在他确信自己真的彻底醒了。

[hiː; hi][ˈɔːlmoʊst] [wɪft] [ðæt] [hiː; hi][ˈhædnt] [traɪd] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] .
he almost wished that he hadn't tried to find out .
他 几乎 希望 那 他 之前没有 尝试 到 寻找 出去 .

他几乎后悔当初没去打听这件事。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [sʌm; səm][ˈlɪt(ə)l] [ˈkʌmfərt] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz]
It would have been some little comfort to have been able to keep his
它 会 有 到过 一些 小的 舒适 到 有 到过 有能力的 到 保持 他的

[fɜːrst] [ˈfiːlɪŋ] [ðæt] [ˈmeɪbi] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɔːl] [ə; eɪ] [bæd] [driːm] .
first feeling that maybe it was all a bad dream .
第一的 感觉 那 或许 它 曾是 全部 一个 坏的 梦 .

如果他能保留最初的感觉，认为这一切可能只是一场噩梦，那将会给他带来些许安慰。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [ˈpɑːzətɪvli] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈweɪk] , [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðɪs] [ˈterəb(ə)l]
But now that he knew positively he was awake , he knew that this terrible
但 现在 那 他 知道 积极地 他 曾是 醒 , 他 知道 那 这 糟糕的

[ˈpaʊndɪŋ] ,
pounding ,
猛击 ,

但现在他确信自己已经醒了，他也知道这可怕的敲击声，

[wɪtʃ] [æt; ət][fɜːrst][hæd; həd] [bɪn] [pɑːrt][ʌv; əv] [ðæt] [bæd] [driːm] , [wʌz; wəz] [ˈɔːlsou] [ˈriːəl] .
which at first had been part of that bad dream , was also real .
哪个 在 第一的 有 到过 部分 的 那 坏的 梦 , 曾是 还 真实的 .

起初只是噩梦的一部分，后来却也变成了现实。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [noʊ] [lɔːŋgər] [daʊt] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈterəb(ə)l][wʌz; wəz] [ˈhæpənɪŋ]
The truth is , he could no longer doubt that something terrible was happening
这 真相 是 , 他 可以 不 更长 怀疑 那 某物 糟糕的 曾是 发生

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] ,
to his house ,
到 他的 房子 ,

事实上，他再也无法怀疑自己的房子正在发生可怕的事情。

[ðə; ði] [bɪɡ] [ˈhɑːlou] [ˈtʃesnʌt] - [triː] [hiː; hi][hæd; həd] [lɪvd] [ɪn] [sou] [lɔːŋ] .
the big hollow chestnut - tree he had lived in so long .
这 大的 空洞的 板栗 - 树 他 有 居住地 在 所以 长的 .

他曾长期居住的那棵巨大的空心栗树。

[wɪð; wɪθ] ['evri] [bloʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bloʊz] ['fɑ:ləʊd] [i:t] ['ʌðər] [soʊ][fæst] [ðæt] [hi:; hi] ['kudnt]
With every blow , and the blows followed each other so fast that he couldn't
和 每一个 吹 , 和 这 打击 随后 每个 其他 所以 快速地 那 他 不能
[kaʊnt] [ðem; ðəm] ,
count them ,
数数 他们 ,

每一次打击都接踵而至，速度之快让他根本数不清。

[ðə; ði][bɪg] [tri:] ['tremblɪd] , [ænd; ənd] ['bɑ:bi] ['tremblɪd] [wɪð; wɪθ][,aɪ 'ti:] .
the big tree trembled , and Bobby trembled with it .
这 大的 树 颤抖 , 和 鲍比 颤抖 和 它 .

那棵大树颤抖了，鲍比也跟着颤抖起来。

[wʌt] [kʊd; kəd][,aɪ 'ti:] [mi:n] ?
What could it mean ?
什么 可以 它 意思是 ?

这可能意味着什么？

[wʌt] [kʊd; kəd][bi:; bi]['gəʊɪŋ][ɑ:n][,aʊt'saɪd] ?
What could be going on outside ?
什么 可以 是 去 在 外部 ?

外面究竟发生了什么事？

[hi:; hi]['wɑ:ntɪd][tu:; tə][klaɪm] [ʌp][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['dɔ:rweɪ] [ænd; ənd] [lʊk] [aʊt] , [bʌt; bət] ['sʌmhəʊ] [hi:; hi]
He wanted to climb up to his doorway and look out , but somehow he
他 通缉 到 爬 向上 到 他的 门口 和 看 出去 , 但 不知何故 他
['dɪdnt] [der] [tu:; tə] .
didn't dare to .
没有 敢 到 .

他想爬到门口往外看，但不知为何他却不敢。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd][ʌv; əv] [wʌt] [hi:; hi] [maɪt] [si:] .
He was afraid of what he might see .
他 曾是 害怕的 的 什么 他 可能 看 .

他害怕看到自己可能会看到的東西。

[jes] , [sɜ:r] ,
Yes , Sir ,
是的 , 先生 ,

是的，先生。

['bɑ:bi] [ku:n] [wʌz; wəz][ə'freɪd][tu:; tə][klaɪm] [ʌp][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['dɔ:rweɪ] [ænd; ənd] [lʊk] [aʊt][fɔ:r; fər] [fɪr]
Bobby Coon was afraid to climb up to his doorway and look out for fear
鲍比 浣熊 曾是 害怕的 到 爬 向上 到 他的 门口 和 看 出去 为了 害怕
[hi:; hi] [maɪt] [si:] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wʊd] ['fraɪ(ə)n] [hɪm; ɪm] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hi:; hi][wʌz; wəz] [ɔ:l'reɪdɪ]
he might see something that would frighten him more than he was already
他 可能 看 某物 那 会 吓唬 他 更多的 比 他 曾是 已经
['fraɪ(ə)nd] ,
frightened ,
害怕 ,

鲍比·库恩不敢爬到门口往外看，因为他害怕会看到什么比他原本就害怕的东西更让他恐惧。

[ðəʊ] [haʊ] [hi:; hi][kʊd; kəd] ['pɑ:səbli] [hæv; həv] [bɪn] ['eni] [mɔ:r] ['fraɪ(ə)nd] [aɪ][dəʊnt] [noʊ] .
though how he could possibly have been any more frightened I don't know .
尽管 如何 他 可以 可能 有 到过 任何 更多的 害怕 我 不 知道 .

我实在想不明白他还能有多害怕。

[ˌjet] [ɔ:l][ðə; ði][taɪm][,aɪ 'ti:] ['dɪdnt] [si:m] [tu;; tə][hɪm; ɪm][ðæt][hi;; hi][kʊd; kəd] [steɪ] [wer] [hi;; hi][wʌz; wəz]
Yet all the time it didn't seem to him that he could stay where he was
然而 全部 这 时间 它 没有 似乎 到 他 那 他 可以 停留 在哪里 他 曾是
[ə'nʌðər] ['mɪnɪt] .
another minute .
其他 分钟 .

然而，他始终觉得他一分钟都无法再待在原地了。

[noʊ] , [sɜ:r] , [,aɪ 'ti:] ['dɪdnt] .
No , Sir , it didn't .
不 , 先生 , 它 没有 .

不，先生，没有。

[hi;; hi][wʌz; wəz] [tu:] ['fraɪ(ə)nd] [tu;; tə][goʊ][ænd; ənd] [tu:] ['fraɪ(ə)nd] [tu;; tə] [steɪ] .
He was too frightened to go and too frightened to stay .
他 曾是 也 害怕 到 去 和 也 害怕 到 停留 .

他太害怕去，也太害怕留下。

[naʊ] [kæn; kən][ju;; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [wɜ:rs] [ðæn; ðən] [ðæt] ?
Now can you think of anything worse than that ?
现在 能 你 思考 的 任何事物 更糟 比 那 ?

你还能想到比这更糟糕的事情吗？

[ðə; ði] [tri:] ['treɪblɪd] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] , [ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][,aɪ 'ti:][brɪ'gæən][tu;; tə][du:]
The tree trembled more and more , and by and by it began to do
这 树 颤抖 更多的 和 更多的 , 和 经过 和 经过 它 开始 到 做
[mɔ:r] [ðæn; ðən]['treɪb(ə)l] ;
more than tremble ;
更多的 比 颤抖 ;

树颤抖得越来越厉害，渐渐地，它不再只是颤抖了；

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] , [ə; eɪ] ['veri] ['dredf(ə)l] ['sɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] , ['bɑ:bi] [felt][hɪz; ɪz] [haʊs]
with a dreadful , a very dreadful sinking of his heart , Bobby felt his house
和 一个 可怕 , 一个 非常 可怕 下沉 的 他的 心 , 鲍比 毛毡 他的 房子

[brɪ'ɡɪn] [tu;; tə] [swer] ,
begin to sway ,
开始 到 摇摆 ,

鲍比感到一阵可怕的、非常可怕的心头一沉，他觉得房子开始摇晃起来。

[ðæt] [ɪz] , [mu:v] [ə; eɪ]['lɪt(ə)][frʌm; frəm][saɪd][tu;; tə][saɪd] .
that is , move a little from side to side .
那 是 , 移动 一个 小的 从 边 到 边 .

也就是说，稍微左右晃动一下。

[ə; eɪ] [nu:] [fɪr] [droʊv] ['evriθɪŋ] [els] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] — [ðə; ði] [fɪr] [ðæt][hɪz; ɪz] [haʊs]
A new fear drove everything else out of his head — the fear that his house
一个 新的 害怕 驾驶 一切 别的 出去 的 他的 头 — 这 害怕 那 他的 房子

[maɪt] [bi;; bi]['ɡoʊɪŋ][tu;; tə][fɔ:l] !
might be going to fall !
可能 是 去 到 落下 !

一种新的恐惧让他把其他一切都抛诸脑后——他害怕自己的房子会倒塌！

[hi;; hi] ['kʊdnt] [brɪ'li:v] [ðæt] [ðɪs] [kʊd; kəd][bi;; bi] [tru:] , [ˌjet] [hi;; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [ðæt][,aɪ 'ti:]
He couldn't believe that this could be true , yet he had the feeling that it
他 不能 相信 那 这 可以 是 真的 , 然而 他 有 这 感觉 那 它

[wʌz; wəz][soʊ] .
was so .
曾是 所以 .

他无法相信这是真的，但他心里却有种感觉，那就是真的。

[hiː; hi] ['kʊdnt] [get][rɪd][ʌv; əv][,aɪ 'tiː][hiː; hi][hæd; həd] [lɪvd] [ɪn] [ðæt] [haʊs] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ,
He couldn't get rid of it He had lived in that house a long ,
他 不能 得到 摆脱 的 它 他 有 居住地 在 那 房子 一个 长的 ,
他摆脱不了它。他在那栋房子里住了很久。

[lɔːŋ] [taɪm][ænd; ənd][ˈnevər][ɪn][ɔːl] [ðæt] [lɔːŋ] ,
long time and never in all that long ,
长的 时间 和 绝不 在 全部 那 长的 ,
很久很久，但从来没有持续那么长时间。

[lɔːŋ] [taɪm][hæd; həd][hiː; hi][wʌns][hæd; həd] [sʌt] [ə; eɪ] [ˈfiːlɪŋ] [æz; əz] [naʊ] [pə'zest] [hɪm; ɪm] .
long time had he once had such a feeling as now possessed him .
长的 时间 有 他 一次 有 这样的 一个 感觉 作为 现在 拥有 他 .
他很久没有过像现在这样强烈的感觉了。

[ˈmeni] [ə; eɪ][taɪm][hæd; həd] [rʌf] [ˈbrʌðər] [nɔːrθ] [wɪnd] [juːst] [ɔːl][hɪz; ɪz] [streŋθ] [ə'genst] [ðæt] [bɪɡ]
Many a time had rough Brother North Wind used all his strength against that big
许多 一个 时间 有 粗糙的 兄弟 北 风 用过的 全部 他的 力量 反对 那 大的
[ˈtʃesnʌt] - [triː] .
chestnut - tree .
板栗 - 树 .
北风兄弟曾多次用尽全力对抗那棵大栗树。

[ˈsʌmtaɪmz] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [,aɪ 'tiː][ˈtremb(ə)][ˈevər][soʊ][ˈlɪt(ə)l] , [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɔːl] ,
Sometimes he had made it tremble ever so little , but that was all ,
有时 他 有 制成 它 颤抖 曾经 所以 小的 , 但 那 曾是 全部 ,
有时他能让它微微颤抖一下，但也仅此而已。

[ænd; ənd] [ˈbɑːbi] , [kɜːrld] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [snʌɡ] [bed] , [hæd; həd] [læft] [æt; ət] [rʌf] [ˈbrʌðər] [nɔːrθ]
and Bobby , curled up in his snug bed , had laughed at rough Brother North
和 鲍比 , 卷曲 向上 在 他的 舒适 床 , 有 笑了 在 粗糙的 兄弟 北
[wɪnd] .
Wind .
风 .
而蜷缩在温暖舒适的床上的鲍比，却嘲笑粗鲁的北风兄弟。

[hiː; hi][dʒʌst] ['kʊdnt] [ɪ'mædʒɪn] ['eniθɪŋ] ['riːəli] ['hæpənɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [triː] .
He just couldn't imagine anything really happening to his tree .
他 只是 不能 想象 任何事物 真的 发生 到 他的 树 .
他实在无法想象他的树会出什么事来。

[bʌt; bət] [ˈsʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] [naʊ] .
But something was happening now .
但 某物 曾是 发生 现在 .
但现在有些事情正在发生。

[ðer; ðər] [ˈwɔːznt] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [daʊt] [ə'baʊt][,aɪ 'tiː] .
There wasn't the smallest doubt about it .
那里 不是 这 最小 怀疑 关于 它 .
对此毫无疑问。

[ðə; ði] [greɪt] [oʊld] [triː] [ˈfɪvəd] [ænd; ənd] [ʃʊk] [wɪð; wɪθ] [ˈevri] [bloʊ] .
The great old tree shivered and shook with every blow .
这 伟大的 老的 树 瑟瑟发抖 和 摇晃 和 每一个 吹 .
那棵古老的大树随着每一次风吹雨打颤抖摇晃。

[æt; ət][læst] [ˈbɑːbi] [kʊd; kəd][stænd][,aɪ 'tiː][noʊ][lɔːŋɡər] .
At last Bobby could stand it no longer .
在 最后的 鲍比 可以 站立 它 不 更长 .
最终，鲍比再也无法忍受了。

[hi:; hi][dʒʌst][hæd; həd][tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] , [ænd; ənd] [wʌt] [aɪ 'ti:][ɔ:l] [ment] .
He just had to know what was happening , and what it all meant .
他 只是 有 到 知道 什么 曾是 发生 , 和 什么 它 全部 意思是 .
他只知道发生了什么事, 以及这一切意味着什么。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ti:θ] ['tætəɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fraɪt] , [hi:; hi] [krɔ:lɪd] [ʌp][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['dɔ:rweɪ] [ænd; ənd]
With his teeth chattering with fright , he crawled up to his doorway and
和 他的 牙齿 喋喋不休 和 惊吓 , 他 爬行 向上 到 他的 门口 和
[lʊkt] [daʊn] .
looked down .
看起来 向下 .
他吓得牙齿打颤, 爬到门口, 向下望去。

['bædli] ['fraɪt(ə)nd] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] , [wʌt] [hi:; hi] [sɔ:] ['fraɪt(ə)nd] [hɪm; ɪm] [sti:l] [mɔ:r] .
Badly frightened as he was , what he saw frightened him still more .
糟糕 害怕 作为 他 曾是 , 什么 他 锯 害怕 他 仍然 更多的 .
他原本就十分害怕, 但眼前所见的景象让他更加恐惧。

[aɪ 'ti:] ['fraɪt(ə)nd] [hɪm; ɪm][soʊ] [ðæt] [hi:; hi][let][goʊ][hɪz; ɪz][hoʊld][ænd; ənd] ['tʌmbld] [daʊn] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
It frightened him so that he let go his hold and tumbled down to his
它 害怕 他 所以 那 他 让 去 他的 抓住 和 翻滚 向下 到 他的
[bed] .
bed .
床 .
他吓坏了, 松开了手, 跌倒在床上。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðæt] ['dɪdnt][hɜ:rt][hɪm; ɪm] , [br'kəz, br'kɔ:z][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][sɔ:ft] ,
Of course that didn't hurt him , because it was soft ,
的 课程 那 没有 伤害 他 , 因为 它 曾是 柔软的 ,
当然, 那并没有伤害到他, 因为那东西很软。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['skræmbliŋ] [ʌp][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['dɔ:rweɪ] [ə'gen] .
and in a minute he was scrambling up to his doorway again .
和 在 一个 分钟 他 曾是 争抢 向上 到 他的 门口 再次 .
一分钟后, 他又慌慌张张地爬回了家门口。

“ [wʌt] [jæl; ʃəl][aɪ][du:] ?
“ What shall I do ?
” 什么 将 我 做 ?
我该怎么办?

[wʌt] [kæn; kən][aɪ][du:] ? “ ['hwɪmpəd] ['bɑ:bi] [ku:n] [æz; əz][hi:; hi] [lʊkt] [daʊn] [wɪð; wɪθ] ['fraɪt(ə)nd]
What can I do ? ” whimpered Bobby Coon as he looked down with frightened
什么 能 我 做 ? ” 呜咽 鲍比 浣熊 作为 他 看起来 向下 和 害怕
[aɪz] .
eyes .
眼睛 .
“我能怎么办?”鲍比·库恩呜咽着, 惊恐地低下了头。

“ [aɪ][kɑ:nt] [rʌŋ][ænd; ənd][aɪ][kɑ:nt] [steɪ] .
“ I can't run and I can't stay .
” 我 不能 跑步 和 我 不能 停留 .
“我既跑不了, 也留不住。”

[wʌt] [kæn; kən][aɪ][du:] ?
What can I do ?
什么 能 我 做 ?
我能做些什么?

[wʌt] [kæn; kən][aɪ][du:] ?
What can I do ?
什么 能 我 做 ?
我能做些什么?

” [ˈbɑːbi] [kuːn] [wʌz; wəz] [ˈhɔːrəbli] [ˈfraɪ(ə)nd] .
” **Bobby Coon** **was** **horribly frightened** .
” 鲍比 浣熊 曾是 糟糕透了 害怕 .

“鲍比·库恩吓坏了。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [əˈbaʊt] [,aɪ ˈtiː] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈhɔːrəbli] [ˈfraɪ(ə)nd] .
There was no doubt about it , he was horribly frightened .
那里 曾是 不 怀疑 关于 它 , 他 曾是 糟糕透了 害怕 .

毫无疑问，他当时吓坏了。

[hæv; həv][juː; jʊ] [gest] [wʌt] [,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] ?
Have you guessed what it was that he saw ?
有 你 猜对了 什么 它 曾是 那 他 锯 ?

你猜到他看到了什么吗？

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地，

[,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈfɑːrmər] [braʊn] [ænd; ənd][ˈfɑːrmər] [ˈbraʊnz] [bɔɪ] [ˈtʃɑːpɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][bɪɡ] [ˈtʃesnʌt] -
it was Farmer Brown and Farmer Brown's boy chopping down the big chestnut -
它 曾是 农民 棕色的 和 农民 布朗的 男生 切碎 向下 这 大的 板栗 -

[triː] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈbɑːbiːz] [hoʊm][fɔːr; fər][soʊ] [lɔːŋ] .
tree which had been Bobby's home for so long .
树 哪个 有 到过 鲍比的 家 为了 所以 长的 .

是布朗农夫和他的儿子砍倒了那棵大栗树，那棵树一直是鲍比的家。

[ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [ɑːn][wʌz; wəz] [ˈbaʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] .
And looking on was Bowser the Hound .
和 寻找 在 曾是 库巴 这 猎犬 .

而旁观者正是库巴猎犬。

[,aɪ ˈviː] . [ˈbaʊzər] [faɪndz] [ˈsʌmwʌn] [æt; ət] [hoʊm]
IV . BROWSER FINDS SOMEONE AT HOME
第四 . 浏览器 发现 某人 在 家

IV. 浏览器发现有人在家

[en]
N
N

N

[aʊ] [ðæt] [ˈbɑːbi] [kuːn] [nuː] [wʌt] [,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] [hæd; həd] [ˈfraɪ(ə)nd] [hɪm; ɪm][soʊ] ,
OW that Bobby Coon knew what it was that had frightened him so ,
OW 那 鲍比 浣熊 知道 什么 它 曾是 那 有 害怕 他 所以 ,

哦，鲍比·库恩终于知道是什么让他如此害怕了。

[hiː; hi][felt][noʊ] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [bɪˈfɔːr] .
he felt no better than before .
他 毛毡 不 更好的 比 前 .

他感觉和以前一样没有好转。

[ɪn][fækt] , [hiː; hi][felt] [wɜːrs] .
In fact , he felt worse .
在 事实 , 他 毛毡 更糟 .

事实上，他感觉更糟了。

[bɪˈfɔːr] , [hiː; hi][hæd; həd][ɪˈmædʒɪnd][ɔːl] [ˈsɔːrts] [ʌv; əv] [ˈdredf(ə)l] [θɪŋz] ,
Before , he had imagined all sorts of dreadful things ,
前 , 他 有 想象 全部 排序 的 可怕 事物 ,

此前，他曾想象过各种可怕的事情。

[bʌt; bət] [ˈnʌθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ɪˈmædʒɪnd][wʌz; wəz][æz; əz][bæd][æz; əz] [wʌt] [hiː; hi] [naʊ] [nuː]
but nothing that he had imagined was as bad as what he now knew
但 没有什么 那 他 有 想象 曾是 作为 坏的 作为 什么 他 现在 知道
[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][fækt] .
to be a fact .
到 是 一个 事实 .

但他想象中的一切都比不上他现在所知道的事实那么糟糕。

[hɪz; ɪz] [haʊs] ,
His house ,
他的 房子 ,

他的房子，

[ðə; ðɪ][bɪɡ] [ˈhɑːləʊ] [ˈtʃesnʌt] - [triː] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [lɪvd] [soʊ] [lɔːŋ] [ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ]
the big hollow chestnut - tree in which he had lived so long and in which
这 大的 空洞的 板栗 - 树 在 哪个 他 有 居住地 所以 长的 和 在 哪个
[hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [sliːp] [soʊ] [ˈhæpɪli] [æt; ət][ðə; ðɪ] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ˈwɪntər] ,
he had gone to sleep so happily at the beginning of winter ,
他 有 已消失 到 睡觉 所以 快乐地 在 这 开始 的 冬天 ,

那棵他生活了很久的大型空心栗树，也是他在初冬时节安然入睡的地方。

[wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [kʌt] [daʊn] [baɪ][ˈfɑːrmər] [ˈbraʊnz] [bɔɪ] [ænd; ənd][ˈfɑːrmər] [braʊn] [hɪm'self] ,
was being cut down by Farmer Brown's boy and Farmer Brown himself ,
曾是 存在 切 向下 经过 农民 布朗的 男生 和 农民 棕色的 他自己 ,
[ænd; ənd] [ˈbaʊzər] [ðə; ðɪ] [haʊnd] [wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [ɑːn] .
and Bowser the Hound was looking on .
和 库巴 这 猎犬 曾是 寻找 在 .
[ænd; ənd] [ˈbaʊzər] [ðə; ðɪ] [haʊnd] [wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [ɑːn] .
and Bowser the Hound was looking on .
和 库巴 这 猎犬 曾是 寻找 在 .

而库巴猎犬则在一旁观看。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈʌðər] [triː] [nɪr] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][dʒʌmp][tuː; tə] .
There was no other tree near enough to jump to .
那里 曾是 不 其他 树 靠近 足够的 到 跳 到 .

附近没有其他足够大的树可以跳过去。

[ðə; ðɪ][ˈoʊnli] [wei] [aʊt] [wʌz; wəz] [daʊn] [raɪt] [wer] [ðoʊz] [kiːn] [ˈæksɪz][wɜːr; wər][æt; ət][wɜːrk][ænd; ənd]
The only way out was down right where those keen axes were at work and
这 仅有的 方式 出去 曾是 向下 正确的 在哪里 那些 敏锐的 轴 是 在 工作 和
[wer] [ˈbaʊzər] [sæt] [ˈwɒtʃɪŋ] .
where Bowser sat watching .
在哪里 库巴 卫星 观看 .

唯一的出路就是沿着那些锋利的斧头砍下去，然后鲍泽坐在那里看着。

[wʌt] [tʃæns] [wʌz; wəz][ðer; ðər][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ?
What chance was there for him ?
什么 机会 曾是 那里 为了 他 ?

他还有什么机会？

[nʌn] .
None .
没有任何 .

没有任何。

[nɑːt][ðə; ðɪ] [liːst] [tʃæns] [ɪn][ðə; ðɪ][wɜːrld] .
Not the least chance in the world .
不是 这 至少 机会 在 这 世界 .

一丝一毫的机会都没有。

[æt; ət] [liːst] , [ðæt] [ɪz][ðə; ðɪ] [wei] [ˈbɑːbi] [felt] [əˈbaʊt][,aɪ ˈtiː] .
At least , that is the way Bobby felt about it .
在 至少 , 那 是 这 方式 鲍比 毛毡 关于 它 .

至少，鲍比是这么想的。

[ðæt] [wʌz; wəz][brɪkəz, brɪkɔːz][hiː; hi] [ˈdɪdnt] [noʊ] [ˈfɑːrmər] [braʊn] [ænd; ənd][ˈfɑːrmər] [ˈbraʊnz] [bɔɪ] .
That was because he didn't know Farmer Brown and Farmer Brown's boy .
那 曾是 因为 他 没有 知道 农民 棕色的 和 农民 布朗的 男生 .
那是因为他不认识布朗农夫和布朗农夫的儿子。

[juː; jʊ] [siː] , [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [ˈbɑːbi] [kuːn] [hæd; həd] [bɪn] [ˈhævɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈdredf(ə)l] ,
You see , all this time that Bobby Coon had been having such a dreadful ,
你 看 , 全部 这 时间 那 鲍比 浣熊 有 到过 拥有 这样的 一个 可怕 ,
你看, 这段时间以来, 鲍比·库恩的处境一直很糟糕,
[sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈdredf(ə)l] [taɪm] ,
such a very dreadful time ,
这样的 一个 非常 可怕 时间 ,

那真是一段可怕的时期,
[ˈfɑːrmər] [braʊn] [ænd; ənd][ˈfɑːrmər] [ˈbraʊnz] [bɔɪ] [ænd; ənd] [ˈbaʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] [hæd; həd] [noʊn]
Farmer Brown and Farmer Brown's boy and Bowser the Hound had known
农民 棕色的 和 农民 布朗的 男生 和 库巴 这 猎犬 有 已知
[ˈnʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] [əˈbaʊt][aɪ ˈtiː] .
nothing at all about it .
没有什么 在 全部 关于 它 .
布朗农夫、布朗农夫的儿子和猎犬鲍泽对此一无所知。

[ˈbɑːbi] [kuːn] [ˈhædnt][wʌnz] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈhedz] [ʌv; əv][ˈeni][ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
Bobby Coon hadn't once entered the heads of any of them .
鲍比 浣熊 之前没有 一次 进入 这 头部 的 任何 的 他们 .
鲍比·库恩这个名字, 他们当中没有一个人想到过。

[nʌn] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [nuː] [ðæt][ðə; ði][bɪg] [ˈtʃesnʌt] - [triː] [wʌz; wəz] [ˈbɑːbiːz] [hoʊm] .
None of them knew that the big chestnut - tree was Bobby's home .
没有任何 的 他们 知道 那 这 大的 板栗 - 树 曾是 鲍比的 家 .
他们谁也不知道那棵大栗树是鲍比的家。

[ɪf] [ˈfɑːrmər] [ˈbraʊnz] [bɔɪ] [hæd; həd] [noʊn] [aɪ ˈtiː] ,
If Farmer Brown's boy had known it ,
如果 农民 布朗的 男生 有 已知 它 ,
如果布朗农夫的儿子知道这件事的话,

[aɪ] [səˈspekt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [sʌm; səm] [gʊd] [ɪkˈskjuːs][fɔːr; fər][nɑːt] [ˈkʌtɪŋ] [aɪ ˈtiː] .
I suspect that he would have found some good excuse for not cutting it .
我 怀疑 那 他 会 有 成立 一些 好的 原谅 为了 不是 切割 它 .
我怀疑他会找到一些很好的借口来不剪掉它。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈdɪdnt] , [ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [swʌŋ] [hɪz; ɪz][æks][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪl] ,
But he didn't , and so he swung his axe with a will ,
但 他 没有 , 和 所以 他 摇摆 他的 斧头 和 一个 将要 ,
但他没有, 于是他坚定地挥动了斧头。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [foʊ] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðər] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː][ə; eɪ] [ˈmænz][wɜːrk] .
for he wanted to show his father that he could do a man's work .
为了 他 通缉 到 展示 他的 父亲 那 他 可以 做 一个 男人的 工作 .
因为他想向父亲证明, 他能胜任男人的工作。

[waɪ] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [ˈkʌtɪŋ] [daʊn] [ðæt] [bɪg] [ˈtʃesnʌt] - [triː] ?
Why were they cutting down that big chestnut - tree ?
为什么 是 他们 切割 向下 那 大的 板栗 - 树 ?
他们为什么要砍倒那棵大栗树?

[wel] , [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [triː] [wʌz; wəz] [ˈpræktɪkli] [ded] ,
Well , you see that tree was practically dead ,
出色地 , 你 看 那 树 曾是 几乎 死的 ,
你看, 那棵树几乎已经枯死了。

[soʊ][ˈfɑːrmər] [braʊn] [hæd; həd][dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [aɪ ˈtiː][kəd; kəd][biː; bi][ʌv; əv][juːz][ɪn][noʊ] [wei] [naʊ] [seɪv]
so Farmer Brown had decided that it could be of use in no way now save
所以 农民 棕色的 有 决定 那 它 可以 是 的 使用 在 不 方式 现在 节省
[æz; əz] [wʊd] [fɔːr; fər][ðə; ði][fairz][æt; ət][hoʊm] .
as wood for the fires at home .
作为 木头 为了 这 火灾 在 家 .

因此，布朗农夫认为，除了作为家里的柴火之外，它现在没有任何用处了。

[ɪf] [aɪ ˈtiː][wɜːr; wər][kʌt] [daʊn] ,
If it were cut down ,
如果 它 是 切 向下 ,

如果它被砍伐，

[ðə; ði] [jʌŋ] [triːz] [ˈsprɪŋɪŋ] [ʌp] [əˈraʊnd][aɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈbetər] [tʃæns] [tuː; tə] [groʊ] .
the young trees springing up around it would have a better chance to grow .
这 年轻的 树木 弹簧 向上 大约 它 会 有 一个 更好的 机会 到 生长 .

周围长出的幼树将有更大的机会茁壮成长。

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetər] [tuː; tə][kʌt][aɪ ˈtiː] [naʊ] [ðæn; ðən][tuː; tə] [əˈlaʊ] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][stænd] ,
It would be better to cut it now than to allow it to stand ,
它 会 是 更好的 到 切 它 现在 比 到 允许 它 到 站立 ,

现在砍掉它比让它继续生长要好得多。

[ˈgroʊɪŋ] [ˈwɪkər] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] ,
growing weaker all the time ,
生长 较弱 全部 这 时间 ,

越来越虚弱，

[ʌnˈtɪl][æt; ət][ləst][aɪ ˈtiː][ʊd; ʃəd][fɔːl][ɪn][sʌm; səm] [greɪt] [stɔːrm][ænd; ənd][pərˈhæps] [breɪk] [daʊn]
until at last it should fall in some great storm and perhaps break down
直到 在 最后的 它 应该 落下 在 一些 伟大的 风暴 和 也许 休息 向下
[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [triːz] [əˈbaʊt][aɪ ˈtiː] .
some of the young trees about it .
一些 的 这 年轻的 树木 关于 它 .

直到最后它在一场大风暴中倒下，或许还会压断周围的一些幼树。

[naʊ] [ɪf] [ˈbɑːbi] [kuːn] [hæd; həd] [noʊn] [ˈfɑːrmər] [braʊn] [ænd; ənd][ˈfɑːrmər] [ˈbraʊnz] [bɔɪ] [æz; əz]
Now if Bobby Coon had known Farmer Brown and Farmer Brown's boy as
现在 如果 鲍比 浣熊 有 已知 农民 棕色的 和 农民 布朗的 男生 作为
[ˈtɑːmi] [tɪt][ðə; ði][ˈtʃɪkədiː; tʃɪkəˈdiː] [nuː] [ðəm; ðəm] ,
Tommy Tit the Chickadee knew them ,
汤米 山雀 这 山雀 知道 他们 ,

如果鲍比·库恩像小鸡汤米·蒂特那样认识布朗农夫和布朗农夫的儿子，

[ænd; ənd][æz; əz] [ˈhæpi] [dʒæk][ˈskwɜːrəl] [nuː] [ðəm; ðəm] , [ænd; ənd][æz; əz][sʌm; səm] [ˈʌðər] [nuː]
and as Happy Jack Squirrel knew them , and as some others knew
和 作为 快乐的 杰克 松鼠 知道 他们 , 和 作为 一些 其他的 知道
[ðəm; ðəm] ,
them ,
他们 ,

正如快乐的杰克松鼠所了解的那样，以及其他一些人所了解的那样，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [klaɪmd] [raɪt] [streɪt] [daʊn] [ðæt] [triː] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [ˈtiːniɪst] ,
he would have climbed right straight down that tree without the teeniest ,
他 会 有 攀登 正确的 直的 向下 那 树 没有 这 最小的 ,

他本来会毫不费力地从树上爬下来，连最细小的一点儿也不用费力。

[ˈwiːnɪ] [bɪt][ʌv; əv] [fɪr] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
weeniest bit of fear of them .
最弱小的 少量 的 害怕 的 他们 .

对他们有一点点恐惧。

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [noʊn] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['pɜ:rfɪktli] [seɪf] .
He would have known that he was perfectly safe .
他 会 有 已知 那 他 曾是 完美 安全的 .

他应该知道自己绝对安全。

[bʌt; bət][hi:; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][soʊ][hi:; hi][felt] [bəʊθ] ['helpləs] [ænd; ənd] ['hoʊpləs] ,
But he didn't know them , and so he felt both helpless and hopeless ,
但 他 没有 知道 他们 , 和 所以 他 毛毡 两个都 无助 和 绝望 ,
但他并不认识他们, 因此感到既无助又绝望。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['dredf(ə)l] ['fi:lɪŋ] [ɪn'di:d] .
and this is a very dreadful feeling indeed .
和 这 是 一个 非常 可怕 感觉 的确 .
这真是一种非常可怕的感觉。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [hi:; hi] [pi:pt] [əʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dɔ:rweɪ] ,
For a little while he peeped out of his doorway ,
为了 一个 小的 尽管 他 偷窥 出去 的 他的 门口 ,
他从门口向外窥视了一会儿。

['wʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [ki:n] ['æksɪz][ænd; ənd][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['jeləʊ] [tʃɪps] .
watching the keen axes and the flying yellow chips .
观看 这 敏锐的 轴 和 这 飞行 黄色的 芯片 .
看着锋利的斧头和飞舞的黄色木屑。

[ðen] [hi:; hi] [krept] ['mɪzrəbli] [bæk] [tu:; tə][bed][tu:; tə][weɪt][fɔ:r; fər][ðə; ði][wɜ:rst] .
Then he crept miserably back to bed to wait for the worst .
然后 他 悄悄地爬 惨痛地 后退 到 床 到 等待 为了 这 最差 .
然后他垂头丧气地爬回床上, 等待最糟糕的情况发生。

[hi:; hi][dʒʌst] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [els] [tu:; tə][du:] .
He just didn't know what else to do .
他 只是 没有 知道 什么 别的 到 做 .
他实在不知道还能怎么办了。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [kræk] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] .
By and by there was a dreadful crack , and another and another .
经过 和 经过 那里 曾是 一个 可怕 裂缝 , 和 其他 和 其他 .
过了一会儿, 传来一声可怕的巨响, 接着又是一声, 再一声。

['fɑ:rmər] [braʊn] ['ʃaʊtɪd] .
Farmer Brown shouted .
农民 棕色的 喊叫 .

布朗农夫喊道。

[soʊ][dɪd]['fɑ:rmər] ['braʊnz] [bɔɪ] .
So did Farmer Brown's boy .
所以 做过 农民 布朗的 男生 .

布朗农夫的儿子也是如此。

['bəʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] [bɑ:rkt] [ɪk'saɪtɪdli] .
Bowser the Hound barked excitedly .
库巴 这 猎犬 吠叫 兴奋地 .

库巴兴奋地吠叫起来。

['sləʊli] [ðə; ði][bɪg] [tri:] [brɪ'gæən][tu:; tə] [li:n] ['oʊvər] .
Slowly the big tree began to lean over .
缓慢地 这 大的 树 开始 到 倾斜 超过 .

那棵大树慢慢地开始倾斜。

[ðen] [əɪ 'ti:] [mu:vɪd] ['fæstər][ænd; ənd]['fæstər] , [ænd; ənd] ['bɑ:bi] [ku:n] [felt] ['gɪdi] [ænd; ənd] [sɪk] .
Then it moved faster and faster , and Bobby Coon felt giddy and sick .
然后 它 已搬 快点 和 快点 , 和 鲍比 浣熊 毛毡 头晕 和 生病的 .
然后速度越来越快, 鲍比·库恩感到头晕恶心。

[hiː; hi][felt] ['veri] [sɪk] [ɪn'diːd] .
He felt very sick indeed .
他 毛毡 非常 生病的 的确 .

他感觉非常不舒服。

[ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fraɪt(ə)l] [kræʃ] , [ðə; ði] [tri:] [straʊk] [ðə; ði] [graʊnd] ,
Then , with a frightful crash , the tree struck the ground ,
然后 , 和 一个 可怕 碰撞 , 这 树 击 这 地面 ,
随后, 随着一声可怕的巨响, 大树重重地摔在了地上。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ['bɑːbi] ['dɪdnt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .
and for a few minutes Bobby didn't know anything at all .
和 为了 一个 很少 分钟 鲍比 没有 知道 任何事物 在 全部 .
有那么几分钟, 鲍比完全什么都不知道。

[noʊ] , [sɜːr] , [hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [ə; eɪ]['sɪŋ(ə)l] [θɪŋ] .
No , Sir , he didn't know a single thing .
不 , 先生 , 他 没有 知道 一个 单身的 事物 .
不, 先生, 他什么都不知道。

[juː; jʊ] [si:] , [wen] [ðə; ði] [tri:] [hɪt][ðə; ði] [graʊnd] ,
You see , when the tree hit the ground ,
你 看 , 什么时候 这 树 打 这 地面 ,
你看, 当树倒在地上时,

['bɑːbi] [wʌz; wəz] [θroʊn] [ə'genst] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] [soʊ][hɑːrd] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði][wɪnd]
Bobby was thrown against the side of his house so hard that all the wind
鲍比 曾是 抛掷 反对 这 边 的 他的 房子 所以 难的 那 全部 这 风
[wʌz; wəz] [nɑːkt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['bɑːdi] ,
was knocked from his body ,
曾是 敲门 从 他的 身体 ,
鲍比被重重地撞到房子墙上, 浑身的力气都被撞掉了。

[ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] ['sensɪz] [wɜːr; wər] [nɑːkt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hed] .
and all his senses were knocked from his head .
和 全部 他的 感官 是 敲门 从 他的 头 .
他的所有感官都仿佛被击碎了。

[wen] ['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
When after a little they returned to him ,
什么时候 后 一个 小的 他们 返回 到 他 ,
过了一会儿, 他们回到他身边。

['bɑːbi] [dɪ'sklʌvəd] [ðæt][ðə; ði] [tri:] [hæd; həd]['fɔːlən][ɪn] [sʌt] [ə; eɪ] [wei] [ðæt][ðə; ði][hoʊl] [wɪt]
Bobby discovered that the tree had fallen in such a way that the hole which
鲍比 发现 那 这 树 有 倒下 在 这样的 一个 方式 那 这 洞 哪个
[hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz] ['dɔːrweɪ] [wʌz; wəz]['pɑːrtli] [kloʊzd] .
had been his doorway was partly closed .
有 到过 他的 门口 曾是 部分 关闭 .
鲍比发现, 那棵树倒下的方式使得原本是他家门口的洞口部分被堵住了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [haʊs] .
He was a prisoner in his own house .
他 曾是 一个 囚犯 在 他的 自己的 房子 .
他被囚禁在自己的家中。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [maɪnd] [ðɪs] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] [maɪt] [ɪk'spekt] .
He didn't mind this so much as you might expect .
他 没有 头脑 这 所以 很多 作为 你 可能 预计 .
他并没有像你想象的那样介意这件事。

[hiː; hi][br'gæn][tuː; tə][hoʊp][ˈevər][soʊ][ˈlɪt(ə)] .
He began to hope ever so little .
他 开始 到 希望 曾经 所以 小的 ：

他开始燃起一丝希望。

[hiː; hi][br'gæn][tuː; tə][hoʊp] [ðæt] [ˈfɑːrmər] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɔɪ] [ˈwʊdnt] [faɪnd][ðæt] [ˈhɑːləʊ]
He began to hope that Farmer Brown and his boy wouldn't find that hollow
他 开始 到 希望 那 农民 棕色的 和 他的 男生 不会 寻找 那 空洞的
[ænd; ənd][ˈæftər] [əˈwaɪl] [ðeɪ] [wʊd] [gʊʊ][əˈweɪ] .
and after awhile they would go away .
和 后 一会儿 他们 会 去 离开 。

他开始希望布朗农夫和他的儿子不会发现那个山谷，过一段时间他们就会离开。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈbaʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] [ʌp'set][ɔːl][hoʊp] .
And then Bowser the Hound upset all hope .
和 然后 库巴 这 猎犬 沮丧的 全部 希望 。

然后，库巴猎犬粉碎了所有希望。

[hiː; hi] [keɪm] [ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði][ˈfɔːlən] [triː] [ænd; ənd][br'gæn][tuː; tə] [snɪf] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [trʌŋk] .
He came over to the fallen tree and began to sniff along the trunk .
他 来了 超过 到 这 倒下 树 和 开始 到 嗅 沿着 这 树干 。

他走到倒下的树旁，开始沿着树干嗅来嗅去。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][ˈpɑːrtli][kloʊzd] [hoʊl] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈbɑːbiːz] [ˈdɔːrweɪ] ,
When he reached the partly closed hole which was Bobby's doorway ,
什么时候 他 达到 这 部分 关闭 洞 哪个 曾是 鲍比的 门口 ,
[wɛn] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][ˈpɑːrtli][kloʊzd] [hoʊl] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈbɑːbiːz] [ˈdɔːrweɪ] ,
当他走到半掩着的洞口——那是鲍比的门口——时，

[hiː; hi][br'gæn][tuː; tə] [waɪn] [ænd; ənd][bɑːrk] [ɪk'saɪtɪdli] .
he began to whine and bark excitedly .
他 开始 到 抱怨 和 吠 兴奋地 。

他开始兴奋地呜咽和吠叫。

[hiː; hi] [wʊd] [stɪk] [hɪz; ɪz][noʊz][ɪn][æz; əz][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , [snɪf] ,
He would stick his nose in as far as he could , sniff ,
他 会 戳 他的 鼻子 在 作为 远的 作为 他 可以 , 嗅 ,

他会把鼻子尽可能地伸进去，嗅一嗅，

[ðen] [lɪft][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][bɑːrk] .
then lift his head and bark .
然后 举起 他的 头 和 吠 。

然后抬起头吠叫。

[ˈæftər] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [skrætʃ] [ˈfræntɪkli] [æt; ət][ðə; ði][hoʊl] .
After that he would scratch frantically at the hole .
后 那 他 会 划痕 疯狂地 在 这 洞 。

之后，他会疯狂地抓挠那个洞。

“ [həˈloʊ] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ˈfɑːrmər] [ˈbraʊnz] [bɔɪ] , “ [ˈbaʊzər] [hæz; həz] [faʊnd] [sʌm; səm][wʌn][æt; ət][hoʊm]
“ Hello ! ” exclaimed Farmer Brown's boy , “ Bowser has found some one at home
“ 你好 ! ” 惊呼 农民 布朗的 男生 , “ 库巴 有 成立 一些 一 在 家
!
!
!

“你好！”布朗农夫的儿子惊呼道，“鲍泽在家找到人了！”

[aɪ] [ˈwʌndər] [huː] [aɪˈtiː][kæn; kən][biː; bi] .
I wonder who it can be .
我 想知道 WHO 它 能 是 。

我想知道会是谁。

" [vi:] . [ˈbɑːbi] [ku:n] [ʃoʊz] [faɪt]
" **V . BOBBY COON SHOWS FIGHT**
" V : 鲍比 浣熊 演出 斗争

V. 鲍比·库恩展示战斗

[hu:] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][hoʊm][dʌθ; dəθ] ['breɪvli] [faɪt]
Who for his home doth bravely fight
WHO 为了 他的 家 确实 勇敢地 斗争

为家园英勇作战者

[ɪz] ['duːɪŋ] [wʌt] [hiː; hi] [noʊz] [ɪz] [raɪt] .
Is doing what he knows is right .
是 正在做 什么 他 知道 是 正确的 :

他只是在做他认为正确的事。

[ə; eɪ] ['kəʊəd] [hiː; hi] , [ðə; ði][wɜːrld] [wʊd] [seɪ] ,
A coward he , the world would say ,
一个 懦夫 他 , 这 世界 会 说 ,

世人会说, 他是个懦夫。

[ʃʊd; ʃəd][hiː; hi][tɜːrn][teɪl][ænd; ənd][rʌn] [ə'veɪ] .
Should he turn tail and run away .
应该 他 转动 尾巴 和 跑步 离开 :

他该转身逃跑吗?

[bi:]
B
B

B

[ˈɑːbi] [ku:n] ['kʊdnt] [rʌn] [ə'veɪ] [ɪf] [hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə] .
OBBY COON couldn't run away if he wanted to .
障碍 浣熊 不能 跑步 离开 如果 他 通缉 到 :

奥比·库恩就算想跑也跑不了。

[aɪ] [sə'spekt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][rʌn]['oʊnli] [tuː] ['glædli] [ɪf] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [liːst]
I suspect that he would have run only too gladly if there had been the least
我 怀疑 那 他 会 有 跑步 仅有的 也 乐意 如果 那里 有 到过 这 至少
[tʃæns] [tuː; tə] .
chance to .
机会 到 :

我怀疑, 只要有一丝机会, 他都会毫不犹豫地逃跑。

[bʌt; bət][ðer; ðər][hiː; hi][wʌz; wəz] , [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [haʊs] .
But there he was , a prisoner in his own house .
但 那里 他 曾是 , 一个 囚犯 在 他的 自己的 房子 :

但他却成了自己家中的囚徒。

[hiː; hi] ['kʊdnt] [get] [aʊt] [ɪf] [hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə] ,
He couldn't get out if he wanted to ,
他 不能 得到 出去 如果 他 通缉 到 ,

即使他想出去也出去不了。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə][dʒʌst] [ðen] [br'kəz, br'kɔːz][hiː; hi] [nuː] [baɪ][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv]
and he didn't want to just then because he knew by the sound of
和 他 没有 想 到 只是 然后 因为 他 知道 经过 这 声音 的
['bəʊzər] [ðə; ði] [haʊndz] [di:p] [snɪfs] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['dɔːrweɪ] ,
Bowser the Hound's deep sniffs at his doorway ,
库巴 这 猎犬的 深的 嗅嗅 在 他的 门口 ,

他当时并不想这么做, 因为他从库巴猎犬在他门口深深的嗅闻声中知道,

[ˈfɑ:lʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈi:gər] [bɑ:ks] , [ðæt] [ˈbaʊzər] [hæd; həd] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] [hi:; hi] , [ˈbɑ:bi] , [wʌz; wəz]
followed by his eager barks , that Bowser had discovered that he , Bobby , was
随后 经过 他的 渴望的 树皮 , 那 库巴 有 发现 那 他 , 鲍比 , 曾是
[æt; ət][hoʊm] .
at home .
在 家 .

随后是鲍泽兴奋的吠叫声，表明他，鲍比，已经回家了。

[hi:; hi] [nu:] [ðæt] [ˈbaʊzər] [ˈkʊdnt] [get][ɪn] ,
He knew that Bowser couldn't get in ,
他 知道 那 库巴 不能 得到 在 ,

他知道库巴进不来。

[ænd; ənd][soʊ][hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈveri] [wel] [ˈkɑ:ntent][tu:; tə] [steɪ] [wer] [hi:; hi][wʌz; wəz] .
and so he was very well content to stay where he was .
和 所以 他 曾是 非常 出色地 内容 到 停留 在哪里 他 曾是 .

所以他很乐意待在原地。

[bʌt; bət][ˈprez(ə)ntli] [ˈbɑ:bi] [hɜ:rd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [ˈfænər] [ˈbraʊnz] [bɔɪ] ,
But presently Bobby heard the voice of Fanner Brown's boy ,
但 目前 鲍比 听到 这 嗓音 的 扇形 布朗的 男生 ,

但这时，鲍比听到了范纳·布朗儿子的声音。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ˈbɑ:bi] [ˈdɪdnt] [ʌndərˈstænd] [wʌt] [ˈfɑ:rmər] [ˈbraʊnz] [bɔɪ] [sed] ,
and though Bobby didn't understand what Farmer Brown's boy said ,
和 尽管 鲍比 没有 理解 什么 农民 布朗的 男生 说 ,

虽然鲍比听不懂布朗农夫的儿子说了什么，

[hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [sæŋk] [wei] [daʊn] [tu:; tə][hɪz; ɪz][toʊz][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .
his heart sank way down to his toes just the same .
他的 心 沉没 方式 向下 到 他的 脚趾 只是 这 相同的 .

他的心却依然沉到了谷底。

[æt; ət] [li:st] , [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [aɪ ˈti:] [felt] [tu:; tə] [ˈbɑ:bi] .
At least , that is the way it felt to Bobby .
在 至少 , 那 是 这 方式 它 毛毡 到 鲍比 .

至少，鲍比是这么觉得的。

[ju:; jʊ] [si:] , [hi:; hi] [nu:] [baɪ][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ðæt] [vɔɪs] , [ˈi:v(ə)n] [ðoʊ] [hi:; hi] [ˈkʊdnt]
You see , he knew by the sound of that voice , even though he couldn't
你 看 , 他 知道 经过 这 声音 的 那 嗓音 , 甚至 尽管 他 不能

[ʌndərˈstænd][ðə; ði][wɜ:rdz] ,
understand the words ,
理解 这 字 ,

你看，即使听不懂对方在说什么，他也能从那个声音中辨认出来。

[ðæt] [ˈfɑ:rmər] [ˈbraʊnz] [bɔɪ] [hæd; həd] [ʌndərˈstʊd] [ˈbaʊzər] ,
that Farmer Brown's boy had understood Bowser ,
那 农民 布朗的 男生 有 理解 库巴 ,

布朗农夫的儿子听懂了鲍泽的话。

[ænd; ənd] [naʊ] [nu:] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm][wʌn][æt; ət][hoʊm][ɪn] [ðæt] [ˈhɑ:lʊ] [tri:] .
and now knew that there was some one at home in that hollow tree .
和 现在 知道 那 那里 曾是 一些 一 在 家 在 那 空洞的 树 .

现在他知道，那棵空心树里住着一个人。

[æz; əz][tu:; tə] [ðæt] [ˈbɑ:bi] [wʌz; wəz] [kwart] [raɪt] .
As to that Bobby was quite right .
作为 到 那 鲍比 曾是 相当 正确的 .

鲍比在这点上完全正确。

[waɪ] ['fɑ:rmər] ['braʊnz] [bɔɪ] ['kʊdnt] [ʌndər'stænd] [wʌt] ['baʊzər] [wʌz; wəz] ['seɪŋ] [æz; əz][hi:; hi]
While Farmer Brown's boy couldn't understand what Bowser was saying as he
尽管 农民 布朗的 男生 不能 理解 什么 库巴 曾是 说 作为 他
[hwaɪnd][ænd; ənd] [jelpɪ] ,
whined and yelped ,
抱怨 和 尖叫 ,

布朗农夫的儿子听不懂鲍泽在说什么，只能呜咽和尖叫。

[hi:; hi][dɪd][ʌndər'stænd] ['pɜ:rfɪktli] [wʌt] ['baʊzər] [ment] .
he did understand perfectly what Bowser meant .
他 做过 理解 完美 什么 库巴 意思是 .

他完全理解了库巴的意思。

“ [hu:] [ɪz][aɪ 'ti:] , ['baʊzər] , [oʊld] ['feləʊ] ?
” **Who is it , Bowser , old fellow ?**
” WHO 是 它 , 库巴 , 老的 同伴 ?

“是谁，鲍泽，老家伙？”

[ɪz][aɪ 'ti:][ə; eɪ]['skwɜ:rəl] , [ɔ:r] ['waɪt,fʊt] [ðə; ði] [wʊd] [maʊs] , [ɔ:r] [ðæt] [slaɪ][oʊld][skæmp] ,
Is it a Squirrel , or Whitefoot the Wood Mouse , or that sly old scamp ,
是 它 一个 松鼠 , 或者 白脚 这 木头 老鼠 , 或者 那 狡猾 老的 恶棍 ,

是松鼠，还是白脚林鼠，又或者是那个狡猾的老家伙？

[ʌŋk] - ['bɪli] ['pɑ:səm] ?
Unc ' Billy Possum ?
北卡罗来纳大学 - 比利 负鼠 ?

比利·波瑟姆叔叔？

“ [æskt] ['fɑ:rmər] ['braʊnz] [bɔɪ] .
” **asked Farmer Brown's boy** .
” 问 农民 布朗的 男生 :

“布朗农夫的儿子问道。”

“ [baʊ; boʊ] , [waʊ] , [waʊ] ! ” [rɪ'plaɪd] ['baʊzər] , ['dænsɪŋ] [ə'baʊt] [brɪ'twi:n] [snɪfs] [æt; ət] ['bɑ:bi:z]
” **Bow , wow , wow ! ” replied Bowser , dancing about between sniffs at Bobby's**
” 弓 , 哇 , 哇 ! ” 回复 库巴 , 跳舞 关于 之间 嗅嗅 在 鲍比的
['dɔ:rweɪ] .
doorway .
门口 .

“汪汪汪！”鲍泽一边在鲍比的门口嗅来嗅去，一边跳来跳去地回答道。

“ [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [ðæt] [mi:nz] , [bʌt; bət][aɪm]['gəʊɪŋ][tu:; tə][faɪnd][aʊt] , ['baʊzər] ,
” **I don't know what that means , but I'm going to find out , Bowser** ,
” 我 不 知道 什么 那 方法 , 但 我是 去 到 寻找 出去 , 库巴 ,

“我不知道那是什么意思，但我会弄清楚，鲍泽。”

“ [læft] ['fɑ:rmər] ['braʊnz] [bɔɪ] , ['pɪkɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][æks] .
” **laughed Farmer Brown's boy , picking up his axe** .
” 笑了 农民 布朗的 男生 , 挑选 向上 他的 斧头 .

“布朗农夫的儿子笑着拿起斧头。”

“ [baʊ; boʊ] , [waʊ] !
” **Bow , wow !**
” 弓 , 哇 !

“汪，哇！”

[baʊ; boʊ] , [waʊ] , [waʊ] , [waʊ] ! ” [rɪ'plaɪd] ['baʊzər] , [mɔ:r] [ɪk'saɪtɪd][ðæn; ðən]['evər] .
Bow , wow , wow , wow ! ” replied Bowser , more excited than ever .
弓 , 哇 , 哇 , 哇 ! ” 回复 库巴 , 更多的 兴奋的 比 曾经 .

“哇，哇，哇！”库巴兴奋地回答道，比以往任何时候都更加激动。

[fɜːrst][ˈfɑːrmər] [ˈbraʊnz] [bɔɪ] [hæd; həd][ˈfɑːrmər] [braʊn] [bəʊld] [ˈbaʊzər] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈoʊpənɪŋ]
First Farmer Brown's boy had Farmer Brown bold Bowser away from the opening
第一的 农民 布朗的 男生 有 农民 棕色的 大胆的 库巴 离开 从 这 开幕
.
:
.

首先，布朗农夫的儿子让布朗农夫大胆地把鲍泽从入口处拉开。

[ðen] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][æks][hiː; hi] [θʌmpt] [ɔːl] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ˈhɑːləʊ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [triː] ,
Then with his axe he thumped all along the hollow part of the tree ,
然后 和 他的 斧头 他 猛击 全部 沿着 这 空洞的 部分 的 这 树 ,
然后他用斧头在树干的空心部分猛击。

[ˈhoʊpɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [ˈfraɪ(ə)n] [huːˈevər] [wʌz; wəz][ɪnˈsaɪd][soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [traɪ][tuː; tə] [rʌn]
hoping that this would frighten whoever was inside so that they would try to run
希望 那 这 会 吓唬 谁 曾是 里面 所以 那 他们 会 尝试 到 跑步
[aʊt] .
out .
出去 .

希望这样能吓到里面的人，让他们赶紧逃出去。

[bʌt; bət] [ˈbɑːbi] [ˈkʊdnt] [get] [aʊt][brɪˈkeɪz, brɪˈkɔːz] , [æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] , [hɪz; ɪz] [ˈdɔːrweɪ] [wʌz; wəz][ˈpɑːrtli]
But Bobby couldn't get out because , as you know , his doorway was partly
但 鲍比 不能 得到 出去 因为 , 作为 你 知道 , 他的 门口 曾是 部分
[kloʊzd] ,
closed ,
关闭 ,

但鲍比出不去，因为，你知道的，他的房门半开着。

[ænd; ænd][hiː; hi] [ˈwʊdnt] [hæv; həv][ˈiːv(ə)n][aɪ ˈtiː][hiː; hi][kʊd; kəd] ; [hiː; hi][felt] [ˈseɪfər] [raɪt] [wer] [hiː; hi]
and he wouldn't have even it he could ; he felt safer right where he
和 他 不会 有 甚至 它 他 可以 ; 他 毛毡 更安全 正确的 在哪里 他
[wʌz; wəz] .
was .
曾是 .

即使他能做到，他也不会去；他觉得待在原地更安全。

[soʊ][ˈfɑːrmər] [ˈbraʊnz] [bɔɪ] [θʌmpt] [ɪn][veɪn] .
So Farmer Brown's boy thumped in vain .
所以 农民 布朗的 男生 猛击 在 徒劳 .

于是，布朗农夫的儿子徒劳地捶打着。

[wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈjuːsləs] ,
When he found that this was useless ,
什么时候 他 成立 那 这 曾是 无用 ,

当他发现这样做毫无用处时，

[hiː; hi] [droʊv] [ðə; ði] [kiːn] [edʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][æks][ɪn] [raɪt] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [wɪt]
he drove the keen edge of his axe in right at the edge of the hole which
他 驾驶 这 敏锐的 边缘 的 他的 斧头 在 正确的 在 这 边缘 的 这 洞 哪个
[wʌz; wəz] [ˈbɑːbiːz] [ˈdɔːrweɪ] .
was Bobby's doorway .
曾是 鲍比的 门口 .

他用斧头的锋利刀刃狠狠地砍进了鲍比家门口的洞口边缘。

[ˈfɑːrmər] [braʊn] [dʒɔɪnd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][æks] ,
Farmer Brown joined with his axe ,
农民 棕色的 加入 和 他的 斧头 ,

布朗农夫也拿着斧头加入了战斗。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][fju:] [ˈmɪnɪts] [ðeɪ] [hæd; həd][slɪt][aʊt][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [stri:p] [wɪtʃ] [ri:tʃt] [klɪr] [tu:; tə]
and in a few minutes they had slit out a long strip which reached clear to
和 在 一个 很少 分钟 他们 有 缝隙 出去 一个 长的 条 哪个 达到 清除 到
[wer] [ˈbɑ:bi] [wʌz; wəz] [ˈkraʊtʃɪŋ] [ænd; ənd][let][ðə; ði] [laɪt] [pɔ:r] [ɪn] ,
where Bobby was crouching and let the light pour in ,
在哪里 鲍比 曾是 蹲伏 和 让 这 光 倒 在 ,
几分钟后, 他们就切出一条长长的缝隙, 一直延伸到鲍比蹲着的地方, 让光线倾泻而入。

[soʊ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][blɪŋk][ænd; ənd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ɔ:r] [tu:] [hæd; həd][hɑ:rd][wɜ:rk]
so that he had to blink and for a minute or two had hard work
所以 那 他 有 到 眨 和 为了 一个 分钟 或者 二 有 难的 工作
[tu:; tə] [si:] [æt; ət][ɔ:l] .
to see at all .
到 看 在 全部 .
所以他不得不眨眼, 而且有一两分钟的时间他都很难看清东西。

[raɪt] [əˈweɪ] [ˈbaʊzər] [dɪˈskʌvəd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ˈgraʊlɪŋ] [ˈsævɪdʒli] , [traɪd][tu:; tə][get][æt; ət]
Right away Bowser discovered him , and growling savagely , tried to get at
正确的 离开 库巴 发现 他 , 和 咆哮 野蛮地 , 尝试 到 得到 在
[hɪm; ɪm] .
him :
他 .
库巴立刻发现了库巴, 发出凶狠的咆哮, 试图攻击他。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈoʊpənɪŋ] [ˈwɔznt] [waɪd] [ɪˈnʌf] [fɔ:r; fər] [ˈbaʊzər] [tu:; tə][get] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz][noʊz]
But the opening wasn't wide enough for Bowser to get more than his nose
但 这 开幕 不是 宽的 足够的 为了 库巴 到 得到 更多的 比 他的 鼻子
[ɪn] ,
in ,
在 ,
但开口不够宽, 库巴只能把鼻子伸进去。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈba:bi] [ˈprɑ:mpʔli] [si:zd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ʃɑ:rp] [ti:θ] .
and this Bobby promptly seized in his sharp teeth .
和 这 鲍比 及时 查获 在 他的 锋利的 牙齿 .
鲍比立刻用他锋利的牙齿咬住了它。

“ [jaʊ] - [ˈdʌblju:] - [ˈdʌblju:] !
” **Yow - w - w !**
“ 哟 - 西 - 西 !
“哟-ww!

[oʊ] - [oʊ] - [oʊ] !
Oh - o - o !
哦 - o - o !
哦哦!

[let] [goʊ] !
Let go !
让 去 !
松手!

[let] [goʊ] ! “ [jeld] [ˈbaʊzər] .
Let go ! ” yelled Bowser .
让 去 ! ” 大喊 库巴 .
“放开我! ”库巴大喊道。

“ [dʒiː'ɑːr] - [ɑːr] - [ɑːr] - [ɑːr] - [ɑːr] ! ” [graʊld] ['bɑːbi] , [ænd; ənd][traɪd][tuː; tə][sɪŋk][hɪz; ɪz] [tiːθ] [diːpər]
“ **Gr** - **r** - **r** - **r** - **r** ! ” **growled Bobby** , **and** **tried** **to** **sink** **his** **teeth** **deeper**
“ gr - r - r - r - r ! ” 咆哮 鲍比 , 和 尝试 到 下沉 他的 牙齿 更深
.
:
.

“嗷呜！”鲍比低吼着，试图把牙齿咬得更深。

[ˈbaʊzər] [jeld] [ænd; ənd] [haʊld] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [pʊld] [æz; əz][hɑːrd][æz; əz]
Bowser yelled and howled and shook his head and pulled as hard as
库巴 大喊 和 嚎叫 和 摇晃 他的 头 和 拉 作为 难的 作为
[ˈevər][hiː; hi][kʊd; kəd] ,
ever he could ,
曾经 他 可以 ,

库巴大喊大叫，摇头晃脑，使出浑身解数用力拉扯。

[soʊ] [ðæt] [æt; ət][ləst] ['bɑːbi] [hæd; həd][tuː; tə][let][goʊ] .
so that at last Bobby had to let go .
所以 那 在 最后的 鲍比 有 到 让 去 .

所以最终鲍比不得不放手。

[ˈfɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] ['hɜːrid] [ʌp][tuː; tə] [lʊk] [ɪn] .
Farmer Brown's boy hurried up to look in .
农民 布朗的 男生 慌忙 向上 到 看 在 .

布朗农夫的儿子赶紧跑过去往里看。

[wʌt] [hiː; hi] [sɔː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [ʌv; əv] [ʃɑːrp] [tiːθ] ['snæpɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
What he saw was a mouthful of sharp teeth snapping at him .
什么 他 锯 曾是 一个 一口气 的 锋利的 牙齿 啪啪 在 他 .

他看到的是一张满嘴尖牙正朝他咬过来。

['bɑːbi] [kuːn] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['veri] [mʌt] [ə'freɪd] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [ʃoʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
Bobby Coon might have been very much afraid , but he didn't show it .
鲍比 浣熊 可能 有 到过 非常 很多 害怕的 , 但 他 没有 展示 它 .

鲍比·库恩可能非常害怕，但他没有表现出来。

[noʊ] , [sɜːr] , [hiː; hi] ['dɪdnt] [ʃoʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
No , Sir , he didn't show it .
不 , 先生 , 他 没有 展示 它 .

不，先生，他没有表现出来。

[wʌt] [hiː; hi][dɪd] [ʃoʊ] [wʌz; wəz][ðæt] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [faɪt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][laɪf] , [ˈlɪbərti] ,
What he did show was that he meant to fight for his life , liberty ,
什么 他 做过 展示 曾是 那 他 意思是 到 斗争 为了 他的 生活 , 自由 ,
[ænd; ənd][hoʊm] .
and home .
和 家 .

他所展现的，是他决心为自己的生命、自由和家园而战。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [fɪrs] ['lʊkɪŋ] , [wʌz; wəz] ['bɑːbi] [kuːn] , [æz; əz][ˈfɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [piːpt] [ɪn]
He was very fierce looking , was Bobby Coon , as Farmer Brown's boy peeped in
他 曾是 非常 凶猛的 寻找 , 曾是 鲍比 浣熊 , 作为 农民 布朗的 男生 偷窥 在
[æt; ət][hɪm; ɪm] .
at him .
在 他 .

鲍比·库恩看上去非常凶狠，布朗农夫的儿子探头看了看他。

[ˈvaɪ , 'viː] .
VI .
六年级 .

[ˈsʌmθɪŋ] [ɪz] [rɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈbɑ:bi] [ku:n]
SOMETHING IS WRONG WITH BOBBY COON
某物 是 错误的 和 鲍比 浣熊

鲍比·库恩出问题了

[ef]
F
F

F

[ˈɑ:rməz] [ˈbraʊnz] [bɔɪ] [tʻʌklɪd] [æz; əz][hi:; hi] [piəd] [ɪn][æt; ət] [ˈbɑ:bi] [ku:n] , [ænd; ənd] [wɑ:tʃt]
ARMER BROWN'S boy chuckled as he peered in at Bobby Coon , and watched
武装人员 布朗的 男生 轻笑 作为 他 窥视 在 在 鲍比 浣熊 , 和 观看
[ˈbɑ:bi] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] [ti:θ] ,
Bobby show his teeth ,
鲍比 展示 他的 牙齿 ,

阿默·布朗的儿子一边偷偷地看着鲍比·库恩，一边咯咯地笑着，看着鲍比露出牙齿。

[ænd; ənd] [ˈlɪsnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [snɑ:lz] [ænd; ənd] [graʊlz] .
and listened to his snarls and growls .
和 听着 到 他的 咆哮 和 咆哮 .

我听着他的咆哮和低吼。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈveri] [pleɪn] [ðæt] [ˈbɑ:bi] [ɪnˈtendɪd] [tu:; tə] [faɪt] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [laɪf] .
It was very plain that Bobby intended to fight for his life .
它 曾是 非常 清楚的 那 鲍比 故意的 到 斗争 为了 他的 生活 .

很明显，鲍比打算为自己的生命而战。

[aɪ ˈti:] [maɪt] [bi:; bi][æn; ən] [ɪnˈtaɪərli] [ˈhoʊpləs] [faɪt] , [bʌt; bət][hi:; hi] [wʊd] [faɪt] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .
It might be an entirely hopeless fight , but he would fight just the same .
它 可能 是 一个 完全 绝望 斗争 , 但 他 会 斗争 只是 这 相同的 .

即使这是一场毫无胜算的战斗，他也会奋力一搏。

“ [ˈbɑ:bi] , ” [sed] [ˈfɑ:rmər] [ˈbraʊnz] [bɔɪ] , “ [ju:; jʊ][ˈsɜ:rt(ə)nli][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [ˈplʌki] [ˈlɪt(ə)l] [ˈræskl] .
“ **Bobby , ” said Farmer Brown's boy , “ you certainly are a plucky little rascal .**
” 鲍比 , ” 说 农民 布朗的 男生 , ” 你 当然 是 一个 勇敢的 小的 恶棍 .

“鲍比,”布朗农夫的儿子说,“你真是个勇敢的小家伙。”

[aɪ] [noʊ] [dʒʌst] [wʌt] [ju:; jʊ] [θɪŋk] ;
I know just what you think ;
我 知道 只是 什么 你 思考 ;

我知道你在想什么；

[ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [maɪ] [ˈfɑ:ðər][ænd; ənd][aɪ] [kʌt] [ðɪs] [tri:] [daʊn] [dʒʌst][tu:; tə][get][ju:; jʊ] ,
you think that my father and I cut this tree down just to get you ,
你 思考 那 我的 父亲 和 我 切 这 树 向下 只是 到 得到 你 ,

你以为我和我爸砍这棵树只是为了抓你吗？

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [wi:; wi][ænd; ənd] [ˈbaʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] [ɑ:r; ər][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][traɪ][tu:; tə] [kɪl]
and you think that we and Bowser the Hound are going to try to kill
和 你 思考 那 我们 和 库巴 这 猎犬 是 去 到 尝试 到 杀

[ju:; jʊ] .
you :
你 .

你以为我们和库巴会杀了你吗？

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ɔ:l] [rɔ:ŋ] , [ˈbɑ:bi] , [ɔ:l] [rɔ:ŋ] .
You are all wrong , Bobby , all wrong .
你 是 全部 错误的 , 鲍比 , 全部 错误的 .

鲍比，你全错了，全错了。

[ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [noʊn] [ðæt] [ðɪs] [triː] [wʌz; wəz][jɜː; jər] [haʊs] , [wiː; wi] ['wʊdnt] [hæv; həv][kʌt]
If we had known that this tree was your house , we wouldn't have cut
如果 我们 有 已知 那 这 树 曾是 你的 房子 , 我们 不会 有 切
[aɪ 'tiː] [daʊn] .
it down .
它 向下 .

如果我们知道这棵树是你的房子，我们就不会把它砍掉了。

[noʊ] , [sɜːr] , [wiː; wi] ['wʊdnt] .
No , Sir , we wouldn't .
不 , 先生 , 我们 不会 .

不，先生，我们不会。

[ænd; ɐnd] [naʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [aɪ 'tiː][ɪz] ,
And now that we have found out that it is ,
和 现在 那 我们 有 成立 出去 那 它 是 ,

既然我们已经发现事实的确如此，

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt]['ɡoʊɪŋ][tuː; tə][hɑːrm][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [her] [ʌv; əv][juː; jʊ] .
we are not going to harm so much as a hair of you .
我们 是 不是 去 到 伤害 所以 很多 作为 一个 头发 的 你 .

我们绝不会伤害你哪怕一根头发丝。

[aɪm]['ɡoʊɪŋ][tuː; tə][kʌt] [ðɪs] ['oʊpənɪŋ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['lɑːrdʒər][soʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][get] [aʊt] ['iːzəli] ,
I'm going to cut this opening a little larger so that you can get out easily ,
我是 去 到 切 这 开幕 一个 小的 更大的 所以 那 你 能 得到 出去 容易地 ,

我打算把这个开口稍微扩大一点，这样你就能轻松出去了。

[ænd; ɐnd] [ðen] [aɪ][,eɪ 'em]['ɡoʊɪŋ][tuː; tə][hoʊld][ɑːn][tuː; tə] ['baʊzər] [ænd; ɐnd] [ɡɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [tʃæns]
and then I am going to hold on to Bowser and give you a chance
和 然后 我 是 去 到 抓住 在 到 库巴 和 给 你 一个 机会
[tuː; tə][get] [ə'weɪ] .
to get away .
到 得到 离开 .

然后我会抓住库巴，给你一个逃跑的机会。

[aɪ][hoʊp][juː; jʊ] [noʊ] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['ʌðər] ['hɑːləʊ] [triː] [nɪr] [hɪr] [tuː; tə] [wɪtʃ] [juː; jʊ][kæn; kən]
I hope you know of some other hollow tree near here to which you can
我 希望 你 知道 的 一些 其他 空洞的 树 靠近 这里 到 哪个 你 能
[ɡoʊ] .
go :
去 .

我希望你知道附近还有其他空心树可以去。

[ɪts][ə; eɪ] [ˌeɪm] , [ˈbɑːbi] , [ðæt] [wiː; wi] ['dɪdnt] [noʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] .
Its a shame , Bobby , that we didn't know about this .
它是 一个 耻辱 , 鲍比 , 那 我们 没有 知道 关于 这 .

鲍比，真可惜我们之前不知道这件事。

[aɪ 'tiː]['sɜːrt(ə)nli][ɪz] , [ænd; ɐnd][aɪm]['evər][soʊ] ['sɑːri] .
It certainly is , and I'm ever so sorry .
它 当然 是 , 和 我是 曾经 所以 对不起 .

确实如此，我深感抱歉。

[naʊ] [juː; jʊ][dʒʌst][kwɪt][jɜː; jər] [snaːlɪŋ] [ænd; ɐnd] ['ɡraʊlɪŋ] [waɪl] [aɪ] [ɡɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə]
Now you just quit your snarling and growling while I give you a chance to
现在 你 只是 辞职 你的 咆哮 和 咆哮 尽管 我 给 你 一个 机会 到
[get] [aʊt] .
get out .
得到 出去 .

现在你别再咆哮怒吼了，我给你一次离开的机会。

” [bʌt; bət] ['bɑ:bi] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] ['θret(ə)n] [tu:; tə] [faɪt] [hu:'evər] [keɪm] [nɪr] .
“ **But Bobby continued to threaten to fight whoever came near .**
” 但 鲍比 持续 到 威胁 到 斗争 谁 来了 靠近 .
但鲍比继续威胁说，任何靠近他的人他都要打一架。

[ju:; jʊ] [si:] , [hi:; hi] ['kudnt] [ʌndər'stænd] [wʌt] ['fɑ:rmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [sed] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [tu:] [bæd]
You see , he couldn't understand what Farmer Brown's boy said , which was too bad
你 看 , 他 不能 理解 什么 农民 布朗的 男生 说 , 哪个 曾是 也 坏的
,
.
,
.
你看，他听不懂布朗农夫的儿子在说什么，这真是太可惜了。

[br'keɪz, br'kɔ:z][,aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] ['lɪftɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [loʊd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][maɪnd] .
because it would have lifted a great load from his mind .
因为 它 会 有 抬起 一个 伟大的 加载 从 他的 头脑 .
因为那样就能让他卸下心中的重担。

[soʊ][hi:; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv][ðə; ði] [li:st] [daʊt] [ðæt] [ði:z] [wɜ:r; wər] ['enəmi] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ]
So he didn't have the least doubt that these were enemies and that they
所以 他 没有 有 这 至少 怀疑 那 这些 是 敌人 和 那 他们
[ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] .
intended to kill him .
故意的 到 杀 他 .
所以他毫不怀疑这些人是敌人，而且他们打算杀了他。

[hi:; hi] ['dɪdnt] [br'li:v] [hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði] [li:st] [tʃæns] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd][tu:; tə] [r'skeɪp] ,
He didn't believe he had the least chance in the world to escape ,
他 没有 相信 他 有 这 至少 机会 在 这 世界 到 逃脱 ,
他根本不相信自己有任何逃脱的希望。

[bʌt; bət][hi:; hi] ['breɪvli] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [faɪt] [ðə; ði] ['veri] [best][hi:; hi][kʊd; kəd] , [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .
but he bravely intended to fight the very best he could , just the same .
但 他 勇敢地 故意的 到 斗争 这 非常 最好的 他 可以 , 只是 这 相同的 .
但他依然勇敢地决心全力以赴地战斗。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ʃoʊz] [ðæt] ['bɑ:bi] [pə'zest] [ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ]['spɪrɪt] .
And this shows that Bobby possessed the right kind of a spirit .
和 这 演出 那 鲍比 拥有 这 正确的 种类 的 一个 精神 .
这说明鲍比具备正确的精神品质。

[,aɪ 'ti:] [ʃoʊz] [ðæt] [hi:; hi] ['wɔznt] [ə; eɪ] ['kwɪtər] .
It shows that he wasn't a quitter .
它 演出 那 他 不是 一个 退出者 .
这说明他不是个轻易放弃的人。

[,fɜ:rðər'mɔ:ɹ] , [ðoʊ] [noʊ][wʌn] [nu:] [,aɪ 'ti:][bʌt; bət][hɪm'self] , ['bɑ:bi] [hæd; həd] [bɪn] ['bædli][hɜ:rt]
Furthermore , though no one knew it but himself , Bobby had been badly hurt
此外 , 尽管 不 一 知道 它 但 他自己 , 鲍比 有 到过 糟糕 伤害
[wen] [ðæt] [tri:] [fel] .
when that tree fell .
什么时候 那 树 跌倒 .
此外，虽然除了他自己之外没有人知道，但鲍比在那棵树倒下时受了重伤。

[ðə; ði][fækt][ɪz] , [wʌn][ʌv; əv] ['bɑ:bi:z] [legz][hæd; həd] [bɪn] ['broʊkən] .
The fact is , one of Bobby's legs had been broken .
这 事实 是 , 一 的 鲍比的 腿 有 到过 破碎的 .
事实上，鲍比的一条腿骨折了。

[jet] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] , [hi:; hi] [ment] [tu:; tə] [faɪt] .
Yet in spite of this , he meant to fight .
然而 在 尽管如此 的 这 , 他 意思是 到 斗争 .
尽管如此，他还是打算战斗。

[jes] , [sɜ:r] , [ɪn] [spɑ:t] [ʌv; əv][ə; eɪ]['broʊkən][leg] ,
Yes , Sir , in spite of a broken leg ,
是的 , 先生 , 在 尽管如此 的 一个 破碎的 腿 ,
是的, 先生, 尽管腿骨折了,

[hi:; hi][hæd; həd][noʊ][ɪn'ten(ə)n] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ʌp] [ʌn'tɪl][hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] .
he had no intention of giving up until he had to .
他 有 不 意图 的 给予 向上 直到 他 有 到 .
不到万不得已, 他绝不会放弃。

[ˈfɑ:rmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [swʌŋ] [hɪz; ɪz][æks][ə; eɪ] [fju:] [taɪmz] [ænd; ənd][split][ðə; ði]['oʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
Farmer Brown's boy swung his axe a few times and split the opening in the
农民 布朗的 男生 摇摆 他的 斧头 一个 很少 时代 和 分裂 这 开幕 在 这
[ˈhɑ:ləʊ] [tri:] ['wɑ:dər][soʊ] [ðæt] ['bɑ:bi] [wʊd] [hæv; həv][noʊ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['getɪŋ] [aʊt] .
hollow tree wider so that Bobby would have no trouble in getting out .
空洞的 树 更广泛 所以 那 鲍比 会 有 不 麻烦 在 获得 出去 .
布朗农夫的儿子挥舞着斧头, 把空心树的开口劈得更大, 这样鲍比就能轻松地出来了。

[ɔ:l][ðə; ði][taɪm] ['bɑ:bi] [snæpt] [ænd; ənd][sna:rlɪd] [ænd; ənd] ['grɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ti:θ] .
All the time Bobby snapped and snarled and gritted his teeth .
全部 这 时间 鲍比 啪啪 和 纠缠 和 磨碎的 他的 牙齿 .
鲍比一直咆哮、怒吼、咬牙切齿。

[ðen] ['fɑ:rmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [led] ['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] [ɔ:f] [tu:; tə][wʌn][saɪd][ænd; ənd][held][hɪm; ɪm] .
Then Farmer Brown's boy led Bowser the Hound off to one side and held him .
然后 农民 布朗的 男生 引领 库巴 这 猎犬 离开 到 一 边 和 握住 他 .
然后, 布朗农夫的儿子把猎犬鲍泽引到一边, 抓住了他。

[ˈfɑ:rmər] [braʊn] [dʒɔɪnd][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] ['wertɪd] .
Farmer Brown joined them , and then they waited .
农民 棕色的 加入 他们 , 和 然后 他们 等待 .
布朗农夫加入了他们, 然后他们就等着。

['bɑ:bi] ['kʊdnt] [si:] [ðem; ðəm] .
Bobby couldn't see them .
鲍比 不能 看 他们 .
鲍比看不见他们。

[,aɪ 'ti:] [gru:] ['veri] [stɪl] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [gri:n] ['fɔ:rɪst] .
It grew very still there in the Green Forest .
它 生长 非常 仍然 那里 在 这 绿色的 森林 .
它在绿林中静静地生长着。

['bɑ:bi] ['dɪdnt] [noʊ] [dʒʌst] [wʌt] [tu:; tə] [meɪk] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
Bobby didn't know just what to make of it .
鲍比 没有 知道 只是 什么 到 制作 的 它 .
鲍比一时不知该如何看待这件事。

[kʊd; kəd][,aɪ 'ti:][bi:; bi] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] ['fraɪt(ə)nd] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [baɪ][hɪz; ɪz] ['fɜ:snəs] ?
Could it be that he had frightened them away by his fierceness ?
可以 它 是 那 他 有 害怕 他们 离开 经过 他的 凶猛 ?
难道是他的凶狠吓跑了他们?

['æftər] [ə'waɪl] [hi:; hi][brɪ'gæn][tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][soʊ] .
After awhile he began to think that this was so .
后 一会儿 他 开始 到 思考 那 这 曾是 所以 .
过了一段时间, 他开始觉得事情确实如此。

[hi:; hi] ['weɪtɪd] [dʒʌst][æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd][bi:; bi]['peɪ(ə)nt][ænd; ənd] [ðen] [pʊʊkt] [hɪz; ɪz]
He waited just as long as he could be patient and then poked his
他 等待 只是 作为 长的 作为 他 可以 是 病人 和 然后 戳 他的
[hed] [aʊt] .
head out .
头 出去 .

他耐心地等了很久，然后才探出头来。

[noʊ][wʌn][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] ,
No one was to be seen ,
不 一 曾是 到 是 已见 ,

一个人影也没有。

[fɔ:r; fər]['fɑ:rmər] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɔɪ] [ænd; ənd] ['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] [wɜ:r; wər]['hɪd(ə)n][baɪ]
for Farmer Brown and his boy and Bowser the Hound were hidden by
为了 农民 棕色的 和 他的 男生 和 库巴 这 猎犬 是 隐 经过
[ə; eɪ]['lɪt(ə)] [klʌmp] [ʌv; əv] ['hemlɔ:k] - [tri:z] .
a little clump of hemlock - trees .
一个 小的 丛 的 铁杉 - 树木 .

布朗农夫和他的儿子以及猎犬鲍泽躲藏在一小丛铁杉树后。

['sləʊli] [ænd; ənd] ['peɪnfəli] ['bɑ:bi] [klaɪmd] [aʊt] [ðæt] ['brʊʊkən][leg][hɜ:rt] ['dredfəli] .
Slowly and painfully Bobby climbed out That broken leg hurt dreadfully .
缓慢地 和 痛苦地 鲍比 攀登 出去 那 破碎的 腿 伤害 极其糟糕 .

鲍比缓慢而痛苦地爬了出来，断腿疼得厉害。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frʌnt] [legz] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔ:rs] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][hoʊld]
It was one of his front legs , and of course he had to hold
它 曾是 一 的 他的 正面 腿 , 和 的 课程 他 有 到 抓住
[ðæt] [pɔ:] [ʌp] .
that paw up .
那 爪子 向上 .

那是他的一条前腿，他当然要把那只爪子抬起来。

[ðæt] [ment] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [wɔ:k] [ɑ:n] [θri:] [legz] .
That meant that he had to walk on three legs .
那 意思是 那 他 有 到 走 在 三 腿 .

这意味着他只能用三条腿走路。

[ðɪs] [wʌz; wəz][bæd] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət] [wen] [hi:; hi]['stɑ:rtɪd][tu:; tə][klaɪm] [ə; eɪ] [tri:] , [hi:; hi] ['kʊdnt] .
This was bad enough , but when he started to climb a tree , he couldn't .
这 曾是 坏的 足够的 , 但 什么时候 他 开始 到 爬 一个 树 , 他 不能 .

这已经够糟糕的了，但当他开始爬树时，他却爬不上去。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['brʊʊkən][leg] , [ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi][noʊ] [mɔ:r] ['klaɪmɪŋ] [fɔ:r; fər] ['bɑ:bi] [ku:n] .
With a broken leg , there would be no more climbing for Bobby Coon .
和 一个 破碎的 腿 , 那里 会 是 不 更多的 攀登 为了 鲍比 浣熊 .

腿骨折后，鲍比·库恩就再也无法攀岩了。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ju:sləs] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər] [ə'hʌðər] ['hɑ:lʊʊ] [tri:] .
It was useless for him to look for another hollow tree .
它 曾是 无用 为了 他 到 看 为了 其他 空洞的 树 .

他再去寻找另一棵空心树也是徒劳的。

[ɔ:l] [hi:; hi][kʊd; kəd][du:][wʌz; wəz][tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['hɑ:lʊʊ] [lɔ:g]['ɪntu:ɪ] [wɪtʃ] [hi:; hi][kʊd; kəd]
All he could do was to look for a hollow log into which he could
全部 他 可以 做 曾是 到 看 为了 一个 空洞的 日志 进入 哪个 他 可以
[kro:l] .
crawl .
爬行 .

他所能做的就是寻找一根空心的木头，然后爬进去。

[ə'ri:dʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[pʊr] ['bɑ:bi] [ku:n] !
Poor Bobby Coon !
贫穷的 鲍比 浣熊 !

可怜的鲍比·库恩！

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd][hi:; hi][du:] ?
What should he do ?
什么 应该 他 做 ?

他该怎么办？

[wʌt] [kʊd; kəd][hi:; hi][du:] ?
What could he do ?
什么 可以 他 做 ?

他能做什么呢？

[fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm][hɪz; ɪz]['splendɪd] ['kɜ:rɪdʒ] [dɪ'zɜ:rtɪd] [hɪm; ɪm] .
For the first time his splendid courage deserted him .
为了 这 第一的 时间 他的 灿烂 勇气 荒凉的 他 .

他那令人钦佩的勇气，第一次离他而去。

[ju:; jʊ] [si:] , [hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɔ:l][ə'loʊn][ðer; ðər] , [ænd; ənd] [ðæt] [noʊ][wʌn] [sɔ:] [hɪm; ɪm] .
You see , he thought he was all alone there , and that no one saw him .
你 看 , 他 想法 他 曾是 全部 独自的 那里 , 和 那 不 一 锯 他 .

你看，他以为那里只有他一个人，没有人看见他。

[soʊ][hi:; hi][dʒʌst] [kraʊt[t] [raɪt] [daʊn] [ðer; ðər][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] [hi:; hi][hæd; həd]
So he just crouched right down there at the foot of the tree he had
所以 他 只是 蹲着 正确的 向下 那里 在 这 脚 的 这 树 他 有
[ˈstɑ:rtɪd][tu:; tə][klaɪm] ,
started to climb ,
开始 到 爬 ,

于是他就蹲在了他开始攀爬的那棵树的树根下。

[ænd; ənd] ['hwɪmpəd] .
and whimpered .
和 呜咽 .

然后呜咽起来。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['fraɪ(ə)nd] [ænd; ənd] ['veri] , ['veri] ['mɪzrəb(ə)l] , [wʌz; wəz] ['bɑ:bi] [ku:n] , [ænd; ənd][hi:; hi]
He was frightened and very , very miserable , was Bobby Coon , and he
他 曾是 害怕 和 非常 , 非常 悲惨的 , 曾是 鲍比 浣熊 , 和 他
[wʌz; wəz][ɪn] [greɪt] [peɪn] .
was in great pain .
曾是 在 伟大的 疼痛 .

鲍比·库恩当时非常害怕，非常非常痛苦。

[vi:,aɪ'aɪ] .
VII .
七 .

七、

['bɑ:bi] [hæz; həz][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['dʒɜ:rni]
BOBBY HAS A STRANGE JOURNEY
鲍比 有 一个 奇怪的 旅行

鲍比的奇特旅程

[ɪts] [ˈfʌni] [haʊ] [ju:l] [ˈɔ:f(ə)n][faɪnd]
Its funny how you'll often find
它是 有趣的 如何 你会 经常 寻找

有趣的是，你经常会发现

[ðæt] [ˈtrʌbəlz] [ˈmoʊstli][ɪn][jʊr; jər][maɪnd] .
That trouble's mostly in your mind .
那 麻烦 大多 在 你的 头脑 。

那种烦恼大多是你自己想出来的。

[aɪ]
I
我

我

[ti:z][ə; eɪ][fækt] .
TS a fact .
TS 一个 事实 。

TS 是一个事实。

[mɔ:r] [ðæn; ðən] [θri:] [fɔ:θs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtrʌblz] [ðæt] [ˈwɜ:ri] [ˈpi:p(ə)l][ɑ:r; ər][nɑ:t][ˈri:əl] [ˈtrʌblz]
More than three fourths of the troubles that worry people are not real troubles
更多的 比 三 第四部分 的 这 麻烦 那 担心 人们 是 不是 真实的 麻烦
[æt; ət][ɔ:l] .
at all .
在 全部 。

超过四分之三的困扰人们的问题根本就不是真正的问题。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɔ:l][ɪn][ðə; ði][maɪnd] .
They are all in the mind .
他们 是 全部 在 这 头脑 。

它们都存在于人们的脑海中。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [θɪŋz] [ðæt] [ˈpi:p(ə)l][ɑ:r; ər][əˈfreɪd][ɑ:r; ər][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [ˈhæpən] ,
They are things that people are afraid are going to happen ,
他们 是 事物 那 人们 是 害怕的 是 去 到 发生 ,

这些都是人们害怕会发生的事情。

[ænd; ənd] [ˈwɜ:ri] [əˈbaʊt] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ʃʊr] [ðeɪ] [wɪl] [ˈhæpən] ,
and worry about until they are sure they will happen ,
和 担心 关于 直到 他们 是 当然 他们 将要 发生 ,

他们会一直担心，直到确信这些事情会发生为止。

— [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [du:][nɑ:t] [ˈhæpən] [æt; ət][ɔ:l] .
— **and then they do not happen at all** .
— 和 然后 他们 做 不是 发生 在 全部 。

——然后，这些事根本就没发生过。

[ˈveri] , [ˈveri][ˈɔ:f(ə)n] [θɪŋz] [ðæt] [si:m] [bæd][tɜ:rn][aʊt][tu:; tə][bi:; bi] [ˈblesɪŋz] .
Very , very often things that seem bad turn out to be blessings .
非常 , 非常 经常 事物 那 似乎 坏的 转动 出去 到 是 祝福 。

很多时候，看似坏事的事情最终都会变成好事。

[ɔ:l][ʌv; əv][ju: ˈes][du:][ə; eɪ] [ɡreɪt] [di:l] [ʌv; əv] [ˈwɜ:riɪŋ] [fɔ:r; fər] [ˈnʌθɪŋ] .
All of us do a great deal of worrying for nothing .
全部 的 我们 做 一个 伟大的 交易 的 令人担忧 为了 没有什么 。

我们很多人都在做着很多不必要的担忧。

[aɪ] [noʊ] [aɪ][du:] .
I know I do .
我 知道 我 做 。

我知道我会。

[ˈbɑːbi] [kuːn] [dɪd] [wen] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [streɪndʒ] [ˈdʒɜːrni] [wɪt] [aɪ] [er ˈem] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jɔ] **Bobby Coon did when he took his strange journey which I am going to tell you**
鲍比 浣熊 做过 什么时候 他 采取 他的 奇怪的 旅行 哪个 我 是 去 到 告诉 你
[əˈbaʊt] . **about** .
关于 .

鲍比·库恩就曾有过这样一段奇特的经历，我接下来要讲的就是这段经历。

[ˈfɑːrmər] [braʊn] [ænd; ənd] [ˈfɑːrmər] [ˈbraʊnz] [bɔɪ] [ænd; ənd] [ˈbaʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] [hæd; həd] [wɑːtʃt] **Farmer Brown and Farmer Brown's boy and Bowser the Hound had watched**
农民 棕色的 和 农民 布朗的 男生 和 库巴 这 猎犬 有 观看
[ˈbɑːbi] [krɔːl] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈruːɪnd] [haʊs] [ænd; ənd] [stɑːrt] [ɔːf] [tuː; tə] [siːk] [ə; eɪ] [nuː] [hoʊm] . **Bobby crawl out of his ruined house and start off to seek a new home** .
鲍比 爬行 出去 的 他的 毁坏 房子 和 开始 离开 到 寻找 一个 新的 家 .

布朗农夫、布朗农夫的儿子和猎犬鲍泽看着鲍比从他破败的房子里爬出来，开始寻找新的家。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [raɪt] [əˈweɪ] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈbɑːbi] , **Of course , they had seen right away that something was wrong with Bobby** ,
的 课程 , 他们 有 已见 正确的 离开 那 某物 曾是 错误的 和 鲍比 ,

当然，他们很快就看出鲍比有些不对劲。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [wɔːkt] [ɑːn] [θriː] [legz] [ænd; ənd] [held] [ðə; ði] [fɔːrθ] [wʌn] [ʌp] . **for he walked on three legs and held the fourth one up** .
为了 他 步行 在 三 腿 和 握住 这 第四 一 向上 .

因为他用三条腿走路，同时把第四条腿抬起来。

“ [ðə; ði] [pʊr] [ˈlɪt(ə)l] [tjæp] , ” [ˈmɜːmɜːd] [ˈfɑːrmər] [ˈbraʊnz] [bɔɪ] [ˈpɪtɪŋli] . **“ The poor little chap , ” murmured Farmer Brown's boy pityingly** .
“ 这 贫穷的 小的 小伙子 , ” 低声说道 农民 布朗的 男生 可怜地 .

“可怜的小家伙，”布朗农夫的儿子怜悯地低声说道。

“ [ðæt] [leg] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [hɜːrt] [wen] [ðə; ði] [triː] [fel] . **“ That leg must have been hurt when the tree fell** .
“ 那 腿 必须 有 到过 伤害 什么时候 这 树 跌倒 .

“树倒下时候，那条腿肯定受伤了。”

[aɪ] [hoʊp] [aɪ ˈtiː] [ˈɪznt] [ˈbædli] [hɜːrt] . **I hope it isn't badly hurt** .
我 希望 它 不是 糟糕 伤害 .

希望它伤得不重。

[wiːl] [wert] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [hiː; hi] [dʌz] . **We'll wait a few minutes and see what he does** .
出色地 等待 一个 很少 分钟 和 看 什么 他 做 .

我们等几分钟，看看他会怎么做。

“ [soʊ] [ðeɪ] [ˈweɪtɪd] [ɪn] [ðer; ðər] [ˈhaɪdɪŋ] - [pleɪs] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ˈbɑːbi] . **“ So they waited in their hiding - place and watched Bobby** .
“ 所以 他们 等待 在 他们的 隐藏 - 地方 和 观看 鲍比 .

于是他们躲在藏身之处，观察着鲍比。

[ðeɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ɡoʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [triː] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [klaɪm] [aɪ ˈtiː] . **They saw him go to the foot of a tree as if to climb it** .
他们 锯 他 去 到 这 脚 的 一个 树 作为 如果 到 爬 它 .

他们看到他走到树下，好像要爬树似的。

[ðeɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [traɪ] [ænd; ənd] [feɪl] , [brˈkæz, brˈkɔːz] [hiː; hi] [ˈkʊdnt] [klaɪm] [wɪð; wɪθ] [ˈoʊnli] [θriː] [legz] , **They saw him try and fail , because he couldn't climb with only three legs** ,
他们 锯 他 尝试 和 失败 , 因为 他 不能 爬 和 仅有的 三 腿 ,

他们看到他尝试但失败了，因为他只有三条腿，爬不上去。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [kraʊtʃ] [daʊn] [ðen] [ðæt] [ˈfɑ:rmər] [ˈbraʊnz] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [ʃɒr] [ðæt]
and they saw him crouch down then that Farmer Brown's boy was sure that
和 他们 锯 他 蹲伏 向下 然后 那 农民 布朗的 男生 曾是 当然 那
[ˈbɑ:bi:z] [hɜ:rt][wʌz; wəz] [ˈri:əli] [ˈsɪriəs] .
Bobby's hurt was really serious .
鲍比的 伤害 曾是 真的 严肃的 .

他们看到他蹲了下来，布朗农夫的儿子就确信鲍比的伤势非常严重。

“ [wi:; wi][kɑ:nt] [let] [ðæt] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfeləʊ] [goʊ][tu:; tə] [ˈsʌfər] [ænd; ənd][pərˈhæps][daɪ] , ” [sed] [ˈfɑ:rmər]
“ **We can't let that little fellow go to suffer and perhaps die ,** ” **said Farmer**
“ 我们 不能 让 那 小的 同伴 去 到 遭受 和 也许 死 , ” 说 农民
[ˈbraʊnz] [bɔɪ] ,
Brown's boy ,
布朗的 男生 ,
“我们不能让那个小家伙受苦受难，甚至死去，”布朗农夫的儿子说道。

[ænd; ənd][ræn][ˈfɔ:rwərd] [waɪl] [ˈfɑ:rmər] [braʊn] [held] [ˈbaʊzər] .
and ran forward while Farmer Brown held Bowser .
和 跑 向前 尽管 农民 棕色的 握住 库巴 .

布朗农夫抓住鲍泽，然后他向前跑去。

[ˈbɑ:bi] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm] [ˈklɪmɪŋ] [ænd; ənd][ˈprɑ:ɪmptli] [feɪst] [əˈbaʊt] [ˈredi] [tu:; tə] [faɪt] [ˈbreɪvli] .
Bobby heard him coming and promptly faced about ready to fight bravely .
鲍比 听到 他 未来 和 及时 面对 关于 准备好 到 斗争 勇敢地 .

鲍比听到他走过来，立刻转身准备勇敢战斗。

[wen] [hi:; hi][gɑ:t] [nɪr] [ɪˈnʌf] , [ˈfɑ:rmər] [ˈbraʊnz] [bɔɪ] [θru:] [hɪz; ɪz][koʊt][ˈoʊvər] [ˈbɑ:bi] [ænd; ənd]
When he got near enough , Farmer Brown's boy threw his coat over Bobby and
什么时候 他 得到 靠近 足够的 , 农民 布朗的 男生 扔 他的 外套 超过 鲍比 和
[ðen] ,
then ,
然后 ,

当他走近时，布朗农夫的儿子把外套披在了鲍比身上，然后，

[ɪn] [spart] [ʌv; əv] [ˈbɑ:bi:z] [ˈfræntɪk] [ˈstrʌɡlɪz] ,
in spite of Bobby's frantic struggles ,
在 尽管如此 的 鲍比的 疯狂的 斗争 ,

尽管鲍比拼命挣扎，

[ˈgæðərd] [hɪm; ɪm][ʌp][ænd; ənd] [ræpt] [ðə; ði][koʊt] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm][soʊ] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [ˈni:ðər]
gathered him up and wrapped the coat about him so that he could neither
聚集 他 向上 和 包装 这 外套 关于 他 所以 那 他 可以 两者都不
[baɪt][nɔ:r] [skrætʃ] .
bite nor scratch .
咬 也不 划痕 .

把他抱起来，用外套裹住他，这样他就既不能咬人也不能抓人了。

[ˈbɑ:bi] [wʌz; wəz][kwart] [ˈhelpləs] .
Bobby was quite helpless .
鲍比 曾是 相当 无助 .

鲍比完全无助。

“ [aɪm][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][hoʊm] , [ænd; ənd] [wen] [aɪv] [meɪd] [hɪm; ɪm][kwart]
“ **I'm going to take him home , and when I've made him quite**
“ 我是 去 到 拿 他 家 , 和 什么时候我已经 制成 他 相当
[ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl] ,
comfortable ,
舒服的 ,

“我要带他回家，等他舒舒服服的，

[aɪl] [kʌm] [bæk] , " [kraɪd][ˈfɑːrmər] [ˈbraʊnz] [bɔɪ] .
I'll come back , " cried Farmer Brown's boy .
患病的 来 后退 , " 哭 农民 布朗的 男生 :

“我会回来的！ ”布朗农夫的儿子喊道。

" [ɔːl] [raɪt] , " [rɪˈplaɪd] [ˈfɑːrmər] [braʊn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈkaɪndli][ˈtwɪŋk(ə)lɪŋ][hɪz; ɪz] [aɪz] .
" All right , " replied Farmer Brown , with a kindly twinkle in his eyes .
" 全部 正确的 , " 回复 农民 棕色的 , 和 一个 亲切地 闪烁 在 他的 眼睛 :

“好的,”布朗农夫回答道，眼中闪过一丝和蔼的光芒。

[soʊ][ˈfɑːrmər] [ˈbraʊnz] [bɔɪ] [ˈstɑːrtɪd][fɔːr; fər][hoʊm] , [ˈkæriɪŋ] [ˈbɑːbi] [æz; əz][ˈdʒentli][æz; əz][hiː; hi]
So Farmer Brown's boy started for home , carrying Bobby as gently as he
所以 农民 布朗的 男生 开始 为了 家 , 携带 鲍比 作为 轻轻地 作为 他
[kʊd; kəd] .
could .
可以 :

于是，布朗农夫的儿子抱着鲍比，尽可能轻柔地往家走去。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ˈbɑːbi] [ˈkudnt] [siː] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [ˈteɪkən] , [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][ðæt] [koʊt]
Of course Bobby couldn't see where he was being taken , because that coat
的 课程 鲍比 不能 看 在哪里 他 曾是 存在 已采取 , 因为 那 外套
[wʌz; wəz][ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [hed] ,
was over his head ,
曾是 超过 他的 头 ,

当然，鲍比看不到自己被带到哪里去了，因为外套蒙住了他的头。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][ˈhædnt] [ˌʌndərˈstʊd] [ə; eɪ][wɜːrd][ðæt] [ˈfɑːrmər] [ˈbraʊnz] [bɔɪ] [hæd; həd]
and of course he hadn't understood a word that Farmer Brown's boy had
和 的 课程 他 之前没有 理解 一个 单词 那 农民 布朗的 男生 有
[sed] .
said .
说 :

当然，他一个字也没听懂布朗农夫的儿子说的话。

[bʌt; bət] [ˈbɑːbi] [kʊd; kəd][ɪˈmædʒɪn][ɔːl] [ˈsɔːrts][ʌv; əv] [ˈdredf(ə)l] [θɪŋz] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] .
But Bobby could imagine all sorts of dreadful things , and he did .
但 鲍比 可以 想象 全部 排序 的 可怕 事物 , 和 他 做过 :

但鲍比能想象出各种可怕的事情，而且他也确实这么做了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [wen] [ðɪs] [ˈdʒɜːrni] [ˈendɪd][ðə; ði] [ˈveri] [wɜːrst] [ðæt] [kʊd; kəd] [ˈhæpən]
He was sure that when this journey ended the very worst that could happen
他 曾是 当然 那 什么时候 这 旅行 结束 这 非常 最差 那 可以 发生
[wʊd] [ˈhæpən] .
would happen .
会 发生 :

他确信，当这段旅程结束时，最糟糕的事情将会发生。

[hiː; hi][wʌz; wəz][kwart] [ˈhoʊpləs] , [wʌz; wəz] [ˈbɑːbi] [kuːn] .
He was quite hopeless , was Bobby Coon .
他 曾是 相当 绝望 , 曾是 鲍比 浣熊 :

鲍比·库恩真是个十足的废物。

[hiː; hi] [kept] [stɪl] [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] .
He kept still because he had to .
他 保留 仍然 因为 他 有 到 :

他一动不动，因为他不得不如此。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː] .
There was nothing else to do .
那里 曾是 没有什么 别的 到 做 :

别无他法。

[ɔ:l][ðə; ði][taɪm][hi:; hi] ['wʌndɜ-d] [wer] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] ['teɪkən] .
All the time he wondered where he was being taken .
全部 这 时间 他 想知道 在哪里 他 曾是 存在 已采取 :
他一直想知道自己会被带到哪里。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] ['nevər] [ə'gen] [wʊd] [hi:; hi] [si:] [ðə; ði] [gri:n] ['fɔ:rɪst] .
He was sure that never again would he see the Green Forest .
他 曾是 当然 那 绝不 再次 会 他 看 这 绿色的 森林 :
他确信自己再也见不到那片绿色森林了。

[hɪz; ɪz]['brʊkən][leg] [peɪnd] [hɪm; ɪm] ['dredfəli] ,
His broken leg pained him dreadfully ,
他的 破碎的 腿 痛苦 他 极其糟糕 ,
他骨折的腿让他疼痛难忍。

[bʌt; bət] [fɪr] [ʌv; əv] [wʌt] [wʊd] ['hæpən] [wen] [ðɪs] [streɪndʒ] ['dʒɜ:rni] ['endɪd] [meɪd] [hɪm; ɪm]
but fear of what would happen when this strange journey ended made him
但 害怕 的 什么 会 发生 什么时候 这 奇怪的 旅行 结束 制成 他
[ɔ:lmoʊst][fər'get][ðə; ði][peɪn] .
almost forget the pain .
几乎 忘记 这 疼痛 :
但对这段奇特旅程结束后会发生什么的恐惧, 让他几乎忘记了痛苦。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm][ɪn][ɔ:l][hɪz; ɪz][laɪf] [ðæt] ['bɑ:bi] ['evər][hæd; həd] ['dʒɜ:ni:d] ['eniwer]
It was the first time in all his life that Bobby ever had journeyed anywhere
它 曾是 这 第一的 时间 在 全部 他的 生活 那 鲍比 曾经 有 旅程 任何地方
[seɪv] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [oʊn] [fɔ:r] [fi:t] ,
save on his own four feet ,
节省 在 他的 自己的 四 脚 ,
这是鲍比一生中第一次离开四肢独自旅行。

[ænd; ənd][kwaɪt][ə'saɪd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [fɪr] , [,aɪ 'ti:] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['veri] [kwɪr] ['fi:lɪŋ] .
and quite aside from his fear , it gave him a very queer feeling .
和 相当 旁边 从 他的 害怕 , 它 给予 他 一个 非常 酷儿 感觉 :
抛开恐惧不谈, 这让他感到非常奇怪。

[hi:; hi][kept] ['wɪʃɪŋ] [,aɪ 'ti:] [wʊd] [end] ['kwɪkli] ,
He kept wishing it would end quickly ,
他 保留 祝 它 会 结尾 迅速地 ,
他一直希望这一切能尽快结束。

[jet] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][hi:; hi] ['dɪdnt] [wɑ:nt][,aɪ 'ti:][tu:; tə][end][br'kəz, br'kɔ:z][ʌv; əv] [wʌt] [hi:; hi]
yet at the same time he didn't want it to end because of what he
然而 在 这 相同的 时间 他 没有 想 它 到 结尾 因为 的 什么 他
[wʌz; wəz] [ʃʊr] [wʊd] ['hæpən] [ðen] .
was sure would happen then .
曾是 当然 会 发生 然后 :
但与此同时, 他又不想让这段感情结束, 因为他确信结束之后会发生什么。

[soʊ] [θru:] [ðə; ði] [gri:n] ['fɔ:rɪst] , [ðen] [θru:] [ðə; ði][oʊld] ['ɔ:rtʃərd] ,
So through the Green Forest , then through the Old Orchard ,
所以 通过 这 绿色的 森林 , 然后 通过 这 老的 果园 ,
于是穿过绿林, 再穿过老果园,

[ænd; ənd]['faɪnəli] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]['bɑ:rnjɑ:rd][tu:; tə][ðə; ði][bɑ:rn] ['bɑ:bi] [ku:n] [wʌz; wəz] ['kærid] .
and finally across the barnyard to the barn Bobby Coon was carried .
和 最后 穿过 这 农场 到 这 谷仓 鲍比 浣熊 曾是 携带 :
最后, 鲍比·库恩被抬着穿过农场院子, 来到谷仓。

[,aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['streɪndʒɪst] ['dʒɜːrni] [hiː; hi]['evər][hæd; həd] [noʊn] [ænd; ənd][,aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]
It was the strangest journey he ever had known and it was the
它 曾是 这 最奇怪的 旅行 他 曾经 有 已知 和 它 曾是 这
[moʊst]['terəb(ə)l] ,
most terrible ,
最多 糟糕的 ,

这是他经历过的最奇异、最可怕的旅程。

[ðoʊ] [,aɪ 'tiː] ['niːdnt] [hæv; həv] [bɪn] [ɪf] ['oʊnli][hiː; hi][kəd; kəd][hæv; həv] [noʊn] [ðə; ði] [truːθ] .
though it needn't have been if only he could have known the truth .
尽管 它 不必 有 到过 如果 仅有的 他 可以 有 已知 这 真相 .
如果他能知道真相，这一切本不必如此。

[,viː,ɑr'ɑr'ɑɪ] .
VIII :
八 .

第八章

[ˈfɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [pleɪz] ['dɑːktər]
FARMER BROWN'S BOY PLAYS DOCTOR
农民 布朗的 男生 演出 医生

布朗农夫的儿子扮演医生

[noʊ] ['greɪtər] [dʒɔɪ][kæn; kən][wʌn] [ə'teɪn]
No greater joy can one attain
不 更大的 喜悦 能 一 达到

人所能获得的快乐无与伦比。

[ðæn; ðən] ['helpɪŋ] [iːz] [ə'nʌðɜːz] [peɪn] .
Than helping ease another's pain .
比 帮助 舒适 另一个的 疼痛 .

比帮助减轻他人的痛苦更重要。

[piː]
P
P

P

[ʊr] ['bɑːbi] [kuːn] !
OOR Bobby Coon !
门 鲍比 浣熊 !

OOR Bobby Coon!

[hɪz; ɪz]['brʊʊkən][leg] [peɪnd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .
His broken leg pained him a great deal , of course .
他的 破碎的 腿 痛苦 他 一个 伟大的 交易 , 的 课程 .

当然，他骨折的腿让他非常痛苦。

鲍比·库恩的冒险(The Adventures of Bobby Coon)

第2/3页

[ˈbroʊkən][ˌlegz][ænd; ənd][ɑ:rmz][ˈɔ:lweɪz][du:][peɪn] .

Broken **legs** **and** **arms** **always** **do** **pain** .
破碎的 腿 和 武器 总是 做 疼痛 .

腿和胳膊骨折总是会带来疼痛。

[ðeɪ][hɜ:rt][ˈdredfəli][wen][ðeɪ][ɑ:r; ər][ˈbroʊkən] , [ðeɪ][hɜ:rt][ˈdredfəli][ˈæftər][ðeɪ][ɑ:r; ər]
They **hurt** **dreadfully** **when** **they** **are** **broken** , **they** **hurt** **dreadfully** **after** **they** **are**

他们 伤害 极其糟糕 什么时候 他们 是 破碎的 , 他们 伤害 极其糟糕 后 他们 是
[ˈbroʊkən] ,
broken ,
破碎的 ,

它们破碎时会剧痛, 破碎后也会剧痛。

[ænd; ənd][ðeɪ][hɜ:rt][waɪl][ðeɪ][ɑ:r; ər][ˈmendɪŋ] .
and **they** **hurt** **while** **they** **are** **mending** .
和 他们 伤害 尽管 他们 是 修补 .

伤口愈合过程中会疼痛。

[əˈmʌŋ][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈpi:p(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][gri:n][ˈfɔ:rɪst][ænd; ənd][ðə; ði][gri:n][ˈmedəʊz] ,
Among **the** **little** **people** **of** **the** **Green** **Forest** **and** **the** **Green** **Meadows** ,

之中 这 小的 人们 的 这 绿色的 森林 和 这 绿色的 草地 ,

[ə; eɪ][ˈbroʊkən][ˌleg][ɔ:r][ɑ:rm][ɪz][ə; eɪ][greɪt][di:l][wɜ:rs][ðæn; ðən][aɪˈti:][ɪz][wɪð; wɪθ][ju:ˈes][ˈhju:mənz] .
a **broken** **leg** **or** **arm** **is** **a** **great** **deal** **worse** **than** **it** **is** **with** **us** **humans** .
一个 破碎的 腿 或者 手臂 是 一个 伟大的 交易 更糟 比 它 是 和 我们 人类 .

对于我们人类来说, 腿或胳膊骨折的后果要严重得多。

[wi:; wi][noʊ][haʊ][tu:; tə][fɪks][ðə; ði][breɪk][soʊ][ðæt][ˈmʌðər][ˈneɪtʃər][meɪ][mend][aɪˈti:][ænd; ənd]
We **know** **how** **to** **fix** **the** **break** **so** **that** **Mother** **Nature** **may** **mend** **it** **and**

我们 知道 如何 到 使固定 这 休息 所以 那 母亲 自然 可能 修补 它 和
[meɪk][ðə; ði][ˌleg][ɔ:r][ɑ:rm][æz; əz][gʊd][æz; əz][ˈevər] .
make **the** **leg** **or** **arm** **as** **good** **as** **ever** .
制作 这 腿 或者 手臂 作为 好的 作为 曾经 .

我们知道如何修复骨折, 让大自然能够修复它, 使腿或胳膊恢复如初。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈpi:p(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][gri:n][ˈfɔ:rɪst][ænd; ənd][ðə; ði][gri:n][ˈmedəʊz] ,
But **with** **the** **little** **people** **of** **the** **Green** **Forest** **and** **the** **Green** **Meadows** ,

但 和 这 小的 人们 的 这 绿色的 森林 和 这 绿色的 草地 ,

但是, 对于绿森林和绿草地上的小居民们来说,

[ˈnʌθɪŋ][ʌv; əv][ðɪs][sɔ:rt][ɪz][ˈpɔ:səb(ə)l] , [ænd; ənd][ˈveri] , [ˈveri][ˈɔ:f(ə)n][ə; eɪ][ˈbroʊkən][lɪm][ˈmi:nz]
nothing **of** **this** **sort** **is** **possible** , **and** **very** , **very** **often** **a** **broken** **limb** **means**

没有什么 的 这 种类 是 可能的 , 和 非常 , 非常 经常 一个 破碎的 肢 方法
[æn; ən][ˈɜ:rlɪ][deθ] .
an **early** **death** .
一个 早期的 死亡 .

这种事根本不可能发生, 而且肢体骨折往往意味着早逝。

[ju:; jʊ][si:] , [sʌt][ə; eɪ][breɪk][waɪl][nɑ:t][mend][ˈpra:pərli] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈsʌfərər][bɪˈkʌmz]
You **see** , **such** **a** **break** **will** **not** **mend** **properly** , **and** **the** **little** **sufferer** **becomes**

你 看 , 这样的 一个 休息 将要 不是 修补 适当地 , 和 这 小的 患者 变成
[ə; eɪ][ˈkrɪp(ə)l] ,
a **cripple** ,
一个 削弱 ,

你看, 这样的骨折无法完全愈合, 受苦的小家伙会变成残疾人。

[ænd; ənd] ['kriplz] ['kændɑ:t] [ɔ:ŋ] [ɪ'skeɪp] [ðer; ðər] ['enəmi] .
and **cripples** **cannot** **long** **escape** **their** **enemies** .
和 残疾人 不能 长的 逃脱 他们的 敌人 .

残疾人也无法长久逃脱敌人的魔爪。

[soʊ] , [ðoʊ] [hi:; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [aɪ 'ti:] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] ,
So , **though** **he** **didn't** **know** **it** **at** **the** **time** ,
所以 , 尽管 他 没有 知道 它 在 这 时间 ,
所以, 尽管他当时并不知道,

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] ['lʌki] [θɪŋ] [fɔ:r; fər] ['bɑ:bi] [ku:n] [ðæt] ['fɑ:rmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [dɪ'skʌvəd]
it **was** **a** **very** **lucky** **thing** **for** **Bobby** **Coon** **that** **Farmer** **Brown's** **boy** **discovered**
它 曾是 一个 非常 幸运的 事物 为了 鲍比 浣熊 那 农民 布朗的 男生 发现
[ðæt] ['brʊkən] [leg] [ænd; ənd] [ræpt] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [koʊt] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪm; ɪm] [hoʊm] .
that **broken** **leg** **and** **wrapped** **him** **up** **in** **his** **coat** **and** **took** **him** **home** .
那 破碎的 腿 和 包装 他 向上 在 他的 外套 和 采取 他 家 .

对于鲍比·库恩来说, 真是件非常幸运的事, 布朗农夫的儿子发现了鲍比·库恩的断腿, 用外套把他裹起来带回了家。

['bɑ:bi] ['dɪdnt] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['lʌki] .
Bobby **didn't** **think** **it** **was** **lucky** .
鲍比 没有 思考 它 曾是 幸运的 .

鲍比并不认为这是幸运的。

[oʊ] , [maɪ] , [noʊ] !
Oh , **my** , **no** !
哦 , 我的 , 不 !

我的天哪, 不会吧!

['bɑ:bi] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ðə; ði] ['ʌðər] [wei] [ə'baʊt] .
Bobby **thought** **it** **was** **just** **the** **other** **way** **about** .
鲍比 想法 它 曾是 只是 这 其他 方式 关于 .

鲍比认为情况正好相反。

[ju:; jʊ] [si:] , [hi:; hi] ['dɪdnt] [noʊ] ['fɑ:rmər] ['braʊnz] [bɔɪ] , [ɪk'sept] [baɪ] [saɪt] .
You **see** , **he** **didn't** **know** **Farmer** **Brown's** **boy** , **except** **by** **sight** .
你 看 , 他 没有 知道 农民 布朗的 男生 , 除了 经过 视线 .

你看, 他除了见过布朗农夫的儿子之外, 对这个人一无所知。

[hi:; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['dʒent(ə)lnəs] [ænd; ənd] ['tendər] [hɑ:rt] .
He **didn't** **know** **of** **his** **gentleness** **and** **tender** **heart** .
他 没有 知道 的 他的 温柔 和 投标 心 .

他并不知道自己有如此温柔善良的一面。

[ɔ:l] [hi:; hi] [nu:] [ʌv; əv] [men] [ænd; ənd] [bɔɪz] [wʌz; wəz] [ðæt] [moʊst] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [si:md] [tu:; tə]
All **he** **knew** **of** **men** **and** **boys** **was** **that** **most** **of** **them** **seemed** **to**
全部 他 知道 的 男人 和 男孩们 曾是 那 最多 的 他们 似乎 到
[dɪ'laɪt] [ɪn] ['hʌntɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
delight **in** **hunting** **him** ,
喜 在 打猎 他 ,

他对男人和男孩的了解仅限于: 他们中的大多数似乎都乐于追捕他。

[ɪn] ['fraɪt(ə)nɪŋ] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] ['traɪŋ] [tu:; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] .
in **frightening** **him** **and** **trying** **to** **kill** **him** .
在 令人恐惧 他 和 尝试 到 杀 他 .

恐吓他并试图杀死他。

[soʊ] [ɔ:l] [θru:] [ðæt] [streɪndʒ] ['dʒɜ:rni] [ɪn] [ðə; ði] [ɑ:rmz] [ʌv; əv] ['ɑ:rmɜ:] ['braʊnz] [bɔɪ] ,
So **all** **through** **that** **strange** **journey** **in** **the** **arms** **of** **armer** **Brown's** **boy** ,
所以 全部 通过 那 奇怪的 旅行 在 这 武器 的 武装人员 布朗的 男生 ,

所以, 在那段奇特的旅程中, 他一直依偎在布朗军械士儿子的怀里。

[ʌp][tu:; tə][ˈfɑ:rmər] [ˈbraʊnz] [bɑ:rn] , [ˈbɑ:bi] [wʌz; wəz] [ʃʊr] , [ˌæbsəˈlu:tli] [ʃʊr] ,
up to Farmer Brown's barn , Bobby was sure , absolutely sure ,
向上 到 农民 布朗的 谷仓 , 鲍比 曾是 当然 , 绝对地 当然 ,
鲍比非常肯定, 他肯定能走到布朗农夫的谷仓。

[ðæt][hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈbi:ɪŋ] [ˈteɪkən] [ˈsʌmwɛr] [tu:; tə][bi:; bi] [kɪld] .
that he was being taken somewhere to be killed .
那 他 曾是 存在 已采取 某处 到 是 被杀 .
他正被带往某个地方去杀害。

[hi:; hi] [ˈdɪdnt] [hæv; həv][ə; eɪ] [daʊt] , [nɑ:t][ðə; ði] [li:st] [daʊt] , [ʌv; əv][aɪ ˈti:] .
He didn't have a doubt , not the least doubt , of it .
他 没有 有 一个 怀疑 , 不是 这 至少 怀疑 , 的 它 .
他对此毫不怀疑, 一丝一毫都没有。

[wen] [ðeɪ] [ri:tɪt] [ðə; ði][bɑ:rn] , [ˈfɑ:rmər] [ˈbraʊnz] [bɔɪ] [pʊt] [ˈbɑ:bi] [daʊn] [ˈveri] [ˈdʒentli] ,
When they reached the barn , Farmer Brown's boy put Bobby down very gently ,
什么时候 他们 达到 这 谷仓 , 农民 布朗的 男生 放 鲍比 向下 非常 轻轻地 ,
他们走到谷仓时, 布朗农夫的儿子轻轻地把鲍比放了下来。

[bʌt; bət] [ˈfɑ:sənd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][kəʊt][soʊ][ðæt][hi:; hi] [ˈkʊdnt] [get] [aʊt] .
but fastened him in the coat so that he couldn't get out .
但 系紧 他 在 这 外套 所以 那 他 不能 得到 出去 .
但把他绑在外套里, 让他出不来。

[ðen] [hi:; hi][went] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][ˈprez(ə)ntli] [rɪˈtʃ:rnd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ni:t] [strips]
Then he went to the house and presently returned with some neat strips
然后 他 去 到 这 房子 和 目前 返回 和 一些 整洁的 条状物
[ʌv; əv] [kli:n] [waɪt] [klɔ:θ] .
of clean white cloth .
的 干净的 白色的 布 .

然后他去了那所房子, 不久就带着几条整齐的干净白布条回来了。

[ðen] [hi:; hi] [tʊk] [aʊt][hɪz; ɪz] [naɪf] [ænd; ənd] [meɪd] [ˈveri] [smu:ð] [tu:] [θɪn] , [flæt] [stɪks] .
Then he took out his knife and made very smooth two thin , flat sticks .
然后 他 采取 出去 他的 刀 和 制成 非常 光滑的 二 薄的 , 平坦的 棍子 .
然后他拿出刀, 削成了两根非常光滑的细扁条。

[wen] [ði:z] [ˈsu:tɪd] [hɪm; ɪm] , [hi:; hi][taɪd] [ˈbɑ:bi:z] [haɪnd][legz] [təˈgeðər] [soʊ][ðæt][hi:; hi] [ˈkʊdnt]
When these suited him , he tied Bobby's hind legs together so that he couldn't
什么时候 这些 适合 他 , 他 系 鲍比的 后 腿 一起 所以 那 他 不能
[kɪk] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
kick with them .
踢 和 他们 .

当这些方法对他有利时, 他会把鲍比的后腿绑在一起, 这样他就不能用腿踢人了。

[ðen] [hi:; hi] [pleɪst] [ˈbɑ:bi] [ɑ:n][hɪz; ɪz][saɪd][ɑ:n][ə; eɪ] [bɔ:rd] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brɔ:d] [stri:p][ʌv; əv]
Then he placed Bobby on his side on a board and with a broad strip of
然后 他 放置 鲍比 在 他的 边 在 一个 木板 和 和 一个 广阔 条 的
[klɔ:θ] [baʊnd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][aɪ ˈti:] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ˈbɑ:bi] [ˈkʊdnt] [mu:v] .
cloth bound him to it in such a way that Bobby couldn't move .
布 边界 他 到 它 在 这样的 一个 方式 那 鲍比 不能 移动 .

然后他把鲍比侧放在一块木板上, 用一条宽布条把他绑在木板上, 使鲍比动弹不得。

[ɔ:l][ðə; ði][taɪm][hi:; hi] [tɔ:kt] [tu:; tə] [ˈbɑ:bi] [ɪn][ðə; ði][ˈdʒɛntələst][ʌv; əv] [ˈvɔɪsɪz] [ænd; ənd][dɪd][hɪz; ɪz] [best]
All the time he talked to Bobby in the gentlest of voices and did his best
全部 这 时间 他 谈话 到 鲍比 在 这 最温柔的 的 声音 和 做过 他的 最好的
[nɑ:t][tu:; tə][hɜ:rt][hɪm; ɪm] .
not to hurt him .
不是 到 伤害 他 .

他一直用最温柔的声音和鲍比说话, 尽力不伤害他。

[bʌt; bət] ['bɑ:bi] ['kʊdnt] [ˌʌndə'stænd] , [ænd; ɐnd][tu:; tə][bi:; bi] ['hʊəlɪ] ['helpləs] ,
But Bobby couldn't understand , and to be wholly helpless ,
但 鲍比 不能 理解 , 和 到 是 完全 无助 ,
但鲍比无法理解，他感到完全无助。

[nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [kɪk] [ɔ:r] [skrætʃ] [ɔ:r][baɪt] ,
not to be able to kick or scratch or bite ,
不是 到 是 有能力的 到 踢 或者 划痕 或者 咬 ,
不能踢、抓或咬人，

[wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] ['dredf(ə)l] ['fi:lɪŋ] [hi:; hi]['evə][hæd; həd] [noʊn] .
was the most dreadful feeling he ever had known .
曾是 这 最多 可怕 感觉 他 曾经 有 已知 .
这是他所经历过的最可怕的感觉。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wɜ:rs] [wʌz; wəz][ə'baʊt][tu:; tə] ['hæpən] .
He was sure that something worse was about to happen .
他 曾是 当然 那 某物 更糟 曾是 关于 到 发生 .
他确信更糟糕的事情即将发生。

[ju:; jʊ] [si:] , [hi:; hi] ['dɪdnt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['dɑ:ktɜ:z] ,
You see , he didn't know anything about doctors ,
你 看 , 他 没有 知道 任何事物 关于 医生 ,
你看，他对医生一无所知。

[ænd; ɐnd][soʊ][ʌv; əv] [kɔ:rs] [hi:; hi] ['kʊdnt] [noʊ] [ðæt]['fɑ:rmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['pleɪŋ]
and so of course he couldn't know that Farmer Brown's boy was playing
和 所以 的 课程 他 不能 知道 那 农民 布朗的 男生 曾是 玩耍
[dɑ:ktər] .
doctor .
医生 .
所以他当然不可能知道布朗农夫的儿子在玩医生游戏。

[ˈveri] , [ˈveri] ['dʒentli]['fɑ:rmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [felt][ʌv; əv][ðə; ði]['broʊkən][ˈleg] .
Very , very gently Farmer Brown's boy felt of the broken leg .
非常 , 非常 轻轻地 农民 布朗的 男生 毛毡 的 这 破碎的 腿 .
布朗农夫的儿子非常非常轻柔地摸了摸断腿。

[hi:; hi] [brɔ:t] [ðə; ði]['broʊkən][pɑ:rts] [tə'geðər] , [ænd; ɐnd] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [ðeɪ]
He brought the broken parts together , and when he was sure that they
他 带来 这 破碎的 部分 一起 , 和 什么时候 他 曾是 当然 那 他们
[dʒʌst] ['fɪtɪd] ,
just fitted ,
只是 适配 ,
他把破碎的部件拼凑起来，当他确信它们正好吻合时，

[hi:; hi] [baʊnd] [ðem; ðəm][ɪn] [pleɪs] [ɑ:n][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪn] , [smu:ð] ,
he bound them in place on one of the thin , smooth ,
他 边界 他们 在 地方 在 一 的 这 薄的 , 光滑的 ,
他把它们绑在一根细长光滑的绳子上，

[flæt] [stɪks] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [strips] [ʌv; əv] [kli:n] [waɪt] [klo:θ] .
flat sticks with one of the strips of clean white cloth .
平坦的 棍子 和 一 的 这 条状物 的 干净的 白色的 布 .
将扁平的棍子与其中一条干净的白色布条粘在一起。

[ðen] [hi:; hi][pʊt][ðə; ði] [ˈlðər] [smu:ð] [flæt] [stɪk] [əˈbʌv] [ðə; ði] [breɪk] [ænd; ənd] [wu:nd] [ðə; ði] [hoʊl]
Then he put the other smooth flat stick above the break and wound the whole
然后 他 放 这 其他 光滑的 平坦的 戳 多于 这 休息 和 伤口 这 所有的
[əˈbaʊt] [wɪð; wɪθ] [strips] [ʌv; əv] [klɒ:θ] [soʊ] [ˈtaɪtli] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [tjæns] [fɔ:r; fər] [ðoʊz] [tu:]
about with strips of cloth so tightly that there was no chance for those two
关于 和 条状物 的 布 所以 紧紧 那 那里 曾是 不 机会 为了 那些 二
[stɪks] [tu:; tə][slɪp] .
sticks to slip .
棍子 到 滑 .

然后他把另一根光滑的扁平木棍放在断裂处上方，用布条把整个断裂处紧紧地缠绕起来，这样这两根木棍就没有机会滑落了。

[ðæt] [wʌz; wəz] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [tu:] [pɑ:rts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbroʊkən] [boʊn] [ɪn] [ðə; ði] [leg] [wʊd] [bi:; bi] [held]
That was so that the two parts of the broken bone in the leg would be held
那 曾是 所以 那 这 二 部分 的 这 破碎的 骨 在 这 腿 会 是 握住
[dʒʌst] [wer] [ðeɪ] [bɪˈlɔ:ŋd] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [groʊ] [təˈgeðər] .
just where they belonged until they could grow together .
只是 在哪里 他们 属于 直到 他们 可以 生长 一起 .

这样一来，腿部断骨的两部分就能保持在它们原本的位置，直到它们能够愈合融合。

[wen] [aɪˈti:] [wʌz; wəz] [dʌn] [tu:; tə] [su:t] [hɪm; ɪm] , [hi:; hi] [ˈkʌvəd] [ðə; ði] [aʊtˈsaɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈsʌmθɪŋ]
When it was done to suit him , he covered the outside with something
什么时候 它 曾是 完毕 到 套装 他 , 他 涵盖 这 外部 和 某物
[ˈveri] ,
very ,
非常 ,

当一切都按照他的意愿进行时，他用某种非常.....的东西覆盖了外面。

[ˈveri] [ˈbɪtər] [ænd; ənd] [bæd] [ˈteɪstɪŋ] .
very bitter and bad tasting .
非常 苦的 和 坏的 品尝 .

非常苦涩，味道很差。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [ki:p] [ˈbɑ:bi] [frʌm; frəm] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [ter; tɪ(ə)r] [ɔ:f] [ðə; ði] [klɒ:θ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz]
This was to keep Bobby from trying to tear off the cloth with his
这 曾是 到 保持 鲍比 从 尝试 到 撕 离开 这 布 和 他的
[ti:θ] .
teeth .
牙齿 .

这样做是为了防止鲍比用牙齿撕掉布料。

[ju:; jʊ] [si:] , [hi:; hi] [nu:] [ðæt] [ɪf] [ðæt] [leg] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [bɪˈkʌm] [æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz] [ˈevər] [aɪˈti:]
You see , he knew that if that leg was to become as good as ever it
你 看 , 他 知道 那 如果 那 腿 曾是 到 变得 作为 好的 作为 曾经 它
[wʌz; wəz] ,
was ,
曾是 ,

你看，他知道如果那条腿要恢复到以前那样好的状态，

[aɪˈti:] [mʌst; məst] [steɪ] [dʒʌst] [æz; əz] [hi:; hi] [hæd; həd] [baʊnd] [aɪˈti:] [ʌnˈtɪl] [oʊld] [ˈmʌðər] [ˈneɪtʃər] [kʊd; kəd]
it must stay just as he had bound it until Old Mother Nature could
它 必须 停留 只是 作为 他 有 边界 它 直到 老的 母亲 自然 可以
[hi:l] [aɪˈti:] .
heal it .
愈合 它 .

它必须保持他捆绑时的样子，直到大自然母亲能够治愈它为止。

[sʊʊ][ˈfɑ:rmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [pleɪd] ['dɑ:ktər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] ['dʒent(ə)l][ænd; ənd][ˈkaɪndli][ˈdɑ:ktər]
So Farmer Brown's boy played doctor , and a very gentle and kindly doctor
所以 农民 布朗的 男生 玩 医生 , 和 一个 非常 温和的 和 亲切地 医生
[hi:; hi][wʌz; wəz] ,
he was ,
他 曾是 ,

于是，布朗农夫的儿子扮演医生，他扮演的是一位非常温柔和蔼的医生。

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] ['ptɪtɪ] [fɔ:r; fər] [pʊr] ['bɑ:bi] [ku:n] .
for his heart was full of pity for poor Bobby Coon .
为了 他的 心 曾是 满的 的 遗憾 为了 贫穷的 鲍比 浣熊 .

因为他心中充满了对可怜的鲍比·库恩的怜悯。

[,aɪˈɛks] .
IX .
第九章 .

九、

['bɑ:bi] [ɪz] [meɪd] [mʌtʃ] [ʌv; əv]
BOBBY IS MADE MUCH OF
鲍比 是 制成 很多 的

鲍比被大肆宣传

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] ['stʌmək] [fʊl]
There's nothing like a stomach full
有 没有什么 喜欢 一个 胃 满的

没有什么比吃饱肚子更让人满足的了。

[tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði][wɜ:rlɪd] [si:m] [braɪtə] ;
To make the world seem brighter ;
到 制作 这 世界 似乎 更亮 ;

让世界看起来更美好；

[tu:; tə] ['bænɪʃ] ['wɜ:ri] , [draɪv] [aʊt] [fɪr] ,
To banish worry , drive out fear ,
到 放逐 担心 , 驾驶 出去 害怕 ,

驱散忧虑，赶走恐惧

[ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [hɑ:rt] [fi:l] ['laɪtər] .
And make the heart feel lighter .
和 制作 这 心 感觉 打打火机 .

让心情轻松一些。

[ˈdʌblju:]
W
W

W

[ˈhaɪl] ['fɑ:rmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['pleɪŋ] ['dɑ:ktər][ænd; ənd] ['du:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] [tu:; tə] [fɪks] ['bɑ:bi]
HILE Farmer Brown's boy was playing doctor and doing his best to fix Bobby
希勒 农民 布朗的 男生 曾是 玩耍 医生 和 正在做 他的 最好的 到 使固定 鲍比
[ku:nz] ['brʊʊkən][leg][sʊʊ] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wʊd] [hi:l] [ænd; ənd][bi:; bi][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ˈevər] ,
Coon's broken leg so that it would heal and be as good as ever ,
浣熊的 破碎的 腿 所以 那 它 会 愈合 和 是 作为 好的 作为 曾经 ,

布朗农夫的儿子正在玩医生游戏，尽力治好鲍比·库恩的断腿，希望它能痊愈，恢复如初。

[pʊr] ['bɑ:bi] [wʌz; wəz] ['hoʊlɪ] [ɪn] [dɪˈsper] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [mɔ:r] ['dredf(ə)l] [ðæn; ðən][tu:; tə]
poor Bobby was wholly in despair , and nothing is more dreadful than to
贫穷的 鲍比 曾是 完全 在 绝望 , 和 没有什么 是 更多的 可怕 比 到

[bi:; bi] ['hoʊlɪ] [ɪn] [dɪˈsper] .
be wholly in despair .
是 完全 在 绝望 .

可怜的鲍比彻底绝望了，没有什么比彻底绝望更可怕的了。

[ðer; ðər][hi:; hi][wʌz; wəz] , [ˈpɜ:rfɪktli] [ˈhelpləs] , [fɔ:ɪ; fər][ˈfɑ:rmər] [ˈbraʊnz] [bɔɪ] [hæd; həd] [baʊnd] [hɪm; ɪm]
There he was , perfectly helpless , for Farmer Brown's boy had bound him
那里 他 曾是 , 完美 无助 , 为了 农民 布朗的 男生 有 边界 他
[soʊ] [ðæt] [hi:; hi] [ˈkʊdnt] [mu:v] .
so that he couldn't move .
所以 那 他 不能 移动 .

他当时完全无助，因为布朗农夫的儿子把他绑了起来，让他动弹不得。

[ju:; jʊ] [si:] , [ˈbɑ:bi] [ˈkʊdnt] [ˌʌndərˈstænd] [wʌt] [ˌaɪ ˈti:] [ɔ:l] [ment] .
You see , Bobby couldn't understand what it all meant .
你 看 , 鲍比 不能 理解 什么 它 全部 意思是 .

你看，鲍比根本不明白这一切意味着什么。

[ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [ˌʌndərˈstʊd] [ˈfɑ:rmər] [ˈbraʊnz] [bɔɪ] , [ˌaɪ ˈti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈveri]
If he could have understood Farmer Brown's boy , it would have been very
如果 他 可以 有 理解 农民 布朗的 男生 , 它 会 有 到过 非常
[ˈdɪfrənt] .
different .
不同的 .

如果他能听懂布朗农夫的儿子的话，事情就会完全不同了。

[bʌt; bət][hi:; hi] [ˈkʊdnt] , [ænd; ænd][soʊ][hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz][ɔ:l][ðə; ði][taɪm] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈdredf(ə)l] [fɪr]
But he couldn't , and so his mind was all the time full of dreadful fear
但 他 不能 , 和 所以 他的 头脑 曾是 全部 这 时间 满的 的 可怕 害怕
.
:
.

但他做不到，因此他的脑海里始终充满了可怕的恐惧。

[wen] [ˈfɑ:rmər] [ˈbraʊnz] [bɔɪ] [hæd; həd] [baʊnd] [ðæt] [ˈbroʊkən][leg][soʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi][held]
When Farmer Brown's boy had bound that broken leg so that it would be held
什么时候 农民 布朗的 男生 有 边界 那 破碎的 腿 所以 那 它 会 是 握住
[ˈfɜ:rmli][ɪn] [pleɪs] [tu:; tə] [hi:l] ,
firmly in place to heal ,
牢牢 在 地方 到 愈合 ,

布朗农夫的儿子把那条断腿包扎好，好让它牢牢固定住以便愈合。

[hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ][ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl][bed][ɪn][ə; eɪ] [di:p] [bɑ:ks][aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈbɑ:bi] [ˈkʊdnt]
he made a comfortable bed in a deep box out of which Bobby couldn't
他 制成 一个 舒服的 床 在 一个 深的 盒子 出去 的 哪个 鲍比 不能
[ˈpɑ:səbli] [klaɪm] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˈbroʊkən][leg] .
possibly climb with that broken leg .
可能 爬 和 那 破碎的 腿 .

他用一个很深的箱子做了一张舒适的床，鲍比腿断了，根本不可能爬出来。

[ɪn] [ðɪs] [hi:; hi][pʊt] [ˈbɑ:bi] [ˈveri] [ˈdʒentli] ,
In this he put Bobby very gently ,
在 这 他 放 鲍比 非常 轻轻地 ,

他把鲍比放得很轻柔。

[ˈæftər] [ˈteɪkɪŋ] [ɔ:f][ðə; ði][ˈbændz][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [baʊnd] [tu:; tə][ðə; ði] [bɔ:rd]
after taking off the bands with which he had been bound to the board
后 采取 离开 这 乐队 和 哪个 他 有 到过 边界 到 这 木板
[waɪl] [ðə; ði][ˈbroʊkən][leg][wʌz; wəz] [ˈbi:ɪŋ] [ˈfɪkst] .
while the broken leg was being fixed .
尽管 这 破碎的 腿 曾是 存在 固定的 .

在解开绑住他断腿的带子后，他被固定在了木板上。

[ðen] [hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [haus] [ænd; ənd][ˈprez(ə)ntli] [rɪˈtʃ:rnd] [wið; wiθ] [mɔ:r] [gʊd] [θɪŋz]
Then he went to the house and presently returned with more good things
然后 他 去 到 这 房子 和 目前 返回 和 更多的 好的 事物
[tu:; tə] [i:t] [ðæn; ðən] [ˈbɑ:bi] [hæd; həd] [si:n] [sɪns] [kʊld] [ˈweðər] [brɪˈgæn] .
to eat than Bobby had seen since cold weather began .
到 吃 比 鲍比 有 已见 自从 寒冷的 天气 开始 .

然后他去了房子里，不久就回来了，带回来的食物比鲍比自天气转冷以来见过的还要多。

[ði:z] [hi:; hi][pʊt] [ɪn][ðə; ði][bɑ:ks][wið; wiθ] [ˈbɑ:bi] , [ænd; ənd] [ðen] [left][him; ɪm][əˈloʊn] .
These he put in the box with Bobby , and then left him alone .
这些 他 放 在 这 盒子 和 鲍比 , 和 然后 左边 他 独自的 .
他把这些东西放进鲍比的箱子里，然后就把他一个人留下了。

[naʊ] [æt; ət][fɜ:rst] [ˈbɑ:bi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [hi:; hi] [ˈwʊdnt] [teɪst] [soʊ] [mʌt] [æz; əz][ə; eɪ]
Now at first Bobby made up his mind that he wouldn't taste so much as a
现在 在 第一的 鲍比 制成 向上 他的 头脑 那 他 不会 品尝 所以 很多 作为 一个
[krʌm] .
crumb .
屑 .

一开始，鲍比就下定决心，他一口面包屑都不想尝。

[hi:; hi] [wʊd] [stɑ:rv] [ˈræðər][ðæn; ðən][ɪv; laɪv][ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər] , [wɪt] [wʌz; wəz] [wʌt] [hi:; hi] [felt]
He would starve rather than live a prisoner , which was what he felt
他 会 饿死 相当 比 居住 一个 囚犯 , 哪个 曾是 什么 他 毛毡
[hɪmˈself] [tu:; tə] [bi:; bi] .
himself to be .
他自己 到 是 .

他宁愿饿死也不愿像囚犯一样活着，因为他觉得自己就像个囚犯。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈstʌmək] [wʌz; wəz] [ˈempti] , [ðə; ði] [smel] [ʌv; əv] [ðoʊz] [gʊd] [θɪŋz] [ˈtɪk(ə)ld][hɪz; ɪz][noʊz]
But his stomach was empty , the smell of those good things tickled his nose
但 他的 胃 曾是 空的 , 这 闻 的 那些 好的 事物 挠痒 他的 鼻子
,
.
,

但他肚子空空如也，那些美食的香味刺激着他的鼻子。

[ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [hɪmˈself] [hi:; hi] [brɪˈgæn] [tu:; tə] [ˈnɪb(ə)l] .
and in spite of himself he began to nibble .
和 在 尽管如此 的 他自己 他 开始 到 蚕食 .
他情不自禁地开始啃咬。

[ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] [hi:; hi] [nu:] [hi:; hi][hæd; həd] [fɪld] [hɪz; ɪz] [ˈstʌmək] ,
The first thing he knew he had filled his stomach ,
这 第一的 事物 他 知道 他 有 已填 他的 胃 ,
他醒来时发现自己已经吃饱了。

[ðə; ði][fɜ:rst] [gʊd] [mi:l] [hi:; hi][hæd; həd][hæd; həd][fɔ:r; fər] [ˈmeni] [wi:ks] , [brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z] , [ju:; jʊ] [noʊ] ,
the first good meal he had had for many weeks , because , you know ,
这 第一的 好的 一顿饭 他 有 有 为了 许多 周 , 因为 , 你 知道 ,
这是他好几周以来吃到的第一顿像样的饭，因为，你知道的。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [əˈsli:p] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪntər] .
he had been asleep most of the winter .
他 有 到过 睡着了 最多 的 这 冬天 .
整个冬天他几乎都在睡觉。

[raɪt] [əˈwei] [ˈbɑ:bi] [felt] [ˈsli:pi] .
Right away Bobby felt sleepy .
正确的 离开 鲍比 毛毡 困 .
鲍比立刻感到困倦。

[ə; eɪ] [fʊl] ['stʌmək] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ˈɔːlmoʊst][ˈɔːlweɪz] [meɪks] [wʌn] [fiːl] ['sliːpi] .
A full stomach , you know , almost always makes one feel sleepy .
一个 满的 胃 , 你 知道 , 几乎 总是 制作 一 感觉 困 .

你知道，吃饱了几乎总是会让人犯困。

[ðen] , [tuː] , [ˈbɑːbi] [wʌz; wəz][kwɪt][ˈtaɪəd][aʊt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fraɪt] [ænd; ənd][streɪndʒ] [ɪkˈspɪəriəns]
Then , too , Bobby was quite tired out with the fright and strange experience
然后 , 也 , 鲍比 曾是 相当 疲劳的 出去 和 这 惊吓 和 奇怪的 经验
[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [θruː] .
he had been through .
他 有 到过 通过 .

此外，鲍比也因为经历了惊吓和奇怪的事情而感到非常疲惫。

[soʊ][hiː; hi] [kɜːrld] [ʌp] , [ænd; ənd][ɪn][noʊ][taɪm][æt; ət][ɔːl][hiː; hi][hæd; həd] [fərˈgaːtn] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['trʌblz]
So he curled up , and in no time at all he had forgotten all his troubles
所以 他 卷曲 向上 , 和 在 不 时间 在 全部 他 有 被遗忘的 全部 他的 麻烦
.
.
.

于是他蜷缩起来，没过多久，他就把所有的烦恼都忘得一干二净了。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [deɪz] [ænd; ənd] [deɪz] ['bɑːbi] [slept][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] .
And for days and days Bobby slept most of the time .
和 为了 天 和 天 鲍比 睡着了 最多 的 这 时间 .
鲍比连续好几天大部分时间都在睡觉。

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃɪŋ] [aʊt] [ðæt] [lɔːŋ] ['wɪntər] [sliːp] [hiː; hi][wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə] .
You see , he was finishing out that long winter sleep he was used to .
你 看 , 他 曾是 精加工 出去 那 长的 冬天 睡觉 他 曾是 用过的 到 .
你看，他正在结束他习以为常的漫长冬眠。

[ænd; ənd] [ðɪs] , [aɪ 'tiː] ['hæpənɪz] , [wʌz; wəz][ðə; ði] ['veri] [best] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][fɔːr; fər] ['bɑːbi] .
And this , it happens , was the very best thing in the world for Bobby .
和 这 , 它 发生 , 曾是 这 非常 最好的 事物 在 这 世界 为了 鲍比 .
而这件事，恰恰是鲍比遇到的最好的事。

['biːɪŋ] [ə'sliːp] , [hiː; hi] ['wɔːznt] ['temptɪd] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [pʊl] [ɔːf] [ðæt] ['bændɪdʒ] [ə'raʊnd][ðə; ði]
Being asleep , he wasn't tempted to try to pull off that bandage around the
存在 睡着了 , 他 不是 受诱惑 到 尝试 到 拉 离开 那 绷带 大约 这
['broʊkən][leg] ,
broken leg ,
破碎的 腿 ,
因为睡着了，他并没有想着去解开缠在断腿上的绷带。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði][leg] , [hæd; həd][dʒʌst][ðə; ði] [tʃæns] [aɪ 'tiː] ['niːdɪd] [tuː; tə][mend] .
and so the leg , had just the chance it needed to mend .
和 所以 这 腿 , 有 只是 这 机会 它 需要 到 修补 .
于是，这条腿正好有了愈合的机会。

['evri] [deɪ] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] ['vɪzɪtɪd] ['bɑːbi] , [dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] ['dɑːktər][ʃʊd; ʃəd]['vɪzɪt][ə; eɪ]
Every day Farmer Brown's boy visited Bobby , just as a good doctor should visit a
每一个 天 农民 布朗的 男生 到访 鲍比 , 只是 作为 一个 好的 医生 应该 访问 一个
['peɪ(ə)nt] ,
patient ,
病人 ,
布朗农夫的儿子每天都去看望鲍比，就像一位好医生应该去看望病人一样。

[ænd; ənd] [lʊkt] [ˈkɜ:fəli] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbændɪdʒd] [leg][tu;; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [,aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][æz; əz]
and looked carefully at the bandaged leg to make sure that it was as
和 看起来 小心 在 这 包扎 腿 到 制作 当然 那 它 曾是 作为
[,aɪ ˈti:][ʃʊd; ʃəd][bi;; bi] .
it should be .
它 应该 是 .

他仔细查看了包扎好的腿，确保一切正常。

[ænd; ənd] [wenˈevər] [ˈfɑ:rmər] [ˈbraʊnz] [bɔɪ] [ˈvɪzɪtɪd] [ˈbɑ:bi] ,
And whenever Farmer Brown's boy visited Bobby ,
和 每当 农民 布朗的 男生 到访 鲍比 ,
[hi;; hi] [tʊk] [sʌm; səm] [ˈgʊdi] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɑ:kɪt] [tu;; tə] [tempt] [ˈbɑ:bi:z] [ˈæpɪtaɪt] , [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [,aɪ ˈti:]
he took some goody in his pocket to tempt Bobby's appetite , just as if it
他 采取 一些 好东西 在 他的 口袋 到 诱惑 鲍比的 食欲 , 只是 作为 如果 它
[ˈni:dɪd] [ˈtemptɪŋ] !
needed tempting !
需要 诱人的 !

他从口袋里掏出一些好吃的来挑逗鲍比的胃口，好像鲍比的胃口还需要挑逗似的！

[ˈbɑ:bi] [wʊd] [weɪk] [ʌp] [lɔ:ŋ] [ɪˈnʌf] [tu;; tə] [i:t] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [brɔ:t] [ænd; ənd] [ðen]
Bobby would wake up long enough to eat what had been brought and then
鲍比 会 唤醒 向上 长的 足够的 到 吃 什么 有 到过 带来 和 然后
[wʊd] [goʊ][tu;; tə] [sli:p] [əˈgen] ,
would go to sleep again ,
会 去 到 睡觉 再次 ,

鲍比会醒来吃点东西，然后又睡着。

[kwaɪt][æz; əz] [ɪf] [hi;; hi][wɜ:r; wər][ɔ:l][əˈloʊn] .
quite as if he were all alone .
相当 作为 如果 他 是 全部 独自的 .
[ˈfɪŋ] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] [əˈloʊn] .
仿佛他孤身一人。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈweðər] [gru:] [ˈwɔ:rmər] , [ˈbɑ:bi] [gru:] [mɔ:r] [ˈweɪkfɪ] .
As the weather grew warmer , Bobby grew more wakeful .
作为 这 天气 生长 更温暖 , 鲍比 生长 更多的 清醒 .
[ˈwɜ:r; wər] [mɔ:r] [ˈweɪkfɪ] .
随着天气转暖，鲍比变得越来越清醒。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [hi;; hi][hæd; həd] [ˈplenti] [ʌv; əv][taɪm] [ɪn] [wɪtʃ] [tu;; tə] [rɪˈmembər] [ænd; ənd][tu;; tə] [θɪŋk]
Of course , he had plenty of time in which to remember and to think
的 课程 , 他 有 很多 的 时间 在 哪个 到 记住 和 到 思考
[θɪŋk] [ænd; ənd] [tu;; tə] [wɪtʃ] [tu;; tə] [rɪˈmembər] [ænd; ənd][tu;; tə] [θɪŋk] .
当然，他有充足的时间去回忆和思考。

[hi;; hi] [rɪˈmembər] [haʊ] [ˈdredfəli] [ˈfraɪ(ə)nd] [hi;; hi][hæd; həd] [bɪn] [wen] [ˈfɑ:rmər] [ˈbraʊnz] [bɔɪ]
He remembered how dreadfully frightened he had been when Farmer Brown's boy
他 记得 如何 极其糟糕 害怕 他 有 到过 什么时候 农民 布朗的 男生
[hæd; həd] [kɔ:t] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [brɔ:t] [hɪm; ɪm][tu;; tə][ðə; ði][bɑ:rn] ,
had caught him and brought him to the barn ,
有 捕捉 他 和 带来 他 到 这 谷仓 ,
[ˈbɑ:rn] [ænd; ənd] [tu;; tə] [wɪtʃ] [tu;; tə] [rɪˈmembər] [ænd; ənd][tu;; tə] [θɪŋk] .
他记得当时被布朗农夫的儿子抓住并带到谷仓时，他有多么害怕。

[ɔ:l][brˈkæz, brˈkɔ:z][hi;; hi][hæd; həd][nɑ:t] [ˈri:əli] [noʊn] [ˈfɑ:rmər] [ˈbraʊnz] [bɔɪ] .
all because he had not really known Farmer Brown's boy .
全部 因为 他 有 不是 真的 已知 农民 布朗的 男生 .
[ˈbɑ:rn] [ænd; ənd] [tu;; tə] [wɪtʃ] [tu;; tə] [rɪˈmembər] [ænd; ənd][tu;; tə] [θɪŋk] .
这一切都是因为他根本不认识布朗农夫的儿子。

[naʊ] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['dɪfrənt] , [soʊ] ['veri] , ['veri] ['dɪfrənt] .
Now everything was different , so very , very different .
现在 一切 曾是 不同的 , 所以 非常 , 非常 不同的 .

现在一切都变了，完全变了。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [fækt] , [æn; ən] ['æktʃuəl] [fækt] ,
It was a fact , an actual fact ,
它 曾是 一个 事实 , 一个 实际的 事实 ,

这是事实，千真万确的事实。

[ðæt] ['bɑ:bi] [hæd; həd] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə] [noʊ] [ðə; ði] [step] [ʌv; əv] ['fɑ:rmər] ['braʊnz] [bɔɪ] ,
that Bobby had learned to know the step of Farmer Brown's boy ,
那 鲍比 有 学习 到 知道 这 步 的 农民 布朗的 男生 ,

鲍比已经学会了辨认布朗农夫儿子的步态。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [hɜ:rd] [aɪ 'ti:] ['kʌmɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] ,
and when he heard it coming his way ,
和 什么时候 他 听到 它 未来 他的 方式 ,

当他听到声音朝他这边传来时，

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [æz; əz] ['tɪk(ə)ld] [æz; əz] [wʌns] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['fraɪ(ə)nd] .
he was as tickled as once he would have been frightened .
他 曾是 作为 挠痒 作为 一次 他 会 有 到过 害怕 .

他既感到兴奋又感到害怕，而以前他肯定会感到害怕。

[ju:; jʊ] [si:] , ['fɑ:rmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['veri] ,
You see , Farmer Brown's boy was very ,
你 看 , 农民 布朗的 男生 曾是 非常 ,

你看，布朗农夫的儿子非常.....

['veri] [gʊd] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [meɪd] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ] [eɪ 'em] [ə'freɪd] [hi:; hi]
very good to him and made so much of him that I am afraid he
非常 好的 到 他 和 制成 所以 很多 的 他 那 我 是 害怕的 他

[wʌz; wəz] [kwɔɪt] ['spɔɪlɪŋ] ['bɑ:bi] .
was quite spoiling Bobby .
曾是 相当 破坏 鲍比 .

他对他很好，给了他很多机会，恐怕他有点宠坏了鲍比。

['kaɪndnəs] [hæd; həd] ['drɪvŋ] [aʊt] [fɪr] [frʌm; frəm] ['bɑ:bi:z] [maɪnd] , [ænd; ənd] [ɪn] [ɪts] [pleɪs] [hæd; həd]
Kindness had driven out fear from Bobby's mind , and in its place had
仁慈 有 驱动 出去 害怕 从 鲍比的 头脑 , 和 在 它是 地方 有

[kʌm] [trʌst] .
come trust .
来 相信 .

善良驱散了鲍比心中的恐惧，取而代之的是信任。

[aɪ 'ti:] [wɪl] [du:] [aɪ 'ti:] ['evri] [taɪm] , [ɪf] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] [tʃæns] .
It will do it every time , if given a chance .
它 将要 做 它 每一个 时间 , 如果 给定 一个 机会 .

只要有机会，它每次都会这么做。

[eks] . ['bɑ:bi] [lɔ:ŋz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [grɪ:n] ['fɔ:rɪst]
X . BOBBY LONGS FOR THE GREEN FOREST
X . 鲍比 长 为了 这 绿色的 森林

X. 博比渴望绿色森林

[en]
N
N

[aʊ] [ðoʊ] ['bɑ:bi] [ku:n] [wʌz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv][baɪ]['fɑ:rmər] ['braʊnz] [bɔɪ] ,
OW though Bobby Coon was made a great deal of by Farmer Brown's boy ,
OW 尽管 鲍比 浣熊 曾是 制成 一个 伟大的 交易 的 经过 农民 布朗的 男生 ,
虽然鲍比·库恩很受布朗农夫的儿子的器重,

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['petɪd] [ænd; ənd] [stʌft] [wɪð; wɪθ] [gʊd] [θɪŋz] [tu:; tə] [i:t] [ʌn'tɪl][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz]
and was petted and stuffed with good things to eat until it was
和 曾是 被宠爱 和 填充 和 好的 事物 到 吃 直到 它 曾是
[ə; eɪ] ['wʌndər] [ðæt] [hi:; hi] ['wɒznt] [meɪd] [sɪk] ,
a wonder that he wasn't made sick ,
一个 想知道 那 他 不是 制成 生病的 ,
它被人抚摸, 被喂食各种美食, 以至于人们都觉得它没生病是个奇迹。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['ri:əli] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] .
he was really a prisoner .
他 曾是 真的 一个 囚犯 .

他其实是个囚犯。

[ɪk'septɪŋ] [wen] ['fɑ:rmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,
Excepting when Farmer Brown's boy played with him in the house ,
除外 什么时候 农民 布朗的 男生 玩 和 他 在 这 房子 ,
除了布朗农夫的儿子在屋里和他一起玩耍的时候,

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['fɑ:sənd] [baɪ][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [tʃeɪn] .
he was fastened by a long chain .
他 曾是 系紧 经过 一个 长的 链 .

他被一条长链锁着。

[ju:; jʊ] [si:] , [wen] [æt; ət][ləst][ðə; ði] ['bændɪdʒ] [wʌz; wəz]['teɪkən] [ɔ:f] ,
You see , when at last the bandage was taken off ,
你 看 , 什么时候 在 最后的 这 绷带 曾是 已采取 离开 ,
你看, 当绷带最终被取下时,

[ænd; ənd][ðə; ði][leg][wʌz; wəz] [faʊnd] [tu:; tə][hæv; həv] [hi:ld] ,
and the leg was found to have healed ,
和 这 腿 曾是 成立 到 有 已治愈 ,
经检查发现, 腿伤已经痊愈。

['bɑ:bi] [wʌz; wəz] [kept] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [get][ðə; ði] [fʊl] [ju:z][ʌv; əv] [ðæt] [leg][wʌnz]
Bobby was kept a prisoner that he might get the full use of that leg once
鲍比 曾是 保留 一个 囚犯 那 他 可能 得到 这 满的 使用 的 那 腿 一次
[mɔ:r] [bɪ'fɔ:r] ['hævɪŋ] [tu:; tə] [ɪft] [fɔ:r; fər][hɪm'self] .
more before having to shift for himself .
更多的 前 拥有 到 转移 为了 他自己 .

鲍比被囚禁起来, 是为了让他有机会再次完全恢复那条腿的功能, 然后再自己谋生。

[deɪ] [baɪ] [deɪ] [ðə; ði] [streŋθ] [keɪm] [bæk] [tu:; tə] [ðæt] [leg] [ʌn'tɪl][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz]
Day by day the strength came back to that leg until it was as good as
天 经过 天 这 力量 来了 后退 到 那 腿 直到 它 曾是 作为 好的 作为
['evər][,aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] ,
ever it had been ,
曾经 它 有 到过 ,
那条腿的力量一天天恢复, 直到完全恢复到以前的样子。

[ænd; ənd] [stɪl] ['bɑ:bi] [wʌz; wəz] [kept] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] .
and still Bobby was kept a prisoner .
和 仍然 鲍比 曾是 保留 一个 囚犯 .

鲍比仍然被囚禁着。

[ðə; ði] [tru:θ] [ɪz] ,
The truth is ,
这 真相 是 ,

事实是,

[ˈfɑːrmər] [ˈbraʊnz] [bɔɪ] [hæd; həd] [groʊn] [soʊ][fɑːnd][ʌv; əv] [ˈbɑːbi] [ðæt] [hiː; hi] [ˈkudnt] [ber] [tuː; tə]
Farmer Brown's boy had grown so fond of Bobby that he couldn't bear to
农民 布朗的 男生 有 生长 所以 喜爱 的 鲍比 那 他 不能 熊 到
[θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈpɑːrtɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
think of parting with him .
思考 的 离别 和 他 .

布朗农夫的儿子非常喜欢鲍比，以至于他舍不得和鲍比分开。

[æt; ət][fɜːrst] , [ˈbɑːbi] [ˈhædnt][ˈmaɪndɪd][ɪn][ðə; ði] [liːst] .
At first , Bobby hadn't minded in the least .
在 第一的 , 鲍比 之前没有 有思想 在 这 至少 .

起初，鲍比一点也不介意。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [faɪn] [tuː; tə][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] [hiː; hi][ˈwɑːntɪd] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði]
It was fine to have all the good things to eat he wanted without the
它 曾是 美好的 到 有 全部 这 好的 事物 到 吃 他 通缉 没有 这
[ˈtrʌb(ə)l] [ʌv; əv] [ˈhʌntɪŋ] [fɔːr; fər][ðəm; ðəm] ,
trouble of hunting for them ,
麻烦 的 打猎 为了 他们 ,

他想吃什么就吃什么，不用费劲去狩猎，这感觉真好。

[θɪŋz] [hiː; hi][ˈnevər][hæd; həd][hæd; həd] [bɪˈfɔːr] [ænd; ʌnd][ˈnevər][kʊd; kəd][hæv; həv][ɪn][ðə; ði] [ɡriːn]
things he never had had before and never could have in the Green
事物 他 绝不 有 有 前 和 绝不 可以 有 在 这 绿色的
[ˈfɔːrɪst] .
Forest .
森林 .

他在绿林中从未拥有过，也永远不可能拥有的东西。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [faɪn] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][wɔːrm][ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl][bed][ænd; ʌnd][nɔːt][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪn]
It was fine to have a warm comfortable bed and not a thing in
它 曾是 美好的 到 有 一个 温暖的 舒服的 床 和 不是 一个 事物 在
[ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə] [ˈwɜːri] [əˈbaʊt] .
the world to worry about .
这 世界 到 担心 关于 .

能睡在温暖舒适的床上，什么事都不用担心，真是太好了。

[soʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ˈbɑːbi] [wʌz; wəz][kwɑːt] [ˈkɑːntent][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər] .
So for a time Bobby was quite content to be a prisoner .
所以 为了 一个 时间 鲍比 曾是 相当 内容 到 是 一个 囚犯 .

所以有一段时间，鲍比很乐意当囚犯。

[hiː; hi] [ˈdɪdnt] [maɪnd] [ðæt] [tʃeɪn] [æt; ət][ɔːl] ,
He didn't mind that chain at all ,
他 没有 头脑 那 链 在 全部 ,

他一点也不介意那条链子。

[ɪkˈseptɪŋ] [wen] [hiː; hi][ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [poʊk] [hɪz; ɪz] [ɪnˈkwɪzətɪv] [ˈlɪt(ə)l] [noʊz] [ˈɪntuː] [ˈsʌmθɪŋ] [hiː; hi]
excepting when he wanted to poke his inquisitive little nose into something he
除外 什么时候 他 通缉 到 戳 他的 好奇 小的 鼻子 进入 某物 他
[ˈkudnt] [riːtʃ] .
couldn't reach .
不能 抵达 .

除非他想用他那好奇的小鼻子去探探他够不着的东西。

[bʌt; bət][æz; əz] [swiːt] [ˈmɪstrəs] [sprɪŋ] [əˈweɪkənd] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [slept] [ðə; ði] [lɔːŋ] [ˈwɪntər]
But as sweet Mistress Spring awakened those who had slept the long winter
但 作为 甜的 情妇 春天 觉醒 那些 WHO 有 睡着了 这 长的 冬天
[əˈweɪ — [ðə; ði] [triːz] [ænd; ʌnd] [ˈflaʊərz] [ænd; ʌnd] [ˈɪnsektz] ,
away — the trees and flowers and insects ,
离开 — 这 树木 和 花朵 和 昆虫 ,

但是，当甜美的春日唤醒了沉睡了漫长冬季的生灵——树木、花朵和昆虫，

[ænd; ənd][oʊld][ˈmɪstər] . [toʊd][ænd; ənd] [ˈdʒɑːni] [tʃʌk] [ænd; ənd] [straɪpt] [ˈtʃɪpmʌŋk] [ænd; ənd][ɔːl]
and Old Mr . Toad and Johnny Chuck and Striped Chipmunk and all
和 老的 先生 . 蟾蜍 和 约翰尼 查克 和 有条纹的 花栗鼠 和 全部
[ðə; ði][rest] — [ænd; ənd][æz; əz][wʌn][ˈæftər] [əˈnʌðər] [ðə; ði][bɜːrdz] [əˈraɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsʌni]
the rest — and as one after another the birds arrived from the sunny
这 休息 — 和 作为 一 后 其他 这 鸟类 到达的 从 这 阳光明媚
[ˈsaʊθlənd] ,
Southland ,
南地 ,

还有老蟾蜍先生、约翰尼·查克、条纹花栗鼠以及其他所有鸟儿——一只接一只地，这些鸟儿从阳光明媚的南方飞来。

[ænd; ənd] [ˈbɔːbi] [hɜːrd] [ðəm; ðəm] [ˈsɪŋɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtwɪtərɪŋ] , [ænd; ənd] [wɑːtɪt] [ðəm; ðəm] [ˈflaɪɪŋ]
and Bobby heard them singing and twittering , and watched them flying
和 鲍比 听到 他们 歌唱 和 推特 , 和 观看 他们 飞行
[əˈbaʊt] ,
about ,
关于 ,

鲍比听见它们唱歌、鸣叫，看着它们飞来飞去。

[ə; eɪ] [greɪt] [ˈlɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɡriːn] [ˈfɔːrɪst] [krept] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .
a great longing for the Green Forest crept into his heart .
一个 伟大的 渴望 为了 这 绿色的 森林 悄悄地爬 进入 他的 心 .
一股对绿色森林的强烈向往悄然涌上心头。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi] [ˈdɪdnt] [ˈriːəli] [noʊ] [wʌt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] .
At first he didn't really know what it was that he wanted .
在 第一的 他 没有 真的 知道 什么 它 曾是 那 他 通缉 .
起初他并不真正知道自己想要什么。

[aɪˈtiː] [ˈsɪmpli] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ʌnˈiːzi] .
It simply made him uneasy .
它 简单地 制成 他 不安 .
这让他感到不安。

[hiː; hi] [ˈkudnt] [kiːp] [stɪl] .
He couldn't keep still .
他 不能 保持 仍然 .
他坐立不安。

[hiː; hi] [wɔːkt] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] , [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] , [æt; ət][ðə; ði][lenkθ; lenθ][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
He walked back and forth , back and forth , at the length of his
他 步行 后退 和 前进 , 后退 和 前进 , 在 这 长度 的 他的
[tʃeɪn] .
chain .
链 .
他沿着锁链来回走动，来回走动。

[hiː; hi][brˈɡæən][tuː; tə] [luːz] [hɪz; ɪz] [ˈæpɪtaɪt] .
He began to lose his appetite .
他 开始 到 失去 他的 食欲 .
他开始失去食欲。

[ðen] [wʌn] [deɪ] [ˈfɑːrmər] [ˈbraʊnz] [bɔɪ] [brɔːt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fɪʃ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈdɪnər] ,
Then one day Farmer Brown's boy brought him a fish for his dinner ,
然后 一 天 农民 布朗的 男生 带来 他 一个 鱼 为了 他的 晚餐 ,
有一天，布朗农夫的儿子给他带来了一条鱼做晚餐。

[ænd; ənd][ɔːl][ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] [ˈbɔːbi] [nuː] [wʌt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] .
and all in a flash Bobby knew what it was he wanted .
和 全部 在 一个 闪光 鲍比 知道 什么 它 曾是 他 通缉 .
转眼间，鲍比就明白了自己想要什么。

[hi:; hi][ˈwa:ntɪd][tu:; tə][gʊʊ] [bæk][tu:; tə][ðə; ði] [ɡri:n] [ˈfɔ:rɪst] .
He wanted to go back to the Green Forest .
他 通缉 到 去 后退 到 这 绿色的 森林 .
他想回到绿林。

[hi:; hi][ˈwa:ntɪd][tu:; tə] [fɪʃ] [fɔ:r; fər][hɪm'self][ɪn][ðə; ði] [ˈlæfɪŋ] [brʊk] .
He wanted to fish for himself in the Laughing Brook .
他 通缉 到 鱼 为了 他自己 在 这 笑 溪 .
他想亲自去笑溪钓鱼。

[hi:; hi][ˈwa:ntɪd][tu:; tə][klaɪm] [tri:z] .
He wanted to climb trees .
他 通缉 到 爬 树木 .
他想爬树。

[hi:; hi][ˈwa:ntɪd][tu:; tə][ˈvɪzɪt][hɪz; ɪz][oʊld] [ˈneɪbəz] [ænd; ənd] [si:] [wʌt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈdu:ɪŋ] .
He wanted to visit his old neighbors and see what they were doing .
他 通缉 到 访问 他的 老的 邻居 和 看 什么 他们 是 正在做 .
他想去拜访一下以前的邻居，看看他们现在在做什么。

[hi:; hi][ˈwa:ntɪd][tu:; tə] [hʌnt] [fɔ:r; fər] [bʌgz] [ˈʌndər][oʊld][lɔ:gz][ænd; ənd] [əˈraʊnd][oʊld] [stʌmps] .
He wanted to hunt for bugs under old logs and around old stumps .
他 通缉 到 打猎 为了 漏洞 在下面 老的 日志 和 大约 老的 树桩 .
他想在老树干下和老树桩周围寻找昆虫。

[hi:; hi][ˈwa:ntɪd][tu:; tə] [hʌnt] [fɔ:r; fər] [ˈneɪsts] [ˈbi:ɪŋ] [bɪlt] ,
He wanted to hunt for nests being built ,
他 通缉 到 打猎 为了 巢穴 存在 建造 ,
他想寻找正在筑巢的鸟巢。

[soʊ] [ðæt] [ˈleɪtər][hi:; hi] [ˈmaɪt] [sti:l] [ðə; ði] [egz] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .
so that later he might steal the eggs from them .
所以 那 之后 他 可能 偷 这 鸡蛋 从 他们 .
这样他以后就可以偷走他们的鸡蛋了。

[jes] , [hi:; hi][dɪd][dʒʌst] [ðɪs] , [aɪ][eɪˈem] [ˈsɔ:ri] [tu:; tə] [seɪ] .
Yes , he did just this , I am sorry to say .
是的 , 他 做过 只是 这 , 我 是 对不起 到 说 .
是的，很遗憾，他确实这么做了。

[ˈbɑ:bi] [ɪz] [ˈveri] [fa:nd][ʌv; əv] [egz] ,
Bobby is very fond of eggs ,
鲍比 是 非常 喜爱 的 鸡蛋 ,
鲍比非常喜欢吃鸡蛋。

[ænd; ənd][hi:; hi] [kənˈsɪdəz] [ðæt][hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ][ˈpɜ:rfɪkt] [raɪt] [tu:; tə][ðem; ðəm] [ɪf] [hi:; hi][ɪz]
and he considers that he has a perfect right to them if he is
和 他 考虑 那 他 有 一个 完美的 正确的 到 他们 如果 他 是
[smɑ:rt] [ɪˈnʌf] [tu:; tə][faɪnd][ðem; ðəm] .
smart enough to find them .
聪明的 足够的 到 寻找 他们 .
他认为，如果他足够聪明能找到它们，那么他就完全有权得到它们。

[hi:; hi][ˈwa:ntɪd][tu:; tə][bi:; bi] [fri:] — [fri:] [tu:; tə][du:] [wʌt] [hi:; hi] [pli:zd] [wen] [hi:; hi] [pli:zd]
He wanted to be free — free to do what he pleased when he pleased
他 通缉 到 是 自由的 — 自由的 到 做 什么 他 高兴 什么时候 他 高兴
[ænd; ənd] [haʊ] [hi:; hi] [pli:zd] .
and how he pleased .
和 如何 他 高兴 .
他想要自由——想做什么就做什么，想怎么做就怎么做。

[hi:; hi][ˈwɑ:ntɪd][tu:; tə][ɡoʊ] [bæk] [hoʊm][tu:; tə][ðə; ði][ɡri:n] [ˈfɔ:rɪst] .
He wanted to go back home to the Green Forest .
他 通缉 到 去 后退 家 到 这 绿色的 森林 ；

他想回到绿林老家。

“ [ˈfɑ:rmər] [ˈbraʊnz] [bɔɪ] [hæz; həz] [bɪn] [ˈveri] [ɡʊd] [tu:; tə][,em ˈi:] ,
“ Farmer Brown's boy has been very good to me ,
” 农民 布朗的 男生 有 到过 非常 好的 到 我 ；

“布朗农夫的儿子对我很好，

[ænd; ənd][aɪ] [bɪˈli:v] [hi:; hi] [wʊd] [let][,em ˈi:][ɡoʊ] [ɪf] [ˈoʊnli][aɪ][kʊd; kəd] [tel] [hɪm; ɪm] [wʌt] [aɪ][wɑ:nt] ,
and I believe he would let me go if only I could tell him what I want ,
和 我 相信 他 会 让 我 去 如果 仅有的 我 可以 告诉 他 什么 我 想 ；

我相信，只要我告诉他我的愿望，他就会放我走。

” [θɔ:t] [ˈbɑ:bi] ,
” thought Bobby ,
” 想法 鲍比 ；

“鲍比心想，”

“ [bʌt; bət][aɪ][kɑ:nt] [meɪk] [hɪm; ɪm][,ʌndərˈstænd] [wʌt] [aɪ][seɪ] [ˈeni] [mɔ:r] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən]
“ but I can't make him understand what I say any more than I can
” 但 我 不能 制作 他 理解 什么 我 说 任何 更多的 比 我 能

[,ʌndərˈstænd] [wʌt] [hi:; hi] [sez] .
understand what he says .
理解 什么 他 说道 ；

“但我无法让他理解我说的话，就像我无法理解他说的话一样。”

[wʌt] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈpɪti][,aɪ ˈti:][ɪz] [ðæt] [wi:; wi][dəʊnt][ɔ:l] [spi:k] [ðə; ði] [seɪm] [ˈlæŋɡwɪdʒ] .
What a great pity it is that we don't all speak the same language .
什么 一个 伟大的 遗憾 它 是 那 我们 不 全部 说话 这 相同的 语言 ；

可惜我们并非都说同一种语言。

[ðen] [wi:; wi] [wʊd] [ɔ:l][,ʌndərˈstænd] [i:tʃ] [ˈʌðər] ,
Then we would all understand each other ,
然后 我们 会 全部 理解 每个 其他 ；

那样我们就能互相理解了。

[ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [bɪˈli:v] [wi:; wi][ˈlɪt(ə)] [foʊks][,ʌv; əv][ðə; ði] [ɡri:n] [ˈfɔ:rɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɡri:n]
and I don't believe we little folks of the Green Forest and the Green
和 我 不 相信 我们 小的 各位 的 这 绿色的 森林 和 这 绿色的
[medəʊz] [wʊd] [bi:; bi] [ˈhʌntɪd] [soʊ] [mʌtʃ] [baɪ] [ðɪ:z] [men] [ˈkri:tʃərz] .
Meadows would be hunted so much by these men creatures .
草地 会 是 猎杀 所以 很多 经过 这些 男人 生物 ；

我不相信我们这些生活在绿林和绿草地上的小家伙会被这些人形怪物如此频繁地猎杀。

[ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [laɪk] [ˈkɑ:mən] [spi:tʃ] [tu:; tə] [meɪk] [foʊks][,ʌndərˈstænd][wʌn] [əˈnʌðər] .
There's nothing like common speech to make folks understand one another .
有 没有什么 喜欢 常见的 演讲 到 制作 各位 理解 一 其他 ；

没有什么比日常对话更能使人们相互理解了。

[aɪ] [noʊ] [ˈfɑ:rmər] [ˈbraʊnz] [bɔɪ] [wʊd] [let][,em ˈi:][ɡoʊ] [ɪf] [hi:; hi][ˈoʊnli] [nu:] ; [aɪ] [noʊ] [hi:; hi] [wʊd] .
I know Farmer Brown's boy would let me go if he only knew ; I know he would .
我 知道 农民 布朗的 男生 会 让 我 去 如果 他 仅有的 知道 ； 我 知道 他 会 ；

我知道，如果布朗农夫的儿子知道真相，他一定会放我走的；我知道他会的。

” [ˈbɑ:bi] [sæt] [daʊn] [wer] [hi:; hi][kʊd; kəd] [lʊk] [ˈoʊvər] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [ɡri:n] [ˈfɔ:rɪst] [ænd; ənd] [saɪd]
” Bobby sat down where he could look over towards the Green Forest and sighed
” 鲍比 卫星 向下 在哪里 他 可以 看 超过 向 这 绿色的 森林 和 叹了口气
[ænd; ənd] [saɪd] ,
and sighed ,
和 叹了口气 ；

鲍比找了个能望向绿色森林的地方坐下，不停地叹气。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['lɔ:ŋɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [krept] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [aɪz] .
and all the longing of his heart crept into his eyes .
和 全部 这 渴望 的 他的 心 悄悄地爬 进入 他的 眼睛 .
他心中所有的渴望都流露出了他的眼中。

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai] .
XI .
十一 .

十一、

[ðə; ði] ['hæpi:əst] [ku:n]
THE HAPPIEST COON
这 最快乐 浣熊

最快乐的浣熊

['evər]
EVER
曾经

曾经

[æz; əz]['dʒɑ:li]['mɪstər] . [sʌn] [smaɪlz] [daʊn]
As jolly Mr . Sun smiles down
作为 快乐的 先生 . 太阳 微笑 向下

和蔼可亲的太阳先生正俯瞰着大地，脸上带着微笑。

[ænd; ənd] [meɪks] [ðə; ði][lənd][ɔ:l] [braɪt] [ænd; ənd] [fer]
And makes the land all bright and fair
和 制作 这 土地 全部 明亮的 和 公平的

使大地一片光明美好

[soʊ] ['hæpinəs] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [hɑ:rt]
So happiness within the heart
所以 幸福 之内 这 心

所以心中充满幸福

[spredz] [dʒɔɪ][ænd; ənd] ['glædnəs] ['evriwer] .
Spreads joy and gladness everywhere .
传播 喜悦 和 欢乐 到处 .

把欢乐和喜悦带到每个地方。

[en]
N
N

N

[aʊ] [ðoʊ] ['bɑ:bi] [ku:n] ['kudnt] [spi:k] [ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ʌv; əv]['fɑ:rmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [ænd; ənd][soʊ]
OW though Bobby Coon couldn't speak the language of Farmer Brown's boy and so
OW 尽管 鲍比 浣熊 不能 说话 这 语言 的 农民 布朗的 男生 和 所以
[tel] [hɪm; ɪm] [haʊ] [hi:; hi] [lɔŋd] [tu:; tə][bi:; bi] [fri:] [ænd; ənd][goʊ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [gri:n] ['fɔ:rɪst] ,
tell him how he longed to be free and go back to the Green Forest ,
告诉 他 如何 他 渴望 到 是 自由的 和 去 后退 到 这 绿色的 森林 ,

虽然鲍比·库恩不会说布朗农夫儿子的语言，所以无法告诉他自己多么渴望获得自由，回到绿林。

[hi:; hi][kʊd; kəd]
he could
他 可以

他可以

[ænd; ənd][hi:; hi][dɪd] [tel] [hɪm; ɪm][ɪn] [ə'nʌðər] [wei] [dʒʌst] [wʌt] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] .
and he did tell him in another way just what was in his heart .
和 他 做过 告诉 他 在 其他 方式 只是 什么 曾是 在 他的 心 .

他用另一种方式告诉了他自己内心的想法。

[hi:; hi][tu:ld][him; im][wið; wiθ][hi:; iz] [aiz] , [ðoʊ] [hi:; hi][ˈdiɪnt] [noʊ] [aɪˈti:] .
He told him with his eyes , though he didn't know it .
他 讲述 他 和 他的 眼睛 , 尽管 他 没有 知道 它 .

他用眼神告诉了他, 尽管他自己并不知道。

[ju:; jʊ] [noʊ] [aiz] [ɑ:r; ər] [ˈsʌmtaimz] [kɔ:ld] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊl] .
You know eyes are sometimes called the windows of the soul .
你 知道 眼睛 是 有时 称为 这 视窗 的 这 灵魂 .

你知道眼睛有时被称为心灵的窗户吗?

[ðɪs] [mi:nz] [ˈsɪmpli] [ðæt] [æz; əz][ju:; jʊ] [lʊk] [aʊt] [θru:] [jʊr; jər] [aiz] [ænd; ənd] [si:] [ɔ:l] [ðæt] [ɪz]
This means simply that as you look out through your eyes and see all that is
这 方法 简单地 那 作为 你 看 出去 通过 你的 眼睛 和 看 全部 那 是
[ˈgoʊɪŋ][ɑ:n] [əˈbaʊt] [ju:; jʊ] ,
going on about you ,
去 在 关于 你 ,

这意味着, 当你透过双眼向外看, 看到周围发生的一切时,

[soʊ] [ˈʌðər] [meɪ] [ˈsʌmtaimz] [lʊk] [raɪt] [ɪn][jʊr; jər] [aiz] [ænd; ənd] [si:] [wʌt] [ɪz][ˈgoʊɪŋ][ɑ:n] [wɪˈðɪn]
so others may sometimes look right in your eyes and see what is going on within
所以 其他的 可能 有时 看 正确的 在 你的 眼睛 和 看 什么 是 去 在 之内
[jʊr; jər][maɪnd] .
your mind .
你的 头脑 .

所以, 有时候别人可以直接看着你的眼睛, 看到你内心的想法。

[aiz] [ɑ:r; ər] [ˈveri] [ˈwʌndərf(ə)l] [θɪŋz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [meɪ] [bi:; bi] [ˈlɜ:rnɪd] [frʌm; frəm]
Eyes are very wonderful things , and a great deal may be learned from
眼睛 是 非常 精彩的 事物 , 和 一个 伟大的 交易 可能 是 学习 从
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

眼睛是非常奇妙的东西, 我们可以从中了解很多事情。

[aiz] [wɪl] [tel] [ðə; ði] [tru:θ] [wen] [ə; eɪ] [tʌŋ] [ɪz] [ˈbɪzi] [ˈtelɪŋ] [ə; eɪ] [rɔ:ŋ] [ˈstɔ:ri] .
Eyes will tell the truth when a tongue is busy telling a wrong story .
眼睛 将要 告诉 这 真相 什么时候 一个 舌头 是 忙碌的 讲述 一个 错误的 故事 .

当舌头忙着编造谎言时, 眼睛会说真相。

[aɪ] [ges] [ju:; jʊ] [noʊ] [haʊ] [hɑ:rd][aɪˈti:] [ɪz] [wen] [ju:; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [rɔ:ŋ] [tu:; tə] [lʊk] [ˈmʌðər]
I guess you know how hard it is when you have done wrong to look mother
我 猜测 你 知道 如何 难的 它 是什么时候 你 有 完毕 错误的 到 看 母亲
[streɪt] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] - [ænd; ənd][traɪ][tu:; tə] [meɪk] [hɜ:r; hər] [bɪˈli:v] [ðæt] [ju:; jʊ] [ˈhævnt] [dʌn]
straight in the face - and try to make her believe that you haven't done
直的 在 这 脸 - 和 尝试 到 制作 她 相信 那 你 还没有 完毕
[rɔ:ŋ] .
wrong .
错误的 .

我想你应该知道, 当你做错事的时候, 要直视母亲的眼睛, 努力让她相信你没有做错事, 是多么困难。

[ðæt] [ɪz][bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][jʊr; jər] [aiz] [ɑ:r; ər] [ˈtru:θfʌl] .
That is because your eyes are truthful .
那 是 因为 你的 眼睛 是 真实 .

那是因为你的眼睛会说真话。

[ˈlʊkɪŋ] [streɪt] [ˈɪntu:][ðə; ði] [aiz] [ʌv; əv] [fɪrs] [waɪld] [ˈænɪmlz] [ˈɔ:f(ə)n] [wɪl] [fɪl] [ðem; ðəm][wɪð; wiθ]
Looking straight into the eyes of fierce wild animals often will fill them with
寻找 直的 进入 这 眼睛 的 凶猛的 荒野 动物 经常 将要 充满 他们 和
[fɪr] .
fear .
害怕 .

直视凶猛野生动物的眼睛往往会让它们感到恐惧。

“ [ju:; jʊ] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['ræskl] , ” [sed] [hi:; hi] ,
 “ You poor little rascal , ” said he ,
 “ 你 贫穷的 小的 恶棍 , ” 说 他 ,
 “你这可怜的小家伙,”他说。

“ [aɪ] [brɪˈli:v] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər][ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] [bæk]
“ **I believe you think you are a prisoner and that you want to go back**
“ 我 相信 你 思考 你 是 一个 囚犯 和 那 你 想 到 去 后退
[hoʊm] .
home .
家 .

“我相信你觉得自己是囚犯，你想回家。”

[wel] , [aɪ] [ges] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˈriːz(ə)n] [waɪ] [juː; jʊ] [ˈʃʊdənt] [naʊ] .
Well, I guess there is no reason why you shouldn't now .
出色地 , 我 猜测 那里 是 不 原因 为什么 你 不应该 现在 .

嗯，我想现在你没有理由不这么做了。

[aɪm] [ˈveri] [fɑːnd][ʌv; əv][juː; jʊ] , [ˈbɑːbi] .
I'm very fond of you , Bobby .
我是 非常 喜爱 的 你 , 鲍比 .

我非常喜欢你，鲍比。

[jes] , [aɪ][er 'em] .
Yes, I am .
是的 , 我 是 .

我是。

[aɪm][soʊ][fɑːnd][ʌv; əv][juː; jʊ] [ðæt] [aɪ] [heɪt] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][goʊ] ,
I'm so fond of you that I hate to have you go ,
我是 所以 喜爱 的 你 那 我 恨 到 有 你 去 ,

我非常喜欢你，真舍不得你走。

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [ðæt] [aɪv] [kept] [juː; jʊ][lɔːŋɡər][ðæn; ðən][wɒz; wəz] [ˈnesəsəri] .
and I guess that I've kept you longer than was necessary .
和 我 猜测 那 我已经 保留 你 更长 比 曾是 必要的 .

我想，我耽误你的时间可能比必要的要长。

[ðæt] [leg][ʌv; əv] [jɔːrɪz] [lʊks] [tuː; tə][em 'iː][tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz][ˈevər] ,
That leg of yours looks to me to be as good as ever ,
那 腿 的 你的 看起来 到 我 到 是 作为 好的 作为 曾经 ,

依我看，你的腿状态和以前一样好。

[soʊ][aɪ] [ˈriːəli] [ˈhævnt] [æn; ən][ɪkˈskjuːs][fɔːr; fər] [ˈkiːpɪŋ] [juː; jʊ][ˈeni] [lɔːŋɡər] .
so I really haven't an excuse for keeping you any longer .
所以 我 真的 还没有 一个 原谅 为了 保持 你 任何 更长 .

所以我真的没有理由再耽误你了。

[aɪ] [θɪŋk] [wiːl] [teɪk] [ə; eɪ][wɔːk] [ðɪs] [ˌæftərˈnuːn] .
I think we'll take a walk this afternoon .
我 思考 出色地 拿 一个 走 这 下午 .

我想我们今天下午会去散步。

“ [ɪf] [ˈbɑːbi] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ˌʌndərˈstʊd] [wʌt] [ˈfɑːrmər] [ˈbraʊnz] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [ˈseɪɪŋ] ,
“ **If Bobby could have understood what Farmer Brown's boy was saying** ,
“ 如果 鲍比 可以 有 理解 什么 农民 布朗的 男生 曾是 说 ,

“如果鲍比能听懂布朗农夫的儿子在说什么的话，

[aɪˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [hɪm; ɪm] [fiːl] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [ˈbetər] .
it would have made him feel a great deal better .
它 会 有 制成 他 感觉 一个 伟大的 交易 更好的 .

那样他会感觉好很多。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈdɪdnt] [ˌʌndərˈstænd] ,
But he didn't understand ,
但 他 没有 理解 ,

但他并不明白。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi][kən'tɪnjuːd][tuː; tə][ster][tɔːrdz][ðə; ði][griːn][fɔːrɪst][ænd; ənd][groʊ][mɔːr]
and so he continued to stare towards the Green Forest and grow more
和 所以 他 持续 到 盯 向 这 绿色的 森林 和 生长 更多的
[ænd; ənd][mɔːr][hʊmsɪk].
and more homesick.
和 更多的 想家 .

于是他继续凝视着绿林，思乡之情也越来越浓。

[æftər][dɪnər], [fɑːrmər][braʊnz][bɔɪ][keɪm][aʊt][ænd; ənd][tʊk][ɔːf][ðə; ði][kɑːlər][ænd; ənd][tʃeɪn],
After dinner, Farmer Brown's boy came out and took off the collar and chain,
后 晚餐 , 农民 布朗的 男生 来了 出去 和 采取 离开 这 衣领 和 链 ,
晚饭后，布朗农夫的儿子出来，取下了项圈和链子。

[ænd; ənd][pɪkt][bɑːbi][ʌp][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz].
and picked Bobby up in his arms.
和 挑选 鲍比 向上 在 他的 武器 .
然后他把鲍比抱了起来。

[ðɪs][taɪm][bɑːbi][dɪdnt][hæv; həv][hɪz; ɪz][aɪz][kʌvəd][æz; əz][hiː; hi][dɪd][wen][hiː; hi][hæd; həd][bɪn]
This time Bobby didn't have his eyes covered as he did when he had been
这 时间 鲍比 没有 有 他的 眼睛 涵盖 作为 他 做过 什么时候 他 有 到过
[brɔːt][frʌm; frəm][ðə; ði][griːn][fɔːrɪst].
brought from the Green Forest.
带来 从 这 绿色的 森林 .
这一次，鲍比的眼睛没有像从绿林被带出来时那样被蒙住。

[fɪr][noʊ][lɔːŋgər][meɪd][hɪm; ɪm][wɑːnt][tuː; tə][baɪt][ænd; ənd][skrætʃ].
Fear no longer made him want to bite and scratch.
害怕 不 更长 制成 他 想 到 咬 和 划痕 .
恐惧不再让他产生咬人和抓人的欲望。

[θruː][ðə; ði][oʊld][ɔːrtʃərd][streɪt][tuː; tə][ðə; ði][griːn][fɔːrɪst][ðeɪ][went], [ænd; ənd][bɑːbi]
Through the Old Orchard straight to the Green Forest they went, and Bobby
通过 这 老的 果园 直的 到 这 绿色的 森林 他们 去 , 和 鲍比
[brɪ'gæən][tuː; tə][groʊ][ɪk'saɪtɪd].
began to grow excited.
开始 到 生长 兴奋的 .
他们穿过老果园，径直走向绿林，鲍比开始兴奋起来。

[wʌt][wʌz; wəz][gəʊɪŋ][tuː; tə][hæpən]?
What was going to happen?
什么 曾是 去 到 发生 ?
接下来会发生什么？

[wʌt][dɪd][aɪ'tiː][miːn]?
What did it mean?
什么 做过 它 意思是 ?
这是什么意思？

[θruː][ðə; ði][griːn][fɔːrɪst][streɪt][tuː; tə][ðə; ði][pleɪs][wer][bɑːbiːz][greɪt][hɑːləʊ][triː][juːst]
Through the Green Forest straight to the place where Bobby's great hollow tree used
通过 这 绿色的 森林 直的 到 这 地方 在哪里 鲍比的 伟大的 空洞的 树 用过的
[tuː; tə][stænd][went][fɑːrmər][braʊnz][bɔɪ].
to stand went Farmer Brown's boy.
到 站立 去 农民 布朗的 男生 .
布朗农夫的儿子径直穿过绿林，来到了鲍比曾经矗立的那棵巨大的空心树的地方。

[wen][ðeɪ][gɑːt][ðer; ðər][hiː; hi][smuːðd][bɑːbiːz][kəʊt][ænd; ənd][pætɪd][hɪm; ɪm][dʒentli].
When they got there he smoothed Bobby's coat and patted him gently.
什么时候 他们 得到 那里 他 平滑 鲍比的 外套 和 轻拍 他 轻轻地 .
他们到达目的地后，他抚平了鲍比的外套，轻轻拍了拍他。

[ðen] [hi:; hi][pʊt][hɪm; ɪm] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .
Then he put him down on the ground .
然后 他 放 他 向下 在 这 地面 .
然后他把他放在地上。

“ [hɪr] [wi:; wi][ɑ:r; ər] , ['bɑ:bi] , ” [sed] [hi:; hi] .
“ **Here we are , Bobby ,** ” **said he .**
“ 这里 我们 是 , 鲍比 , ” 说 他 .
“我们到了, 鲍比,”他说。

“ [naʊ] [rʌn] [ə'ɒ:ŋ] [ænd; ənd][faɪnd][ə; eɪ] [nu:] [haʊs] [ænd; ənd][bi:; bi] ['hæpi] .
“ **Now run along and find a new house and be happy .**
“ 现在 跑步 沿着 和 寻找 一个 新的 房子 和 是 快乐的 .
“现在快去找个新房子, 过上幸福的生活吧。”

[aɪ][hoʊp][ju:; jʊ][wəʊnt][fər'get][,em 'i:] , [br'kəz, br'kɔ:z][aɪ][,eɪ 'em]['goʊɪŋ][tu:; tə] [kʌm] ['oʊvər]['ɔ:f(ə)n][tu:; tə]
I hope you won't forget me , because I am going to come over often to
我 希望 你 惯于 忘记 我 , 因为 我 是 去 到 来 超过 经常 到
[si:] [ju:; jʊ] .
see you .
看 你 .
希望你不要忘记我, 因为我会经常来看你。

[dʒʌst] [ki:p] [aʊt][ʌv; əv] ['mɪstʃɪf] , [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔ:l] [ki:p] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['hʌntərz]
Just keep out of mischief , and above all keep out of the way of hunters
只是 保持 出去 的 恶作剧 , 和 多于 全部 保持 出去 的 这 方式 的 猎人
[nekst][fɔ:l] .
next fall .
下一个 落下 .
只要别惹事, 尤其要避开秋季的猎人。

[ðeɪ] [[æ;l; əl][nɑ:t] [hʌnt] [hɪr] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][help][,aɪ 'ti:] ,
They shall not hunt here if I can help it ,
他们 将 不是 打猎 这里 如果 我 能 帮助 它 ,
只要我能阻止, 他们就绝不会在这里狩猎。

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [noʊ] [aɪ]['kænɑ:t] [wɑ:tʃ] [ɔ:l][ðə; ði][taɪm] .
but you know I cannot watch all the time .
但 你 知道 我 不能 手表 全部 这 时间 .
但你知道我不可能一直看。

[gʊd] - [baɪ] , ['bɑ:bi] , [ænd; ənd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [jɔ:r'self] .
Good - by , Bobby , and take care of yourself .
好的 - 经过 , 鲍比 , 和 拿 关心 的 你自己 .
再见, 鲍比, 保重。

“ ['bɑ:bi] ['dɪdnt] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] , [br'kəz, br'kɔ:z][hi:; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [haʊ] .
“ **Bobby didn't say good - by , because he didn't know how .**
“ 鲍比 没有 说 好的 - 经过 , 因为 他 没有 知道 如何 .
“鲍比没说再见, 因为他不知道该怎么说。”

[bʌt; bət][ə; eɪ] [greɪt] [dʒɔɪ] [keɪm] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd]['fɑ:rmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [sɔ:] [,aɪ 'ti:][ænd; ənd]
But a great joy came into his eyes , and Farmer Brown's boy saw it and
但 一个 伟大的 喜悦 来了 进入 他的 眼睛 , 和 农民 布朗的 男生 锯 它 和
[ʌndər'stʊd] .
understood .
理解 .
但他眼中却充满了喜悦, 布朗农夫的儿子看到了, 也明白了。

[streɪt] [ɔ:f] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tri:z] ['bɑ:bi] [wɔ:kt] .
Straight off among the trees Bobby walked .
直的 离开 之中 这 树木 鲍比 步行 .
鲍比径直走进了树林。

[wʌns][hi:; hi] [lʊkt] [bæk] .
Once he looked back .
一次 他 看起来 后退 .

他回头看了一眼。

[ˈfɑ:rmər] [ˈbraʊnz] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [ˈwɒtʃɪŋ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [weɪvd] [ə; eɪ][hænd] .
Farmer Brown's boy was watching him and waved a hand .
农民 布朗的 男生 曾是 观看 他 和 挥手 一个 手 .

布朗农夫的儿子看着他，挥了挥手。

“ [hi:; hi][wʌz; wəz] [gʊd] [tu:; tə][em 'i:] .
“ He was good to me .
” 他 曾是 好的 到 我 .

“他对我很好。”

[hi:; hi][ˈsɜ:rt(ə)nli][wʌz; wəz] [gʊd] [tu:; tə][em 'i:] , “ [θɔ:t] [ˈbɑ:bi] .
He certainly was good to me , “ thought Bobby .
他 当然 曾是 好的 到 我 , “ 想法 鲍比 .

“他对我确实很好，”鲍比心想。

“ [aɪ] — [aɪ] [bɪ'li:v] [aɪ] [ˈri:əli] [er 'em] [ˈveri] [fɑ:nd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
“ I — I believe I really am very fond of him .
” 我 — 我 相信 我 真的 是 非常 喜爱 的 他 .

“我.....我相信我真的很喜欢他。”

“ [ðen] [hi:; hi] [went] [ɑ:n][tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [nu:] [haʊs] .
“ Then he went on to look for a new house .
” 然后 他 去 在 到 看 为了 一个 新的 房子 .

然后他继续寻找新房子。

[ɔ:l][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsprɪŋtaɪm] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [fri:] !
All the joy of the springtime was in his heart He was free !
全部 这 喜悦 的 这 春天 曾是 在 他的 心 他 曾是 自由的 !

春天所有的喜悦都涌上心头，他自由了！

[hi:; hi][wʌz; wəz] [hoʊm] [wʌns] [mɔ:ɹ] [ɪn][ðə; ði] [ɡri:n] [ˈfɔ:rist] !
He was home once more in the Green Forest !
他 曾是 家 一次 更多的 在 这 绿色的 森林 !

他又回到了绿林镇的家！

[hi:; hi][noʊ][b:ŋgər] [fɪrd] [ˈfɑ:rmər] [ˈbraʊnz] [bɔɪ] !
He no longer feared Farmer Brown's boy !
他 不 更长 害怕 农民 布朗的 男生 !

他不再害怕布朗农夫的儿子了！

“ [aɪm][ðə; ði] [ˈhæpi:əst] [ku:n] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rlɪd] ! ” [kraɪd] [ˈbɑ:bi] .
“ I'm the happiest coon in all the world ! ” cried Bobby .
” 我是 这 最快乐 浣熊 在 全部 这 世界 ! ” 哭 鲍比 .

“我是世界上最快乐的浣熊！”鲍比喊道。

[eks,ɑɹ'aɪ] .
XII .
十二 .

十二、

[ˈbɑ:bi] [traɪz] [ðə; ði] [rɔ:ŋ] [haʊs]
BOBBY TRIES THE WRONG HOUSE
鲍比 尝试 这 错误的 房子

鲍比找错了房子

“ [hoʊm] [ə'gen] !
“ Home again !
” 家 再次 !

“回家啦！ ”

[hoʊm] [ə'gen] !
Home again !
家 再次 !

回家啦！

['hæpi] [,eɪ 'em][aɪ] !
Happy am I !
快乐的 是 我！

我好开心！

[hæd; həd][aɪ][bʌt; bət] [wɪŋz] [aɪ][moʊst] ['ʃʊrli] [wʊd] [flaɪ] !
Had I but wings I most surely would fly !
有 我 但 翅膀 我 最多 一定 会 飞！

如果我有翅膀，我一定会飞！

” [es]
” **S**
” S

“S

[oʊ] [sæŋ] ['bɑ:bi] [ku:n] [æz; əz][hi:; hi] ['wɒndəd] [ə'baʊt][ɪn][ðə; ði] [gri:n] ['fɔ:rɪst] ['æftər] ['li:vɪŋ] ['fɑ:rmər]
O sang Bobby Coon as he wandered about in the Green Forest after leaving Farmer
哦 唱 鲍比 浣熊 作为 他 漫步 关于 在 这 绿色的 森林 后 离开 农民
['braʊnz] [bɔɪ] .
Brown's boy .
布朗的 男生 。

鲍比·库恩离开布朗农夫的儿子后，在绿林中漫步时唱起了歌。

[æt; ət] [li:st] , [hi:; hi] [ment] [aɪ 'ti:][fɔ:r; fər] ['sɪŋɪŋ] .
At least , he meant it for singing .
在 至少 , 他 意思是 它 为了 歌唱 。

至少，他是打算用它来唱歌的。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [,aɪ 'ti:] ['wɒznt] ['ri:əl] ['sɪŋɪŋ] , [fɔ:r; fər] ['bɑ:bi] [ku:n] [kæn; kən][noʊ] [mɔ:r] [sɪŋ] [ðæn; ðən]
Of course , it wasn't real singing , for Bobby Coon can no more sing than
的 课程 , 它 不是 真实的 歌唱 , 为了 鲍比 浣熊 能 不 更多的 唱歌 比
[hi:; hi][kæn; kən][flaɪ] .
he can fly .
他 能 飞 。

当然，那不是真正的歌声，因为鲍比·库恩既不会唱歌也不会飞。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][dɪd] ['veri] [wel] [tu:; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['hæpinəs] ,
But it did very well to express his happiness ,
但 它 做过 非常 出色地 到 表达 他的 幸福 ,

但它很好地表达了他的喜悦之情。

[ænd; əd] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔ:l][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][du:] .
and that was all it was intended to do .
和 那 曾是 全部 它 曾是 故意的 到 做 。

而这正是它原本应该起到的全部作用。

['bɑ:bi] [wʌz; wəz] ['hæpi] .
Bobby was happy .
鲍比 曾是 快乐的 。

鲍比很高兴。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['hæpi] [ɪn'di:d] .
He was very happy indeed .
他 曾是 非常 快乐的 的确 。

他确实非常高兴。

[ɪn'di:d] [hi:; hi] ['kudnt] [rɪ'membə] ['evə] ['hævɪŋ] [bɪn] [kwat][soʊ] ['hæpi] .
Indeed he couldn't remember ever having been quite so happy .
的确 他 不能 记住 曾经 拥有 到过 相当 所以 快乐的 .

他确实想不起来自己曾经如此快乐过。

[ju:; jʊ] [si:] , [hi:; hi]['nevə] [brɪ'fɔ:r] [hæd; həd] [ʌndə'stʊd] ['fʊli] [wʌt] ['fri:dəm] [mi:nz] .
You see , he never before had understood fully what freedom means .
你 看 , 他 绝不 前 有 理解 完全 什么 自由 方法 .

你看，他以前从未真正理解过自由的意义。

[noʊ][wʌn][kæn; kən] ['fʊli] [ʌndə'stænd] [wʌt] [ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l][ænd; ənd]['blesɪd; blest] [θɪŋ] ['fri:dəm] [ɪz]
No one can fully understand what a wonderful and blessed thing freedom is
不 一 能 完全 理解 什么 一个 精彩的 和 蒙福 事物 自由 是
[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv][lɔ:st][,aɪ 'ti:][ænd; ənd] [ðen] [gɑ:t][,aɪ 'ti:] [ə'gen] .
until they have lost it and then got it again .
直到 他们 有 丢失的 它 和 然后 得到 它 再次 .

只有失去自由又重新获得自由的人，才能真正理解自由是多么美好和幸福的事情。

['bɑ:bi] [tʊk] [lɔ:ŋ] [breθs] [ænd; ənd] [snɪft] [ænd; ənd] [snɪft] [ænd; ənd] [snɪft] [ænd; ənd] [snɪft]
Bobby took long breaths and sniffed and sniffed and sniffed and sniffed
鲍比 采取 长的 呼吸 和 嗅了嗅 和 嗅了嗅 和 嗅了嗅 和 嗅了嗅
[ðə; ði] [swi:t] [smelz] [ʌv; əv] ['ɜ:rlɪ] [sprɪŋ] .
the sweet smells of early spring .
这 甜的 气味 的 早期的 春天 .

鲍比深深地吸了几口气，贪婪地嗅着早春的甜美气息。

[ðə; ði] [gri:n] ['fɔ:rɪst] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd]['nevə][hæd; həd] [ðeɪ] [si:md] [soʊ]
The Green Forest was full of them , and never had they seemed so
这 绿色的 森林 曾是 满的 的 他们 , 和 绝不 有 他们 似乎 所以
[gʊd] [tu:; tə] ['bɑ:bi] .
good to Bobby .
好的 到 鲍比 .

绿林里到处都是它们，而且它们对鲍比来说似乎从未如此美好过。

[hi:; hi] [klaɪmd] [ə; eɪ] [tri:] [fɔ:r; fər] ['nʌθɪŋ] [ʌndə][ðə; ði][sʌn][bʌt; bət][tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [,aɪ 'ti:][felt] [lɑ:k]
He climbed a tree for nothing under the sun but to know what it felt like
他 攀登 一个 树 为了 没有什么 在下面 这 太阳 但 到 知道 什么 它 毛毡 喜欢
[tu:; tə][klaɪm][wʌnz] [mɔ:r] .
to climb once more .
到 爬 一次 更多的 .

他爬上一棵树，并非为了任何目的，只是为了再次体验攀爬的感觉。

[ðen] [hi:; hi] [klaɪmd] [daʊn] [tu:; tə] [ɜ:rθ] [ə'gen][ænd; ənd][went] [pʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [li:vz]
Then he climbed down to earth again and went poking around among the leaves
然后 他 攀登 向下 到 地球 再次 和 去 戳 大约 之中 这 树叶
[dʒʌst][fɔ:r; fər][ðə; ði][fʌn][ʌv; əv] [pʊkɪŋ] [ə'raʊnd] .
just for the fun of poking around .
只是 为了 这 乐趣 的 戳 大约 .

然后他又爬回地面，在树叶间四处闲逛，只是为了好玩。

[hi:; hi] [rʊʊld] ['oʊvə][ænd; ənd]['oʊvə][frʌm; frəm] [ʃɪr] [dʒɔɪ] .
He rolled over and over from sheer joy .
他 滚动 超过 和 超过 从 透明 喜悦 .

他高兴得翻来覆去地躺着。

['faɪnəli][hi:; hi] [brʌʃt] [hɪm'self] [ɔ:f] , [klaɪmd] [ʌp][ɑ:n][æŋ; ən][oʊld] [stʌmp] ,
Finally he brushed himself off , climbed up on an old stump ,
最后 他 刷过 他自己 离开 , 攀登 向上 在 一个 老的 树桩 ,

最后他拍了拍身上的灰尘，爬上一截老树桩。

[ænd; ɐnd][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [θɪŋk] [θɪŋz] ['oʊvər] .

and sat down to think things over .
和 卫星 向下 到 思考 事物 超过 .

然后坐下来仔细思考。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , ” [sed] [hiː; hi][tuː; tə][hɪm'self] ,
“ Of course , ” said he to himself ,
“ 的 课程 , ” 说 他 到 他自己 ,

“当然,”他自言自语道。

“ [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [fɔːr; fər][em 'iː][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [nuː] [haʊs] .
“ the first thing for me to do is to find a new house .
“ 这 第一的 事物 为了 我 到 做 是 到 寻找 一个 新的 房子 .

“我首先要做的事情就是找到一套新房子。”

[aɪ][dəʊnt][hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv][aɪ 'tiː] [raɪt] [ə'weɪ] ,
I don't have to have it right away ,
我 不 有 到 有 它 正确的 离开 ,

我不需要马上拥有它。

[br'kəz, br'kɔːz][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['plenti] [ʌv; əv]['pleɪsɪz][ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][kæn; kən][kɜːrɪ][ʌp][fɔːr; fər][ə; eɪ][næp] ,
because there are plenty of places in which I can curl up for a nap ,
因为 那里 是 很多 的 地方 在 哪个 我 能 卷曲 向上 为了 一个 午睡 ,

因为有很多地方我可以蜷缩起来打个盹儿，

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] [kən'viːniənt] [ænd; ɐnd] [mʌtʃ] [mɔːr] [rɪ'spektəbl] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [haʊs] .
but it is more convenient and much more respectable to have a house .
但 它 是 更多的 方便的 和 很多 更多的 可敬 到 有 一个 房子 .

但是拥有一套房子更方便，也更体面。

['pi:p(ə)l] [huː] [sli:p] ['eniwɪr] [ænd; ɐnd][hæv; həv][noʊ]['hoʊmz][ɑːr; ər]['nevər] [θɔːt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][baɪ]
People who sleep anywhere and have no homes are never thought much of by

[ðer; ðər] [frendz] [ænd; ɐnd] ['neɪbəz] .
their friends and neighbors .
他们的 朋友们 和 邻居 .

无家可归、露宿街头的人，往往得不到朋友和邻居的尊重。

[wɪ'dəʊt] [ə; eɪ][hoʊm][aɪ][kæn; kən][hæv; həv][noʊ][self] - [rɪ'spekt] .
Without a home I can have no self - respect .
没有 一个 家 我 能 有 不 自己 - 尊重 .

没有家，我就没有自尊。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][oʊld] ['hɑːləʊ] [triː] [aɪ]['ɔːlweɪz][dɪd][laɪk][ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv] .
There's a certain old hollow tree I always did like the looks of .
有 一个 肯定 老的 空洞的 树 我 总是 做过 喜欢 这 看起来 的 .

我一直很喜欢一棵古老的空心树。

[ʌŋk] - ['bɪli] ['pɔːsəm] [juːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ðer; ðər] , [bʌt; bət] ['meɪbi] [hiː; hi][hæz; həz] [muːvd] .
Unc ' Billy Possum used to live there , but maybe he has moved .
北卡罗来纳大学 - 比利 负鼠 用过的 到 居住 那里 , 但 或许 他 有 已搬 .

比利·波瑟姆叔叔以前住在那里，但他可能已经搬走了。

['eniwɪr] , [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][aʊt] ,
Anyway , he may be out ,
反正 , 他 可能 是 出去 ,

总之，他可能出局了。

[ænd; ənd] [ɪf] [soʊ] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [smɑːrtər] [ðæn; ðən] [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [ɪz] [tuː; tə] [get] [em 'iː] [aʊt] [wʌns]
and if so he will be smarter than I think he is to get me out once
和 如果 所以 他 将要 是 更聪明 比 我 思考 他 是 到 得到 我 出去 一次
[aɪm] [ɪn'saɪd] .
I'm inside .
我是 里面 .

如果真是这样，他肯定比我想象的更聪明，一旦我进去，他就会想办法把我弄出去。

[aɪ] [bɪ'li:v] [aɪl] [lʊk] [ʌp] [ðæt] [triː] [raɪt] [ə'weɪ] .
I believe I'll look up that tree right away .
我 相信 患病的 看 向上 那 树 正确的 离开 .
我想我马上会去查一下那棵树。

" [bə:bi] ['skræmbld] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [stʌmp] [ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [loʊn] ['lɪt(ə)l] [pæθ] .
" Bobby scrambled down from the stump and started down the Lone Little Path .
" 鲍比 打乱 向下 从 这 树桩 和 开始 向下 这 孤独 小的 小路 .
鲍比从树桩上爬下来，沿着孤独的小路往下走。

[æftər] [ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [tɜ:rnd] [ɔ:f] [ðə; ði] [loʊn] ['lɪt(ə)l] [pæθ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['hɑ:ləʊ] [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli]
After a while he turned off the Lone Little Path into a hollow and presently
后 一个 尽管 他 转向 离开 这 孤独 小的 小路 进入 一个 空洞的 和 目前
[keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [triː] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪn] [maɪnd] .
came to the tree he had in mind .
来了 到 这 树 他 有 在 头脑 .
过了一会儿，他离开了那条孤独的小路，走进了一个树洞，很快就来到了他心中所想的那棵树前。

[aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [streɪt] , [tɔ:l] , [ænd; ənd] [bɪɡ] .
It was straight , tall , and big .
它 曾是 直的 , 高的 , 和 大的 .
它笔直、高大、庞大。

[haɪ] [ʌp] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['dɔːrweɪ] ['plenti] [bɪɡ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] ['bə:bi] [ku:n] .
High up was a doorway plenty big enough for Bobby Coon .
高的 向上 曾是 一个 门口 很多 大的 足够的 为了 鲍比 浣熊 .
高处有一个足够大的门，鲍比·库恩都能通过。

[hiː; hi] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] .
He sat down and looked up .
他 卫星 向下 和 看起来 向上 .
他坐了下来，抬起头。

[ðə; ði] [lɔːŋɡər] [hiː; hi] [lʊkt] , [ðə; ði] ['betər] [ðæt] [triː] [siːmd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .
The longer he looked , the better that tree seemed to him .
这 更长 他 看起来 , 这 更好的 那 树 似乎 到 他 .
他越看越觉得那棵树很漂亮。

[aɪ 'tiː] [wʊd] [su:t] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [haʊs] [fɜːrst] - [reɪt] .
It would suit for a house first - rate .
它 会 套装 为了 一个 房子 第一的 - 速度 .
它非常适合一流住宅。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [maːrks] [ɑ:n] [ðə; ði] [triː] [meɪd] [baɪ] [klɔːz] — [ðə; ði] [klɔːz] [ʌv; əv] [ˌju ɛn 'i] - ['bɪli]
There were marks on the tree made by claws — the claws of Une ' Billy
那里 是 标记 在 这 树 制成 经过 爪子 — 这 爪子 的 一个 - 比利
[ˈpɑːsəm] .
Possum .
负鼠 .
树上有爪印——是负鼠比利·波苏姆的爪印。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðəm; ðəm] [lʊkt] [kwɔɪt] [freʃ] .
Some of them looked quite fresh .
一些 的 他们 看起来 相当 新鲜的 .
有些看起来很新鲜。

“ [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ˌju ɛn 'i] - ['bɪli] [ɪz] [stɪl] ['lɪvɪŋ] [hɪr] , ” [θɔ:t] ['bɑ:bi] .
“ **Looks as if Une ' Billy is still living here , ” thought Bobby .**
“ 看起来 作为 如果 一个 : 比利 是 仍然 活的 这里 , ” 想法 鲍比 .

“看来尤尼·比利还住在这里呢,”鲍比心想。

“ [wel] , [aɪ][kɑ:nt] [help][aɪ 'ti:] [ɪf] [hi:; hi][ɪz] .
“ **Well , I can't help it if he is .**
“ 出色地 , 我 不能 帮助 它 如果 他 是 .

“好吧,如果他真是那样,我也没办法。”

[ɪf] [ðæt] [tri:] [lʊks] [æz; əz] [gʊd] [ˌɪn'saɪd][æz; əz][aɪ 'ti:] [dʌz] [aʊt'saɪd] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] [ʌŋk] -
If that tree looks as good inside as it does outside , I am afraid Unc ' .
如果 那 树 看起来 作为 好的 里面 作为 它 做 外部 , 我 是 害怕的 北卡罗来纳大学 -
['bɪli]
Billy
比利

如果那棵树从里到外都一样好看,恐怕比利叔叔就束手无策了。

[ænd; ɐnd][aɪ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['fɔ:lɪŋ] [aʊt] .
and I will have a falling out .
和 我 将要 有 一个 坠落 出去 .

我们将会发生争执。

[ɪts] ['evri] [wʌŋ][fɔ:r; fər][hɪm'self][ɪn][ðə; ði] [ɡri:n] ['fɔ:rɪst] ,
It's every one for himself in the Green Forest ,
它是 每一个 一 为了 他自己 在 这 绿色的 森林 ,

在绿森林里,人人都是为自己而战。

[ænd; ɐnd][aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ʌŋk] - ['bɪli] [wɪl] [ker] [tu:; tə] [faɪt] [ˌem 'i:] .
and I don't think Unc ' Billy will care to fight me .
和 我 不 思考 北卡罗来纳大学 - 比利 将要 关心 到 斗争 我 .

我觉得比利叔叔不会想跟我打架。

[aɪm] [bɪɡə(r)] [ænd; ɐnd] [kən'sɪdərəbli] [strɔ:ŋɡər][ðæn; ðən][hi:; hi] , [soʊ] [ɪf] ['hi:z][ðer; ðər] ,
I'm bigger and considerably stronger than he , so if he's there ,
我是 大 和 相当 更强 比 他 , 所以 如果 他是 那里 ,

我比他块头大得多,力气也大得多,所以如果他在那里,

[aɪ] [ɡes] [aɪl] [dʒʌst][ɪn'vaɪt][hɪm; ɪm][tu:; tə] [mu:v] [aʊt] .
I guess I'll just invite him to move out .
我 猜测 患病的 只是 邀请 他 到 移动 出去 .

我想我只能请他搬出去了。

“ [naʊ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðɪs] ['wɔznt] [æt; ət][ɔ:l] [raɪt] [ʌv; əv] ['bɑ:bi] [ku:n] ,
“ **Now , of course , this wasn't at all right of Bobby Coon ,**
“ 现在 , 的 课程 , 这 不是 在 全部 正确的 的 鲍比 浣熊 ,

“当然,这样做对鲍比·库恩来说完全不对。”

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [wei] [θɪŋz] [ɑ:r; ər] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] [ɡri:n] ['fɔ:rɪst] ,
but it is the way things are done in the Green Forest ,
但 它 是 这 方式 事物 是 完毕 在 这 绿色的 森林 ,

但这就是绿林镇的行事方式。

[ænd; ɐnd][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [hu:] [lɪv; laɪv][ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ju:st] [tu:; tə][aɪ 'ti:] .
and the people who live there are used to it .
和 这 人们 WHO 居住 那里 是 用过的 到 它 .

住在那里的人们已经习以为常了。

[ðə; ði] [strɔ:ŋ] [teɪk] [wʌt] [ðeɪ] [wɑ:nt] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən][ɡet][aɪ 'ti:] ,
The strong take what they want if they can get it ,
这 强的 拿 什么 他们 想 如果 他们 能 得到 它 ,

强者会尽其所能地攫取他们想要的一切。

[ænd; ɐnd] ['bɑ:bi] [nu:] [ðæt] [ʌŋk] - ['bɪli] ['pɑ:səm] [wʊd] [tri:t] ['hæpi] [dʒæk][ˈskwɜ:rəl][ðə; ði]
and Bobby knew that Unc ' Billy Possum would treat Happy Jack Squirrel the
和 鲍比 知道 那 北卡罗来纳大学 - 比利 负鼠 会 对待 快乐的 杰克 松鼠 这
[seɪm] [wei] ,
same way ,
相同的 方式 ,

鲍比知道比利·波瑟姆叔叔也会以同样的方式对待快乐杰克松鼠。

[ɪf] [hi; hi] ['hæpənd] [tu; tə][wɑ:nt] ['hæpi] ['dʒæks] [haʊs] .
if he happened to want Happy Jack's house .
如果 他 发生 到 想 快乐的 杰克的 房子 .

如果他碰巧想要快乐杰克的房子的话。

[soʊ][hi; hi] [klaɪmd] [ʌp][ðə; ði] [tri:] ,
So he climbed up the tree ,
所以 他 攀登 向上 这 树 ,

于是他爬上了树。

[kwɔɪt] [ʃʊr] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [haʊs] [hi; hi] [wʊd] [teɪk] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [nu:] [hoʊm] .
quite sure that this was the house he would take for his new home .
相当 当然 那 这 曾是 这 房子 他 会 拿 为了 他的 新的 家 .

他非常确定这就是他要买来作为新家的房子。

[hi; hi][wʌz; wəz][hæf] - [wei] [ʌp] [wen] [ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [vɔɪs] [spəʊk] .
He was half - way up when a sharp voice spoke .
他 曾是 一半 - 方式 向上什么时候 一个 锋利的 嗓音 辐 .

他爬到一半的时候，一个尖锐的声音响起。

" ['hævnt] [joʊ] - [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teɪk] , [brer] [ku:n] ? " [sed] [ðə; ði] [vɔɪs] .
" **Haven't yo ' made a mistake , Brer Coon ?** " **said the voice** .
" 还没有 哟 - 制成 一个 错误 , 布雷尔 浣熊 ? " 说 这 嗓音 .

“你是不是犯了个错误，库恩兄弟？”那个声音说道。

" [ðɪs] ['ɪznt] [jʊr; jər] [haʊs] .
" **This isn't your house** .
" 这 不是 你的 房子 .

“这不是你的房子。”

" ['bɑ:bi] [stɑ:pt] [ænd; ɐnd] [lʊkt] [ʌp] .
" **Bobby stopped and looked up** .
" 鲍比 停止 和 看起来 向上 .

鲍比停下脚步，抬起头来。

[ʌŋk] - ['bɪli] ['pɑ:səm] [wʌz; wəz] ['grɪnɪŋ] [daʊn] [æt; ət][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['dɔ:rwei] .
Unc ' Billy Possum was grinning down at him from his doorway .
北卡罗来纳大学 - 比利 负鼠 曾是 咧嘴笑 向下 在 他 从 他的 门口 .

比利·波瑟姆叔叔正站在门口，咧嘴笑着俯视着他。

['bɑ:bi] [grɪnd] [bæk] .
Bobby grinned back .
鲍比 咧嘴一笑 后退 .

鲍比咧嘴一笑。

" [aɪ 'ti:] [ə'kɜ:rd] [tu; tə][em 'i:] [ðæt] [ju; jʊ] [maɪt] [laɪk][tu; tə] [mu:v] , [ænd; ɐnd][æz; ɛz][aɪm] ['lʊkɪŋ]
" **It occurred to me that you might like to move , and as I'm looking**
" 它 发生 到 我 那 你 可能 喜欢 到 移动 , 和 作为 我是 寻找

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [haʊs] ,
for a house ,
为了 一个 房子 ,

“我突然想到你可能想搬家，而我恰好也在找房子，

[aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [wʌn] [wɪl] [su:t][,em 'i:] ['veri] [wel] , " [sed] [hi:; hi] , [ænd; ənd] [grɪnd] [ə'gen] ,
I think this one will suit me very well , " said he , and grinned again ,
我 思考 这 一 将要 套装 我 非常 出色地 , " 说 他 , 和 咧嘴一笑 再次 ,
"我觉得这件很适合我,"他说道, 然后又咧嘴一笑。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [nu:] [ðæt] [ʌŋk] - ['bɪli] [wəd] [ʌndər'stænd][dʒʌst] [wʌt] [hi:; hi] [ment] .
for he knew that Unc ' Billy would understand just what he meant .
为了 他 知道 那 北卡罗来纳大学 - 比利 会 理解 只是 什么 他 意思是 .
因为他知道比利叔叔会明白他的意思。

[ə'ɪrɪdʒən(ə)l]
Original
原来的
原来的

[brɪ'fɔ:r] [ʌŋk] - ['bɪli] [kʊd; kəd] [seɪ] [ə; eɪ][wɜ:rd] , [ə'nʌðər] [ʃɑ:rp] [feɪs] [ə'pɪrd] [brɪ'saɪd] [hɪz; ɪz]
Before Unc ' Billy could say a word , another sharp face appeared beside his
前 北卡罗来纳大学 - 比利 可以 说 一个 单词 , 其他 锋利的 脸 出现 旁 他的
[oʊn] ,
own ,
自己的 ,
比利叔叔还没来得及开口, 他身边就出现了一张锐利的脸。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs] [sti:l] [ʃɑ:rpər] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [sed] : " [wɒts] [ðæt] [noʊ] - [kaʊnt] [ku:n] ['du:ɪŋ] [ɪn]
and a voice still sharper than his said : " What's that no ' count Coon doing in
和 一个 嗓音 仍然 更锐利 比 他的 说 : " 是什么 那 不 - 数数 浣熊 正在做 在
[ʼaʊər; ɑ:r] [tri:] ?
our tree ?
我们的 树 ?
一个比他的声音更尖锐的声音说道: "那个无名小卒在我们的树上干什么? "

[wɒts] [ðɪs] [tɔ:k] [ɑ:] [hɪr] [ə'baʊt] ['mu:vɪŋ] ?
What's this talk Ah hear about moving ?
是什么 这 讲话 啊 听到 关于 移动 ?
我听说要搬家了?

[ɪznt] ['noʊbə:di] [^wain] [tu:; tə] [mu:v] [ðæt] [ɑ:] [noʊz] [ʌv; əv] .
Isn't nobody gwine to move that Ah knows of .
不是 无人 格温 到 移动 那 啊 知道 的 :
据我所知, 没有人会搬走。

" ['bɑ:bi] [hæd; həd] [fər'gɑ:tn] [ɔ:l] [ə'baʊt] [oʊld]['mɪsɪz] . ['pɑ:səm] ,
" **Bobby had forgotten all about old Mrs . Possum ,**
" 鲍比 有 被遗忘的 全部 关于 老的 太太 : 负鼠 ,
"鲍比完全忘记了老负鼠太太。"

[ænd; ənd] [naʊ] [æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tu:] [ə'genst] [wʌn][hi:; hi] ['sʌd(ə)nli] [tʃeɪndʒd]
and now as he saw that it was two against one he suddenly changed
和 现在 作为 他 锯 那 它 曾是 二 反对 一 他 突然 已更改
[hɪz; ɪz][maɪnd] .
his mind .
他的 头脑 :
当他看到敌我二敌一时, 他突然改变了主意。

" [ɪk'skju:s][,em 'i:] , " [sed] [hi:; hi] , " [aɪ] [ges] [aɪv] [gɑ:t][ðə; ði] [rɔ:ŋ] [haʊs] .
" **Excuse me , " said he , " I guess I've got the wrong house .**
" 原谅 我 , " 说 他 , " 我 猜测 我已经 得到 这 错误的 房子 :
"对不起,"他说, "我想我找错房子了。"

" [,ɛks,ɑɪ'ɑɪ'aɪ] .
" **XIII** :
" 十三 :
"十三、

[ˈbɑːbi] [ˈmeɪks] [əˈnʌðər] [mɪsˈteɪk]
BOBBY MAKES ANOTHER MISTAKE
鲍比 制作 其他 错误

鲍比又犯了一个错误

[ˈdʌbljuː]
W
W

W

[hen] [ˈbɑːbi] [kuːn] [left] [ʌŋk] - [ˈbɪli] [ˈpəsəmz] [ˈhɑːləʊ] [triː] , [hiː; hi] [went] [ˈfɪʃɪŋ] .
HEN Bobby Coon left Unc ' Billy Possum's hollow tree , he went fishing .
母鸡 鲍比 浣熊 左边 北卡罗来纳大学 - 比利 负鼠的 空洞的 树 , 他 去 钓鱼 .

当鲍比·库恩离开比利·波瑟姆叔叔的空心树时，他去钓鱼了。

[juː; jʊ] [noʊ] [hiː; hi] [ɪz] [ˈveri] [faːnd] [ʌv; əv] [ˈfɪʃɪŋ] .
You know he is very fond of fishing .
你 知道 他 是 非常 喜爱 的 钓鱼 .

你知道他非常喜欢钓鱼。

[ɔːl] [naɪt] [lɔːŋ] [hiː; hi] [fɪft] [ænd; ənd] [pleɪd] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ˈlæfɪŋ] [brʊk] , [ænd; ənd] [wen] [æt; ət]
All night long he fished and played along the Laughing Brook , and when at
全部 夜晚 长的 他 钓鱼 和 玩 沿着 这 笑 溪 , 和 什么时候 在
[læst] [ˈdʒɑːli] ,
last jolly ,
最后的 快乐的 ,

他整夜都在笑溪边钓鱼玩耍，最后兴高采烈的时候，

[raʊnd] , [red] [ˈmɪstər] . [sʌn] [bɪˈɡæn] [hɪz; ɪz] [ˈdeɪli] [klaɪm] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [bluː] , [bluː] [skaɪ] ,
round , red Mr . Sun began his daily climb up in the blue , blue sky ,
圆形的 , 红色的 先生 . 太阳 开始 他的 日常的 爬 向上 在 这 蓝色的 , 蓝色的 天空 ,

圆圆的、红色的太阳先生开始了它每天在蔚蓝天空中的攀登。

[ˈbɑːbi] [wʌz; wəz] [wet] , [ˈtaɪərd] , [ænd; ənd] [ˈsliːpi] .
Bobby was wet , tired , and sleepy .
鲍比 曾是 湿的 , 疲劳的 , 和 困 .

鲍比浑身湿透，又累又困。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈhæpi] .
But he was happy .
但 他 曾是 快乐的 .

但他很开心。

[aɪ ˈtiː] [dɪd] [siːm] [soʊ] [ɡʊd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈwɑːndərɪŋ] [əˈbaʊt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [oʊn] [swiːt] [wɪl] [ɪn] [ðə; ði]
It did seem so good to be wandering about at his own sweet will in the
它 做过 似乎 所以 好的 到 是 漫游 关于 在 他的 自己的 甜的 将要 在 这

[ˈbjuːtɪf(ə)l] [ɡriːn] [ˈfɔːrɪst] [wʌns] [mɔːr] .
beautiful Green Forest once more .
美丽的 绿色的 森林 一次 更多的 .

能够再次自由自在地在美丽的绿色森林里漫步，似乎是一件非常美好的事情。

[aɪ ˈtiː] [strʌk] [hɪm; ɪm] [naʊ] [æz; əz] [ˈræðər] [ə; eɪ] [dʒoʊk] [ðæt] [hiː; hi] [ˈhædnt] [ˈeni] [haʊs] [tuː; tə] [ɡoʊ] [tuː; tə]
It struck him now as rather a joke that he hadn't any house to go to
它 击 他 现在 作为 相当 一个 开玩笑 那 他 之前没有 任何 房子 到 去 到
.
:
.

他现在觉得这简直是个笑话，因为他竟然没有房子可回。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [taɪm] [sɪns] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [hoʊm] .
It was a long , long time since he had been without a home .
它 曾是 一个 长的 , 长的 时间 自从 他 有 到过 没有 一个 家 .

他已经很久很久没有无家可归了。

“ [aɪv] [ɡɑ:t][tu:; tə] [sli:p] [ˈsʌmwɜr] , ” [sed] [ˈbɑ:bi] , [ˈrʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [jɔ:nɪŋ] ,
“ **I've got to sleep somewhere** , ” **said Bobby , rubbing his eyes and yawning** ,
“ 我已经 得到 到 睡觉 某处 , ” 说 鲍比 , 擦 他的 眼睛 和 打哈欠 ,
“我得找个地方睡觉,”鲍比揉着眼睛打了个哈欠说道。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsu:nər] [aɪ][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] , [ðə; ði] [ˈbetər] .
“ **and the sooner I find a place , the better** .
“ 和 这 很快 我 寻找 一个 地方 , 这 更好的 .
“我越早找到住处越好。”

[aɪm][soʊ] [ˈsli:pi] [naʊ] [aɪ][kæn; kən][ˈhɑ:rdli] [ki:p] [maɪ] [aɪz] [ˈoʊpən] .
I'm so sleepy now I can hardly keep my eyes open .
我是 所以 困 现在 我 能 几乎 保持 我的 眼睛 打开 .
我现在困得眼睛都睁不开了。

[hə'loʊ] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [greɪt] [bɪɡ][lɔ:g][ˈoʊvər][ðer; ðər] !
Hello , there's a great big log over there !
你好 , 有 一个 伟大的 大的 日志 超过 那里 !
你好, 那边有一根巨大的原木!

[ɪf] [aɪ ˈti:][ɪz] [ˈhɑ:loʊ] , [aɪ ˈti:][wɪl] [bi:; bi][dʒʌst][ðə; ði] [pleɪs] [fɔ:r; fər][em ˈi:] .
If it is hollow , it will be just the place for me .
如果 它 是 空洞的 , 它 将要 是 只是 这 地方 为了 我 .
如果它是空心的, 那对我来说就正合适了。

“ [hi:; hi] [ˈmɑ:tft] [streɪt] [ˈoʊvər][tu:; tə][ðə; ði][oʊld][lɔ:g] .
“ **He marched straight over to the old log** .
“ 他 行军 直的 超过 到 这 老的 日志 .
他径直走到那根老木头旁。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][bɪɡ] , [ˈveri] [bɪɡ] , [ænd; ənd][tu:; tə] [ˈbɑ:bi:z] [greɪt] [dʒɔɪ][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈhɑ:loʊ] ,
It was big , very big , and to Bobby's great joy it was hollow ,
它 曾是 大的 , 非常 大的 , 和 到 鲍比的 伟大的 喜悦 它 曾是 空洞的 ,
它很大, 非常大, 令鲍比欣喜的是, 它是空心的。

[wɪð; wɪθ][æn; ən][ˈoʊpənɪŋ][æt; ət][wʌn][end] .
with an opening at one end .
和 一个 开幕 在 一 结尾 .
一端有开口。

[hi:; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [krɔ:l] [ɪn] , [wen] [ˈpi:tər] [ˈræbɪt] [pɑ:pt] [aʊt][frʌm; frəm][brˈhaɪnd]
He was just going to crawl in , when Peter Rabbit popped out from behind
他 曾是 只是 去 到 爬行 在 , 什么时候 彼得 兔子 爆裂 出去 从 在后面
[ə; eɪ] [tri:] .
a tree .
一个 树 .
他正要爬进去, 这时彼得兔突然从树后跳了出来。

“ [hə'loʊ] , [ˈbɑ:bi] [ku:n] ! ” [kraɪd][ˈpi:tər] [ˈdʒɔɪəsli] .
“ **Hello , Bobby Coon ! ” cried Peter joyously** .
“ 你好 , 鲍比 浣熊 ! ” 哭 彼得 欣喜地 .
“你好, 鲍比·库恩! ”彼得高兴地喊道。

“ [wer] [hæv; həv][ju:; jʊ] [bɪn] ?
“ **Where have you been ?**
“ 在哪里 有 你 到过 ?
“你去哪儿了?

[aɪ][wʌz; wəz][ˈoʊvər] [wer] [ju:; jʊ] [ju:st] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ænd; ənd] [faʊnd] [jʊr; jər] [haʊs] [ɡɔ:n] ,
I was over where you used to live and found your house gone ,
我 曾是 超过 在哪里 你 用过的 到 居住 和 成立 你的 房子 已消失 ,
我去了你以前住的地方, 发现你的房子已经不见了。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][ə'freɪd] ['sʌmθɪŋ] ['dredf(ə)l][hæd; həd] ['hæpənd] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
and I was afraid something dreadful had happened to you .
和 我 曾是 害怕的 某物 可怕 有 发生 到 你 .

我担心你遭遇了什么可怕的事情。

[wʌt] [dɪd] ['hæpən] , [ænd; ənd] [wer] [hæv; həv][ju:; jʊ] [bɪn] ?
What did happen , and where have you been ?
什么 做过 发生 , 和 在哪里 有 你 到过 ?

到底发生了什么事？你去了哪里？

" [naʊ] , [taɪərd][ænd; ənd] ['sli:pi] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] , ['bɑ:bi] [hæd; həd][tu:; tə][stɑ:p][ænd; ənd] [tɔ:k]
" Now , tired and sleepy as he was , Bobby had to stop and talk
" 现在 , 疲劳的 和 困 作为 他 曾是 , 鲍比 有 到 停止 和 讲话
[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] .
for a few minutes .
为了 一个 很少 分钟 .

“现在，尽管鲍比又累又困，但他还是停下来和人聊了几分钟。”

[ju:; jʊ] [si:] ,
You see ,
你 看 ,

你看，

['pi:tər][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] ['bɑ:bi] [hæd; həd][met][tu:; tə] [hu:m] [hi:; hi][kʊd; kəd]
Peter was the first of his friends Bobby had met to whom he could
彼得 曾是 这 第一的 的 他的 朋友们 鲍比 有 遇见 到 谁 他 可以
[tel] [ɔ:l][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] [ðæt][hæd; həd] ['hæpənd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
tell all the wonderful things that had happened to him ,
告诉 全部 这 精彩的 事物 那 有 发生 到 他 ,

彼得是鲍比结识的第一个朋友，鲍比可以向他倾诉所有发生在自己身上的美好事情。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] ['ferli] ['eɪkɪŋ] [tu:; tə] [tel] [sʌm; səm][wʌn] .
and he was fairly aching to tell some one .
和 他 曾是 相当 疼痛 到 告诉 一些 一 .

他很想找个人倾诉。

[soʊ][hi:; hi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd][təʊld]['pi:tər] [haʊ] [hɪz; ɪz] ['hɑ:ləʊ] [tri:] [hæd; həd] [bɪn] [kʌt] [daʊn] ,
So he sat down and told Peter how his hollow tree had been cut down ,
所以 他 卫星 向下 和 讲述 彼得 如何 他的 空洞的 树 有 到过 切 向下 ,
于是他坐下来，把彼得的空心树被砍倒的经过告诉了他。

[ænd; ənd] [haʊ] [hɪz; ɪz][leg][hæd; həd] [bɪn] ['brʊkən] ,
and how his leg had been broken ,
和 如何 他的 腿 有 到过 破碎的 ,

以及他的腿是如何骨折的，

[ænd; ənd] [haʊ] ['fɑ:rmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [hæd; həd]['teɪkən][hɪm; ɪm][hoʊm][ænd; ənd] [fɪkst] [ðæt] [leg][soʊ]
and how Farmer Brown's boy had taken him home and fixed that leg so
和 如何 农民 布朗的 男生 有 已采取 他 家 和 固定的 那 腿 所以
[ðæt] [oʊld] ['mʌðər] ['neɪtər] [kʊd; kəd] [meɪk] [aɪ 'ti:][æz; əz] [wel] [ænd; ənd] [saʊnd] [æz; əz]['evər] ,
that Old Mother Nature could make it as well and sound as ever ,
那 老的 母亲 自然 可以 制作 它 作为 出色地 和 声音 作为 曾经 ,

以及布朗农夫的儿子如何把他带回家，治好了他的腿，让大自然使他的腿恢复如初，恢复了健康。

[ænd; ənd] [haʊ] ['fɑ:rmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [hæd; həd] [brɔ:t] [hɪm; ɪm] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [gri:n] ['fɔ:rɪst]
and how Farmer Brown's boy had brought him back to the Green Forest
和 如何 农民 布朗的 男生 有 带来 他 后退 到 这 绿色的 森林
[ænd; ənd][set][hɪm; ɪm] [fri:] ,
and set him free ,
和 放 他 自由的 ,

以及布朗农夫的儿子如何将他带回绿林并释放了他。

[ænd; ənd] [hɑʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['fɪʃɪŋ] [ɔːl] [naɪt] [ænd; ənd] [naʊ] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
and how he had been fishing all night and now was looking for a
和 如何 他 有 到过 钓鱼 全部 夜晚 和 现在 曾是 寻找 为了 一个
[plɜːs] [tuː; tə][get][ə; eɪ][wɪŋk][ɔːr] [tuː] [ʌv; əv] [sliːp] .
place to get a wink or two of sleep .
地方 到 得到 一个 眨眼 或者 二 的 睡觉 .

他讲述了自己如何整夜钓鱼，现在正想找个地方小睡一会儿。

“ [naʊ] , [ɪf] [juːl] [ɪk'skjuːs][em 'iː] , ['piːtər] , [aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][tɜːrn][ɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ][næp] ,
“ **Now** , **if** **you'll** **excuse** **me** , **Peter** , **I'm** **going** **to** **turn in** **for** **a** **nap** ,
” 现在 , 如果 你会 原谅 我 , 彼得 , 我是 去 到 转动 在 为了 一个 午睡 ,
“彼得，如果你不介意的话，我要去睡个午觉了。”

” ['bɑːbi] ['endɪd] , [ænd; ənd]['stɑːrtɪd][tuː; tə] [krɔːl] [ɪn][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːləʊ] [lɔːg] .
” **Bobby** **ended** , **and** **started** **to** **crawl** **in** **the** **end** **of** **the** **hollow** **log** .
” 鲍比 结束 , 和 开始 到 爬行 在 这 结尾 的 这 空洞的 日志 .
鲍比说完，开始往空心圆木的末端爬去。

“ [oʊ] ! ” [kraɪd] ['piːtər] .
“ **Oh** ! ” **cried** **Peter** .
” 哦 ! ” 哭 彼得 .

“哦！”彼得惊呼道。

“ [oʊ] , [juː; jʊ] ['mʌsnt] [ɡoʊ][ɪn][ðər; ðər] , ['bɑːbi] !
“ **Oh** , **you** **mustn't** **go** **in** **there** , **Bobby** !
” 哦 , 你 不得 去 在 那里 , 鲍比 !
“哦，鲍比，你千万不能进去！ ”

” [bʌt; bət] ['bɑːbi] ['dɪdnt] [hɪr] [hɪm; ɪm] , [ɔːr] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][hiː; hi] ['dɪdnt] [hiːd] .
” **But** **Bobby** **didn't** **hear** **him** , **or** **if** **he** **did** **he** **didn't** **heed** .
” 但 鲍比 没有 听到 他 , 或者如果 他 做过 他 没有 注意 .
“但鲍比没听到他的话，或者即使听到了，他也没理会。”

[hiː; hi][kept] [raɪt] [ɑːn][ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] .
He kept right on and disappeared .
他 保留 正确的 在 和 消失 .

他径直往前走，消失不见了。

[ə; eɪ] ['fʌni] [lʊk] [krept] ['oʊvər] ['piːtə-z] [feɪs] , [ænd; ənd]['prez(ə)ntli][hiː; hi][brɪ'ɡæn][tuː; tə] ['tʃʌk(ə)l] .
A funny look crept over Peter's face , and presently he began to chuckle .
一个 有趣的 看 悄悄地爬 超过 彼得的 脸 , 和 目前 他 开始 到 轻笑 .
彼得脸上浮现出一丝滑稽的表情，随即他开始轻笑起来。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [weɪt] [ə'waɪl] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] ['hæpənz] , ” [sed] [hiː; hi] .
“ **I** **think** **I'll** **wait** **awhile** **and** **see** **what** **happens** , ” **said** **he** .
” 我 思考 患病的 等待 一会儿 和 看 什么 发生 , ” 说 他 .
“我想我会等一段时间，看看会发生什么，”他说。

[ɪn'saɪd] [ðæt] [bɪɡ] ['hɑːləʊ] [lɔːg] , ['bɑːbi] [faʊnd] [aɪ 'tiː] ['veri] [draɪ][ænd; ənd][wɔːrm][ænd; ənd]
Inside that big hollow log , Bobby found it very dry and warm and
里面 那 大的 空洞的 日志 , 鲍比 成立 它 非常 干燥 和 温暖的 和
['kʌmfətəbl; 'kʌmfərtəbl] .
comfortable .
舒服的 .

鲍比发现，在那根巨大的空心木头里，非常干燥、温暖、舒适。

[ðər; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bed][ʌv; əv][draɪ] [liːvz] [ðər; ðər] , [ænd; ənd][aɪ 'tiː] [lʊkt] ['veri] [ɪn'vaɪtɪŋ] .
There **was** **a** **bed** **of** **dry** **leaves** **there** , **and** **it** **looked** **very** **inviting** .
那里 曾是 一个 床 的 干燥 树叶 那里 , 和 它 看起来 非常 邀请 .
那里有一层干枯的落叶，看起来很诱人。

[naʊ] [ˌɔːrdn'ɪrəli] ['bɑːbi] [wʊd] [hæv; həv] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [ɪn'saɪd] [ʌv; əv] [ðæt] [ɒːg] ['veri] ['θɜːrəli]
Now ordinarily Bobby would have examined the inside of that log very thoroughly
现在 按说 鲍比 会 有 检查 这 里面 的 那 日志 非常 彻底
[brɪʃɔːr] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [sliːp] ,
before going to sleep ,
前 去 到 睡觉 ,

通常情况下，鲍比会在睡觉前非常仔细地检查那根木头的内部。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] ['taɪərd] [ænd; ənd] ['sliːpi] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪdnt] [hæf] [lʊk] [ə'raʊnd] .
but he was so tired and sleepy that he didn't half look around .
但 他 曾是 所以 疲劳的 和 困 那 他 没有 一半 看 大约 .

但他又累又困，根本没心思环顾四周。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɑːrðər] [end] [æt; ət] [ɔːl] .
He didn't go to the farther end at all .
他 没有 去 到 这 更远 结尾 在 全部 .

他根本没走到最远的地方。

[hiː; hi] [dʒʌst] [drɔːpt] [raɪt] [daʊn] [mɪd'weɪ] , [kɜːrld] [ʌp] , [ænd; ənd] [ɪn] [noʊ] [taɪm] [æt; ət] [ɔːl] [wʌz; wəz]
He just dropped right down midway , curled up , and in no time at all was
他 只是 掉落 正确的 向下 中途 , 卷曲 向上 , 和 在 不 时间 在 全部 曾是
[fæst] [ə'sliːp] .
fast asleep .
快速地 睡着了 .

他直接倒在了半路，蜷缩成一团，没过多久就睡着了。

[aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; ɪ] [mɪs'teɪk] , [ə; ɪ] ['veri] [greɪt] [mɪs'teɪk] , [æz; əz] ['bɑːbi] [wʌz; wəz] ['ʃɔːrtli] [tuː; tə] [faɪnd]
It was a mistake , a very great mistake , as Bobby was shortly to find
它 曾是 一个 错误 , 一个 非常 伟大的 错误 , 作为 鲍比 曾是 不久 到 寻找
[aʊt] .
out .
出去 .

这是一个错误，一个非常大的错误，鲍比很快就会发现这一点。

[ˈmiːnwaɪl] , [aʊt'saɪd] [sæt] ['piːtər] ['ræbɪt] ,
Meanwhile , outside sat Peter Rabbit ,
同时 , 外部 卫星 彼得 兔子 ,

与此同时，外面坐着彼得兔。

[ɔːl'doʊ] [aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [pæst] [taɪm] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [hoʊm] [ɪn] [ðə; ði] [dɪr] [oʊld]
although it was already past time for him to be home in the dear Old
虽然 它 曾是 已经 过去的 时间 为了 他 到 是 家 在 这 亲爱的 老的
['braɪər] - [pætʃ] .
Briar - patch .
荆棘 - 修补 .

虽然他早就该回到他亲爱的老荆棘丛老家了。

[ˌɛks,ɑɪ'viː] .
XIV :
十四 :

十四、

['bɑːbi] [faɪndz] [aʊt] [hɪz; ɪz] [mɪs'teɪk]
BOBBY FINDS OUT HIS MISTAKE
鲍比 发现 出去 他的 错误

鲍比发现自己犯了错误

[ɪf] [frend] [ʌv; əv] [jɔːrɪz] [ə; ɪ] [mɪs'teɪk] [meɪks]
If friend of yours a mistake makes
如果 朋友 的 你的 一个 错误 制作

如果你的朋友犯了一个错误

至今他还没有找到答案。

我祈祷当他最终这样做的时候

你不会在场。

我

发现自己犯了错误已经够糟糕的了，

但让别人知道这件事会让你感觉更糟。

所以，当一个人知道朋友犯了错，而又来不及警告时，他能做的最仁慈的事情就是：

就是装作对此一无所知。

所以，彼得兔待在那儿看着鲍比·库恩爬进去打盹的那根空心木头，一点也不觉得好玩。

彼得的长耳朵捕捉到了从那根空心木头里传来的声音。

先是传来一阵嘎嘎作响和沙沙作响的声音。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] [grʌnts] [ænd; ənd] [skwi:ks] .
Then came a series of grunts and squeaks .
然后 来了 一个 系列 的 咕哝声 和 吱吱声 .

然后传来一连串的咕哝声和吱吱声。

[ði:z] [wɜ:r; wər] ['fɑ:lʊd] [baɪ] [graulz] [ænd; ənd] [snɑ:lz] .
These were followed by growls and snarls .
这些 是 随后 经过 咆哮 和 咆哮 .

随后传来低吼和咆哮声。

[ðə; ði] ['lætər] [wɜ:r; wər][frʌm; frəm] ['bɑ:bi] [ku:n] .
The latter were from Bobby Coon .
这 后者 是 从 鲍比 浣熊 .

后者来自博比·库恩。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪn'sɪstɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz]['gʊɪŋ][tu:; tə] [steɪ] [raɪt] [wer] [hi:; hi][wʌz; wəz][ænd; ənd]
He was insisting that he was going to stay right where he was and
他 曾是 坚持 那 他 曾是 去 到 停留 正确的 在哪里 他 曾是 和
[ˈwʊdnt] [mu:v] [æn; ən] [ɪntʃ] [fɔ:r; fər] ['eni] [wʌn] .
wouldn't move an inch for any one .
不会 移动 一个 英寸 为了 任何 一 .

他坚持要待在原地，不会为任何人挪动一寸。

['pi:tər] [klæpt] [wʌn][hænd][ʼoʊvər][hɪz; ɪz] [maʊθ] [tu:; tə] [ki:p] [frʌm; frəm] ['læfɪŋ] [ə'laʊd] [wen] [hi:; hi]
Peter clapped one hand over his mouth to keep from laughing aloud when he
彼得 鼓掌 一 手 超过 他的 嘴 到 保持 从 笑 大声 什么时候 他
[hɜ:rd] [ðæt] ,
heard that ,
听到 那 ,

彼得听到这话，连忙用一只手捂住嘴，才没笑出声来。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['fɑ:sənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , ['veri] [bɪg][ænd; ənd] [raʊnd] [wɪð; wɪθ] [ekspek'teɪʃn] ,
and he fastened his eyes , very big and round with expectation ,
和 他 系紧 他的 眼睛 , 非常 大的 和 圆形的 和 期待 ,

他目光炯炯，双眼因期待而睁得大大的、圆圆的。

[ɑ:n][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑ:lʊ] [ɔ:g] .
on the opening in the end of the hollow log .
在 这 开幕 在 这 结尾 的 这 空洞的 日志 .

在空心原木末端的开口处。

[ju:; jʊ] [si:] , ['pi:tər] [nu:] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðæt] [ɔ:g][ænd; ənd] [hu:] [lɪvd] [ðer; ðər] .
You see , Peter knew all about that log and who lived there .
你 看 , 彼得 知道 全部 关于 那 日志 和 WHO 居住地 那里 .

你看，彼得对那根原木以及住在那里的人都非常了解。

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd] [traɪd] [tu:; tə] [tel] ['bɑ:bi] [ku:n] .
That is what he had tried to tell Bobby Coon .
那 是 什么 他 有 尝试 到 告诉 鲍比 浣熊 .

他曾试图把这件事告诉鲍比·库恩。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [hɪr] ['bɑ:bi] [dɪ'kleɪɪŋ] :
He could hear Bobby declaring :
他 可以 听到 鲍比 声明 :

他能听到鲍比宣称：

“ [aɪ][wəʊnt] [mu:v] [ə; eɪ] [step] , [nɑ:t][ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)] [step] .
“ **I won't move a step , not a single step .**
” 我 惯于 移动 一个 步 , 不是 一个 单身的 步 .

“我一步也不动，一步也不动。”

[jʊː; jʊ][kæn; kən] [steɪ] [raɪt] [wer] [jʊː; jʊ][ɑːr; ər][ʌn'tɪl][aɪ] ['fɪnɪʃ] [maɪ][næp] .

You can stay right where you are until I finish my nap .
你 能 停留 正确的 在哪里 你 是 直到 我 结束 我的 午睡 .

你可以待在原地，等我睡完午觉。

[ɪf] [jʊː; jʊ] [kʌm] ['eni] ['nɪrər] , [aɪl] —

If you come any nearer , I'll —
如果 你 来 任何 更近 , 患病的 —

你再靠近一点，我就——

” [ˈpiːtər] [ˈdɪdnt] [hɪr] [ðə; ði][rest] , [ɪf] [ɪnˈdiːd] [ˈbɑːbi] ['fɪnɪʃt] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd][ˈstɑːrtɪd][tuː; tə]
” Peter didn't hear the rest , if indeed Bobby finished what he had started to

—
彼得 没有 听到 这 休息 , 如果 的确 鲍比 完成的 什么 他 有 开始 到

[seɪ] .
say .
说 .

“彼得没有听到鲍比接下来的话，如果鲍比真的把话说完了的话。”

[jʊː; jʊ] [siː] ,

You see ,
你 看 ,

你看，

[ˈbɑːbi] [wʌz; wəz] [ˌɪntəˈrʌptɪd] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] ['rætɪŋ] [ænd; ənd] ['rʌslɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [grʌnt] [ðæt]
Bobby was interrupted by a great rattling and rustling and a grunt that
鲍比 曾是 中断 经过 一个 伟大的 嘎嘎作响 和 沙沙声 和 一个 咕哝 那

[ˈsaʊndɪd] [bəʊθ][ˈæŋɡrɪ][ænd; ənd] ['veri] ['bɪznəs] - [laɪk] .
sounded both angry and very business - like .
听起来 两个都 生气的 和 非常 商业 - 喜欢 .

鲍比的话被一阵巨大的嘎嘎声、沙沙声和一声咕哝声打断了，那声音听起来既愤怒又非常严肃。

[wʌns] [mɔːr] [ˈbɑːbi] [graʊld] [ænd; ənd][ˌsnaːrld] [ænd; ənd] [dɪˈkɫerd] [hiː; hi] ['wɒdnt] [muːv] [ə; eɪ][step] ,
Once more Bobby growled and snarled and declared he wouldn't move a step ,
一次 更多的 鲍比 咆哮 和 纠缠 和 声明 他 不会 移动 一个 步 ,

鲍比再次低吼咆哮，并宣称他一步也不肯挪动。

[bʌt; bət] [ˈpiːtər] [ˈnəʊtɪst] [ðæt] [ˈbɑːbiːz] [vɔɪs] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm] ['nɪrər] [ðə; ði][ˈoʊpən]
but Peter noticed that Bobby's voice seemed to come from nearer the open
但 彼得 注意到 那 鲍比的 嗓音 似乎 到 来 从 更近 这 打开

[end][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɔːg][ðæn; ðən] [brɪˈfɔːr] .
end of the log than before .
结尾 的 这 日志 比 前 .

但彼得注意到，鲍比的声音似乎比以前更靠近木头的开口端传来。

[əˈɡen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [grʌnt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['rætɪŋ] [ænd; ənd] ['rʌslɪŋ] .
Again there was a grunt and a rattling and rustling .
再次 那里 曾是 一个 咕哝 和 一个 嘎嘎作响 和 沙沙声 .

又是一阵闷哼声、嘎嘎声和沙沙声。

[ðen] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][ˌɔːg] [bækt] [ˈbɑːbi] [kuːn] ,
Then out of the end of the old log backed Bobby Coon ,
然后 出去 的 这 结尾 的 这 老的 日志 支持的 鲍比 浣熊 ,

然后，鲍比·库恩从旧圆木的尽头走了出来，

[stɪl] ['graʊlɪŋ] [ænd; ənd] [ˌsnaɪlɪŋ] [ænd; ənd] [dɪˈkɫerɪŋ] [hiː; hi] ['wɒdnt] [muːv] [ə; eɪ][step] .
still growling and snarling and declaring he wouldn't move a step .
仍然 咆哮 和 咆哮 和 声明 他 不会 移动 一个 步 .

他仍然咆哮嘶吼，并宣称自己一步也不会动。

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] ['fʌni] [fɔːr; fər][ˈpiːtər][tuː; tə][hoʊld][ɪn] ['eni] [ˌɔːŋɡər] .
It was too funny for Peter to hold in any longer .
它 曾是 也 有趣的 为了 彼得 到 抓住 在 任何 更长 .

彼得觉得这太好笑了，再也忍不住了。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [læf] .
He had to laugh .
他 有 到 笑 :

他忍不住笑了。

[hiː; hi] ['kudnt] [help][aɪ 'tiː] .
He couldn't help it .
他 不能 帮助 它 :

他情不自禁。

[ðen] [ðə; ði] [blæk] [noʊz][ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [dʌl] [aɪz] [ʌv; əv] ['prɪkli] ['pɔːrki][ðə; ði]['pɔːrkjupaɪn] [ə'pɪrd] .
Then the black nose and little dull eyes of Prickly Porky the Porcupine appeared .
然后 这 黑色的 鼻子 和 小的 乏味的 眼睛 的 带刺的 猪猪 这 豪猪 出现 :

然后，刺猬波基的黑色鼻子和暗淡的小眼睛出现了。

[ɪn] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['lɪt(ə)l] [dʌl] [aɪz] [ðer; ðər][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [wiː] [spɑːrk][ʌv; əv]['æŋɡər] [wɪtʃ]
In each of those little dull eyes there was just a wee spark of anger which
在 每个 的 那些 小的 乏味的 眼睛 那里 曾是 只是 一个 哇 火花 的 愤怒 哪个
[meɪd] [ðem; ðəm] [les] [dʌl] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] .
made them less dull than usual .
制成 他们 较少的乏味的 比 通常 :

在每只黯淡无光的小眼睛里，都闪过一丝怒火，使它们比平时不那么黯淡了。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][pleɪn] [ðæt] ['prɪkli] ['pɔːrki][wʌz; wəz] [prə'vəʊkt] .
It was plain that Prickly Porky was provoked .
它 曾是 清楚的 那 带刺的 猪猪 曾是 挑衅 :

很明显，刺猬猪受到了挑衅。

[[ɪl] -]
[III 0009]
[患病的 -]

[III 0009]

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][,aʊt'saɪd] ,
As soon as he was outside ,
作为 很快 作为 他 曾是 外部 ,

他一到外面，

[hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði]['θaʊz(ə)nd]['lɪt(ə)l] [spiə] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['kæriz] ['hɪd(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz][koʊt][stænd][ɑːn]
he made the thousand little spears which he carries hidden in his coat stand on
他 制成 这 千 小的 长矛 哪个 他 携带 隐 在 他的 外套 站立 在
[end] ,
end ,
结尾 ,

他让藏在外套里的上千支小矛竖了起来。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [kwɪk] ['lɪt(ə)l] [rʌʃ] [tɔːrdz] ['bɑːbi] [kuːn] .
and made a quick little rush towards Bobby Coon .
和 制成 一个 快的 小的 匆忙 向 鲍比 浣熊 :

然后迅速朝鲍比·库恩冲了过去。

['bɑːbi] [tɜːrnd] [teɪl][ænd; ənd][ræn] .
Bobby turned tail and ran .
鲍比 转向 尾巴 和 跑 :

鲍比转身就跑。

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ʃɑːrp] - ['pɔɪntɪd] ['lɪt(ə)l] [spiə] [wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
The sight of those sharp - pointed little spears was too much for him .
这 视线 的 那些 锋利的 - 尖 小的 长矛 曾是 也 很多 为了 他 :

那些尖锐的小矛让他不寒而栗。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

He was afraid of them .
他 曾是 害怕的 的 他们 :

他害怕他们。

[ˈevrɪbəːdi; ˈevrɪbʌdi][ɪz][ə'freɪd][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ˈiːv(ə)n][bɪɡ] [ˈbʌstər] [ber] .

Everybody is afraid of them , even big Buster Bear .
大家 是 害怕的 的 他们 , 甚至 大的 巴斯特 熊 :

每个人都害怕它们，就连大熊巴斯特也不例外。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ðiːz] [ˈlɪt(ə)l] [spiə] [ˈbrʌʃɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði][ɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][lɔːg] [ðæt]

It was these little spears brushing against the inside of the old log that
它 曾是 这些 小的 长矛 刷牙 反对 这 里面 的 这 老的 日志 那

[hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [ˈrætəlɪŋ] [ænd; ənd] [ˈrʌslɪŋ] [ˈpiːtər][hæd; həd] [hɜːrd] .

had made the rattling and rustling Peter had heard .
有 制成 这 嘎嘎作响 和 沙沙声 彼得 有 听到 :

正是这些小木矛摩擦着老木头的内壁，才发出了彼得听到的嘎嘎作响和沙沙作响的声音。

“ [ðə; ði] [ɪmpjədəns] [ʌv; əv][ðæt] [kuːn] [tuː; tə] [wɔːk] [ˈɪntuː][maɪ] [haʊs] [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə] [sliːp]

“ The impudence of that Coon to walk into my house and go to sleep
” 这 厚颜无耻 的 那 浣熊 到 走 进入 我的 房子 和 去 到 睡觉

[wɪ'dəʊt] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ˈæskɪŋ] [ɪf] [hiː; hi] [maɪ] ,

without so much as asking if he might ,
没有 所以 很多 作为 问 如果 他 可能 ,

“那个黑鬼竟然厚颜无耻地走进我家，连问都没问就睡下了，真是岂有此理！”

[ænd; ənd] [ðen] [ˈtelɪŋ] [ˌem ˈiː][ðæt][aɪ][kɑːnt] [kʌm] [aʊt] [ʌn'tɪl][hiː; hi] [sez] [soʊ] !

and then telling me that I can't come out until he says so !
和 然后 讲述 我 那 我 不能 来 出去 直到 他 说道 所以 !

然后他告诉我，在他允许之前我不能出来！

[ðə; ði] [ɪmpjədəns] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ! ” [ɡrʌntɪd] [ˈprɪkli] [ˈpɔːrki] , [ˈrætəlɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈθaʊz(ə)nd][ˈlɪt(ə)l] [spiə]

The impudence of him ! ” grunted Prickly Porky , rattling his thousand little spears
这 厚颜无耻 的 他 ! ” 哼哼 带刺的 猪猪 , 嘎嘎作响 他的 千 小的 长矛

·
·
·

“他真是厚颜无耻！”刺猬猪咕哝着，摇晃着他身上成千上万根小矛。

[æz; əz][fɔːr; fər] [ˈbɑːbi] [kuːn] ,

As for Bobby Coon ,
作为 为了 鲍比 浣熊 ,

至于博比·库恩，

[hiː; hi][ˈriːəlaɪzd] [naʊ] [ðə; ði] [ɡreɪt] [mɪsˈteɪk] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ɪn][nɑːt][fɜːrst][ˈfaɪndɪŋ] [aʊt] [ˈweðər]

he realized now the great mistake he had made in not first finding out whether
他 已实现 现在 这 伟大的 错误 他 有 制成 在 不是 第一的 寻找 出去 无论

[ˈeni][wʌn][wʌz; wəz][æt; ət][hoʊm][ɪn] [ðæt] [oʊld][lɔːg] [bɪˈfɔːr] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][næp][ðer; ðər] .

any one was at home in that old log before trying to take a nap there .
任何 一 曾是 在 家 在 那 老的 日志 前 尝试 到 拿 一个 午睡 那里 :

他现在意识到自己犯了个大错，那就是在试图在那根老木头里打盹之前，没有先弄清楚是否有人在家。

[aɪˈtiː][ˈmɔːtɪfaɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [θɪŋk] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [ˈkerləs] [æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ]

It mortified him to think he had been so careless as to make such
它 羞愧难当 他 到 思考 他 有 到过 所以 粗心 作为 到 制作 这样的

[ə; eɪ] [mɪsˈteɪk] ,

a mistake ,
一个 错误 ,

想到自己竟然如此粗心大意犯下这样的错误，他感到无比懊悔。

[ænd; ɐnd][aɪ 'ti:] ['mɔ:tɪfaɪd] [hɪm; ɪm] [stɪl] [mɔ:r] [tu:; tə] [noʊ] [ðæt] ['pi:tər] ['ræbɪt] [hæd; həd] [si:n] [ɔ:l] [ðæt]
and it mortified him still more to know that Peter Rabbit had seen all that
和 它 羞愧难当 他 仍然 更多的 到 知道 那 彼得 兔子 有 已见 全部 那
[hæd; həd] ['hæpənd] .
had happened .
有 发生 .

更让他感到羞愧的是，彼得兔目睹了这一切。

['eks'vi:] .
XV .
十五 .
十五、

[wʌns] [mɔ:r] ['bɑ:bi] [traɪz] [tu:; tə] [sli:p]
ONCE MORE BOBBY TRIES TO SLEEP
一次 更多的 鲍比 尝试 到 睡觉
鲍比再次尝试入睡

[dɪd][ju:; jʊ]['evər][hæv; həv][ðə; ði]['sændmæn]
Did you ever have the Sandman
做过 你 曾经 有 这 睡魔
你有没有读过《睡魔》？

[fɪl] [jʊr; jər] [aɪz] [ɔ:l] [fʊl] [ʌv; əv][sænd]
Fill your eyes all full of sand
充满 你的 眼睛 全部 满的 的 沙
让你的眼睛充满沙子

[ænd; ɐnd] [ðen] [hæv; həv][tu:; tə] [ki:p] [ðem; ðəm]['oʊpən]
And then have to keep them open
和 然后 有 到 保持 他们 打开
然后还得保持它们打开状态

[wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][bed][æt; ət][hænd] ?
When there was no bed at hand ?
什么时候 那里 曾是 不 床 在 手 ?
如果手边没有床怎么办？

[aɪ]
I
我
我

[ef][ju:; jʊ][hæv; həv][hæd; həd] [ðæt] ['hæpən] ,
F you have had that happen ,
F 你 有 有 那 发生 ,
如果你遇到过这种情况，

[ðen] [ju:; jʊ] [noʊ] [ɪg'zæktli] [haʊ] ['bɑ:bi] [ku:n] [felt] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [krɔ:l] [aʊt]
then you know exactly how Bobby Coon felt when he was obliged to crawl out
然后 你 知道 确切地 如何 鲍比 浣熊 毛毡 什么时候 他 曾是 有义务 到 爬行 出去
[ʌv; əv] ['prɪkli] ['pɔ:rkɪz] [bed][ænd; ɐnd][goʊ] [hʌnt] [fɔ:r; fər] [ə'nʌðər] .
of Prickly Porky's bed and go hunt for another .
的 带刺的 波基的 床 和 去 打猎 为了 其他 .

那么你就能完全体会到鲍比·库恩被迫从刺猬波基的床上爬起来，去寻找另一张床时的感受了。

[hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['veri] ,
He was so very ,
他 曾是 所以 非常 ,
他非常、

[ˈveri] [ˈsli:pi] [ðæt][hi:; hi][felt][ˈɔ:lmoʊst][æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd][goʊ][tu:; tə] [sli:p] [ˈstændɪŋ] [raɪt] [ɑ:n]
very **sleepy** **that** **he** **felt** **almost** **as** **if** **he** **could** **go** **to** **sleep** **standing** **right** **on**
非常 困 那 他 毛毡 几乎 作为 如果 他 可以 去 到 睡觉 常设 正确的 在
[hɪz; ɪz] [fi:t] .
his **feet** .
他的 脚 .

他困得几乎站着都能睡着。

[ðɪs] [wʌz; wəz][brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ʌp][ɔ:l] [naɪt] [ænd; ənd] [əˈweɪk] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]
This **was** **because** **he** **had** **been up all night** **and** **awake** **most** **of** **the**
这 曾是 因为 他 有 到过 向上全部 夜晚 和 醒 最多 的 这
[deɪ] [brɪˈfɔ:r] .
day **before** .
天 前 .

这是因为他前一天晚上熬夜，而且白天大部分时间都没睡。

[naʊ] [hi:; hi] [wɪft] [ðæt] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈspendɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn] [ˈfɪʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈpleɪɪŋ] [əˈbaʊt]
Now **he** **wished that** **instead** **of** **spending the night in fishing** **and** **playing about**
现在 他 希望 那 反而 的 开支 这 夜晚 在 钓鱼 和 玩耍 关于
[ðə; ði] [ˈlæfɪŋ] [brʊk] ,
the **Laughing Brook** ,
这 笑 溪 ,

现在他希望，与其在笑溪边钓鱼玩耍一整夜，

[hi:; hi][hæd; həd] [ˈhʌntɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [haʊs] .
he **had** **hunted** **for** **a** **house** .
他 有 猎杀 为了 一个 房子 .

他一直在寻找房子。

[tu:; tə][bi:; bi] [ˈsli:pi] [ænd; ənd][nɑ:t][ˈeɪb(ə)][tu:; tə] [sli:p] [meɪks] [ˈbɑ:bi] [krɔ:s] , [dʒʌst][æz; əz][aɪ ˈti:] [dʌz]
To **be** **sleepy** **and** **not** **able** **to** **sleep** **makes** **Bobby** **cross** , **just** **as** **it** **does**
到 是 困 和 不是 有能力的 到 睡觉 制作 鲍比 叉 , 只是 作为 它 做
[moʊst][fəʊks] .
most **folks** .
最多 各位 .

困倦却睡不着觉会让鲍比生气，就像大多数人一样。

[soʊ] , [æz; əz][hi:; hi] [ˈhɜ:rid] [əˈweɪ][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] [ʌv; əv] [ˈprɪkli] [ˈpɔ:рки][ænd; ənd]
So , **as** **he** **hurried** **away** **from** **the** **neighborhood** **of** **Prickly Porky** **and**
所以 , 作为 他 慌忙 离开 从 这 邻里 的 带刺的 猪猪 和
[hɪz; ɪz][ˈθaʊz(ə)nd][ˈlɪt(ə)] [spiə] ,
his **thousand** **little** **spears** ,
他的 千 小的 长矛 ,

于是，当他匆匆离开刺猬波基和他那上千根小矛的街区时，

[hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][bæd] [ˈtempər] .
he **was** **in** **a** **bad** **temper** .
他 曾是 在 一个 坏的 脾气 .

他当时心情很差。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [hi:; hi] [nu:] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [oʊn] [fɔ:lt] [ðæt][hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn] [sʌt] [ə; eɪ] [fɪks] ,
Of **course** , **he** **knew** **it** **was** **his** **own** **fault** **that** **he** **was** **in** **such** **a** **fix** ,
的 课程 , 他 知道 它 曾是 他的 自己的 过错 那 他 曾是 在 这样的 一个 使固定 ,
他当然知道，自己陷入这种困境完全是咎由自取。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈdɪdnt] [meɪk] [hɪm; ɪm] [fi:l] [ə; eɪ][bɪt] [ˈbetər] .
and **this** **didn't** **make** **him** **feel** **a** **bit** **better** .
和 这 没有 制作 他 感觉 一个 少量 更好的 .

但这并没有让他感觉好一点。

[ɪn][fækt] , [aɪ 'ti:] [meɪd] [hɪm; ɪm] [fi:l] [wɜ:rs] .
In fact , it made him feel worse .
在 事实 , 它 制成 他 感觉 更糟 .

事实上, 这让他感觉更糟了。

[aɪ 'ti:][ˈju:ʒuəli; ˈju:ʒəli][ɪz] [ðæt] [wei] .
It usually is that way .
它 通常 是 那 方式 .

通常情况就是这样。

[soʊ][hi:; hi] [ˈgrʌmbld] [tu:; tə][hɪm'self][æz; əz][hi:; hi] [went] [ə'ɒ:n] .
So he grumbled to himself as he went along .
所以 他 咕哝 到 他自己 作为 他 去 沿着 .

于是他一边走一边嘟囔着。

[hi:; hi] [ˈdɪdnt] [noʊ] [wer] [hi:; hi][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ] .
He didn't know where he was going .
他 没有 知道 在哪里 他 曾是 去 .

他不知道自己要去哪里。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [tu:] [krɔ:s] [ænd; ənd] [ˈsli:pɪ] [ænd; ənd][ʌp'set][tu:; tə][du:] [ˈeni] [ˈθɪŋkɪŋ] .
He was too cross and sleepy and upset to do any thinking .
他 曾是 也 又 和 困 和 沮丧的 到 做 任何 思维 .

他当时又生气又困倦, 心烦意乱, 根本无法思考。

[soʊ][hi:; hi] [went] [ə'ɒ:n] , [ˈeɪmləsli] [ˈləkɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [hi:; hi] [maɪt] [sli:p]
So he went along , aimlessly looking for a place where he might sleep
所以 他 去 沿着 , 漫无目的地 寻找 为了 一个 地方 在哪里 他 可能 睡觉
[ʌndɪ'stɜ:rbd] .
undisturbed .
未受干扰 .

于是他漫无目的地走着, 寻找一个可以不受打扰地睡觉的地方。

[æt; ət][læst][hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [tɔ:l] [stʌmp] ,
At last he came to a tall stump ,
在 最后的 他 来了 到 一个 高的 树桩 ,

最后他来到了一截高高的树桩前,

[ə; eɪ] [greɪt] [bɪɡ][oʊld] [stʌmp] [ðæt][hæd; həd] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [ɡri:n] [ˈfɔ:rɪst] [fɔ:r; fər] [ˈjɪrz] [ænd; ənd]
a great big old stump that had stood in the Green Forest for years and
一个 伟大的 大的 老的 树桩 那 有 站立 在 这 绿色的 森林 为了 年 和
[ˈjɪrz] .
years .
年 .

一个巨大的老树桩, 在绿林中屹立了多年。

['bɑ:bi] [klaɪmd] [tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
Bobby climbed to the top of it .
鲍比 攀登 到 这 顶部 的 它 .

鲍比爬到了顶端。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˈhɑ:ləʊ] , [dʒʌst][æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [hoʊpt] .
It was hollow , just as he had hoped .
它 曾是 空洞的 , 只是 作为 他 有 希望 .

它空心的, 正如他所希望的那样。

[ɪn'di:d] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [fel] .
Indeed , it was just a shell .
的确 , 它 曾是 只是 一个 壳 .

实际上, 它只是一个空壳。

[ˈlʊkɪŋ] [daʊn] ,
Looking down ,
寻找 向下 ,

向下看去，

[ˈbɑːbi] [sɔː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [ʌv; əv][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [wʌz; wəz] [ˈkʌvəd]
Bobby saw with a great deal of satisfaction that the bottom was covered
鲍比 锯 和 一个 伟大的 交易 的 满意 那 这 底部 曾是 涵盖
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡreɪt] [mæs] [ʌv; əv] [rɒtɪd] [wʊd] .
with a great mass of rotted wood .
和 一个 伟大的 大量的 的 腐烂的 木头 .

鲍比非常满意地看到，船底覆盖着一大块腐烂的木头。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl][bed] .
It would make a very comfortable bed .
它 会 制作 一个 非常 舒服的 床 .

它会是一张非常舒适的床。

[mɔːrˈoʊvər] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][pleɪn] [ðæt] [noʊ][wʌn] [els] [wʌz; wəz][ˈjuːzɪŋ][ˌaɪ ˈtiː] .
Moreover , it was plain that no one else was using it .
而且 , 它 曾是 清楚的 那 不 一 别的 曾是 使用 它 .

此外，很明显没有其他人使用它。

[ˈbɑːbi] [saɪd] [wɪð; wɪθ][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] .
Bobby sighed with satisfaction .
鲍比 叹了口气 和 满意 .

鲍比满意地叹了口气。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] [pleɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ɡʊd] [lɔːŋ] [næp] .
It was just the place for a good long nap .
它 曾是 只是 这 地方 为了 一个 好的 长的 午睡 .

这里简直是睡个好觉的绝佳场所。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [sliːp] [ðer; ðər][ɔːl] [deɪ] [ɪn] [ˈpɜːrfɪkt] [ˈkʌmfərt] .
He could sleep there all day in perfect comfort .
他 可以 睡觉 那里 全部 天 在 完美的 舒适 .

他可以整天舒舒服服地睡在那里。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʊdnt] [duː][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈhoʊm] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ðə; ði][tɑːp][wʌz; wəz][ˈoʊpən][tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] ,
It wouldn't do for a home , because the top was open to the sky ,
它 不会 做 为了 一个 家 , 因为 这 顶部 曾是 打开 到 这 天空 ,

它不适合做住宅，因为顶部是敞开的，直接通向天空。

[ænd; ænd][ɑːn][ə; eɪ] [ˈreɪni] [deɪ] [ðə; ði][ɪnˈsaɪd][ʌv; əv] [ðæt] [stʌmp] [wʊd] [suːn] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈveri] [wet]
and on a rainy day the inside of that stump would soon be a very wet
和 在 一个 下雨 天 这 里面 的 那 树桩 会 很快 是 一个 非常 湿的
[pleɪs] [ɪnˈdiːd] .
place indeed .
地方 的确 .

下雨天，那树桩内部很快就会变得非常潮湿。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ə; eɪ][naɪs] [lɔːŋ] [næp][ɑːn][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [deɪ] , [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ˈhɑːrd][tuː; tə] [biːt] .
But for a nice long nap on a pleasant day , it would be hard to beat .
但 为了 一个 好的 长的 午睡 在 一个 令人愉快的 天 , 它 会 是 难的 到 打 .

但要想在晴朗的日子里美美地睡个午觉，这绝对是最佳选择。

[ˈbɑːbi] [saɪd] [əˈɡen] , [lʊkt] [ɔːl] [əˈbaʊt][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [noʊ][wʌn][wʌz; wəz] [ˈwɑtʃɪŋ]
Bobby sighed again , looked all about to make sure that no one was watching
鲍比 叹了口气 再次 , 看起来 全部 关于 到 制作 当然 那 不 一 曾是 观看

[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

鲍比又叹了口气，环顾四周，确保没有人注意到他。

[ænd; ənd] [ðen] [klaɪmd] [daʊn] [ɪn'saɪd] .
and then climbed down inside .
和 然后 攀登 向下 里面 .

然后爬了下去。

“ [aɪ] [ges] , ” [ˈmʌtəd] [ˈbɑːbi] , [æz; əz][hiː; hi] [kɜːrld] [ʌp][ɑːn][ðə; ði][bed][ʌv; əv] [rɒtɪd] [wʊd] ,
“ I guess , ” muttered Bobby , as he curled up on the bed of rotted wood ,
“ 我 猜测 , ” 低声说道 鲍比 , 作为 他 卷曲 向上 在 这 床 的 腐烂的 木头 ,
“我想也是,”鲍比咕哝着,蜷缩在腐朽的木板床上。

[wɪtʃ] [ɪz] [ˈsʌmtaɪmz] [kɔːld] [pʌŋk] , “ [ðæt] [æt; ət][ləst][aɪ][æɪ; əl][biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn]
which is sometimes called punk , “ that at last I shall be allowed to sleep in
哪个 是 有时 称为 朋克 , “ 那 在 最后的 我 将 是 允许 到 睡觉 在
[piːs] .
peace .
和平 .

有时被称为朋克,“我终于可以安心睡觉了。”

[aɪ][ˈnevər][wʌz; wəz] [mɔːr] [ˈsliːpi] [ɪn][ɔːl][maɪ][laɪf] .
I never was more sleepy in all my life .
我 绝不 曾是 更多的 困 在 全部 我的 生活 .

我这辈子从来没有这么困过。

“ [hiː; hi] [jɔːnd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] , [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][pəˈzɪ(ə)n][fɔːr; fər] [ˈgreɪtər] [ˈkʌmfərt] , [kloʊzd]
“ He yawned two or three times , changed his position for greater comfort , closed
“ 他 打哈欠 二 或者 三 时代 , 已更改 他的 位置 为了 更大的 舒适 , 关闭
[hɪz; ɪz] [aɪz] ,
his eyes ,
他的 眼睛 ,

他打了两三个哈欠,换了个更舒服的姿势,闭上了眼睛。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ˈtwɪŋklɪŋ] [wʌz; wəz] [əˈsliːp] .
and in a twinkling was asleep .
和 在 一个 闪烁 曾是 睡着了 .

转眼间,他就睡着了。

[naʊ] , [ðəʊ] [hiː; hi] [θɔːt] [noʊ][wʌn] [sɔː] [hɪm; ɪm][ɡoʊ][ɪntuː] [ðæt] [oʊld] [stʌmp] , [sʌm; səm][wʌn]
Now , though he thought no one saw him go into that old stump , some one
现在 , 尽管 他 想法 不 一 锯 他 去 进入 那 老的 树桩 , 一些 一
[dɪd] .
did .
做过 .

虽然他以为没人看到他走进那个老树桩,但其实有人看到了。

[ðæt] [sʌm; səm][wʌn][wʌz; wəz][ˈpiːtər] [ˈræbɪt] .
That some one was Peter Rabbit .
那 一些 一 曾是 彼得 兔子 .

那个人是彼得兔。

[ˈpiːtər][hæd; həd] [ˈfɑːləʊd] [ˈbɑːbi] [dʒʌst][aʊt][ʌv; əv][kɪjəriˈɑːsəti] .
Peter had followed Bobby just out of curiosity .
彼得 有 随后 鲍比 只是 出去 的 好奇心 .

彼得只是出于好奇才跟着鲍比的。

[hiː; hi][hæd; həd][ˈhɪd(ə)n][bɪˈhaɪnd] [triːz] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [kiːp] [aʊt][ʌv; əv] [ˈbɑːbiːz] [saɪt] .
He had hidden behind trees so as to keep out of Bobby's sight .
他 有 隐 在后面 树木 所以 作为 到 保持 出去 的 鲍比的 视线 .

他躲在树后,以免被鲍比看到。

[soʊ][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ˈbɑːbi] [klaɪm][ðə; ði] [stʌmp] [ænd; ənd] [ˌdɪsəˈpɪr] [ɪn'saɪd] .
So he had seen Bobby climb the stump and disappear inside .
所以 他 有 已见 鲍比 爬 这 树桩 和 消失 里面 .

所以他看到鲍比爬上树桩,消失在里面。

" [aɪ] [ges] , " [sed] [ˈpi:tər] , " [ðæt] [ðɪs] [taɪm][hi:; hi] [wɪl] [sli:p] [ɪn] [pi:s] .
" **I guess** , " **said Peter** , " **that this time he will sleep in peace** .
" 我 猜测 , " 说 彼得 , " 那 这 时间 他 将要 睡觉 在 和平 .
"我想,"彼得说, "这一次他应该能睡个安稳觉了。"

[noʊ][wʌn][ɪz] [ˈlaɪkli] [tu:; tə][faɪnd][hɪm; ɪm][ðer; ðər] [ən'les] [,aɪ 'ti:][ʊd; ʃəd][bi:; bi] [ðæt] [ˈsæmi] [dʒeɪ][ɔ:r]
No one is likely to find him there unless it should be that Sammy Jay or
不 一 是 可能 到 寻找 他 那里 除非 它 应该 是 那 萨米 杰伊 或者
[ˈblæki] [ðə; ði] [kroʊ] [ˈhæpənz] [tu:; tə][flaɪ][ˈoʊvər][ænd; ənd][soʊ] [dɪ'skʌvər] [hɪm; ɪm] .
Blacky the Crow happens to fly over and so discover him .
布莱基 这 乌鸦 发生 到 飞 超过 和 所以 发现 他 .
除非萨米·杰伊或布莱基乌鸦碰巧飞过, 发现了他, 否则不太可能有人在那里找到他。

[ðeɪ] [ˈwʊdnt] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [pi:s] [ɪf] [ðeɪ] [ʊd; ʃəd] .
They wouldn't give him a bit of peace if they should .
他们 不会 给 他 一个 少量 的 和平 如果 他们 应该 .
即使他们应该, 他们也不会让他安宁片刻。

[hə'loʊ] !
Hello !
你好 !
你好!

[ðeəz; ðəz] - [vɔɪs] [naʊ] , [ænd; ənd][hi:; hi] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈkʌmɪŋ] [ðɪs] [weɪ] .
There's Blacky's voice now , and he seems to be coming this way .
有 - 嗓音 现在 , 和 他 似乎 到 是 未来 这 方式 .
现在听到了布莱基的声音, 他好像正朝这边过来。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [hæŋ] [ə'raʊnd][ə; eɪ] [waɪl] [lɔ:ŋɡər] .
I think I will hang around a while longer .
我 思考 我 将要 悬挂 大约 一个 尽管 更长 .
我想我会再待一段时间。

" [ˌɛks'vi:ˈaɪ] .
" **XVI** .
" 十六 .
"十六、

[ˈblæki]
BLACKY
黑人
布莱基

[ðə; ði] [kroʊ] [dis'kʌvəz] [ˈbɑ:bi]
THE CROW DISCOVERS BOBBY
这 乌鸦 发现 鲍比
乌鸦发现了鲍比

[ˈblæki] [ðə; ði] [kroʊ] [ɪz] [ʃɑ:rp] [ʌv; əv] [aɪ] ;
Blacky the Crow is sharp of eye ;
布莱基 这 乌鸦 是 锋利的 的 眼睛 ;
黑乌鸦眼力极好;

[hi:; hi] [ˈdɪrli] [lʌvz] [tu:; tə] [pi:k] [ænd; ənd][praɪ] .
He dearly loves to peek and pry .
他 亲爱的 爱 到 窥视 和 撬 .
他特别喜欢偷窥和窥探。

[aɪ][mʌst; məst] [kən'fes] , [ə'læs] !
I must confess , alas !
我 必须 承认 , 唉 !
我不得不承认, 唉!

[ə'lək] ！
alack ！
呜呼 ！

呜呼！

[ˈblæki] [ðə; ði] [ˈkrouz] [æn; ən][Imp][In] [blæk] .
Blacky the Crow's an imp in black .
布莱基 这 乌鸦的 一个 重要 在 黑色的 。

黑乌鸦布莱基是个一身黑衣的小恶魔。

[aɪ]
I
我

我

[ti:][Iz] [tru:] , [aɪ][er 'em] [ˈsɑ:ri] [tu:; tə] [seɪ] ,
T is true , I am sorry to say ,
T 是 真的 , 我 是 对不起 到 说 ,

很遗憾，T 是真的。

[ðæt] [ˈblæki] [ðə; ði] [krou] [ˈnevər][Iz] [ˈhæpi:ə] [ðæn; ðən] [wen] [hi:; hi][Iz] [ˈti:ziŋ] [sʌm; səm][wʌn][ænd; ənd]
that Blacky the Crow never is happier than when he is teasing some one and
那 布莱基 这 乌鸦 绝不 是 更快乐 比 什么时候 他 是 戏弄 一些 一 和
[ˈmeɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [ʌnˈkʌmftəb(ə)] .
making them uncomfortable .
制作 他们 不舒服 。

黑乌鸦布莱基最快乐的时候莫过于戏弄别人，让别人感到不舒服。

[hi:; hi][Iz][æn; ən][Imp][ʌv; əv] [ˈmɪstɪf] , [Iz] [ˈblæki] .
He is an imp of mischief , is Blacky .
他 是 一个 重要 的 恶作剧 , 是 布莱基 。

黑仔是个爱捣蛋的小家伙。

[wət'evər] [ˈbɪznəs] [hi:; hi][hæz; həz][ɑ:n][hænd][hi:; hi][gouz] [ə'baʊt][,aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][wʌn] [aɪ] [ˈoʊpən]
Whatever business he has on hand he goes about it with one eye open
任何 商业 他 有 在 手 他 去 关于 它 和 一 眼睛 打开
[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə][hæv; həv] [fʌn] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv][sʌm; səm][wʌn] [els] .
for a chance to have fun at the expense of some one else .
为了 一个 机会 到 有 乐趣 在 这 费用 的 一些 一 别的 。

无论他手头有什么事，他都会时刻留意是否有机会以取乐他人。

[ænd; ənd][ðer; ðər][Iz][ˈlɪt(ə)] [ðæt] [ðouz] [ʃɑ:rp] [aɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [mɪs] .
And there is little that those sharp eyes of his miss .
和 那里 是 小的 那 那些 锋利的 眼睛 的 他的 错过 。

他那双锐利的眼睛几乎不会错过任何细节。

[hi:; hi] [si:z] [ɔ:l] [ðæt] [ðer; ðər][Iz][tu:; tə] [si:] .
He sees all that there is to see .
他 看到 全部 那 那里 是 到 看 。

他看到了所有能看到的東西。

[jes] , [sɜ:r] , [ju:; jʊ] [meɪ] [trʌst] [ˈblæki] [fɔ:r; fər] [ðæt] ！
Yes , Sir , you may trust Blacky for that ！
是的 , 先生 , 你 可能 相信 布莱基 为了 那 ！

是的，先生，您可以信任布莱基！

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ði][hɑ:rd] [lʌk] [ʌv; əv] [ˈbɑ:bi] [ku:n] [ðæt] [noʊ] [ˈsu:nər] [wʌz; wəz][hi:; hi] [ə'sli:p] [In]
It was just the hard luck of Bobby Coon that no sooner was he asleep in
它 曾是 只是 这 难的 运气 的 鲍比 浣熊 那 不 很快 曾是 他 睡着了 在
[ðæt] [ˈhɑ:lou] [stʌmp] [In][ðə; ði] [gri:n] [ˈfɔ:rɪst] [ðæn; ðən] [ə'ɔ:ŋ] [keɪm] [ˈblæki] [ðə; ði] [krou] ,
that hollow stump in the Green Forest than along came Blacky the Crow ,
那 空洞的 树桩 在 这 绿色的 森林 比 沿着 来了 布莱基 这 乌鸦 ,
鲍比·库恩真是倒霉透了，他刚在绿森林里的那个空心树桩里睡着，黑乌鸦布莱基就来了。

[ˈflaɪɪŋ] [əˈbʌv] [ðə; ði] [tri:] - [tɑ:ps][ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə][hɪz; ɪz][nest] ,
flying above the tree - tops on his way to his nest ,
飞行 多于 这 树 - 最高额 在 他的 方式 到 他的 巢 ,
它飞过树梢，正往巢穴去，

[bʌt; bət][æz; əz][ˈju:ʒuəl] [ˈwɒtʃɪŋ] [ˈʃɑ:rpli] [fɔ:r; fər] [wʌt] [maɪt] [bi:; bi][ˈgoʊɪŋ][ɑ:n] [br'loʊ] .
but as usual watching sharply for what might be going on below .
但 作为 通常 观看 尖锐地 为了 什么 可能 是 去 在 以下 .
但一如既往，我会密切关注下方可能发生的情况。

[aɪˈti:][dʒʌst] [ˈhæpənd] [ðæt][hi:; hi] [flu:] [raɪt] [ˈoʊvər][ðæt] [stʌmp] ,
It just happened that he flew right over that stump ,
它 只是 发生 那 他 飞翔 正确的 超过 那 树桩 ,
他正好飞过了那个树桩。

[soʊ][ðæt][hi:; hi][kʊd; kəd] [lʊk] [raɪt] [daʊn] [ɪnˈsaɪd] .
so that he could look right down inside .
所以 那 他 可以 看 正确的 向下 里面 .
这样他就可以往里看去了。

[hi:; hi] [sɔ:] [ˈbɑ:bi] [ku:n] [kɜ:rlɪd] [ʌp][ðer; ðər] [əˈsli:p] .
He saw Bobby Coon curled up there asleep .
他 锯 鲍比 浣熊 卷曲 向上 那里 睡着了 .
他看到鲍比·库恩蜷缩在那里睡着了。

[jes] , [ɪnˈdi:d] , [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [ʃʊr] [hi:; hi] [sɔ:] [ˈbɑ:bi] .
Yes , indeed , you may be sure he saw Bobby .
是的 , 的确 , 你 可能 是 当然 他 锯 鲍比 .
是的，你完全可以肯定他看到了鲍比。

鲍比·库恩的冒险(The Adventures of Bobby Coon)

第3/3页

[ˈblæki] [tʃekt] [hɪm'self] [ɪn][hɪz; ɪz] [flaɪt] [ænd; ənd] [ˈhɒvəd] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˈɪnstənt] [raɪt] [əˈbʌv]
Blacky checked himself in his flight and hovered for an instant right above

布莱基 已检查 他自己 在 他的 航班 和 悬停 为了 一个 立即的 正确的 多于

[ðæt] [stʌmp] .

that stump .

那 树桩 .

布莱基调整了一下飞行姿态，在那根树桩上方盘旋了一会儿。

[ˈmɪstʃɪf] [ˈferli] [dɑːnst] [ɪn][hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] [aɪz] .

Mischief fairly danced in his sharp eyes .

恶作剧 相当 跳舞 在 他的 锋利的 眼睛 .

他那双锐利的眼睛里闪烁着一丝狡黠的光芒。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd][ˈsaɪləntli] [fluː] [daʊn] [ænd; ənd] [əˈlaɪt] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ɛv; əv][ðə; ði]
Then he turned and silently flew down and alighted on the edge of the

然后 他 转向 和 默默 飞翔 向下 和 下车 在 这 边缘 的 这

[oʊld] [stʌmp] .

old stump .

老的 树桩 .

然后他转身，悄无声息地飞了下来，落在了老树桩的边缘。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [hiː; hi][sæt][ðer; ðər] , [ˈlʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət] [ˈbɔːbi] [kuːn] .

For a few minutes he sat there , looking down at Bobby Coon .

为了 一个 很少 分钟 他 卫星 那里 , 寻找 向下 在 鲍比 浣熊 .

他坐在那里，低头看着鲍比·库恩，过了好一会儿。

[ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][wɛz; wəz] [ˈtʃʌklɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] .

All the time he was chuckling to himself .

全部 这 时间 他 曾是 轻笑 到 他自己 .

他一直在低声轻笑。

[ðen] [hiː; hi] [fluː] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ɛv; əv][ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd][brɪˈgæn][tuː; tə][kɔːl][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz]
Then he flew to the top of a tree and began to call with all his

然后 他 飞翔 到 这 顶部 的 一个 树 和 开始 到 称呼 和 全部 他的

[maɪt] .

might .

可能 .

然后他飞到树顶上，开始拼命呼喊。

“ [kɔː] [kɔː] , [kɔː] , [ˈsɜːrkə] - [ə; eɪ] - [ˈdʌbljuː] , [kɔː] , [kɔː] !

“ **Caw caw , caw , ca - a - w , caw , caw !**

” 啼 啼 , 啼 , ca - 一个 - 西 , 啼 , 啼 !

“呜呜、呜呜、呜呜、呜呜、呜呜！

” [hiː; hi] [kɔːld] .

” **he called** .

” 他 称为 .

他打电话来。

“ [kɔː] , [ˈsɜːrkə] - [ə; eɪ] - [ˈdʌbljuː] , [kɔː] !

“ **Caw , ca - a - w , caw !**

” 啼 , ca - 一个 - 西 , 啼 !

“嘎嘎嘎！

” [ˈɔːlmoʊst] [raɪt] [əˈweɪ] [hiː, hi][wʌz; wəz] [ˈænsər] , [ænd; ənd][ˈprez(ə)ntli][frʌm; frəm][ɔːl][dəˈrek(ə)nz]
“ **Almost right away he was answered , and presently from all directions**
几乎 正确的 离开 他 曾是 回答 , 和 目前 从 全部 方向
[deɪm] [ˈhʌrɪŋ] [hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd] [ˈrelatɪvz] ,
dame hurrying his friends and relatives ,
贵妇人 匆忙 他的 朋友们 和 亲属 ,
“他几乎立刻就得到了回应, 不一会儿, 四面八方都传来他朋友和亲戚的呼喊声。”

[iːtʃ] [wʌn] [kɔːɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ænd; ənd] [ˈæskɪŋ] [ˈblæki] [wʌt] [hiː, hi][hæd; həd]
each one cawing at the top of his voice and asking Blacky what he had
每个 一 嘎嘎叫 在 这 顶部 的 他的 嗓音 和 问 布莱基 什么 他 有
[faʊnd] .
found .
成立 .
它们都扯着嗓子叫, 问布莱基发现了什么。

[ˈblæki] [ˈdɪdnt] [tel] [ðem; ðəm][ʌnˈtɪl][ðə; ði][læst][wʌn] [keɪm] [ˈhʌrɪŋ] [ʌp] .
Blacky didn't tell them until the last one came hurrying up .
布莱基 没有 告诉 他们 直到 这 最后的 一 来了 匆忙 向上 .
直到最后一个人匆匆赶来, 布莱基才告诉他们。

[ðen] [hiː, hi][təʊld][ðem; ðəm][tuː; tə][ɡoʊ] [lʊk] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [ˈhɑːloʊ] [stʌmp] .
Then he told them to go look in the old hollow stump .
然后 他 讲述 他们 到 去 看 在 这 老的 空洞的 树桩 .
然后他让他们去看看那个老树桩。

[wʌn][ˈæftər] [əˈnʌðər] [ðeɪ] [fluː] [ˈoʊvər][aɪˈtiː] , [ˈlʊkɪŋ] [daʊn] , [ænd; ənd][wʌn][ˈæftər] [əˈnʌðər] [ðeɪ]
One after another they flew over it , looking down , and one after another they
一 后 其他 他们 飞翔 超过 它 , 寻找 向下 , 和 一 后 其他 他们
[ˈʃaʊtɪd] [wɪð; wɪθ] [ɡliː] .
shouted with glee .
喊叫 和 高兴 .
他们一个接一个地飞过它, 向下望去, 然后一个接一个地欢呼雀跃。

[ðen] [æz; əz] [ˈmeni] [æz; əz][kʊd; kəd][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [stʌmp] [dɪd][soʊ]
Then as many as could find a place on the edge of the old stump did so
然后 作为 许多 作为 可以 寻找 一个 地方 在 这 边缘 的 这 老的 树桩 做过 所以
,
/
,
然后, 凡是能在老树桩边缘找到地方的人都照做了。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈʌðər] [sæt][əˈbaʊt][ɪn][ðə; ði] [triːz] [ɔːr] [fluː] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ˈoʊvərˈhed] ,
while the others sat about in the trees or flew back and forth overhead ,
尽管 这 其他的 卫星 关于 在 这 树木 或者 飞翔 后退 和 前进 开销 ,
其他的鸟儿则栖息在树上或在头顶来回飞翔。

[ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][brɪˈɡæn][tuː; tə] [kɔː] [æz; əz][hɑːrd][æz; əz][ˈevər] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
and all of them began to caw as hard as ever they could .
和 全部 的 他们 开始 到 啼 作为 难的 作为 曾经 他们 可以 .
它们都开始拼命地发出嘶哑的叫声。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈrækɪt] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪd] !
Such a racket as they made !
这样的 一个 球拍 作为 他们 制成 !
他们制造了多大的噪音啊!
[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˈbɑːbi] [kuːn] [ˈkudnt] [sliːp] .
Of course , Bobby Coon couldn't sleep .
的 课程 , 鲍比 浣熊 不能 睡觉 .
当然, 鲍比·库恩睡不着觉。

[ˈsɜ:rt(ə)nli][nɑ:t] .
Certainly not .
当然 不是 .

当然不是。

[noʊ][wʌn][kʊd; kəd][hæv; həv][slept] [θru:] [ðæt] [ˈrækɪt] .
No one could have slept through that racket .
不 一 可以 有 睡着了 通过 那 球拍 .
这么大的噪音，谁都睡不着。

[hi:; hi][ˈoʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] .
He opened his eyes and looked up .
他 打开 他的 眼睛 和 看起来 向上 .
他睁开眼睛，向上望去。

[hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [rɪŋ] [ʌv; əv] [blæk] [ˈhedz] [ˈlʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ˈmɪstɪf] [ˈferli]
He saw a ring of black heads looking down at him and mischief fairly
他 锯 一个 戒指 的 黑色的 头部 寻找 向下 在 他 和 恶作剧 相当
[ˈdænsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃɑ:rp] [aɪz] [ˈwɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] .
dancing in the sharp eyes watching him .
跳舞 在 这 锋利的 眼睛 观看 他 .
他看到一圈黑脑袋正俯视着他，锐利的眼神中闪烁着恶作剧的光芒。

[ðə; ði][ˈɪnstənt][,aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [noʊn] [ðæt][hi:; hi][wʌz; wəz] [əˈweɪk] , [ðə; ði] [nɔɪz] [riˈdʌbəld] .
The instant it was known that he was awake , the noise redoubled .
这 立即的 它 曾是 已知 那 他 曾是 醒 , 这 噪音 加倍 .
他一醒来，噪音就加倍了。

“ [ˈsɜ:rkə] - [ə; eɪ] - [ˈdʌblju:] , [ˈsɜ:rkə] - [ə; eɪ] - [ˈdʌblju:] , [ˈsɜ:rkə] - [ə; eɪ] - [ˈdʌblju:] , [kɔ:] , [kɔ:] , [ˈsɜ:rkə] - [ə; eɪ]
“ Ca - a - w , ca - a - w , ca - a - w , caw , caw , ca - a
“ ca - 一个 - 西 , ca - 一个 - 西 , ca - 一个 - 西 , 啼 , 啼 , ca - 一个
- [ˈdʌblju:] , [kɔ:] , [kɔ:] , [kɔ:] !
- w , caw , caw , caw !
- 西 , 啼 , 啼 , 啼 !
“嘎、嘎、嘎、嘎、嘎、嘎、嘎、嘎、嘎、嘎！”

“ [ˈbɑ:bi] [dru:] [bæk] [hɪz; ɪz][lɪps][ænd; ənd][sna:rlɪd] , [ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tɔ:ˈmentəz] [ˈferli]
“ Bobby drew back his lips and snarled , and at that his tormentors fairly
“ 鲍比 画 后退 他的 嘴唇 和 纠缠 , 和 在 那 他的 折磨者 相当
[ˈfri:kt] [wɪð; wɪθ] [gli:] .
shrieked with glee .
尖叫 和 高兴 .
“鲍比咧嘴一笑，发出低沉的咆哮，他的折磨者们见状，都欣喜若狂地尖叫起来。”

[ðen] [ˈblæki] [dra:pt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [stɪk] [daʊn] [ɑ:n] [ˈbɑ:bi] .
Then Blacky dropped a little stick down on Bobby .
然后 布莱基 掉落 一个 小的 戳 向下 在 鲍比 .
然后布莱基朝鲍比扔了一根小棍子。

[əˈnʌðər] [kroʊ][dɪd][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .
Another crow did the same thing .
其他 乌鸦 做过 这 相同的 事物 .
另一只乌鸦也做了同样的事。

[ˈbɑ:bi] [ˈskræmbld] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd][ˈstɑ:rtɪd][tu:; tə][klaɪm] [ʌp] .
Bobby scrambled to his feet and started to climb up .
鲍比 打乱 到 他的 脚 和 开始 到 爬 向上 .
鲍比挣扎着站起来，开始向上爬。

[hɪz; ɪz] [tɔ:ˈmentəz] [tʊk] [tu:; tə][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [skri:md] [ˈlaʊdər][ðæn; ðən][ˈevər] .
His tormentors took to the air and screamed louder than ever .
他的 折磨者 采取 到 这 空气 和 尖叫 更大声 比 曾经 .
折磨他的人腾空而起，发出比以往更加响亮的尖叫。

[ˈbɑːbi] [ˈstɑːpt] .
Bobby stopped .
鲍比 停止 .

鲍比停了下来。

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ˈɡoʊɪŋ][ʌp] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get][æt; ət][hɪm; ɪm] ?
What was the use of going up where they could get at him ?
什么 曾是 这 使用 的 去 向上 在哪里 他们 可以 得到 在 他 ?

去到他们能接近他的地方有什么用呢？

[ðeɪ] [wʊd] [pʊl] [hɪz; ɪz][fɜːr][ænd; ənd] [meɪk] [hɪm; ɪm][moʊst] [ʌnˈkʌmfɪtəb(ə)l] ,
They would pull his fur and make him most uncomfortable ,
他们 会 拉 他的 毛皮 和 制作 他 最多 不舒服 ,

他们会扯他的毛，让他非常不舒服。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [hiː; hi] [ˈkʊdnt] [kætʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm] .
and he knew he couldn't catch one of them to save him .
和 他 知道 他 不能 抓住 一 的 他们 到 节省 他 .

他知道自己不可能抓住他们中的任何一个来救他。

[hiː; hi] [bækt] [daʊn] [ænd; ənd][sæt] [ˈɡleɪɪŋ] [ʌp][æt; ət][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ˈtelɪŋ] [ðem; ðəm] [wʌt]
He backed down and sat glaring up at them and telling them what
他 支持的 向下 和 卫星 刺眼 向上 在 他们 和 讲述 他们 什么
[ˈdredf(ə)l] [θɪŋz] [hiː; hi] [wʊd] [duː][tuː; tə][ðem; ðəm] [ɪf] [ˈevər][hiː; hi][ʊd; ʃəd] [kætʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm]
dreadful things he would do to them if ever he should catch one of them
可怕 事物 他 会 做 到 他们 如果 曾经 他 应该 抓住 一 的 他们
.
:
.

他退后一步，坐了下来，怒视着他们，告诉他们如果抓到他们中的任何一个，他会对他们做出多么可怕的事情。

[ðɪs] [dɪˈlaɪtɪd] [ˈblækɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfrendz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ˈevər] .
This delighted Blacky and his friends more than ever .
这 高兴极了 布莱基 和 他的 朋友们 更多的 比 曾经 .

这让布莱基和他的朋友们比以往任何时候都更加高兴。

[ðeɪ] [ˈsɜːrt(ə)nli][wɜːr; wər] [ˈhævɪŋ] [ɡreɪt] [fʌn] .
They certainly were having great fun .
他们 当然 是 拥有 伟大的 乐趣 .

他们玩得确实很开心。

[ˈfaɪnəli] [ˈbɑːbi] [dɪd][ðə; ði][ˈwaɪzɪst] [θɪŋ] [ˈpɑːsəb(ə)l] .
Finally Bobby did the wisest thing possible .
最后 鲍比 做过 这 最明智的 事物 可能的 .

最后，鲍比做了一件最明智的事。

[hiː; hi][wʌns] [mɔːr] [kɜːrld] [ʌp][ænd; ənd] [tʊk] [noʊ][ˈnoʊtɪs][æt; ət][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [ɪmps] .
He once more curled up and took no notice at all of the black imps .
他 一次 更多的 卷曲 向上 和 采取 不 注意 在 全部 的 这 黑色的 小恶魔 .

他再次蜷缩起来，对那些黑鬼视而不见。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [hiː; hi] [ˈkʊdnt] [ɡoʊ][tuː; tə] [sliːp] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈrækɪt] [ˈɡoʊɪŋ][ɑːn] ,
Of course , he couldn't go to sleep with such a racket going on ,
的 课程 , 他 不能 去 到 睡觉 和 这样的 一个 球拍 去 在 ,

当然，在这种噪音下他根本睡不着。

[bʌt; bət][hiː; hi] [prɪˈtendɪd] [tuː; tə] [sliːp] .
but he pretended to sleep .
但 他 假装 到 睡觉 .

但他假装睡着了。

[naʊ] [juː; jʊ] [noʊ] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][fʌŋ][ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [tiːz] [wʌŋ] [huː] [wəʊnt] [ʃoʊ] [hiː; hi][ɪz] [tiːzd]
Now you know there is no fun in trying to tease one who won't show he is teased
现在 你 知道 那里 是 不 乐趣 在 尝试 到 逗 一 WHO 惯于 展示 他 是 戏弄
.
:
.

现在你知道了，戏弄一个不会表现出被戏弄的人是没有乐趣的。

[ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] ['blæki] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [gɔːt][ˈtaɪərd][ʌv; əv] ['skriːmɪŋ] .
After a while Blacky and his friends got tired of screaming .
后 一个 尽管 布莱基 和 他的 朋友们 得到 疲劳的 的 尖叫 .

过了一会儿，布莱基和他的朋友们尖叫声都喊累了。

[ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][ðer; ðər][fʌŋ] ,
They had had their fun ,
他们 有 有 他们的 乐趣 ,

他们玩够了。

[ænd; ənd][wʌŋ][baɪ][wʌŋ] [ðeɪ] [fluː] [əˈbaʊt][ðer; ðər] ['biznəs] [ʌn'tɪl][æt; ət][læst][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst]
and one by one they flew about their business until at last the Green Forest
和 一 经过 一 他们 飞翔 关于 他们的 商业 直到 在 最后的 这 绿色的 森林
[wʌz; wəz][æz; əz] [stiːl] [æz; əz] [stiːl] [kʊd; kəd][biː; bi] .
was as still as still could be .
曾是 作为 仍然 作为 仍然 可以 是 .

它们一个接一个地飞去忙自己的事，直到最后，绿色的森林变得寂静无声。

['bɑːbi] [said] ['θæŋkfəli] [ænd; ənd][wʌŋs] [mɔːr] [fel] [əˈsliːp] .
Bobby sighed thankfully and once more fell asleep .
鲍比 叹了口气 谢天谢地 和 一次 更多的 跌倒 睡着了 .

鲍比感激地叹了口气，再次睡着了。

[ˌeksˈviːˈaɪ] .
XVI .
十六 .

十六、

[ðə; ði] [səɪˈpraɪz] [ʌv; əv] [tuː] ['kʌznz]
THE SURPRISE OF TWO COUSINS
这 惊喜 的 二 表兄弟姐妹

两个表兄弟的惊喜

[piː]
P
P

P

['iːtər] ['ræbɪt] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [bæk] [hoʊm][ɪn][ðə; ði] [daɪr] [oʊld][ˈbraɪər] - [pætʃ] [lɔːŋ] [əˈgoʊ] .
ETER RABBIT should have been back home in the dear Old Briar - patch long ago .
彼得 兔子 应该 有 到过 后退 家 在 这 亲爱的 老的 荆棘 - 修补 长的 前 .

ETER RABBIT 早就应该回到他亲爱的老荆棘丛里了。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['piːtər][wʌz; wəz] ['wɜːrɪŋ] .
He knew that Mrs . Peter was worrying .
他 知道 那 太太 . 彼得 曾是 令人担忧 .

他知道彼得太太很担心。

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] ['wʌrɪs] [wen] ['piːtər] ['əʊvəˈsteɪz] .
She always worries when Peter overstays .
她 总是 担忧 什么时候 彼得 逾期居留 .

彼得逗留太久，她总是很担心。

[bʌt; bət][ˈpi:tər][wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈɡɪvɪŋ] [mʌt] [θɔ:t] [tu:; tə][ˈmɪsɪz] . [ˈpi:tər] .
But Peter was not giving much thought to Mrs . Peter .
但 彼得 曾是 不是 给予 很多 想法 到 太太 . 彼得 .

但彼得并没有过多地考虑彼得太太。

[ɪn][fækt] , [aɪ][eɪ 'em][əˈfreɪd][hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈɡɪvɪŋ] [ˈeni] [θɔ:t] [tu:; tə][hɜ:r; hər] .
In fact , I am afraid he was not giving any thought to her .
在 事实 , 我 是 害怕的 他 曾是 不是 给予 任何 想法 到 她 .

事实上, 恐怕他根本没把她放在心上。

[jʊ:; jʊ] [si:] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [tu:] [fʊl] [ʌv; əv][kɜːriˈɑ:səti][əˈbaʊt] [ˈbɑ:bi] [ku:n] [ænd; ənd] [wʌt] [maɪt]
You see , he was too full of curiosity about Bobby Coon and what might
你 看 , 他 曾是 也 满的 的 好奇心 关于 鲍比 浣熊 和 什么 可能
[ˈhæpən] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
happen to him .
发生 到 他 .

你看, 他对鲍比·库恩充满了好奇, 想知道他可能会遭遇什么。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈsɑ:ri] [fɔ:r; fər] [ˈbɑ:bi] [ɪn][ə; eɪ] [wei] ,
He had been sorry for Bobby in a way ,
他 有 到过 对不起 为了 鲍比 在 一个 方式 ,

他某种程度上很同情鲍比。

[jet] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [si:md] [laɪk][ə; eɪ] [greɪt] [dʒʊk] [ðæt] [ˈeni][wʌn][æz; əz] [ˈsli:pi] [æz; əz] [ˈbɑ:bi]
yet it had seemed like a great joke that any one as sleepy as Bobby
然而 它 有 似乎 喜欢 一个 伟大的 开玩笑 那 任何 一 作为 困 作为 鲍比
[wʌz; wəz] [ˈʃʊdənt] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [sli:p] .
was shouldn't be able to sleep .
曾是 不应该 是 有能力的 到 睡觉 .

然而, 像鲍比这样困倦的人竟然睡不着, 这似乎是个天大的笑话。

[soʊ][aɪ][eɪ 'em][əˈfreɪd][ˈpi:tər] [ˈræðər] [ɪnˈdʒɔɪd] [ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] .
So I am afraid Peter rather enjoyed the excitement .
所以 我 是 害怕的 彼得 相当 享受 这 激动 .

恐怕彼得还挺享受这种刺激的。

[wen] [ˈfaɪnəli] [ˈblæki] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [gru:] [ˈtaɪərd][ænd; ənd] [went] [əˈbaʊt][ðer; ðər] [ˈbɪznəs] ,
When finally Blacky and his friends grew tired and went about their business ,
什么时候 最后 布莱基 和 他的 朋友们 生长 疲劳的 和 去 关于 他们的 商业 ,

最后, 当布莱基和他的朋友们终于累了, 各自忙自己的事去了。

[ˈpi:tər][brɪˈɡæən][tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪr] [oʊld][ˈbraɪər] - [pætʃ] .
Peter began to think of getting back to the dear Old Briar - patch .
彼得 开始 到 思考 的 获得 后退 到 这 亲爱的 老的 荆棘 - 修补 .

彼得开始想念他亲爱的老荆棘丛。

“ [aɪ] [ges] [ˈbɑ:bi] [wɪl] [sli:p] [ɪn] [pi:s] [naʊ] , ” [θɔ:t] [ˈpi:tər] .
“ **I guess Bobby will sleep in peace now ,** ” **thought Peter .**
“ 我 猜测 鲍比 将要 睡觉 在 和平 现在 , ” 想法 彼得 .

“我想鲍比现在可以安心睡觉了,”彼得心想。

“ [aɪ][kɑ:nt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈeniθɪŋ] [mɔ:r] [ðæt] [ˈpɑ:səbli] [kæn; kən] [ˈhæpən] [tu:; tə][dɪˈstɜ:rb][hɪm; ɪm] .
“ **I can't think of anything more that possibly can happen to disturb him .**
“ 我 不能 思考 的 任何事物 更多的 那 可能 能 发生 到 打扰 他 .

“我想不出还有什么事能让他如此心烦意乱。”

[pʊr] [ˈbɑ:bi] .
Poor Bobby .
贫穷的 鲍比 .

可怜的鲍比。

[hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ][hɑːrd][taɪm] ['getɪŋ] [ðæt][næp] .
He has had a hard time getting that nap .
 他 有 有 一个 难的 时间 获得 那 午睡 .
 他一直很难睡个午觉。

” [stɪl] ['piːtər] [hʌŋ] [ə'raʊnd] .
” Still Peter hung around .
 ” 仍然 彼得 悬挂 大约 .
 “彼得仍然在附近徘徊。”

[hiː; hi]['dɪdnt] [noʊ] [dʒʌst] [waɪ] ,
He didn't know just why ,
 他 没有 知道 只是 为什么 ,
 他不知道具体原因。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ðæt][hiː; hi] [maɪt] [mɪs] ['sʌmθɪŋ] [ɪf] [hiː; hi][left] ,
but he had a feeling that he might miss something if he left ,
 但 他 有 一个 感觉 那 他 可能 错过 某物 如果 他 左边 ,
 但他总觉得如果离开，可能会错过些什么。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] ['piːtər]['nevər][kʊd; kəd] [fər'ɡɪv] [hɪm'self] [ɪf] [hiː; hi] [mɪst] ['eniθɪŋ] [wɜːrθ]
and you know Peter never could forgive himself if he missed anything worth
 和 你 知道 彼得 绝不 可以 原谅 他自己 如果 他 错过 任何事物 值得
 ['siːɪŋ] .
seeing :
 看到 :
 你知道，如果彼得错过了什么值得一看的东西，他永远都不会原谅自己。

[soʊ][hiː; hi] [hʌŋ] [ə'raʊnd][fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm]['æftər] ['blæki] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [hæd; həd] [ɡɔːn]
So he hung around for some time after Blacky and his friends had gone
 所以 他 悬挂 大约 为了 一些 时间 后 布莱基 和 他的 朋友们 有 已消失
 [ə'baʊt][ðər; ðər] ['bɪznəs] .
about their business .
 关于 他们的 商业 .
 布莱基和他的朋友们忙完之后，他还在附近待了一会儿。

[æt; ət][læst][hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst][ə'baʊt] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt][hiː; hi] [wʊd] ['betər] [biː; bi]
At last he had just about made up his mind that he would better be
 在 最后的 他 有 只是 关于 制成 向上 他的 头脑 那 他 会 更好的 是
 ['staːtɪŋ] [fɔːr; fər][hoʊm] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['stɑːrtld] [baɪ][ðə; ðɪ] ['snæpɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][twɪɡ] .
starting for home when he was startled by the snapping of a little twig .
 开始 为了 家 什么时候 他 曾是 惊慌 经过 这 啪啪 的 一个 小的 枝条 .
 他终于下定决心要回家了，这时却被一根小树枝的断裂声吓了一跳。

['piːpɪŋ] [aʊt][frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ][bɪɡ] [triː] ,
Peeping out from behind a big tree ,
 偷窥 出去 从 在后面 一个 大的 树 ,
 从一棵大树后探出头来，

['piːtər][stɛəd] [tɔːrdz] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðæt] [saʊnd][hæd; həd] [kʌm] .
Peter stared towards the place from which that sound had come .
 彼得 凝视 向 这 地方 从 哪个 那 声音 有 来 .
 彼得凝视着声音传来的方向。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][bɪɡ] [blæk] [fɔːrm] .
In a moment he saw a big black form .
 在 一个 片刻 他 锯 一个 大的 黑色的 形式 .
 片刻之后，他看到一个巨大的黑色身影。

“ ['bʌstər] [ber] ！ ” [ɡɑːspt] ['piːtər] .
“ Buster Bear ！ ” gasped Peter .
 ” 巴斯特 熊 ！ ” 倒吸一口气 彼得 .
 “巴斯特熊！ ”彼得惊呼道。

“ [its] [ðə; ði][fɜ:rst][taɪm][aɪ][hæv; həv] [si:n] [hɪm; ɪm] [ðɪs] [sprɪŋ] .
“ It's the first time I have seen him this spring .
“ 它是 这 第一的 时间 我 有 已见 他 这 春天 .
“这是我今年春天第一次见到他。”

[maɪ] , [haʊ] [θɪn] [hi:; hi][ɪz] !
My , how thin he is !
我的 , 如何 薄的 他 是 !
我的天，他好瘦啊！

“ [ˈpi:tər] [lʊkt] [əˈbaʊt][tu:; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] [wei] [wʌz; wəz] [klɪr] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈheɪsti] [rʌn] [ɪf]
“ Peter looked about to make sure that the way was clear for a hasty run if
“ 彼得 看起来 关于 到 制作 当然 那 这 方式 曾是 清除 为了 一个 仓促 跑步 如果
[aɪˈti:][ʊd; ʃəd][bi:; bi] [ˈnesəseri] ,
it should be necessary ,
它 应该 是 必要的 ,
彼得环顾四周，确保必要时可以迅速奔跑，没有其他障碍。

[ænd; ənd] [ðen] [held][hɪz; ɪz] [breθ] [æz; əz] [ˈbʌstər] [dru:] [nɪr] .
and then held his breath as Buster drew near .
和 然后 握住 他的 气息 作为 巴斯特 画 靠近 .
然后，当巴斯特靠近时，他屏住了呼吸。

[ˈbʌstər] [kept] [ˈstɑ:pɪŋ] [tu:; tə] [lʊk] [ænd; ənd][ˈlɪs(ə)n][ænd; ənd] [snɪf] [ðə; ði] [er] , [ænd; ənd] [ˈsʌd(ə)nli]
Buster kept stopping to look and listen and sniff the air , and suddenly
巴斯特 保留 停止 到 看 和 听 和 嗅 这 空气 , 和 突然
[ˈpi:tər] [ˌʌndərˈstʊd] .
Peter understood .
彼得 理解 .
巴斯特不停地停下来看、听、嗅空气，彼得突然明白了。

“ [hi:; hi] [hɜ:rd] [ðoʊz] [ˈnɔɪzi] [krəʊz] , [ænd; ənd][hi:; hi][hæz; həz] [kʌm] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [aɪˈti:][wʌz; wəz]
“ He heard those noisy Crows , and he has come to see what it was
“ 他 听到 那些 嘈杂 乌鸦 , 和 他 有 来 到 看 什么 它 曾是
[ɔ:l] [əˈbaʊt] ,
all about ,
全部 关于 ,
他听到了乌鸦的叫声，所以过来看看究竟发生了什么事。

“ [θɔ:t] [ˈpi:tər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][dʒʌst][ɪgˈzæktli][ðə; ði] [keɪs] .
“ thought Peter , which was just exactly the case .
“ 想法 彼得 , 哪个 曾是 只是 确切地 这 案件 .
彼得心想，事实也的确如此。

[ˈbʌstər] [nu:] [ðæt] [aɪˈti:][wʌz; wəz][dʒʌst][əˈbaʊt] [ðɪs] [pleɪs] [ðæt] [ˈblæki] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz]
Buster knew that it was just about this place that Blacky and his friends
巴斯特 知道 那 它 曾是 只是 关于 这 地方 那 布莱基 和 他的 朋友们
[hæd; həd] [bɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈrækɪt] ,
had been making such a racket ,
有 到过 制作 这样的 一个 球拍 ,
巴斯特知道，布莱基和他的朋友们之所以闹出这么大的动静，就是因为这个地方。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈɡri:di] [ˈlɪt(ə)] [aɪz] [sə:tʃt] [ˈevriweɪ] [fɔ:r; fər][sʌm; səm][saɪn][ʌv; əv] [wʌt]
and his greedy little eyes searched everywhere for some sign of what
和 他的 贪婪的 小的 眼睛 搜索 到处 为了 一些 符号 的 什么
[hæd; həd] [bɪn] [ˈɡoʊɪŋ][ɑ:n] .
had been going on .
有 到过 去 在 .
他那双贪婪的小眼睛四处搜寻，想看看究竟发生了什么事。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [bʌt; bət][ə; eɪ] [blæk] [ˈfeðər] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt]
But there was nothing to be seen but a black feather at the foot
但 那里 曾是 没有什么 到 是 已见 但 一个 黑色的 羽毛 在 这 脚
[ʌv; əv][ə; eɪ][tʊːl][oʊld] [stʌmp] .
of a tall old stump .
的 一个 高的 老的 树桩 .

但是，除了高大老树桩脚下的一根黑色羽毛之外，什么也没有。

[baɪ] [ðɪs] [ˈbʌstər] [nuː] [fɔːr; fər] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ˈblæki] [ænd; ənd]
By this Buster knew for sure that he had found the place where Blacky and
经过 这 巴斯特 知道 为了 当然 那 他 有 成立 这 地方 在哪里 布莱基 和
[hɪz; ɪz] [frendz] [hæd; həd] [bɪn] ,
his friends had been ,
他的 朋友们 有 到过 ,
巴斯特由此确信，他已经找到了布莱基和他的朋友们待过的地方。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [waɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] .
but there was nothing to tell him why they had been there .
但 那里 曾是 没有什么 到 告诉 他 为什么 他们 有 到过 那里 .
但没有任何迹象表明他们为什么会在那里。

[ˈbʌstər] [sæt][ʌp][ænd; ənd] [blɪŋkt] [ˈθʊːtfəli] .
Buster sat up and blinked thoughtfully .
巴斯特 卫星 向上 和 眨眼 深思熟虑 .
巴斯特坐起身，若有所思地眨了眨眼。

[ðen] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][oʊld] [stʌmp] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈbraɪtnd] .
Then as he looked at the old stump , his eyes brightened .
然后 作为 他 看起来 在 这 老的 树桩 , 他的 眼睛 明亮 .
然后，当他看着那棵老树桩时，他的眼睛亮了起来。

“ [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [ɔːl] [ðæt] [fʌs] [wʌz; wəz][əˈbaʊt] , ” [hiː; hi] [ˈmʌtəd] ,
“ **I don't know what all that fuss was about ,** ” **he muttered** ,
“ 我 不 知道 什么 全部 那 大惊小怪 曾是 关于 , ” 他 低声说道 ,
“我不知道大家都在吵什么，”他嘟囔道。

“ [ænd; ənd][aɪ] [ges] [aɪ][ˈnevər] [wɪl] [noʊ] , [bʌt; bət][aɪm][glæd][aɪ] [keɪm] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .
“ **and I guess I never will know , but I'm glad I came just the same** .
“ 和 我 猜测 我 绝不 将要 知道 , 但 我是 高兴的 我 来了 只是 这 相同的 .
“我想我永远也不会知道了，但我很高兴我来了。”

[ðæt] [oʊld] [stʌmp] [lʊks] [tuː; tə][em ˈiː][tuː; tə][biː; bi][ˈrɑːt(ə)n][ænd; ənd] [ˈhɑːləʊ] .
That old stump looks to me to be rotten and hollow .
那 老的 树桩 看起来 到 我 到 是 烂 和 空洞的 .
在我看来，那根老树桩已经腐烂空心了。

[aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ænt] [neɪts] [ɪn] [ˈmeni] [æn; ən][oʊld] [stʌmp] [laɪk] [ðæt] , [ænd; ənd] [ˈbiːtlz] [ænd; ənd]
I have found ant nests in many an old stump like that , and beetles and
我 有 成立 蚂蚁 巢穴 在 许多 一个 老的 树桩 喜欢 那 , 和 甲虫 和
[grʌbz] .
grubs .
幼虫 .
我曾在许多像这样的老树桩里发现过蚂蚁窝，还有甲虫和幼虫。

[aɪl] [dʒʌst] [siː] [wʌt] [ðɪs] [wʌn] [kənˈteɪnz] .
I'll just see what this one contains .
患病的 只是 看 什么 这 一 包含 .
我看看这个里面装的是什么。

“ [ˈbʌstər] [wɔːkt] [ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði][oʊld] [stʌmp] , [hʊkt] [hɪz; ɪz] [greɪt] [klɔːz] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [kræk] ,
“ **Buster walked over to the old stump , hooked his great claws into a crack** ,
“ 巴斯特 步行 超过 到 这 老的 树桩 , 钩子 他的 伟大的 爪子 进入 一个 裂缝 ,
“巴斯特走到老树桩旁，把它的大爪子钩进树干的缝隙里，

[ænd; ənd] [pʊld] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɪz; ɪz] [maɪt] .
and pulled with all his might .
和 拉 和 全部 他的 可能 .

他使出浑身解数拉了起来。

[ˈpi:tər] [ˈræbɪt] , [ˈwɑtʃɪŋ] , [held][hɪz; ɪz] [breθ] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] .
Peter Rabbit , watching , held his breath with excitement .
彼得 兔子 , 观看 , 握住 他的 气息 和 激动 .

彼得兔看着这一切，激动得屏住了呼吸。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [ˈkrækɪŋ] [saʊnd] ,
There was a sharp cracking sound ,

那里 曾是 一个 锋利的 裂纹 声音 ,

传来一声清脆的爆裂声。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [hoʊl] [saɪd][ʌv; əv] [ðæt] [oʊld] [stʌmp] [geɪv] [wei] [soʊ] [ˈsʌd(ə)nli] [ðæt] [ˈbʌstər]
and then the whole side of that old stump gave way so suddenly that Buster
和 然后 这 所有的 边 的 那 老的 树桩 给予 方式 所以 突然 那 巴斯特
[ber] [fel] [ˈoʊvər] [ˈbækwərdz] .
Bear fell over backwards .
熊 跌倒 超过 向后 .

然后，那棵老树桩的一侧突然塌陷，巴斯特熊向后摔倒了。

[æz; əz][hi:; hi][dɪd][soʊ] , [ˈbɑ:bi] [ku:n] [roʊld] [aʊt] , [hæf] [əˈweɪk] [ænd; ənd] [ˈfraɪ(ə)nd] [ˈɔ:lmoʊst][aʊt]
As he did so , Bobby Coon rolled out , half awake and frightened almost out
作为 他 做过 所以 , 鲍比 浣熊 滚动 出去 , 一半 醒 和 害怕 几乎 出去
[ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɪts] .
of his wits .
的 他的 智慧 .

就在这时，鲍比·库恩滚了出来，半梦半醒，吓得魂飞魄散。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][hɑ:rd][tu:; tə] [seɪ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] [sərˈpraɪzd] [ʌv; əv] [ðoʊz] [tu:] [ˈkʌznz] ,
It was hard to say which was the most surprised of those two cousins ,

它 曾是 难的 到 说 哪个 曾是 这 最多 惊讶 的 那些 二 表兄弟姐妹 ,

很难说这两个表兄弟中谁更感到惊讶。

[ˈbʌstər] [ber] [ɔ:r] [ˈbɑ:bi] [ku:n] .
Buster Bear or Bobby Coon .
巴斯特 熊 或者 鲍比 浣熊 .

巴斯特熊或鲍比浣熊。

[ˌeksˌvi:ˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XVIII .
十八 .

十八、

[ˈbʌstər]
BUSTER
巴斯特

巴斯特

[ˈberz] [ʃɔ:rt] [ˈtempər]
BEAR'S SHORT TEMPER
熊的 短的 脾气

熊的暴脾气

[ɪts] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈfu:lɪʃ] [θɪŋ] ,
It's such a very foolish thing ,
它是 这样的 一个 非常 愚蠢 事物 ,

这是一件非常愚蠢的事情。

[soʊ] ['sɪli] [ænd; ənd][soʊ] ['hi:dləs] ,
So silly and so heedless ,
所以 愚蠢的 和 所以 鲁莽 ;

真是愚蠢又鲁莽，

[tu:; tə] [lu:z] [jɔr; jər][ˈtempər] [wen] [ju:; jʊ] [noʊ]
To lose your temper when you know
到 失去 你的 脾气 什么时候 你 知道

明知故发脾气

[aɪ ˈti:][ɪz][soʊ] [ˈhoʊlli] ['ni:dləs] .
It is so wholly needless .
它 是 所以 完全 不必要 .

完全没有必要。

[ˈdʌblju:]
W
W

W

[hen] [ˈbʌstər] [ber] ['skræmbld] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd] [sɔ:][hɪz; ɪz][ˈkʌz(ə)n] , [ˈbɑ:bi] [ku:n] ,
HEN Buster Bear scrambled to his feet and saw his cousin , Bobby Coon ,
母鸡 巴斯特 熊 打乱 到 他的 脚 和 锯 他的 表哥 , 鲍比 浣熊 ,

巴斯特熊赶紧站起来，看到了他的表弟，鲍比·库恩。

['skræmblɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] , [ˈbʌstər] ['streɪtweɪ] [lɔ:st][hɪz; ɪz][ˈtempər] .
scrambling to his feet , Buster straightway lost his temper .
争抢 到 他的 脚 , 巴斯特 立刻 丢失的 他的 脾气 .

巴斯特慌忙站起身来，立刻勃然大怒。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fu:lɪ] [θɪŋ] [tu:; tə][du:] , [ə; eɪ] ['veri] ['fu:lɪ] [θɪŋ] [tu:; tə][du:] .
It was a foolish thing to do , a very foolish thing to do .
它 曾是 一个 愚蠢 事物 到 做 , 一个 非常 愚蠢 事物 到 做 .

这是件愚蠢的事，非常愚蠢的事。

[ðer; ðər] ['ri:əli] ['wɒznt] [ðə; ði] [li:st] [ɪkˈskju:s][ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd][fɔ:r; fər][aɪ ˈti:] .
There really wasn't the least excuse in the world for it .
那里 真的 不是 这 至少 原谅 在 这 世界 为了 它 .

这事儿真的没有任何借口可言。

[ænd; ənd] [jet] [ˈbʌstər] [ˈmʌsnt] [bi:; bi] [bleɪmd] [tu:] [mʌt] .
And yet Buster mustn't be blamed too much .
和 然而 巴斯特 不得 是 被指责 也 很多 .

然而，也不能过多责怪巴斯特。

[ju:; jʊ] [si:] , [hi:; hi] ['wɒznt] ['ri:əli] [hɪmˈself] .
You see , he wasn't really himself .
你 看 , 他 不是 真的 他自己 .

你看，他当时的状态不太对劲。

[ɔ:rdn'erəli] [ˈbʌstər] [ɪz][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [best] - ['neɪtʃərd] [ˈpi:p(ə)l][ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [ɡri:n] ['fɔ:rɪst] .
Ordinarily Buster is one of the best - natured people in all the Green Forest .
按说 巴斯特 是 一 的 这 最好的 - 自然 人们 在 全部 这 绿色的 森林 .

通常来说，巴斯特是整个绿森林里性格最好的人之一。

[hi:; hi] [ˈdʌznt] [bɪˈɡɪn] [tu:; tə][bi:; bi][æz; əz] [ɔ:rt] - [ˈtempərd] [æz; əz][ˈevər][soʊ] [ˈmeni] [ˈʌðər] [ɑ:r; ər] .
He doesn't begin to be as short - tempered as ever so many others are .
他 不 开始 到 是 作为 短的 - 淬火 作为 曾经 所以 许多 其他的 是 .

他不像其他人那样脾气暴躁。

[ɪn][fækt] , [hi:; hi] [ˈɪznt] [ɔ:rt] - [ˈtempərd] [æt; ət][ɔ:l] .
In fact , he isn't short - tempered at all .
在 事实 , 他 不是 短的 - 淬火 在 全部 .

事实上，他一点也不暴躁。

[bʌt; bət][dʒʌst][naʊ] ['bʌstər][wʌz; wəz] ['hʌŋɡri] .
But just now Buster was hungry .
但 只是 现在 巴斯特 曾是 饥饿的 .

但就在这时，巴斯特饿了。

[hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['hʌŋɡri] [ðæt][hi:; hi] ['kudnt] [θɪŋk][ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['stʌmək]
He was so hungry that he couldn't think of anything but his stomach
他 曾是 所以 饥饿的 那 他 不能 思考 的 任何事物 但 他的 胃
[ænd; ənd][haʊ] ['empti] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] .
and how empty it was .
和 如何 空的 它 曾是 .

他饿极了，满脑子想的都是自己的肚子，觉得它空空如也。

[jʊ:; jʊ] [si:] , [soʊ] ['ɜ:rlɪ] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['veri] ['lɪt(ə)l][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [i:t] ,
You see , so early in the spring there was very little for him to eat ,
你 看 , 所以 早期的 在 这 春天 那里 曾是 非常 小的 为了 他 到 吃 ,
[i:t] [tə] [i:t] ,
你看，春天刚开始的时候，他几乎没什么东西可吃。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [hʌnt] [ænd; ənd] [hʌnt] [tu:; tə][faɪnd] [ðæt] ['lɪt(ə)l] .
and he had to hunt and hunt to find that little .
和 他 有 到 打猎 和 打猎 到 寻找 那 小的 .
[faɪnd] [ðæt] ['lɪt(ə)l] .
他不得不四处寻找，才找到那一点点东西。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] ['stɑ:rtɪd][tu:; tə][ter; tɪ(ə)r]['oʊpən] [ðæt] [tɔ:l][oʊld] [stʌmp] ,
When he had started to tear open that tall old stump ,
什么时候 他 有 开始 到 撕 打开 那 高的 老的 树桩 ,
[tɔ:l][oʊld] [stʌmp] ,
当他开始撕开那高大的老树桩时，

[hi:; hi][hæd; həd] [hoʊpt] [ðæt][ɪn'saɪd][hi:; hi] [wʊd] [faɪnd] ['i:ðər] [ə; eɪ][nest][ʌv; əv][ænts] ,
he had hoped that inside he would find either a nest of ants ,
他 有 希望 那 里面 他 会 寻找 任何一个 一个 巢 的 蚂蚁 ,
[i:ðər] [ə; eɪ][nest][ʌv; əv][ænts] ,
他原本希望在里面发现一个蚁巢，

[ɔ:r][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][wə:mz, vɔ:rms][ænd; ənd] ['ɪnsekt] [ðæt] [laɪk][tu:; tə] ['beri] [ðəm'selvz] [ɪn]
or some of the worms and insects that like to bury themselves in
或者 一些 的 这 蠕虫 和 昆虫 那 喜欢 到 埋葬 他们自己 在
['rɒtɪŋ] [wʊd] .
rotting wood .
腐烂 木头 .
['rɒtɪŋ] [wʊd] .
或者一些喜欢把自己埋在腐烂木头里的蠕虫和昆虫。

[soʊ] [wen] ['bɑ:bi] [ku:n] [keɪm] ['roulɪŋ] [aʊt] ,
So when Bobby Coon came rolling out ,
所以 什么时候 鲍比 浣熊 来了 滚动 出去 ,
[aʊt] [tə] [aʊt] ,
所以当鲍比·库恩横空出世时，

['bʌstər][wʌz; wəz][soʊ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ðæt][hi:; hi][kwɑɪt][lɔ:st][hɪz; ɪz] ['tempər] [brɪ'fɔ:r] [hi:; hi][hæd; həd]
Buster was so disappointed that he quite lost his temper before he had
巴斯特 曾是 所以 失望的 那 他 相当 丢失的 他的 脾气 前 他 有
[taɪm][tu:; tə] [θɪŋk] .
time to think .
时间 到 思考 .
[θɪŋk] [tə] [θɪŋk] .
巴斯特非常失望，还没来得及思考就勃然大怒。

[hi:; hi] [flu:] ['ɪntu:][ə; eɪ][reɪdʒ] .
He flew into a rage .
他 飞翔 进入 一个 愤怒 .
[reɪdʒ] [tə] [reɪdʒ] .
他勃然大怒。

[jʊ:; jʊ] [si:] ,
You see ,
你 看 ,
[si:] [tə] [si:] ,
你看，

[hi:; hi][dʒʌst] [tʊk] [aɪ 'ti:][fɔ:; fər][ˈgræntɪd] [ðæt] ['bɑ:bi] [ku:n] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðæt] ['hɑ:ləʊ] [stʌmp]
he just took it for granted that Bobby Coon had been in that hollow stump
他 只是 采取 它 为了 的确 那 鲍比 浣熊 有 到过 在 那 空洞的 树桩
[fɔ:; fər][ðə; ði] ['veri] [seɪm] ['pɜ:rpəs] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][tɔ:rn][aɪ 'ti:][ˈoʊpən] .
for the very same purpose that he had torn it open .
为了 这 非常 相同的 目的 那 他 有 撕裂 它 打开 .

他理所当然地认为，鲍比·库恩钻进那个空心树桩的目的，正是他撕开树桩的原因。

[naʊ] [aɪ 'ti:][ˈnevər] [dʌz] [tu:; tə] [teɪk] [θɪŋz] [fɔ:; fər][ˈgræntɪd] .
Now it never does to take things for granted .
现在 它 绝不 做 到 拿 事物 为了 的确 .

现在，我们再也不能把一切都视为理所当然了。

[ju:; jʊ] [noʊ]
You know
你 知道

你知道

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ðæt] ['bɑ:bi] [ku:n] [hæd; həd] [krɔ:ld] [ˈɪntu:][ðæt] [stʌmp] [ˈoʊnli][tu:; tə] [sli:p] .
and I know that Bobby Coon had crawled into that stump only to sleep .
和 我 知道 那 鲍比 浣熊 有 爬行 进入 那 树桩 仅有的 到 睡觉 .

我知道鲍比·库恩爬进那个树桩里只是为了睡觉。

[ˈbʌstər] [ˈdɪdnt] [noʊ] [ðɪz] , [ænd; ənd] [ˈbʌstər] [ˈdɪdnt] [stɑ:p][tu:; tə][faɪnd][aɪ 'ti:][aʊt] .
Buster didn't know this , and Buster didn't stop to find it out .
巴斯特 没有 知道 这 , 和 巴斯特 没有 停止 到 寻找 它 出去 .

巴斯特不知道这件事，巴斯特也没有停下来弄清楚这件事。

[hi:; hi] [graʊld] [ə; eɪ] [ˈterəbli] [di:p] , [ˈʌgli] - ['saʊndɪŋ] [graʊl] [ðæt] [meɪd] [ɔ:l][ʌv; əv][ˈpi:tər] [ˈræbɪts]
He growled a terribly deep , ugly - sounding growl that made all of Peter Rabbit's
他 咆哮 一个 可怕 深的 , 丑陋的 - 听起来 咆哮 那 制成 全部 的 彼得 兔子的

[her] [stænd][ɑ:n][end] .
hair stand on end .
头发 站立 在 结尾 .

他发出了一声极其低沉、难听的咆哮，吓得彼得兔全身的汗毛都竖了起来。

[ju:; jʊ] [noʊ] , [ˈpi:tər][wʌz; wəz][kloʊz][baɪ] , [ˈhaɪdɪŋ][bɪˈhaɪnd][ə; eɪ][bɪg] [tri:] [tu:; tə] [si:] [ɔ:l] [ðæt] [maɪt]
You know , Peter was close by , hiding behind a big tree to see all that might
你 知道 , 彼得 曾是 关闭 经过 , 隐藏 在后面 一个 大的 树 到 看 全部 那 可能
[ˈhæpən] .
happen .
发生 .

你知道吗，彼得当时就在附近，躲在一棵大树后面，想看看会发生什么。

[ðen] [ˈbʌstər] [ber] [ˈstɑ:rtɪd][fɔ:; fər][hɪz; ɪz][ˈkʌz(ə)n] , ['bɑ:bi] [ku:n] ,
Then Buster Bear started for his cousin , Bobby Coon ,
然后 巴斯特 熊 开始 为了 他的 表哥 , 鲍比 浣熊 ,

然后，巴斯特熊开始为他的表弟鲍比·库恩效力。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [aɪz] [si:md] [tu:; tə] [ˈferli] [snæp][ˈfaɪər] .
and his little eyes seemed to fairly snap fire .
和 他的 小的 眼睛 似乎 到 相当 折断 火 .

他的小眼睛仿佛会突然闪闪发光。

" [aɪl] [ti:tʃ] [ju:; jʊ][tu:; tə] [sti:l] [æn; ən] [ˈɑ:nɪst] ['bɜ:z] [ˈdɪnər] !
" **I'll teach you to steal an honest Bear's dinner !**
" 患病的 教 你 到 偷 一个 诚实的 熊的 晚餐 !

“我非得让你知道偷走一只诚实熊的晚餐不可！ ”

" [hi:; hi] [graʊld] [ɪn][hɪz; ɪz] [di:p] [ˈgrʌmbli] , [ˈrʌmbli] [vɔɪs] .
" **he growled in his deep grumbly , rumby voice .**
" 他 咆哮 在 他的 深的 闷闷不乐 , 隆隆作响 嗓音 .

他用低沉沙哑的声音咆哮道。

[naʊ] [ðɪs] ['wɒznt] [fer] [tu:; tə] ['bɑ:bi] , [fɔ:r; fər] ['bɑ:bi] [hæd; həd][ˈstoʊləŋ][noʊ] ['dɪnər] .
Now this wasn't fair to Bobby , for Bobby had stolen no dinner .
现在 这 不是 公平的 到 鲍比 , 为了 鲍比 有 被盗 不 晚餐 .

这对鲍比不公平，因为鲍比并没有偷晚餐。

[ɪ:v(ə)n] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['hʌntɪŋ] [fɔ:r; fər] [fu:d] [ɪn] [ðæt] ['hɑ:ləʊ] [stʌmp] ,
Even if he had been hunting for food in that hollow stump ,
甚至 如果 他 有 到过 打猎 为了 食物 在 那 空洞的 树桩 ,

即使他当时是在那个空心树桩里寻找食物，

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [noʊ][ɪn'dʒʌstɪs][tu:; tə] ['bʌstər] [ber] .
he would have done no injustice to Buster Bear .
他 会 有 完毕 不 不公正 到 巴斯特 熊 .

他不会对巴斯特熊不公平。

[bʌt; bət] ['bʌstər] ['dɪdnt] [stɑ:p][tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðɪs] .
But Buster didn't stop to think of this .
但 巴斯特 没有 停止 到 思考 的 这 .

但巴斯特并没有停下来思考这个问题。

“ [ju:l] [peɪ] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][baɪ] ['fə:nɪŋ] [em 'i:][ə; eɪ] ['dɪnər] [jɔ:r'self] ! ” [graʊld] ['bʌstər] .
“ **You'll pay for it by furnishing me a dinner yourself !** ” **growled Buster .**
“ 你会 支付 为了 它 经过 家具 我 一个 晚餐 你自己 ! ” 咆哮 巴斯特 .

“你得自己请我吃饭才行！ ”巴斯特咆哮道。

“ [bʌt; bət][aɪm][jər; jər]['kʌz(ə)n] !
“ **But I'm your cousin !**
“ 但 我是 你的 表哥 !

“但我可是你的表哥啊！ ”

“ [kraɪd] ['bɑ:bi] , [æz; əz][hi:; hi]['stɑ:rtɪd][tu:; tə][rʌn] .
“ **cried Bobby , as he started to run .**
“ 哭 鲍比 , 作为 他 开始 到 跑步 .

“鲍比一边喊着，一边跑了起来。”

“ [ðæt] ['dʌznt] [meɪk] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] ['dɪfrəns] , ” [snæpt] ['bʌstər] .
“ **That doesn't make a bit of difference ,** ” **snapped Buster .**
“ 那 不 制作 一个 少量 的 不同之处 , ” 啪啪 巴斯特 .

“那根本没区别，”巴斯特厉声说道。

“ [aɪm] ['hʌŋɡri] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [i:t] [maɪ][oʊn] ['brʌðər] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][wʌn] .
“ **I'm hungry enough to eat my own brother if I had one .**
“ 我是 饥饿的 足够的 到 吃 我的 自己的 兄弟 如果 我 有 一 .

“如果我有兄弟，我饿到能把他吃掉。”

“ [ɔ:l][ðə; ði][taɪm] ['bʌstər] [wʌz; wəz] ['skræmblɪŋ] ['æftər] ['bɑ:bi] [ku:n] , [ænd; ənd] ['bɑ:bi] [wʌz; wəz]
“ **All the time Buster was scrambling after Bobby Coon , and Bobby was**
“ 全部 这 时间 巴斯特 曾是 争抢 后 鲍比 浣熊 , 和 鲍比 曾是
[rʌnɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][laɪf] .
running for his life .
跑步 为了 他的 生活 .

“巴斯特一直在追赶鲍比·库恩，而鲍比则拼命逃命。”

[naʊ] [bɪɡ][æz; əz][hi:; hi][ɪz] , ['bʌstər] [kæn; kən] [mu:v] ['veri] [fæst] [wen] [hi:; hi][ɪz][ɪn][ə; eɪ] ['hɜ:ri] ,
Now big as he is , Buster can move very fast when he is in a hurry ,
现在 大的 作为 他 是 , 巴斯特 能 移动 非常 快速地什么时候 他 是 在 一个 匆忙 ,

虽然巴斯特体型庞大，但他赶时间的时候速度却非常快。

[ɪ'speʃəli] [wen] [hi:; hi][ɪz] [θɪn] [ænd; ənd] [li:n] .
especially when he is thin and lean .
尤其 什么时候 他 是 薄的 和 倾斜 .

尤其是当他身材瘦削的时候。

[ˈbɑːbi] [kuːn] [ˈskwiːld] [wið; wiθ] [fraɪt] [ænd; ənd] [ˈskræmbld] [ʌp][ə; eɪ][bɪɡ] [triː] [ˈfæstər][ðæn; ðən][hiː; hi]
Bobby Coon squealed with fright and scrambled up a big tree faster than he
鲍比 浣熊 尖叫 和 惊吓 和 打乱 向上 一个 大的 树 快点 比 他
[ˈevər][hæd; həd] [ˈskræmbld] [ʌp][ə; eɪ] [triː] [bɪfɔːr] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] .
ever had scrambled up a tree before in all his life .
曾经 有 打乱 向上 一个 树 前 在 全部 他的 生活 .

鲍比·库恩吓得尖叫起来，飞快地爬上一棵大树，速度比他一生中爬树的速度还要快。

[ˈbʌstər] [graʊld] [ə; eɪ] [diːp] , [ˈɡrʌmbli] , [ˈrʌmbli] [graʊl] [ænd; ənd][ˈstɑːrtɪd] [ʌp][ˈæftər][hɪm; ɪm] .
Buster growled a deep , grumbly , rumbly growl and started up after him .
巴斯特 咆哮 一个 深的 , 闷闷不乐 , 隆隆作响 咆哮 和 开始 向上 后 他 .
巴斯特发出低沉、咕啵、隆隆的咆哮声，然后追了上去。

“ [oʊ] ! [oʊ] ! ” [kraɪd] [ˈbɑːbi] [kuːn] ,
“ **Oh ! Oh !** ” **cried Bobby Coon** ,
“ 哦 ! 哦 ! ” 哭 鲍比 浣熊 ,

“哦！哦！”鲍比·库恩喊道。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [fʊr] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈveri] [mʌt] [əˈweɪk] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .
and you may be sure he was very much awake by this time .
和 你 可能 是 当然 他 曾是 非常 很多 醒 经过 这 时间 .

可以肯定的是，此时他已经完全清醒了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [θɔːt] [ʌv; əv] [sliːp] [ɪn] [ˈbɑːbiːz] [hed] [æz; əz][hiː; hi] [ˈskræmbld] [ˈnɪrli] [tuː; tə]
There was no thought of sleep in Bobby's head as he scrambled nearly to
那里 曾是 不 想法 的 睡觉 在 鲍比的 头 作为 他 打乱 几乎 到
[ðə; ðɪ][tɑːp][ʌv; əv] [ðæt] [bɪɡ] [triː] .
the top of that big tree .
这 顶部 的 那 大的 树 .

鲍比根本没想过睡觉，他拼命地爬到了那棵大树的顶端附近。

[ˈpiːtər] [ˈræbɪt] [stɛəd][ɪn] [ˈhɔːrər] .
Peter Rabbit stared in horror .
彼得 兔子 凝视 在 恐怖 .

彼得兔惊恐地瞪大了眼睛。

[ˈʊrli] [ˈbʌstər] [ber] [wʊd] [kætʃ] [ˈbɑːbi] [naʊ] !
Surely Buster Bear would catch Bobby now !
一定 巴斯特 熊 会 抓住 鲍比 现在 !

巴斯特熊肯定能抓住鲍比！

[ˌeks,ɑɪˈeks] .
XIX :
十九 :

十九、

[ˈbɑːbi] [kuːn] [ɡets] [ə; eɪ] [ˈterəb(ə)l] [ˈfeɪkɪŋ]
BOBBY COON GETS A TERRIBLE SHAKING
鲍比 浣熊 获得 一个 糟糕的 摇晃

鲍比·库恩遭受重创

[el]
L
L

L

[iːv] [ˌem ˈiː][əˈloʊn] !
EAVE me alone !
屋檐 我 独自的 !

别让我一个人待着！

[aɪv] ['nevər] [dʌn] [juː; jʊ] ['eni] [hɑ:rm] , [soʊ] [li:v] [em 'i:] [ə'loʊn] !
I've never done you any harm , so leave me alone !

我已经 绝不 完毕 你 任何 伤害 , 所以 离开 我 独自的 !

我从来没伤害过你, 所以别再烦我了!

" ['hwɪmpəd] ['bɑ:bi] [ku:n] ,
" **whimpered Bobby Coon** ,
" 呜咽 鲍比 浣熊 ,

“鲍比·库恩呜咽着说,”

[æz; əz][hiː; hi] [klaɪmd] [ðə; ði] [tɔ:l] [tri:] [wɪð; wɪθ] ['bʌstər] [ber] ['skræmblɪŋ] [ʌp]['æftər][hɪm; ɪm][ænd; ənd]
as he climbed the tall tree with Buster Bear scrambling up after him and
作为 他 攀登 这 高的 树 和 巴斯特 熊 争抢 向上 后 他 和
['graʊlɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] .
growling all the way .
咆哮 全部 这 方式 :

他爬上了高高的树, 巴斯特熊紧随其后, 一路咆哮着往上爬。

[fɔ:r; fər][ə; ei] ['mɪnɪt] [ɔ:r] [tu:] ['bɑ:bi] [wɪft] [hiː; hi][hæd; həd] [stɛɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .
For a minute or two Bobby wished he had stayed on the ground .
为了 一个 分钟 或者 二 鲍比 希望 他 有 入住 在 这 地面 :

有一两分钟, 鲍比真希望自己当时还待在地上。

[juː; jʊ] [si:] , [hiː; hi][hæd; həd] [fər'gɔ:tɪn] [ðæt] ['bʌstər] [ber] [kʊd; kəd][klaɪm] [kwɑɪt][æz; əz] [wel] [æz; əz]
You see , he had forgotten that Buster Bear could climb quite as well as
你 看 , 他 有 被遗忘的 那 巴斯特 熊 可以 爬 相当 作为 出色地 作为
[hiː; hi][kʊd; kəd] .
he could :
他 可以 :

你看, 他忘了巴斯特熊的攀爬能力和他一样出色。

[naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [tri:] , [ænd; ənd] ['bʌstər] [wʌz; wəz] [br'loʊ] [hɪm; ɪm] ,
Now he was in the tree , and Buster was below him ,
现在 他 曾是 在 这 树 , 和 巴斯特 曾是 以下 他 ,

现在他爬到了树上, 巴斯特在他下面。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [lʊkt] ['veri] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪf] ['bɑ:bi] [hæd; həd] [træpt] [hɪm'self] .
and it looked very much as if Bobby had trapped himself .
和 它 看起来 非常 很多 作为 如果 鲍比 有 被困 他自己 :

看起来鲍比似乎很像是把自己困住了。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [rɪ'membər] [ðæt] ['bʌstər] ['kʊdnt] [goʊ][aʊt][ɑ:n]['lɪt(ə)l] ['bræntʃɪz] [æz; əz][hiː; hi]
Suddenly he remembered that Buster couldn't go out on little branches as he
突然 他 记得 那 巴斯特 不能 去 出去 在 小的 分支 作为 他
[kʊd; kəd] ,
could ,
可以 ,

他突然想起, 巴斯特不像他那样可以爬上小树枝到处走。

[br'kəz, br'kɔ:z] ['bʌstər] [wʌz; wəz] [tu:] [bɪg][ænd; ənd] ['hevi] .
because Buster was too big and heavy .
因为 巴斯特 曾是 也 大的 和 重的 :

因为巴斯特体型太大太重了。

['bɑ:bi] [lʊkt] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [fɪr] [meɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [kwɪk] [tuː; tə] [si:] .
Bobby looked about him , and fear made his eyes quick to see .
鲍比 看起来 关于 他 , 和 害怕 制成 他的 眼睛 快的 到 看 :

鲍比环顾四周, 恐惧让他目光飞快地四处张望。

[wʌn] [bræntʃ] [ri:tʃt] ['oʊvər] ['ɔ:lməʊst][tu:; tə][ðə; ði][tə:p][ʌv; əv][ə; eɪ]['slendər] [jʌŋ] [tri:] ['grəʊɪŋ]
One branch reached over almost to the top of a slender young tree growing
— 分支 达到 超过 几乎 到 这 顶部 的 一个 苗条 年轻的 树 生长
[nɪr] .
near .
靠近 .

其中一根树枝几乎伸到了附近一棵纤细幼树的树顶。

[ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd][get]['ɪntu:][ðæt] [tri:] ,
If he could get over into that tree ,
如果 他 可以 得到 超过 进入 那 树 ,

如果他能爬到那棵树上,

[pər'hæps][hi:; hi][kʊd; kəd][get] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][rʌn][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][laɪf] .
perhaps he could get back to the ground and run for his life .
也许 他 可以 得到 后退 到 这 地面 和 跑步 为了 他的 生活 .

或许他可以回到地面, 然后拼命逃跑。

['eniweɪ] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [wɜ:rθ] ['traɪɪŋ] .
Anyway , it was worth trying .
反正 , 它 曾是 值得 尝试 .

总之, 值得一试。

[aʊt] [ə'ɔ:ŋ] [ðə; ði] [bræntʃ] [went] ['bɔ:bi] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] , [ænd; ənd] [ðen] ,
Out along the branch went Bobby as far as he could , and then ,
出去 沿着 这 分支 去 鲍比 作为 远的 作为 他 可以 , 和 然后 ,

鲍比沿着树枝一直往外走, 尽可能地走远了, 然后,

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [hi:; hi] [dʒʌmpt] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['slendər] [jʌŋ] [tri:] .
with his heart in his mouth , he jumped for the slender young tree .
和 他的 心 在 他的 嘴 , 他 跳了起来 为了 这 苗条 年轻的 树 .

他心跳加速, 纵身跃向那棵纤细的小树。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [dʒʌmp] , [ænd; ənd][hi:; hi] [kɔ:t] [hoʊld][ʌv; əv][ə; eɪ] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]
It was a good jump , and he caught hold of a branch of the
它 曾是 一个 好的 跳 , 和 他 捕捉 抓住 的 一个 分支 的 这
[jʌŋ] [tri:] .
young tree .
年轻的 树 .

他跳得不错, 抓住了小树的一根树枝。

[ðen] [hi:; hi] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [si:] [wʌt] ['bʌstər] [ber] [wʌz; wəz][ə'baʊt] .
Then he turned to see what Buster Bear was about .
然后 他 转向 到 看 什么 巴斯特 熊 曾是 关于 .

然后他转过身去, 想看看巴斯特熊到底是怎么回事。

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[naʊ] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [sləʊ] [ə'baʊt] ['bʌstər] ['berz] [wɪts] .
Now there is nothing slow about Buster Bear's wits .
现在 那里 是 没有什么 慢的 关于 巴斯特 熊的 智慧 .

巴斯特熊的机智可一点也不迟钝。

[ðə; ði]['məʊmənt][hi:; hi] [sɔ:] ['bɔ:bi] [rʌn] [aʊt][ɑ:n][ðæt] [bræntʃ] ,
The moment he saw Bobby run out on that branch ,
这 片刻 他 锯 鲍比 跑步 出去 在 那 分支 ,

当他看到鲍比跑到那根树枝上时,

[hi:; hi] [nu:] [dʒʌst] [wʌt] [wʌz; wəz][ɪn] ['bɑ:bi:z] [maɪnd] .
he knew just what was in Bobby's mind .

他 知道 只是 什么 曾是 在 鲍比的 头脑 。

“ [hʌ] ！ ” [grʌntɪd] ['bʌstər] [tu:; tə][hɪm'self] .
“ Huh ！ ” grunted Buster to himself .
“ 嗯 ！ ” 哼哼 巴斯特 到 他自己 。

“哼！”巴斯特低声咕哝道。

“ [ɪf] [hi:; hi] [θɪŋks] [hi:; hi][kæn; kən] [kætʃ] [ˌem 'i:] ['næpɪŋ] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [æn; ən][oʊld] [trɪk] [æz; əz] [ðæt]
“ If he thinks he can catch me napping with such an old trick as that
“ 如果 他 思考 他 能 抓住 我 打盹 和 这样的 一个 老的 诡计 作为 那
，
，
，

“如果他以为用这种老套的伎俩就能骗到我，

[hi:; hi] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [θɪŋk] [ə'gen] .
he will have to think again .
他 将要 有 到 思考 再次 。

他得重新考虑一下。

“ [hi:; hi] ['weɪtɪd] ['oʊnli] [lɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] ['bɑ:bi] [wʊd] [dʒʌmp][fɔ:r; fər][ðə; ðɪ]
“ He waited only long enough to make sure that Bobby would jump for the
“ 他 等待 仅有的 长的 足够的 到 制作 当然 那 鲍比 会 跳 为了 这
['ʌðər] [tri:] ，
other tree ，
其他 树 。

他只等了一会儿，就确认鲍比会跳到另一棵树上。

[ænd; ənd] [ðen] ['bʌstər] [went] [daʊn] ['fæstər][ðæn; ðən][hi:; hi][hæd; həd] [klʌm] [ʌp] .
and then Buster went down faster than he had come up .
和 然后 巴斯特 去 向下 快点 比 他 有 来 向上 。

然后，巴斯特下沉的速度比他上升的速度还要快。

[ju:; jʊ] [si:] ， [hi:; hi][dʒʌst] [drɔ:pt] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ][læst] [hæf][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['dɪstəns] .
You see ， he just dropped for the last half of the distance .
你 看 ， 他 只是 掉落 为了 这 最后的 一半 的 这 距离 。

你看，他后半程直接放慢了速度。

[soʊ][baɪ][ðə; ðɪ][taɪm] ['bɑ:bi] [ku:n] [wʌz; wəz][hæf] - [wei] [daʊn] [ðə; ðɪ]['slendər] [tri:] ，
So by the time Bobby Coon was half - way down the slender tree ，
所以 经过 这 时间 鲍比 浣熊 曾是 一半 - 方式 向下 这 苗条 树 。

所以当鲍比·库恩爬到细树一半的时候，

['bʌstər] [ber] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ðɪ] [fʊt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ， ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
Buster Bear was at the foot of it ， waiting for him .
巴斯特 熊 曾是 在 这 脚 的 它 ， 等待 为了 他 。

巴斯特熊在山脚下等着他。

[pʊr] ['bɑ:bi] ！
Poor Bobby ！
贫穷的 鲍比 ！

可怜的鲍比！

[æt; ət][fɜ:rst][hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi][wʌz; wəz][noʊ] ['betər] [ɔ:f][ðæn; ðən] [brɪ'fɔ:r] .
At first he thought he was no better off than before .
在 第一的 他 想法 他 曾是 不 更好的 离开 比 前 。

起初他觉得自己的处境和以前一样糟糕。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['lðər] [tri:] [hi;; hi][kʊd; kəd] [ri:tʃ] [frʌm; frəm] [ðis] [wʌn] .
There was no other tree he could reach from this one .
那里 曾是 不 其他 树 他 可以 抵达 从 这 一 .

从这棵树上他够不着其他树了。

[naʊ] [ɔ:l] ['bʌstər] [wʊd] [hæv; həv][tu;; tə][du:] [wʊd] [bi;; bi][tu;; tə][klaɪm] [ʌp][ænd; ənd][get][hɪm; ɪm] .
Now all Buster would have to do would be to climb up and get him .
现在 全部 巴斯特 会 有 到 做 会 是 到 爬 向上 和 得到 他 .

现在巴斯特要做的就是爬上去把他救下来。

['bɑ:bi] [wʌz; wəz][ə'baʊt] ['redi] [tu;; tə] [ɡɪv] [ʌp][ɪn] [dɪ'sper] .
Bobby was about ready to give up in despair .
鲍比 曾是 关于 准备好 到 给 向上 在 绝望 .

鲍比几乎绝望到想要放弃。

[bʌt; bət] ['bʌstər] ['dɪdnt] [klaɪm] [ʌp] .
But Buster didn't climb up .
但 巴斯特 没有 爬 向上 .

但巴斯特没有爬上去。

[hi;; hi] ['dɪdnt] ['i:v(ə)n][traɪ] .
He didn't even try .
他 没有 甚至 尝试 .

他甚至都没尝试。

[hi;; hi][dʒʌst] [stʊd] [ðer; ðər][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] [ænd; ənd] [graʊld] .
He just stood there at the foot of the tree and growled .
他 只是 站立 那里 在 这 脚 的 这 树 和 咆哮 .

他就站在树下，低声咆哮。

['evri] [graʊl] [meɪd] [æt; ət] ['ɪvər] [ʌv; əv] [fraɪt] [rʌn][ɔ:l]['oʊvər] ['bɑ:bi] .
Every growl made at shiver of fright run all over Bobby .
每一个 咆哮 制成 在 颤抖 的 惊吓 跑步 全部 超过 鲍比 .

每一次低吼，每一次恐惧的颤抖，都让鲍比浑身颤抖。

[waɪ] ['dɪdnt] ['bʌstər] ['hɜ:ri] [ʌp][ænd; ənd][get][hɪm; ɪm] ?
Why didn't Buster hurry up and get him ?
为什么 没有 巴斯特 匆忙 向上 和 得到 他 ?

为什么巴斯特不赶紧把他抓起来？

[ɔ:l][ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] [aɪ 'ti:] [keɪm] [tu;; tə] ['bɑ:bi] [waɪ] ['bʌstər] ['dɪdnt] .
All in a flash it came to Bobby why Buster didn't .
全部 在 一个 闪光 它 来了 到 鲍比 为什么 巴斯特 没有 .

鲍比瞬间明白了巴斯特为什么不这么做。

[hi;; hi] ['dɪdnt] [br'kəz, br'kɔ:z][hi;; hi] ['kʊdnt] !
He didn't because he couldn't !
他 没有 因为 他 不能 !

他没做到，因为他做不到！

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['ri:z(ə)n] .
That was the reason .
那 曾是 这 原因 .

这就是原因。

[hi;; hi] ['kʊdnt] [klaɪm] [ðæt] [tri:] [br'kəz, br'kɔ:z][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tu:] [smɔ:l] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu;; tə][klaɪm] .
He couldn't climb that tree because it was too small for him to climb .
他 不能 爬 那 树 因为 它 曾是 也 小的 为了 他 到 爬 .

他爬不上那棵树，因为那棵树对他来说太矮了。

[hiː; hi][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪɡ] [ˈfeləʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ɡʊd] - [saɪzd] [triː] [tuː; tə][get]
He is such a big fellow that he has to have a good - sized tree to get
他 是 这样的 一个 大的 同伴 那 他 有 到 有 一个 好的 - 尺寸 树 到 得到
[hɪz; ɪz][ɑːrmz][əˈraʊnd] .
his arms around .
他的 武器 大约 .

他个头很大，需要一棵足够大的树才能搂住他。

[wʌns] [mɔːr] [ˈbɔːbi] [brɪˈɡæn][tuː; tə][hoʊp] .
Once more Bobby began to hope .
一次 更多的 鲍比 开始 到 希望 .

鲍比再次燃起了希望。

[bʌt; bət] [ˈbʌstər] [ber] [ˈɪznt][wʌn][tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp] [ˈɪːzəli] .
But Buster Bear isn't one to give up easily .
但 巴斯特 熊 不是 一 到 给 向上 容易地 .

但巴斯特熊可不是轻易放弃的。

[noʊ] , [sɜːr] , [ˈbʌstər] [ˈdʌznt] [ɡɪv] [ʌp] [ʌnˈtɪl][hiː; hi][hæz; həz][traɪd] [ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi][kæn; kən]
No , Sir , Buster doesn't give up until he has tried all the things he can
不 , 先生 , 巴斯特 不 给 向上 直到 他 有 尝试 全部 这 事物 他 能
[θɪŋk] [ʌv; əv] .
think of .
思考 的 .

不，先生，巴斯特不到万不得已绝不放弃，直到他尝试了所有他能想到的办法。

[naʊ] [hiː; hi] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][ðæt] [triː] [ˈɔːlmoʊst][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][ˈɡoʊɪŋ]
Now he stood up and took hold of that tree almost as if he were going
现在 他 站立 向上 和 采取 抓住 的 那 树 几乎 作为 如果 他 是 去
[tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [klaɪm] [aɪ ˈtiː] .
to try to climb it .
到 尝试 到 爬 它 .

他站起身来，抓住那棵树，好像要爬上去似的。

[æt; ət][fɜːrst] [ˈbɔːbi] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] , [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [hiː; hi] [faʊnd] [aʊt][hɪz; ɪz]
At first Bobby thought he was , but in a minute he found out his
在 第一的 鲍比 想法 他 曾是 , 但 在 一个 分钟 他 成立 出去 他的
[misˈteɪk] .
mistake .
错误 .

起初鲍比以为他是，但过了一会儿他就发现自己错了。

[ˈbʌstər] [brɪˈɡæn][tuː; tə] [ˈfeɪk] [ðæt] [triː] .
Buster began to shake that tree .
巴斯特 开始 到 摇 那 树 .

巴斯特开始摇晃那棵树。

[maɪ] , [maɪ] , [maɪ] , [haʊ] [hiː; hi][dɪd] [ˈfeɪk] [aɪ ˈtiː] !
My , my , my , how he did shake it !
我的 , 我的 , 我的 , 如何 他 做过 摇 它 !

我的天哪，他摇晃得真厉害！

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [ˈfeɪk] [ˈbɔːbi] [kuːn] [daʊn] .
He was trying to shake Bobby Coon down .
他 曾是 尝试 到 摇 鲍比 浣熊 向下 .

他试图敲诈博比·库恩。

[ðə; ði] ['veri] [fɜ:rst] [ʃeɪk] [kɔ:t] ['bɑ:bi] [baɪ] [sə'praɪz] , [ænd; ənd][hi;; hi] ['veri] ['nɪrli] [bɔ:st][hɪz; ɪz][hoʊld]
The very first shake caught Bobby by surprise , and he very nearly lost his hold
这 非常 第一的 摇 捕捉 鲍比 经过 惊喜 , 和 他 非常 几乎 丢失的 他的 抓住
.
:
.

第一次震动就让鲍比措手不及，他差点没抓稳。

[ðen] [hi;; hi] [sɔ:] [wʌt] ['bʌstər] [wʌz; wəz][ʌp][tu:; tə] , [ænd; ənd][hi;; hi][held][ɑ:n][fɔ:r; fər] [dɪr] [laɪf] .
Then he saw what Buster was up to , and he held on for dear life .
然后 他 锯 什么 巴斯特 曾是 向上 到 , 和 他 握住 在 为了 亲爱的 生活 .

然后他看到了巴斯特的意图，便拼命抓住不放。

[hi;; hi][held][ɑ:n][wɪð; wɪθ][ɑ:rmz][ænd; ənd][legz][ænd; ənd] [ti:θ] .
He held on with arms and legs and teeth .
他 握住 在 和 武器 和 腿 和 牙齿 .

他用胳膊、腿和牙齿紧紧咬住不放。

[bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] [swʌŋ] [ðæt] [tri:] [ænd; ənd] ['bɑ:bi] [wɪð; wɪθ][,aɪ 'ti:] .
Back and forth swung that tree and Bobby with it .
后退 和 前进 摇摆 那 树 和 鲍比 和 它 .

那棵树带着鲍比来回摇摆。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [wɜ:rs] , ['veri] [mʌt] [wɜ:rs] , [ðæn; ðən][ðə; ði]['hɑ:rdɪst; 'hɑ:rdəst][wind] ['bɑ:bi] ['evər]
It was worse , very much worse , than the hardest wind Bobby ever
它 曾是 更糟 , 非常 很多 更糟 , 比 这 最难 风 鲍比 曾经
[hæd; həd] [bɪn] [aʊt][ɪn] .
had been out in .
有 到过 出去 在 .

情况比鲍比经历过的最猛烈的风还要糟糕得多。

[bʌt; bət][hi;; hi] ['grɪmli] [held][ɑ:n][wɪð; wɪθ] [klɔ:z] [ænd; ənd] [ti:θ] , [ænd; ənd]['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər]
But he grimly held on with claws and teeth , and over and over
但 他 阴沉地 握住 在 和 爪子 和 牙齿 , 和 超过 和 超过
[hi;; hi] [sed] [tu:; tə][him'self] :
he said to himself :
他 说 到 他自己 :

但他顽强地用爪牙紧紧抓住不放，一遍又一遍地对自己说：

“ [aɪ][wəʊnt][let][goʊ] .
“ I won't let go .
” 我 惯于 让 去 .

“我不会放手。”

[aɪ][wəʊnt][let][goʊ] .
I won't let go .
我 惯于 让 去 .

我不会放手。

[aɪ][wəʊnt][let][goʊ] .
I won't let go .
我 惯于 让 去 .

我不会放手。

” [ænd; ənd][hi;; hi] ['dɪdnt] .
” And he didn't .
” 和 他 没有 .

但他没有。

[ˈeks ˈeks] .
XX .
xx .

XX.

[ˈpi:tər] [ˈræbɪt] [seɪvz] [ˈbɑ:bi] [ku:n]
PETER RABBIT SAVES BOBBY COON
彼得 兔子 保存 鲍比 浣熊

彼得兔救了浣熊博比

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈhɪrəʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] [ˈhɪrəʊz]
There are heroes who are heroes
那里 是 英雄 WHO 是 英雄

有些英雄就是真正的英雄。

[fɜ:rst][ɪn] [θɔ:t] [ænd; ənd] [ðen] [ɪn][fækt] .
First in thought and then in fact .
第一的 在 想法 和 然后 在 事实 。

先有想法，后付诸行动。

[ˈlðər] [ɑ:r; ər] [meɪd] [ˈɪntu:] [ˈhɪrəʊz] ;
Others are made into heroes ;
其他的 是 制成 进入 英雄 ；

另一些人则被塑造成英雄；

[kwɑɪt] [baɪ][ˈæksɪdənt] , [ɪn][fækt] .
Quite by accident , in fact .
相当 经过 事故 ， 在 事实 。

事实上，这完全是个意外。

[ɑ:r]
R
拉

拉

[ɪ: eɪ 'el] [ˈhɪrəʊz] [ɑ:r; ər] [ðəʊz] [hu:] [du:] [breɪv] [di:dz] , [ˈnoʊɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði][taɪm] [dʒʌst] [wʌt] [ðeɪ]
EAL heroes are those who do brave deeds , knowing all the time just what they
增强现实 英雄 是 那些 WHO 做 勇敢的 契约 ， 会心 全部 这 时间 只是 什么 他们
[ɑ:r; ər] [əˈbaʊt] ,
are about ,
是 关于 ；

EAL英雄是那些勇敢行事，并且始终清楚自己所做之事意义的人。

[wʌt] [rɪks] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈteɪkɪŋ] , [wʌt] [wɪl] [ˈhæpən] [ɪf] [ðeɪ] [feɪl] ,
what risks they are taking , what will happen if they fail ,
什么 风险 他们 是 采取 ， 什么 将要 发生 如果 他们 失败 ；

他们正在承担哪些风险？如果失败会发生什么？

[ænd; ənd] [jet] [du:][ðə; ði] [breɪv] [di:dz] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .
and yet do the brave deeds just the same .
和 然而 做 这 勇敢的 契约 只是 这 相同的 。

然而，他们依然会做出勇敢的事迹。

[ðə; ði] [ˈlðər] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈhɪrəʊz] [ɑ:r; ər][nɑ:t][ˈri:əl] , [tru:] [ˈhɪrəʊz] [æt; ət][ɔ:l] ,
The other kind of heroes are not real , true heroes at all ,
这 其他 种类 的 英雄 是 不是 真实的 ， 真的 英雄 在 全部 ；

另一种英雄根本就不是真正的英雄。

[bʌt; bət][ɑ:r; ər] [ˈtri:tɪd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ænd; ənd][ɑ:r; ər] [meɪd] [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv]
but are treated as if they were and are made just as much of
但 是 治疗 作为 如果 他们 是 和 是 制成 只是 作为 很多 的
[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] .
as if they were .
作为 如果 他们 是 。

但他们却被当作是真正的人对待，并被赋予了和真正的人一样的地位。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ði][wʌnz] [hu:] [du:] [wʌt] [si:m] [tu;; tə][bi;; bi] [breɪv] [di:dz] ,
They are the ones who do what seem to be brave deeds ,
他们是这 一个 WHO 做 什么 似乎 到 是 勇敢的 契约 ,
他们做出的都是看似勇敢的事。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɪn] [tru:θ] [ˈhævnt] [bɪn] [plænd] [æt; ət][ɔ:l][ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] [dʌn]
but which in truth haven't been planned at all and have been done
但 哪个 在 真相 还没有 到过 计划 在 全部 和 有 到过 完毕
[ʌnɪn'tenʃənəli] .
unintentionally .
无意中 .

但事实上，这些事情完全没有计划，都是无意中发生的。

[ˈpi:p(ə)l] , [hu:] [ɪn] [ˈtraɪɪŋ] [tu;; tə] [seɪv] [ðer; ðər] [oʊn] [laɪvz; lɪvz] [ˈhæpən] [tu;; tə] [seɪv] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv]
People , who in trying to save their own lives happen to save the lives of
人们 , WHO 在 尝试 到 节省 他们的 自己的 生活 发生 到 节省 这 生活 的
[ˈʌðər] ,
others ,
其他的 ,

那些在试图保全自己性命的同时，却意外拯救了他人性命的人，

[ˈɔ:lweɪz][ɑ:r; ər] [kɔ:ld] [ˈhɪroʊz] [ænd; ənd][ɑ:r; ər] [mʌtʃ] [lʊkt] [ʌp][tu;; tə][ænd; ənd] [meɪd] [ʌv; əv] [wen]
always are called heroes and are much looked up to and made of when
总是 是 称为 英雄 和 是 很多 看起来 向上 到 和 制成 的 什么时候
[ɪn] [tru:θ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [ˈhɪroʊz] [æt; ət][ɔ:l] .
in truth they are not heroes at all .
在 真相 他们 是 不是 英雄 在 全部 .

人们总是称他们为英雄，对他们敬仰有加，但实际上他们根本不是英雄。

[ˈpi:tər] [ˈræbɪt] [ɪz] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈhɪroʊ] .
Peter Rabbit is this kind of a hero .
彼得 兔子 是 这 种类 的 一个 英雄 .

彼得兔就是这样一位英雄。

[hi;; hi] [seɪvd] [ˈbɑ:bi] [ku:nz] [laɪf] .
He saved Bobby Coon's life .
他 已保存 鲍比 浣熊的 生活 .

他救了鲍比·库恩的命。

[æt; ət] [li:st] , [ˈbɑ:bi] [ku:n] [ɪz][kaɪnd] [ɪˈnʌf] [tu;; tə] [seɪ] [hi;; hi][dɪd] .
At least , Bobby Coon is kind enough to say he did .
在 至少 , 鲍比 浣熊 是 种类 足够的 到 说 他 做过 .

至少，鲍比·库恩很客气地说他确实这么做了。

[ˈeniweɪ] , [hi;; hi] [meɪd] [aɪ ˈti:][ˈpɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər] [ˈbɑ:bi] [tu;; tə] [ɪˈskeɪp] [frʌm; frəm][ˈæŋɡri] [ˈbʌstər] [ber] .
Anyway , he made it possible for Bobby to escape from angry Buster Bear .
反正 , 他 制成 它 可能的 为了 鲍比 到 逃脱 从 生气的 巴斯特 熊 .

总之，他让鲍比得以逃脱愤怒的巴斯特熊的魔爪。

[soʊ][ˈpi:tər][ɪz] [kɔ:ld] [ə; eɪ][ˈhɪroʊ][ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [mʌtʃ] [ʌv; əv] .
So Peter is called a hero and has been made much of .
所以 彼得 是 称为 一个 英雄 和 有 到过 制成 很多 的 .

所以彼得被誉为英雄，并受到了广泛关注。

[ˈevrɪbʌ:di; ˈevrɪbʌdi] [sez] [ðæt] [hi;; hi][wʌz; wəz] [ˈveri] , [ˈveri] [breɪv] .
Everybody says that he was very , very brave .
大家 说道 那 他 曾是 非常 , 非常 勇敢的 .

大家都说他非常非常勇敢。

[bʌt; bət] [raɪt] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [hɑ:rt] ,
But right down in his own heart ,
但 正确的 向下 在 他的 自己的 心 ,

但就在他内心深处，

[ˈpi:tər] [noʊz] [ðæt] [hi:; hi] [ˈdʌznt] [dɪˈz:rv] [ˈeni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪs] [θɪŋz] [sed] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] .
Peter knows that he doesn't deserve any of the nice things said about him .
彼得 知道 那 他 不 应得 任何 的 这 好的 事物 说 关于 他 .

彼得知道，那些对他的赞美之词，他根本不配得到。

[tru:] , [hi:; hi] [dɪd] [seɪv] [ˈbɑ:bi] [ku:n] , [bʌt; bət] [hi:; hi] [ˈdɪdnt] [du:] [aɪ ˈti:] [ˈpɜ:rpəsli] .
True , he did save Bobby Coon , but he didn't do it purposely .
真的 , 他 做过 节省 鲍比 浣熊 , 但 他 没有 做 它 故意 .

没错，他的确救了鲍比·库恩，但他并非故意为之。

[noʊ] , [sɜ:r] .
No , Sir .
不 , 先生 .

不，先生。

[pərˈhæps] [hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] , [ɪf] [hi:; hi] [hæd; həd] [θɔ:t] [ʌv; əv] [aɪ ˈti:] , [bʌt; bət] [hi:; hi] [ˈdɪdnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [aɪ ˈti:] .
Perhaps he might have , if he had thought of it , but he didn't think of it .
也许 他 可能 有 , 如果 他 有 想法 的 它 , 但 他 没有 思考 的 它 .

如果他想到了，或许他会这么做，但他并没有想到。

[wʌt] [hi:; hi] [dɪd] [ˈwɔznt] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv] [ˈθɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈplæniŋ] [æt; ət] [ɔ:l] , [bʌt; bət] [ʌv; əv] [nɑ:t] [ˈθɪŋkɪŋ] ;
What he did wasn't the result of thinking and planning at all , but of not thinking ;
什么 他 做过 不是 这 结果 的 思维 和 规划 在 全部 , 但 的 不是 思维 ;

他所做的一切根本不是经过思考和计划的结果，而是没有思考的结果；

[ʌv; əv] [ˈkerləsnəs] [ænd; ənd] [hiːdlɪsnɪs] , [ɪf] [ju:; jʊ] [pli:z] .
of carelessness and heedlessness , if you please .
的 疏忽 和 粗心大意 , 如果 你 请 .

请用“粗心大意”和“粗心大意”来形容吧。

[bʌt; bət] [aɪ ˈti:] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈhɪroʊ] [ʌv; əv] [ˈpi:tər] [ɪn] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd] [ˈnebəz] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] .
But it made a hero of Peter in the eyes of his friends and neighbors just the same .
但 它 制成 一个 英雄 的 彼得 在 这 眼睛 的 他的 朋友们 和 邻居 只是 这 相同的 .

但这件事反而让彼得在朋友和邻居眼中成了英雄。

[ju:; jʊ] [si:] , [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ðɪs] [wei] :
You see , it was this way :
你 看 , 它 曾是 这 方式 :

事情是这样的：

[wen] [ˈbʌstər] [ber] [brɪˈgæn] [tu:; tə] [jeɪk] [ðæt] [ˈslendər] [jʌŋ] [tri:] ,
When Buster Bear began to shake that slender young tree ,
什么时候 巴斯特 熊 开始 到 摇 那 苗条 年轻的 树 ,

当巴斯特熊开始摇晃那棵纤细的小树时，

[ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [jeɪk] [ˈbɑ:bi] [ku:n] [aʊt] [ʌv; əv] [aɪ ˈti:] ,
trying to shake Bobby Coon out of it ,
尝试 到 摇 鲍比 浣熊 出去 的 它 ,

试图把鲍比·库恩从这件事中拉出来，

[ˈpi:tər] [fərˈɡɑ:t] [ˈevriθɪŋ] [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [dɪˈzaɪər] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [wʊd] [ˈhæpən] .
Peter forgot everything but his desire to see what would happen .
彼得 忘了 一切 但 他的 欲望 到 看 什么 会 发生 .

彼得忘记了一切，只剩下想要看看会发生什么的渴望。

[frʌm; frəm] [wer] [hi:; hi] [kraʊtʃ] , [br'haɪnd] [ðæt] [big] [tri:] ,
From where he crouched , behind that big tree ,
从 在哪里 他 蹲着 , 在后面 那 大的 树 ,
他蹲伏在那棵大树后面,

[hi:; hi] ['kudnt] ['klɪrli] [si:] ['bɑ:bi] [ku:n] [ɪn][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði]['slendər] [jʌŋ] [tri:] .
he couldn't clearly see Bobby Coon in the top of the slender young tree .
他 不能 清楚地 看 鲍比 浣熊 在 这 顶部 的 这 苗条 年轻的 树 .
他看不清站在那棵纤细小树顶上的鲍比·库恩。

[soʊ] , [kwat] [fə'getɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [mɑ:t] [bi:; bi][ɪn]['deɪndʒər][hɪm'self] ,
So , quite forgetting that he might be in danger himself ,
所以 , 相当 遗忘 那 他 可能 是 在 危险 他自己 ,
所以, 他完全忘记了自己可能身处险境。

[pi:tər] [hɑ:pt] [aʊt][frʌm; frəm][br'haɪnd] [ðæt] [big] [tri:] [tu:; tə][traɪ][tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [hi:; hi]
Peter hopped out from behind that big tree to try to find a place where he
彼得 跳跃 出去 从 在后面 那 大的 树 到 尝试 到 寻找 一个 地方 在哪里 他
[kʊd; kəd] [si:] ['betər] .
could see better .
可以 看 更好的 .

彼得从那棵大树后面跳了出来, 想找个看得更清楚的地方。

[ɪn][hɪz; ɪz][kjʊri'ɑ:səti][ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] ,
In his curiosity and excitement ,
在 他的 好奇心 和 激动 ,
出于好奇和兴奋,

[hi:; hi] ['hi:dləsli] [fər'gɑ:t][tu:; tə] [wɑ:tʃ] [hɪz; ɪz][steps][ænd; ənd][trɑ:d][ɑ:n][ə; eɪ][draɪ] [stɪk] .
he heedlessly forgot to watch his steps and trod on a dry stick .
他 鲁莽地 忘了 到 手表 他的 步骤 和 践踏 在 一个 干燥 戳 .
他漫不经心地忘记看路, 踩到了一根干枯的树枝。

[aɪ 'ti:] [brʊk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][snæp] .
It broke with a little snap .
它 打破 和 一个 小的 折断 .
它咔嚓一声断了。

[naʊ] , [noʊ][wʌŋ][ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [gri:n] ['fɔ:rɪst] [hæz; həz] ['ki:nər] [ɪr] [ðæn; ðən] ['bʌstər] [ber] .
Now , no one in all the Green Forest has keener ears than Buster Bear .
现在 , 不 一 在 全部 这 绿色的 森林 有 更敏锐 耳朵 比 巴斯特 熊 .
现在, 在整个绿森林里, 没有人比巴斯特熊的耳朵更灵敏了。

[ɪn] [spart] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ə'ten](ə)n] [wʌz; wəz][ɔ:l][ɑ:n] ['bɑ:bi] [ku:n] ,
In spite of the fact that his attention was all on Bobby Coon ,
在 尽管如此 的 这 事实 那 他的 注意力 曾是 全部 在 鲍比 浣熊 ,
尽管他所有的注意力都集中在鲍比·库恩身上,

[hi:; hi] [hɜ:rd] [ðæt] ['lɪt(ə)l][snæp][ænd; ənd] [wɜ:rl] [laɪk][ə; eɪ] [flæʃ] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [hæd; həd] [meɪd]
he heard that little snap and whirled like a flash to see what had made
他 听到 那 小的 折断 和 旋转 喜欢 一个 闪光 到 看 什么 有 制成
[aɪ 'ti:] .
it .
它 .

他听到一声轻微的脆响, 立刻转身去看是什么东西发出的。

[ðer; ðər][sæt] [raʊnd] - [aɪd] ['pi:tər] ['ræbrɪt] , ['sterɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɪz; ɪz] [mɑ:t] .
There sat round - eyed Peter Rabbit , staring with all his might .
那里 卫星 圆形的 - 眼睛 彼得 兔子 , 凝视 和 全部 他的 可能 .
彼得兔圆圆地坐在那里, 目不转睛地盯着前方。

[wɪˈðəʊt] [ˈpɔːzɪŋ] [æən; ən][ˈɪnstənt] , [ˈbʌstər] [spræn] [fɔːr; fər][ˈpiːtər] .
Without pausing an instant , Buster sprang for Peter .
没有 暂停 一个 立即的 , 巴斯特 弹簧 为了 彼得 .

巴斯特毫不犹豫地扑向彼得。

[hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ˈveri] [gʊd] [ˈiːtɪŋ] , [æz; əz][ˈbʌstər] [wel] [nuː] ,
He would make very good eating , as Buster well knew ,
他 会 制作 非常 好的 吃 , 作为 巴斯特 出色地 知道 ,

巴斯特很清楚, 他会成为一顿美味的饭菜。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈræbɪt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [kuːn] [hiː; hi] [ˈkʊdnt] [ʃeɪk]
and a Rabbit on the ground was better than a Coon he couldn't shake
和 一个 兔子 在 这 地面 曾是 更好的 比 一个 浣熊 他 不能 摇
[aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] .
out of a tree .
出去 的 一个 树 .

地上的兔子总比树上甩不掉的浣熊强。

[ˈpiːtər] [dɑːdʒd] [dʒʌst][ɪn][taɪm][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skwiːl] [ʌv; əv] [fɪr] [əˈweɪ] [hiː; hi] [went] ,
Peter dodged just in time and with a squeal of fear away he went ,
彼得 躲避 只是 在 时间 和 和 一个 尖叫 的 害怕 离开 他 去 ,

彼得及时躲开了, 惊叫一声逃走了。

- - - - [lɪp] , [ˈtwɪstɪŋ] , [ˈdɑːdʒɪŋ] , [ˈrʌnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] , [ænd; ənd][ˈæftər]
lippy - lippy - lip , twisting , dodging , running with all his might , and after
- - - - 唇 , 扭曲 , 躲避 , 跑步 和 全部 他的 可能 , 和 后
[hɪm; ɪm] [kræʃt] [ˈbʌstər] [ber] .
him crashed Buster Bear .
他 崩溃了 巴斯特 熊 .

利珀蒂-利珀蒂-利珀, 扭动着身体, 躲闪着, 拼尽全力地奔跑, 巴斯特熊紧随其后撞了上去。

[haʊ] [ˈpiːtər][dɪd] [wɪʃ] [ðæt][hiː; hi][ˈhædnt] [bɪn] [soʊ] [ˈkjʊəriəs] ,
How Peter did wish that he hadn't been so curious ,
如何 彼得 做过 希望 那 他 之前没有 到过 所以 好奇的 ,

彼得多么希望自己当初没有那么好奇啊。

[bʌt; bət][hæd; həd] [gɔːn] [hoʊm][tuː; tə][ðə; ði] [dɪr] [oʊld][ˈbraɪər] - [pætʃ] [wen] [hiː; hi][ʊd; əd][hæv; həv] !
but had gone home to the dear Old Briar - patch when he should have !
但 有 已消失 家 到 这 亲爱的 老的 荆棘 - 修补 什么时候 他 应该 有 !

但他却回到了他亲爱的老荆棘丛中去, 而他本应该回去的!

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [ˈfraɪ(ə)nd] [tuː; tə] [noʊ] [wen] [ˈbʌstər] [ber] [geɪv] [ʌp][ðə; ði] [tʃeɪs] ,
He was too frightened to know when Buster Bear gave up the chase ,
他 曾是 也 害怕 到 知道 什么时候 巴斯特 熊 给予 向上 这 追赶 ,

他吓坏了, 根本不知道巴斯特熊是什么时候放弃追逐的。

[bʌt; bət][kept] [raɪt] [ɑːn] [ˈrʌnɪŋ] .
but kept right on running .
但 保留 正确的 在 跑步 .

但他却继续跑了下去。

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv][fækt] , [ˈbʌstər] [ˈdɪdnt] [tʃeɪs] [hɪm; ɪm][faːr] .
As a matter of fact , Buster didn't chase him far .
作为 一个 事情 的 事实 , 巴斯特 没有 追赶 他 远的 .

事实上, 巴斯特并没有追他太远。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ˈpiːtər][wʌz; wəz] [tuː] [ˈnɪmb(ə)][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kætʃ] [ɪn][ə; eɪ][teɪl] - [end] [reɪs] .
He knew that Peter was too nimble for him to catch in a tail - end race .
他 知道 那 彼得 曾是 也 灵活 为了 他 到 抓住 在 一个 尾巴 - 结尾 种族 .

他知道彼得身手太敏捷, 在最后冲刺阶段他根本追不上。

[soʊ][ˈprez(ə)ntli][hiː; hi] [geɪv] [aɪ ˈtiː][ʌp][ænd; ənd] [ˈhɜːrɪd] [bæk] .
So presently he gave it up and hurried back .
所以 目前 他 给予 它 向上 和 慌忙 后退 .

于是他立刻放弃了，匆匆赶了回去。

[ˈbɑːbi] [kuːn] [wʌz; wəz] [ˈnoʊwɪər] [ɪn] [saɪt] .
Bobby Coon was nowhere in sight .
鲍比 浣熊 曾是 无处 在 视线 .

鲍比·库恩不见踪影。

[hiː; hi][hæd; həd][ˈteɪkən][ðə; ði] [tʃæns] [tuː; tə][klaɪm] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðæt] [triː] [ænd; ənd][rʌn] [əˈweɪ] .
He had taken the chance to climb down from that tree and run away .
他 有 已采取 这 机会 到 爬 向下 从 那 树 和 跑步 离开 .

他趁机从树上爬下来逃走了。

[baɪ][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [ˈbʌstər] [ɔːf][fɔːr; fər][dʒʌst] [ðoʊz] [fjuː] [ˈmɪnɪts] , [ˈpiːtər][hæd; həd] [seɪvd] [ˈbɑːbi] [kuːn] ,
By leading Buster off for just those few minutes , Peter had saved Bobby Coon .
经过 领导 巴斯特 离开 为了 只是 那些 很少 分钟 , 彼得 有 已保存 鲍比 浣熊 ,

彼得引开巴斯特短短几分钟，就救了鲍比·库恩。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [hiː; hi][ˈhædnt] [dʌn] [aɪ ˈtiː] [ˈpɜːrəʊsli] , [hiː; hi][gɔːt][ðə; ði][ˈkredɪt][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .
and though he hadn't done it purposely , he got the credit just the same .
和 尽管 他 之前没有 完毕 它 故意 , 他 得到 这 信用 只是 这 相同的 .

虽然他并非故意为之，但功劳却还是落到了他头上。

[hiː; hi] [brˈkeɪm] [ə; eɪ][ˈhɪroʊ] .
He became a hero .
他 成为 一个 英雄 .

他成了英雄。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈfʌni] [oʊld][wɜːrld] , [ˈɪznt] [aɪ ˈtiː] ?
This is a funny old world , isn't it ?
这 是 一个 有趣的 老的 世界 , 不是 它 ?

这世界真是奇妙，不是吗？

[ˌeksˈeksˈaɪ] .
XXI .
二十一 .

二十一世纪

[ˈbɑːbi] [faɪndz] [ə; eɪ] [hoʊm] [æt; ət] [læst]
BOBBY FINDS A HOME AT LAST
鲍比 发现 一个 家 在 最后的

鲍比终于找到了家

[tiː]
T
T

T

[hiː; hi] [ˈveri] [ˈɪnstənt] [ˈbʌstər] [ber] [ˈstɑːrtɪd][ˈæftər][ˈpiːtər] [ˈræbɪt] , [daʊn] [frʌm; frəm] [ðæt] [triː]
HE very instant Buster Bear started after Peter Rabbit , down from that tree

[ˈskræmbld] [ˈbɑːbi] [kuːn] .
scrambled Bobby Coon .
打乱 鲍比 浣熊 .

就在巴斯特熊追赶彼得兔的瞬间，鲍比·库恩从树上爬了下来。

[ˈnevər] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf][hæd; həd][hiː; hi] [ˈskræmbld] [daʊn] [ə; eɪ] [triː] [ˈfæstər] .
Never in all his life had he scrambled down a tree faster .
绝不 在 全部 他的 生活 有 他 打乱 向下 一个 树 快点 .

他一生中从未以如此快的速度从树上爬下来过。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ˈbʌstər] [wʊd] [nɑːt] [ˈfɑːləʊ] [ˈpiːtər] [fɑːr] , [ænd; ənd] [soʊ] [hiː; hi] , [ˈbɑːbi] ,
He knew that Buster would not follow Peter far , and so he , Bobby ,
他 知道 那 巴斯特 会 不是 跟随 彼得 远的 , 和 所以 他 , 鲍比 ,
他知道巴斯特不会跟着彼得走远, 所以他, 鲍比,

[hæd; həd] [noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [luːz] .
had no time to lose .
有 不 时间 到 失去 .
一刻也不能耽搁。

[hiː; hi] [wʊd] [get] [dʒʌst] [æz; əz] [fɑːr] [frʌm; frəm] [ðæt] [pleɪs] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [bɪˈfɔːr] [ˈbʌstər] [ʃʊd; ʃəd]
He would get just as far from that place as he could before Buster should
他 会 得到 只是 作为 远的 从 那 地方 作为 他 可以 前 巴斯特 应该
[rɪˈtʃːrɪn] .
return .
返回 .
在巴斯特回来之前, 他会尽可能地远离那个地方。

[soʊ] [waɪl] [ˈpiːtər] [ˈræbɪt] [wʌz; wəz] [ˈrʌnɪŋ] , - - - - [lɪp] , [ɪn] [wʌn] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn]
So while Peter Rabbit was running , lipperty - lipperty - lip , in one direction
所以 尽管 彼得 兔子 曾是 跑步 , - - - - 唇 , 在 一 方向
[æz; əz] [fæst] [æz; əz] [ˈevər] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ,
as fast as ever he could ,
作为 快速地 作为 曾经 他 可以 ,
于是, 当彼得兔飞快地朝一个方向跑去时,

[ˈbɑːbi] [kuːn] [wʌz; wəz] [ˈrʌnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [blæk] [fiːt]
Bobby Coon was running in the opposite direction , and his black feet
鲍比 浣熊 曾是 跑步 在 这 对面的 方向 , 和 他的 黑色的 脚
[wɜːr; wər] [ˈmuːvɪŋ] [əˈstɔːnɪʃɪŋli] [fæst] .
were moving astonishingly fast .
是 移动 令人震惊地 快速地 .
鲍比·库恩正朝相反的方向跑去, 他黑色的脚跑得飞快。

[hiː; hi] [ˈdɪdnt] [noʊ] [wer] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈgoʊɪŋ] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [wei]
He didn't know where he was going , but he was on his way
他 没有 知道 在哪里 他 曾是 去 , 但 他 曾是 在 他的 方式
[ˈsʌmwer] ,
somewhere ,
某处 ,
他不知道自己要去哪里, 但他正在前往某个地方的路上。

[ˈeniwer] , [tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] [ʌv; əv] [ˈbʌstər] [ber] .
anywhere , to get out of the neighborhood of Buster Bear .
任何地方 , 到 得到 出去 的 这 邻里 的 巴斯特 熊 .
任何地方, 只要能离开巴斯特熊的地盘。

[soʊ] [ˈbɑːbi] [tʊk] [ˈlɪt(ə)l] [hiːd] [ʌv; əv] [wer] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈgoʊɪŋ] ,
So Bobby took little heed of where he was going ,
所以 鲍比 采取 小的 注意 的 在哪里 他 曾是 去 ,
所以鲍比并没有太在意自己要去哪里。

[bʌt; bət] [ræn] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [tuː] [ˈtaɪərd] [tuː; tə] [rʌn] [ˈeni] [mɔːr] .
but ran until he was too tired to run any more .
但 跑 直到 他 曾是 也 疲劳的 到 跑步 任何 更多的 .
但他一直跑, 直到筋疲力尽再也跑不动为止。

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [ˈbiːtɪŋ] - [θʌmp] - [θʌmp] , - [θʌmp] - [θʌmp] ,
His heart was beating thumpity - thump - thump , thumpity - thump - thump ,
他的 心 曾是 殴打 咚咚 - 扑通 - 扑通 , 咚咚 - 扑通 - 扑通 ,
他的心脏怦怦直跳, 怦怦直跳,

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈbri:ðɪŋ] [soʊ][hɑ:rd] [ðæt] [ˈevri] [breθ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][gæsp][ænd; ənd][hɜ:rt]
and he was breathing so hard that every breath was a gasp and hurt
和 他 曾是 呼吸 所以 难的 那 每一个 气息 曾是 一个 喘气 和 伤害

·
:
·

他呼吸非常困难，每一次呼吸都像是在喘息，而且很痛苦。

[hi:; hi][dʒʌst][hæd; həd][tu:; tə][stɑ:p] .
He just had to stop .
他 只是 有 到 停止 .

他必须停下来。

[hi:; hi] [ˈkudnt] [rʌn] [əˈnʌðər] [step] .
He couldn't run another step .
他 不能 跑步 其他 步 .

他再也跑不动了。

[ˈæftər] [əˈwaɪl] [ˈbɑ:bi:z] [hɑ:rt] [stɑ:pt] [ˈgoʊɪŋ] - - [θʌmp] , [ænd; ənd][hi:; hi][wʌnz]
After awhile Bobby's heart stopped going thumpity - thumpity - thump , and he once
后 一会儿 鲍比的 心 停止 去 咚咚 - 咚咚 - 扑通 , 和 他 一次
[mɔ:r] [bri:ðd] [ˈi:zəli] .
more breathed easily .
更多的 呼吸 容易地 .

过了一会儿，鲍比的心跳不再砰砰直跳，他又可以顺畅地呼吸了。

[hi:; hi] [nu:] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [rˈskeɪpt] .
He knew that he had escaped .
他 知道 那 他 有 逃脱 .

他知道自己逃脱了。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [seɪf] .
He was safe .
他 曾是 安全的 .

他安全了。

[hi:; hi] [saɪd] , [ænd; ənd] [ðæt] [saɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈhæpi] [ˈlɪt(ə)l] [saɪ] .
He sighed , and that sigh was a happy little sigh .
他 叹了口气 , 和 那 叹 曾是 一个 快乐的 小的 叹 .

他叹了口气，那是一声幸福的叹息。

[ðen] [hi:; hi] [grɪnd] .
Then he grinned .
然后 他 咧嘴一笑 .

然后他咧嘴一笑。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [həʊ] [hɑ:rd][hi:; hi][hæd; həd] [traɪd] [tu:; tə] [get] [ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [sli:p]
He was thinking of how hard he had tried to get a chance to sleep
他 曾是 思维 的 如何 难的 他 有 尝试 到 得到 一个 机会 到 睡觉
[ðæt] [deɪ] ,
that day ,
那 天 ,

他回想起那天为了能睡个好觉，自己是多么努力地尝试。

[ænd; ənd] [həʊ] [ˈevri] [taɪm][hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ][bed] ,
and how every time he thought he had found a bed ,
和 如何 每一个 时间 他 想法 他 有 成立 一个 床 ,

每次他以为找到了一张床时，

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [tɜ:rnd] [aʊt][ʌv; əv][,aɪ 'ti:][ˈɔ:lmoʊst][æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [kloʊzd]
he had been turned out of it almost as soon as he had closed
他 有 到过 转向 出去 的 它 几乎 作为 很快 作为 他 有 关闭
[hɪz; ɪz] [aɪz] .
his eyes .
他的 眼睛 .

他几乎刚闭上眼睛就被赶出了那个世界。

[ˈbɑ:bi] [hæz; həz][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv][fʌn] , [ænd; ənd] [naʊ] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [ˈfʌni] [saɪd][ʌv; əv][ɔ:l][hɪz; ɪz]
Bobby has a sense of fun , and now he saw the funny side of all his
鲍比 有 一个 感觉 的 乐趣 , 和 现在 他 锯 这 有趣的 边 的 全部 他的
[iksˈpiəriənsɪz] .
experiences .
经历 .

鲍比很有幽默感，现在他看到了自己所有经历中滑稽的一面。

“ [ðer; ðər][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [ʃʊr] ,
“ There is one thing sure ,
” 那里 是 一 事物 当然 ,

有一件事是肯定的，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ˈbi:ɪŋ] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][hoʊm][ɪz][ə; eɪ] [mɔ:r] [ˈsɪriəs] [ˈmætər] [ðæn; ðən][aɪ] [θɔ:t]
and that is being without a home is a more serious matter than I thought
和 那 是 存在 没有 一个 家 是 一个 更多的 严肃的 事情 比 我 想法
[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ,
it was ,
它 曾是 ,

原来无家可归比我想象的要严重得多。

“ [sed] [hi:; hi] .
“ said he :
” 说 他 .

他说道。

“ [aɪ] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ˈi:zi] [ˈɪnʌf] [tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [tu:; tə] [sli:p] [wen] [aɪ]
“ I thought it would be easy enough to find a place to sleep when I
” 我 想法 它 会 是 简单的 足够的 到 寻找 一个 地方 到 睡觉 什么时候 我
[ˈwa:ntɪd][tu:; tə] ,
wanted to ,
通缉 到 ,

“我原以为想找地方睡觉的时候很容易就能找到地方，”

[bʌt; bət] [aɪv] [brɪˈɡʌn] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt][aɪ 'ti:][ɪz][əˈbaʊt][ðə; ði][ˈhɑ:rdɪst; ˈhɑ:rdəst] [θɪŋ] [aɪv] [ˈevər] [traɪd]
but I've begun to think that it is about the hardest thing I've ever tried
但 我已经 开始 到 思考 那 它 是 关于 这 最难 事物 我已经 曾经 尝试
[tu:; tə][du:] .
to do .
到 做 .

但我开始觉得，这大概是我做过的最难的事情了。

[hɪr] [aɪ][,eɪ 'em][ɪn][ə; eɪ][streɪndʒ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɡri:n] [ˈfɔ:rɪst] [ænd; ənd] [ˈhoʊmləs] .
Here I am in a strange part of the Green Forest and homeless .
这里 我 是 在 一个 奇怪的 部分 的 这 绿色的 森林 和 无家可归者 .

我身处绿林深处一个陌生的地方，无家可归。

[ðeəz; ðəz][noʊ][ju:z][ɪn][ˈɡoʊɪŋ] [bæk] [wer] [aɪ] [ju:st] [tu:; tə][lɪv; laɪv] ,
There's no use in going back where I used to live ,
有 不 使用 在 去 后退 在哪里 我 用过的 到 居住 ,

回我以前住的地方也没用了。

[soʊ][aɪ][meɪ][æz; əz][wel][lʊk][ə'raʊnd][hɪr][ænd; ənd][si:] [wʌt][aɪ][kæn; kən][faɪnd] .
so I may as well look around here and see what I can find .
所以 我 可能 作为 出色地 看 大约 这里 和 看 什么 我 能 寻找 .

所以，我不如在这里四处看看，看看能找到什么。

[pər'hæps][ðer; ðər][ɪz][æn; ən][l'empti][haʊs][sʌmwer][nɪr] .
Perhaps there is an empty house somewhere near .
也许 那里 是 一个 空的 房子 某处 靠近 .

附近或许有栋空房子。

[moʊst][l'eniθɪŋ][wɪl][du:] [fɔ:r; fər][ə'waɪl] .
Most anything will do for awhile .
最多 任何事物 将要 做 为了 一会儿 .

暂时来说，任何东西都行。

"[soʊ][bɑ:bi][br'gæn][tu:; tə][lʊk][ə'baʊt][fɔ:r; fər][æn; ən][l'empti][haʊs] .
" **So Bobby began to look about for an empty house** .
" 所以 鲍比 开始 到 看 关于 为了 一个 空的 房子 .

于是，鲍比开始四处寻找空房子。

[naʊ][, [ʌv; əv][kɔ:rs][, [hi:; hi][hæd; həd][ɪn][maɪnd][ə; eɪ][l'hɑ:lʊʊ][tri:] [ɔ:r][lɔ:g] .
Now , of course , he had in mind a hollow tree or log .
现在 , 的 课程 , 他 有 在 头脑 一个 空洞的 树 或者 日志 .

当然，他当时想的是一棵空心树或一根空心木头。

[hi:; hi][l'hɑ:lweɪz][hæd; həd][lɪvd][ɪn][ə; eɪ][l'hɑ:lʊʊ][tri:] , [ænd; ənd][soʊ][hi:; hi][prɪ'fɜ:rd][wʌn][naʊ] .
He always had lived in a hollow tree , and so he preferred one now .
他 总是 有 居住地 在 一个 空洞的 树 , 和 所以 他 首选 一 现在 .

他一直住在空心树里，所以现在他也更喜欢住在空心树里。

[bʌt; bət][hi:; hi][su:n][faʊnd][ðæt][l'hɑ:lʊʊ][tri:z][wɜ:r; wər][fju:] [ænd; ənd][fɑ:r][brɪ'twi:n][ɪn][ðæt][pɑ:rt][, [ʌv; əv][ðə; ði][gri:n][l'fɔ:rɪst] ,
of the Green Forest ,
的 这 绿色的 森林 ,

但他很快发现，在绿林的那部分地区，空心树非常少见。

[ænd; ənd][ðoʊz][hi:; hi][dɪd][faɪnd][l'dɪdnt][hæv; həv][l'hɑ:lʊʊz][bɪg][l'ɪnʌf][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
and those he did find didn't have hollows big enough for him .
和 那些 他 做过 寻找 没有 有 空心 大的 足够的 为了 他 .

他找到的那些洞穴都不够大，容不下他。

[ðə; ði][seɪm][θɪŋ][wʌz; wəz][tru:] [ʌv; əv][l'hɑ:lʊʊ][lɔ:gz] .
The same thing was true of hollow logs .
这 相同的 事物 曾是 真的 的 空洞的 日志 .

空心原木的情况也是如此。

[hi:; hi][wʌz; wəz][l'getɪŋ][dɪs'kɜ:ɪdʒd][wen][hi:; hi][keɪm][tu:; tə][ə; eɪ][ledʒ][ʌv; əv][rɑ:k][wɪt][
He was getting discouraged when he came to a ledge of rock which
他 曾是 获得 灰心 什么时候 他 来了 到 一个 壁架 的 岩石 哪个
[wʌz; wəz][ðə; ði][faʊn'deɪ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][l'ɪt(ə)] [hɪl][di:p][ɪn][ðə; ði][gri:n][l'fɔ:rɪst] .
was the foundation of a little hill deep in the Green Forest .
曾是 这 基础 的 一个 小的 爬坡道 深的 在 这 绿色的 森林 .

当他来到绿林深处的一块岩石边缘时，他开始感到沮丧，而这块岩石边缘正是小山丘的地基。

[ɪn][ðɪs][ledʒ][ʌv; əv][rɑ:k][l'bɑ:bi][dɪ'skʌvərd][ə; eɪ][kræk][bɪg][l'ɪnʌf][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə][skwi:z]
In this ledge of rock Bobby discovered a crack big enough for him to squeeze
在 这 壁架 的 岩石 鲍比 发现 一个 裂缝 大的 足够的 为了 他 到 挤
[ɪntu:] .
into .
进入 .

鲍比在这块岩石缝隙里发现了一条足够他挤进去的裂缝。

[dʒʌst][aʊt][ʌv; əv][ˌkjʊriˈɑːsəti][hiː; hi][did] [skwiːz] [ˈɪntuː][ˌaɪ ˈtiː] ,
Just out of curiosity he did squeeze into it ;
只是 出去 的 好奇心 他 做过 挤 进入 它 ;

出于好奇，他还是挤了进去。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [dɪˈskʌvəd] [ðæt][ˈæftər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˌaɪ ˈtiː] [gruː] [ˈwaɪdər][ænd; ənd] [fɔːrmd] [ðə; ði]
and then he discovered that after a little it grew wider and formed the
和 然后 他 发现 那 后 一个 小的 它 生长 更广泛 和 形成 这
[ˈsnʌɡɪst] [ˈlɪt(ə)l] [keɪv] [hiː; hi][ˈevər][hæd; həd] [siːn] .
snuggest little cave he ever had seen .
最舒适的 小的 洞穴 他 曾经 有 已见 .

然后他发现，过了一会儿，洞穴变宽了，形成了一个他见过的最舒适的小洞穴。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈveri] [draɪ][ænd; ənd][ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl][ɪn][ðer; ðər] .
It was very dry and comfortable in there .
它 曾是 非常 干燥 和 舒服的 在 那里 .

里面非常干燥舒适。

[ɔːl][ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [ˈbɔːbi] [ðæt][ðə; ði][ˈoʊnli] [θɪŋ] [ˈniːdɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [ðə; ði]
All in a flash it came to Bobby that the only thing needed to make this the
全部 在 一个 闪光 它 来了 到 鲍比 那 这 仅有的 事物 需要 到 制作 这 这
[ˈsnʌɡɪst] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bed][ʌv; əv][draɪ] [liːvz] ,
snuggest kind of a house was a bed of dry leaves ,
最舒适的 种类 的 一个 房子 曾是 一个 床 的 干燥 树叶 ,

鲍比突然意识到，要让这间房子变得无比舒适，唯一需要的就是铺上一层干树叶。

[ænd; ənd] [ðiːz] [wɜːr; wər] [ˈiːzi] [tuː; tə][get] .
and these were easy to get .
和 这些 是 简单的 到 得到 .

而且这些东西很容易买到。

[ˈbɔːbiːz] [aɪz] [dɑːnst] .
Bobby's eyes danced .
鲍比的 眼睛 跳舞 .

鲍比的眼睛闪闪发光。

“ [aɪv] [faʊnd] [maɪ] [nuː] [hoʊm] , ” [hiː; hi] [dɪˈklerd] [aʊt] [laʊd] .
“ I've found my new home , ” he declared out loud .
“ 我已经 成立 我的 新的 家 , ” 他 声明 出去 大声 .

“我找到我的新家了！”他大声宣布。

“ [ˌaɪ ˈtiː][kɑːnt][biː; bi][kʌt] [daʊn] [æz; əz][maɪ][oʊld] [hoʊm] [wʌz; wəz] ;
“ It can't be cut down as my old home was ;
“ 它 不能 是 切 向下 作为 我的 老的 家 曾是 ;

“它不能像我以前的家那样被拆掉；

[ˈbʌstər] [ber] [kɑːnt][ter; tɪ(ə)r][ˌaɪ ˈtiː][ˈoʊpən][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [greɪt] [klɔːz] ;
Buster Bear can't tear it open with his great claws ;
巴斯特 熊 不能 撕 它 打开 和 他的 伟大的 爪子 ;

巴斯特熊用它巨大的爪子也撕不开它；

[noʊ][wʌn] [bɪɡə(r)][ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən][get][ˈɪntuː][ˌaɪ ˈtiː] .
no one bigger than I can get into it .
不 一 大 比 我 能 得到 进入 它 .

比我块头大的人都进不去。

[ɪts] [ðə; ði][ˈseɪfɪst][ænd; ənd][best] [haʊs] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [ɡriːn] [ˈfɔːrɪst] ,
It's the safest and best house in all the Green Forest ,
它是 这 最安全 和 最好的 房子 在 全部 这 绿色的 森林 ,

这是整个绿林中最安全、最好的房子。

[ænd; ənd][aɪm][ˈɡooɪŋ][tuː; tə][steɪ] [raɪt] [hɪr] .
and I'm going to stay right here .
和 我是 去 到 停留 正确的 这里 .

我就待在这里。

” [raɪt] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈbɑːbi] [kuːn] [kɜːrld] [ʌp][fɔːr; fər][ðæt] [sliːp] [hiː; hi][soʊ] [mʌtʃ] [ˈniːdɪd]
” Right then and there Bobby Coon curled up for that sleep he so much needed
” 正确的 然后 和 那里 鲍比 浣熊 卷曲 向上 为了 那 睡觉 他 所以 很多 需要
.
:
.

“就在那时，鲍比·库恩蜷缩起来，睡了他急需的一觉。”

[ˌɛksˈɛksˈaɪˌaɪ] .
XXII :
二十二 :

二十二、

[ˈbɑːbi] [faɪndz] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [ˈneɪbər]
BOBBY FINDS HE HAS A NEIGHBOR
鲍比 发现 他 有 一个 邻居

鲍比发现自己有个邻居

[aɪ]
I
我

我

[en][hɪz; ɪz] [nuː] [hoʊm][ɪn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [keɪv] [ɪn][ðə; ði] [ledʒ] [ʌv; əv][ˈrɑːks] [diːp] [ɪn][ðə; ði] [ɡriːn] [ˈfɔːrɪst]
N his new home in the little cave in the ledge of rocks deep in the Green Forest
N 他的 新的 家 在 这 小的 洞穴 在 这 壁架 的 岩石 深的 在 这 绿色的 森林
[ˈbɑːbi] [kuːn] [æt; ət][ləst] [slept] [ˈpiːsfəli] .
Bobby Coon at last slept peacefully .
鲍比 浣熊 在 最后的 睡着了 和平地 .

在绿林深处岩石峭壁上的小洞穴里，鲍比·库恩终于安然入睡了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][tuː; tə][dɪˈstɜːrb][hɪm; ɪm] ,
There was no one to disturb him ,
那里 曾是 不 一 到 打扰 他 ,

没有人打扰他。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [meɪd] [ʌp][fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði][taɪm][hiː; hi][hæd; həd][lɔːst] .
and so he made up for all the time he had lost .
和 所以 他 制成 向上 为了 全部 这 时间 他 有 丢失的 .

于是，他把之前失去的所有时间都弥补了过来。

[hiː; hi][slept] [ɔːl][ðə; ði][rest][ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][əˈwʊk] , [ˈdʒɑːli] ,
He slept all the rest of that day , and when he awoke , jolly ,
他 睡着了 全部 这 休息 的 那 天 , 和 什么时候 他 醒来 , 快乐的 ,
他睡了一整天，醒来时兴高采烈。

[raʊnd] [red] [ˈmɪstər] . [sʌn][hæd; həd] [ɡɔːn] [tuː; tə][bed][bɪˈhaɪnd][ðə; ði][ˈpɜːrp(ə)l] [hɪlz] ,
round red Mr . Sun had gone to bed behind the Purple Hills ,
圆形的 红色的 先生 . 太阳 有 已消失 到 床 在后面 这 紫色的 丘陵 ,

圆圆的红太阳先生已经去紫山后面睡觉了。

[ænd; ənd] [ˈmɪstrəs] [muːn] [hæd; həd][ˈteɪkən][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
and Mistress Moon had taken his place in the sky .
和 情妇 月亮 有 已采取 他的 地方 在 这 天空 .

月亮女神取代了他，升入天空。

[æt; ət][fɜːrst] , [ˈbɑːbi] [ˈkudnt] [θɪŋk] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] .

At first , Bobby couldn't think where he was .
在 第一的 , 鲍比 不能 思考 在哪里 他 曾是 .

一开始, 鲍比想不起来自己身在何处。

[hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ænd][stɛəd][hɑːrd][æt; ət][ðə; ði][stoʊn] [wɔːlz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

He rubbed his eyes and stared hard at the stone walls of his
他 摩擦 他的 眼睛 和 凝视 难的 在 这 石头 墙壁 的 他的

[ˈbedru:m; ˈbedrʊm][ænd; ænd] [ˈwʌndə-d] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz][ænd; ænd] [hɑʊ] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi]

bedroom and wondered where he was and how he came to be
卧室 和 想知道 在哪里 他 曾是 和 如何 他 来了 到 是

[ðer; ðər] .
there .
那里 .

他揉了揉眼睛, 盯着卧室的石墙, 想知道自己身在何处, 又是如何来到这里的。

[ðen] , [ˈlɪt(ə)l][baɪ][ˈlɪt(ə)l] ,

Then , little by little ,
然后 , 小的 经过 小的 ,

然后, 一点一点地,

[hiː; hi] [rɪˈmembər] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] — [hɑʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [misˈteɪk] [ɪn]

he remembered all that had happened — how he had made a mistake in
他 记得 全部 那 有 发生 — 如何 他 有 制成 一个 错误 在

[ˈθɪŋkɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [teɪk] [ʌŋk] - [ˈbɪli] [ˈpəsəmz] [hoʊm] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ;
thinking he could take Unc ' Billy Possum's home away from him ;
思维 他 可以 拿 北卡罗来纳大学 - 比利 负鼠的 家 离开 从 他 ;

他想起了所有发生的事情——他犯了一个错误, 以为可以夺走比利·波瑟姆叔叔的家;

[hɑʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈhiːdləsli] [krept] [ˈɪntuː] [ˈprɪkli] [ˈpɔːrkɪz] [hɑʊs] [fɔːr; fər][ə; eɪ][næp] ,

how he had heedlessly crept into Prickly Porky's house for a nap ,
如何 他 有 鲁莽地 悄悄地爬 进入 带刺的 波基的 房子 为了 一个 午睡 ,

他如何漫不经心地溜进刺猬波基的房子里打盹的,

[ˈoʊnli][tuː; tə][biː; bi] [ˈdrɪvŋ] [aʊt] [baɪ] [ˈprɪkli] [ˈpɔːrki] [hɪmˈself] ;

only to be driven out by Prickly Porky himself ;
仅有的 到 是 驱动 出去 经过 带刺的 猪猪 他自己 ;

结果却被刺猬猪本人赶了出去;

[hɑʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ][ˈsplendɪd] [ˈhɑːləʊ] [stʌmp] [bʌt; bət][hæd; həd] [bɪn] [dɪˈskʌvəd] [ðer; ðər]

how he had found a splendid hollow stump but had been discovered there
如何 他 有 成立 一个 灿烂 空洞的 树桩 但 有 到过 发现 那里

[baɪ] [ˈblæki] [ðə; ði] [kroʊ] [ænd; ænd][ˈæftərwərd][baɪ] [ˈbʌstər] [ber] ;

by Blacky the Crow and afterward by Buster Bear ;
经过 布莱基 这 乌鸦 和 之后 经过 巴斯特 熊 ;

他如何找到了一棵漂亮的空心树桩, 却被乌鸦布莱基发现, 后来又被熊巴斯特发现;

[hɑʊ] [ˈbʌstər] [ber] [hæd; həd] [tʃeɪst] [hɪm; ɪm][ænd; ænd][ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [ˈfeɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

how Buster Bear had chased him and given him a terrible shaking in the
如何 巴斯特 熊 有 追逐 他 和 给定 他 一个 糟糕的 摇晃 在 这

[tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈslendər] [jʌŋ] [triː] ;

top of a slender young tree ;
顶部 的 一个 苗条 年轻的 树 ;

巴斯特熊追着他, 把他摔到一棵细长的小树顶上, 狠狠地摇晃他;

[hɑʊ] [ˈbʌstər] [hæd; həd] [stɔːpt] [tuː; tə] [tʃeɪs] [ˈpiːtər] [ˈræbɪt] ; [hɑʊ] [hiː; hi] , [ˈbɑːbi] ,

how Buster had stopped to chase Peter Rabbit ; how he , Bobby ,
如何 巴斯特 有 停止 到 追赶 彼得 兔子 ; 如何 他 , 鲍比 ,

巴斯特是如何停下来追彼得兔的; 他, 鲍比,

[hæd; həd][ˈteɪkən] [ðɪs] [tʃæns] [tuː; tə][rʌn] [ʌn'tɪl][hiː; hi][kʊd; kəd][rʌn] [noʊ] [mɔːr] [ænd; ənd] [faʊnd]
had taken this chance to run until he could run no more and found
有 已采取 这 机会 到 跑步 直到 他 可以 跑步 不 更多的 和 成立
[hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɡriːn] [ˈfɔːrɪst] ;
himself in a strange part of the Green Forest ;
他自己 在 一个 奇怪的 部分 的 这 绿色的 森林 ;

他趁机奔跑，直到再也跑不动为止，发现自己身处绿林中一个陌生的地方；

[haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [lʊkt] [ɪn][veɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈhɑːloʊ] [triː] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [nuː]
how he had looked in vain for a hollow tree in which to make a new
如何 他 有 看起来 在 徒劳 为了 一个 空洞的 树 在 哪个 到 制作 一个 新的
[hoʊm] ,
home ,
家 ,

他曾徒劳地寻找一棵空心树来建造新家，

[ænd; ənd] [ˈlæstli] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [keɪv] [ɪn][ðə; ði] [ledʒ] [ʌv; əv] [rɑːk] .
and lastly how he had found this little cave in the ledge of rock .
和 最后 如何 他 有 成立 这 小的 洞穴 在 这 壁架 的 岩石 .

最后，他还讲述了自己是如何发现岩架上的这个小洞穴的。

[ˈlɪt(ə)l] [baɪ] [ˈlɪt(ə)l] , [ɔːl] [ðɪs] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [ˈbɔːbi] , [æz; əz][hiː; hi] [leɪ] [ˈstretʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈjɔːnɪŋ]
Little by little , all this came back to Bobby , as he lay stretching and yawning
小的 经过 小的 , 全部 这 来了 后退 到 鲍比 , 作为 他 躺 伸展 和 打哈欠
.
:
.

渐渐地，这一切又回到了鲍比的脑海中，他躺着伸懒腰，打着哈欠。

[æt; ət] [læst] ,
At last ,
在 最后的 ,

终于，

[hiː; hi] [ˈskræmblɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [bɪˈɡæn][tuː; tə] [ɪɡˈzæmɪn][hɪz; ɪz] [nuː] [haʊs] [mɔːr]
he scrambled to his feet and began to examine his new house more
他 打乱 到 他的 脚 和 开始 到 检查 他的 新的 房子 更多的
[ˈkɜːfəli] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [wen] [hiː; hi][fɜːrst] [ˈentəd] .
carefully than he had when he first entered .
小心 比 他 有 什么时候 他 第一的 进入 .

他慌忙站起身，开始比刚进来时更加仔细地打量他的新房子。

[ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] [ˈstʌdɪd] [ˌaɪ ˈtiː] , [ðə; ði] [ˈbetər] [hiː; hi] [laɪkt] [ˌaɪ ˈtiː] .
The more he studied it , the better he liked it .
这 更多的 他 研究 它 , 这 更好的 他 喜欢 它 .

他越研究它，就越喜欢它。

[ˈhævɪŋ] [noʊ][wʌn] [els] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] , [hiː; hi] [tɔːkt] [tuː; tə] [hɪm'self] .
Having no one else to talk to , he talked to himself .
拥有 不 一 别的 到 讲话 到 , 他 谈话 到 他自己 .

因为没有其他人可以说话，他只好自言自语。

“ [ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd][moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [θɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [ɪz] [ˈseɪfti] , ”
“ **The first and most important thing to look for in a house is safety** , ”
“ 这 第一的 和 最多 重要的 事物 到 看 为了 在 一个 房子 是 安全 ” , ”
[sed] [hiː; hi] .
said he .
说 他 .

他说：“买房时首先也是最重要的就是安全。”

“ [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə; eɪ] [gʊd] [staʊt] [ˈhɑːləʊ] [triː] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈseɪfɪst] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,
“ **I used to think a good stout hollow tree was the safest place in the world** ,
“ 我 用过的 到 思考 一个 好的 肥硕 空洞的 树 曾是 这 最安全 地方 在 这 世界 ,
“我以前一直认为，结实的空心树是世界上最安全的地方。”

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][mɪˈsteɪkən] .
but I was mistaken .
但 我 曾是 错误 .

但我错了。

[men][kæn; kən][kʌt] [ˈhɑːləʊ] [triːz] [daʊn] .
Men can cut hollow trees down .
男人 能 切 空洞的 树木 向下 .

人类可以砍倒空心树。

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [ˈhæpənd] [tuː; tə][maɪ][oʊld] [haʊs] .
That is what happened to my old house .
那 是 什么 发生 到 我的 老的 房子 .

我的老房子就是那样被毁的。

[bʌt; bət][aɪˈtiː][kɑːnt] [ˈhæpən] [hɪr] .
But it can't happen here .
但 它 不能 发生 这里 .

但这种事不能在这里发生。

[noʊ] , [sɜːr] , [aɪˈtiː][kɑːnt] [ˈpɑːsəbli] [ˈhæpən] [hɪr] .
No , Sir , it can't possibly happen here .
不 , 先生 , 它 不能 可能 发生 这里 .

不，先生，这绝不可能发生在这里。

[ˈniːðər] [kæn; kən] [ˈbʌstər] [ber] [ter; tɪ(ə)r][aɪˈtiː][ˈoʊpən][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɡreɪt] [kloʊz] .
Neither can Buster Bear tear it open with his great claws .
两者都不 能 巴斯特 熊 撕 它 打开 和 他的 伟大的 爪子 .

巴斯特熊也无法用它巨大的爪子把它撕开。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈentrəns] [ɪz][soʊ] [ˈnæroʊ] [ðæt] [noʊ][wʌn][ʌv; əv] [huːm] [aɪ] [niːd] [biː; bi][əˈfreɪd][kæn; kən]
And the entrance is so narrow that no one of whom I need be afraid can
和 这 入口 是 所以 狭窄的 那 不 一 的 谁 我 需要 是 害怕的 能
[ˈpɑːsəbli] [ɡet][ɪn] [hɪr] .
possibly get in here .
可能 得到 在 这里 .

入口非常狭窄，我所害怕的那些人根本不可能进来。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˈseɪfɪst] [pleɪs] [aɪv] [ˈevər] [siːn] .
This is the safest place I've ever seen .
这 是 这 最安全 地方 我已经 曾经 已见 .

这是我见过的最安全的地方。

“ [ðə; ði][nekst][moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [θɪŋ] [ɪz] [ˈdraɪnəs] .
“ **The next most important thing is dryness** .
“ 这 下一个 最多 重要的 事物 是 干燥 .

“接下来最重要的就是干燥。”

[ə; eɪ][dæmp] [haʊs] [ɪz][bæd] , [ˈveri] [bæd] .
A damp house is bad , very bad .
一个 潮湿 房子 是 坏的 , 非常 坏的 .

房子潮湿很糟糕，非常糟糕。

[aɪˈtiː][ɪz] [ʌnˈkʌmfətəb(ə)] , [ænd; ænd][aɪˈtiː][ɪz][bæd][fɔːr; fər][ðə; ði] [helθ] .
It is uncomfortable , and it is bad for the health .
它 是 不舒服 , 和 它 是 坏的 为了 这 健康 .

这让人很不舒服，而且对健康有害。

[ðɪs] [plɛɪs] [ɪz] [ˈpɜːrfɪktli] [draɪ] .
This place is perfectly dry .
这 地方 是 完美 干燥 .

这里非常干燥。

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː, bi][wɔːrm][ɪn] [ˈwɪntər] [ænd; ənd] [kuːl] [ɪn] [ˈsʌmər] .
It will be warm in winter and cool in summer .
它 将要 是 温暖的 在 冬天 和 凉爽的 在 夏天 .

冬天温暖，夏天凉爽。

[aɪ][kɑːnt][ɪˈmædʒɪn][ə, eɪ] [mɔːr] [ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl] [haʊs] .
I can't imagine a more comfortable house .
我 不能 想象 一个 更多的 舒服的 房子 .

我无法想象还有比这更舒适的房子。

[ðə; ði][ˈoʊnli] [θɪŋ] [ˈlækɪŋ] [ɪz][ə, eɪ] [ɡʊd] [bed] , [ænd; ənd] [ðæt] [aɪl] [suːn] [meɪk] .
The only thing lacking is a good bed , and that I'll soon make .
这 仅有的 事物 缺乏 是 一个 好的 床 , 和 那 患病的 很快 制作 .

唯一缺少的就是一张好床，不过我很快就会把它做好。

[ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] , [aɪ] [ges] [ðə; ði][ˈfaɪndɪŋ][ʌv; əv] [ðɪs] [nuː] [haʊs] [ɪz] [wɜːrθ] [ɔːl][aɪ] [went] [θruː] .
On the whole , I guess the finding of this new house is worth all I went through .
在 这 所有的 , 我 猜测 这 寻找 的 这 新的 房子 是 值得 全部 我 去 通过 .

总的来说，我觉得找到这套新房子的一切付出都是值得的。

[naʊ] [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [ɡoʊ][aʊt][ænd; ənd][get] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] [ænd; ənd] [siː]
Now I think I'll go out and get acquainted with the neighborhood and see
现在 我 思考 患病的 去 出去 和 得到 熟人 和 这 邻里 和 看
[ɪf] [aɪ][hæv; həv][ɡɔːt][ˈeni] [nɪr] [ˈnebəz] .
if I have got any near neighbors .
如果 我 有 得到 任何 靠近 邻居 .

现在我想出去熟悉一下周围环境，看看有没有邻居。

" [soʊ] [ˈbɑːbi] [went] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [ˈnæroʊ] [ˈentrəns] [ænd; ənd][brɪˈɡæn][tuː; tə] [lʊk] [əˈbaʊt][tuː; tə]
" So Bobby went out through the narrow entrance and began to look about to
" 所以 鲍比 去 出去 通过 这 狭窄的 入口 和 开始 到 看 关于 到
[siː] [wʌt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪˈskʌvər] .
see what he could discover .
看 什么 他 可以 发现 .

于是，鲍比从狭窄的入口走了出去，开始四处张望，看看能发现些什么。

" [aɪ] [θɪŋk] , " [sed] [hiː; hi] ,
" I think , " said he ,
" 我 思考 , " 说 他 ,

“我想,”他说,

" [ðæt] [aɪl] [ˈfɑːloʊ] [ðɪs] [ledʒ] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈeni] [mɔːr] [keɪvz] [laɪk] [maɪn] .
" that I'll follow this ledge and see if there are any more caves like mine .
" 那 患病的 跟随 这 壁架 和 看 如果 那里 是 任何 更多的 洞穴 喜欢 矿 .

“我会沿着这条岩架走，看看是否还有其他像我这样的洞穴。”

[aɪ] [maɪt] [faɪnd][ə, eɪ] [ˈbetər] [wʌn] , [ðoʊ] [aɪ] [daʊt] [aɪ ˈtiː] .
I might find a better one , though I doubt it .
我 可能 寻找 一个 更好的 一 , 尽管 我 怀疑 它 .

我或许能找到更好的，虽然我对此表示怀疑。

" [hiː; hi] [ˈʃʌfəld] [əˈbɔːŋ] , [laɪt] [ʌv; əv] [hɑːrt] [ænd; ənd] [ˈbrɪmɪŋ] [ˈoʊvər][wɪð; wɪθ] [ɪkˈsaɪtmənt]
" He shuffled along , light of heart and brimming over with excitement
" 他 洗牌 沿着 , 光 的 心 和 充满 超过 和 激动
[ænd; ənd][ˌkjʊrɪˈɑːsəti] .
and curiosity .
和 好奇心 .

他迈着轻快的步伐向前走去，心情轻松愉快，充满了兴奋和好奇。

[jʊː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈɔːlweɪz] [ɪz] [ɡreɪt] [fʌn] [tuː; tə] [ɪkˈsplɔːr] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [pleɪs] .
You know it always is great fun to explore a strange place .
你 知道 它 总是 是 伟大的 乐趣 到 探索 一个 奇怪的 地方 .

你知道，探索陌生的地方总是非常有趣的。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ɡɔːn] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [wei] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] [bɪɡ] [ˈoʊpən]
He had gone but a little way when he came to a sort of big open
他 有 已消失 但 一个 小的 方式 什么时候 他 来了 到 一个 种类 的 大的 打开
[keɪv] [ɪn] [ðə; ði] [rɔːk] .
cave in the rock .
洞穴 在 这 岩石 .

他走了一小段路，就来到了一个岩石中很大的敞开式洞穴。

[ˈbɑːbi] [stɑːpt] [ænd; ɐnd] [piəd] [ɪn] .
Bobby stopped and peered in .
鲍比 停止 和 窥视 在 .

鲍比停下脚步，向里张望。

[ˈɔːlmoʊst] [ðə; ði] [fɜːrst] [θɪŋ] [hiː; hi] [sɔː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bed] .
Almost the first thing he saw was a bed .
几乎 这 第一的 事物 他 锯 曾是 一个 床 .

他几乎第一眼看到的就是一张床。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bɪɡ] [bed] , [ænd; ɐnd] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] [draɪ] [liːvz] [ænd; ɐnd] [ˈlɪt(ə)l]
It was a big bed , and it was made of dry leaves and little
它 曾是 一个 大的 床 , 和 它 曾是 制成 的 干燥 树叶 和 小的
[ˈbræntʃɪz] [ʌv; əv] [ˈhemlɔːk] .
branches of hemlock .
分支 的 铁杉 .

那是一张大床，是用干树叶和小铁杉枝条做成的。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈveri] [ɡʊd] [bed] ,
It was a very good bed ,
它 曾是 一个 非常 好的 床 ,

那是一张非常舒适的床。

[ænd; ɐnd] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [klɪr] [ðæt] [sʌm; səm] [wʌn] [hæd; həd] [bɪn] [ˈsliːpɪŋ] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈveri] [ˈriːs(ə)ntli] .
and it was clear that some one had been sleeping in it very recently .
和 它 曾是 清除 那 一些 一 有 到过 睡眠 在 它 非常 最近 .

很明显，不久前有人睡在里面。

[ˈbɑːbiːz] [aɪz] [ɡruː] [ˈveri] [raʊnd] .
Bobby's eyes grew very round .
鲍比的 眼睛 生长 非常 圆形的 .

鲍比的眼睛变得非常圆。

[ðen] [hiː; hi] [snɪft] .
Then he sniffed .
然后 他 嗅了嗅 .

然后他嗅了嗅。

[ðæt] [wʌn] [snɪf] [wʌz; wəz] [ɪˈnʌf] .
That one sniff was enough .
那 一 嗅 曾是 足够的 .

那一下就足够了。

[ˈbɑːbi] [tɜːrnd] [ænd; ɐnd] [ræn] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [nuː] [haʊs] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [legz] [wʊd]
Bobby turned and ran back to his new house as fast as his legs would
鲍比 转向 和 跑 后退 到 他的 新的 房子 作为 快速地 作为 他的 腿 会
[teɪk] [hɪm; ɪm] .
take him .
拿 他 .

鲍比转身就跑，以最快的速度跑回了他的新家。

[ɔːl][ðə; ði] ['pleʒər] [hiː; hi][hæd; həd][ˈteɪkən][ɪn][hɪz; ɪz] [nuː] [hoʊm][wʌz; wəz] [ɡɔːn] .
All the pleasure he had taken in his new home was gone .

全部 这 乐趣 他 有 已采取 在 他的 新的 家 曾是 已消失 .

他在新家所感受到的所有快乐都消失了。

[hiː; hi][hæd; həd] [dɪˈskʌvəd] [ðæt][hɪz; ɪz] [ˈnɪrəst] ['neɪbər] [wʌz; wəz] [nʌn] [ˈʌðər] [ðæn; ðən] [ˈbʌstər]
He had discovered that his nearest neighbor was none other than Buster

他 有 发现 那 他的 最近的 邻居 曾是 没有任何 其他 比 巴斯特

[ber] [hɪmˈself] !
Bear himself !

熊 他自己 !

他发现自己最近的邻居竟然是巴斯特熊本人！

[ˌeksˈeksˈɑːrˈɑːr] .
XXIII :

二十三 :

二十三、

[ˈbʌstər] [ber] [faɪndz] [ˈbɑːbi] [kuːn]
BUSTER BEAR FINDS BOBBY COON

巴斯特 熊 发现 鲍比 浣熊

巴斯特熊找到了浣熊小子

[biː]
B

B

B

[ˈɑːbi] [kuːn] [wʌz; wəz] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [nuː] [haʊs] ,
OBBY COON was back in his new house ,

障碍 浣熊 曾是 后退 在 他的 新的 房子 ,

奥比·库恩回到了他的新家。

[ɪn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [keɪv] [ɪn][ðə; ði] [ˈrɑːki] [ledʒ] [diːp] [ɪn][ðə; ði] [ɡriːn] [ˈfɔːrɪst] ,
in the little cave in the rocky ledge deep in the Green Forest ,

在 这 小的 洞穴 在 这 岩石 壁架 深的 在 这 绿色的 森林 ,

在绿林深处岩石峭壁上的小洞穴里，

[ænd; ənd][ˈnevər][wʌz; wəz][hiː; hi][ɔːr] [ˈeni] [ˈmembər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈfæməli] [mɔːr] [ʌpˈset] .
and never was he or any member of his family more upset .

和 绝不 曾是 他 或者 任何 成员 的 他的 家庭 更多的 沮丧的 .

他和他的家人从未像现在这样沮丧过。

[juː; jʊ] [siː] ,
You see ,

你 看 ,

你看，

[hiː; hi][hæd; həd][ˈstɑːrtɪd] [aʊt][ɪn] [haɪ] [ˈspɪrɪts][tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [əˈbaʊt]
he had started out in high spirits to see what was to be seen about

他 有 开始 出去 在 高的 烈酒 到 看 什么 曾是 到 是 已见 关于

[hɪz; ɪz] [nuː] [hoʊm][ænd; ənd][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [huː] [hɪz; ɪz] ['nebəz] [maɪt] [biː; bi] ,
his new home and to find out who his neighbors might be ,

他的 新的 家 和 到 寻找 出去 WHO 他的 邻居 可能 是 ,

他兴致勃勃地出发，想看看新家是什么样子，也想了解一下邻居们都是谁。

[ænd; ənd][hiː; hi][ˈhædnt] [mʌt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ˈstɑːrtɪd] [wen] [hiː; hi] [dɪˈskʌvəd] [ðæt][hɪz; ɪz] [ˈnɪrəst]
and he hadn't much more than started when he discovered that his nearest

和 他 之前没有 很多 更多的 比 开始 什么时候 他 发现 那 他的 最近的

['neɪbər] [wʌz; wəz] [nʌn] [ˈʌðər] [ðæn; ðən] [ˈbʌstər] [ber] .
neighbor was none other than Buster Bear .

邻居 曾是 没有任何 其他 比 巴斯特 熊 .

他还没来得及做什么，就发现他最近的邻居竟然是巴斯特熊。

[ˈwɒznt] [ðæt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][ˌʌpˈset] [ˈeniˌbɑːdi] ?
Wasn't that enough to upset anybody ?
不是 那 足够的 到 沮丧的 任何人 ?

难道这还不足以让人生气吗？

[ˈeniweɪ] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][ˌʌpˈset] [ˈbɑːbi] [kuːn] ,
Anyway , it was enough to upset Bobby Coon ,
反正 , 它 曾是 足够的 到 沮丧的 鲍比 浣熊 ,

总之，这件事足以让鲍比·库恩生气。

[fɔːr; fər][ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ˈaʊərz] [brɪˈfɔːr] [ˈbʌstər] [ber] [hæd; həd][traɪd][tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd]
for only a few hours before Buster Bear had tried to catch him and
为了 仅有的 一个 很少 小时 前 巴斯特 熊 有 尝试 到 抓住 他 和
[hæd; həd] [ˈθreɪnd] [tuː; tə] [iːt] [hɪm; ɪm] .
had threatened to eat him .
有 威胁 到 吃 他 .

仅仅几个小时后，巴斯特熊就试图抓住他，并威胁要吃掉他。

[soʊ][ɔːl][drɪˈzaɪər][tuː; tə][spend][ðə; ði] [naɪt] [ˈlʊkɪŋ] [əˈbaʊt] [left] [ˈbɑːbi] [ðə; ði] [ˈveri] [ˈɪnstənt] [hiː; hi]
So all desire to spend the night looking about left Bobby the very instant he
所以 全部 欲望 到 花费 这 夜晚 寻找 关于 左边 鲍比 这 非常 立即的 他
[faʊnd] [ˈbʌstər] [ˈberz] [hoʊm][ɪn][ðæt] [ˈveri] [seɪm] [ˈrɑːki] [ledʒ] [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][oʊn] [nuː] [hoʊm]
found Buster Bear's home in that very same rocky ledge in which his own new home
成立 巴斯特 熊的 家 在 那 非常 相同的 岩石 壁架 在 哪个 他的 自己的 新的 家
[wʌz; wəz] .
was .
曾是 .

所以，当鲍比发现巴斯特熊的家就在他自己的新家所在的同一块岩石峭壁上时，他所有想在外面过夜的念头都消失了。

“ [wʌt] [ə; eɪ] [ˈdredf(ə)l] [fɪks] , [wʌt] [ə; eɪ] [ˈdredf(ə)l] , [ˈdredf(ə)l] [fɪks] [aɪm][ɪn] , ” [hwaɪnd] [ˈbɑːbi] .
“ **What a dreadful fix , what a dreadful , dreadful fix I'm in ,** ” **whined Bobby .**
“ 什么 一个 可怕 使固定 , 什么 一个 可怕 , 可怕 使固定 我是 在 , ” 抱怨 鲍比 .
“我真是倒霉透了，我真是倒霉透了！”鲍比抱怨道。

“ [hɪr] [aɪv] [faʊnd] [ðə; ði] [best] [hoʊm] [aɪv] [ˈevər][hæd; həd] ,
“ **Here I've found the best home I've ever had ,**
“ 这里 我已经 成立 这 最好的 家 我已经 曾经 有 ,
“我在这里找到了我住过的最好的家。”

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][faɪnd] [ðæt] [ˈbʌstər] [ber] [laɪvz; lɪvz][ˈɔːlmoʊst][nekst] [dɔːr] .
and now I find that Buster Bear lives almost next door .
和 现在 我 寻找 那 巴斯特 熊 生活 几乎 下一个 门 .
现在我发现巴斯特熊就住在隔壁。

[aɪ][dəʊnt] [der] [steɪ] [hɪr] , [ænd; ənd][aɪ] [ˈhævnt] [ˈeni] [pleɪs] [tuː; tə][goʊ] .
I don't dare stay here , and I haven't any place to go .
我 不 敢 停留 这里 , 和 我 还没有 任何 地方 到 去 .
我不敢留在这里，而且我也没有地方可去。

[oʊ] , [dɪr] , [oʊ] , [dɪr] , [wʌt] [kæn; kən][ə; eɪ] [pʊr] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfeləʊ] [laɪk][em ˈiː][duː] ?
Oh , dear , oh , dear , what can a poor little fellow like me do ?
哦 , 亲爱的 , 哦 , 亲爱的 , 什么 能 一个 贫穷的 小的 同伴 喜欢 我 做 ?
哎呀，哎呀，像我这样可怜的小家伙能怎么办呢？

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wɜːr; wər][æz; əz][bɪɡ][æz; əz] [ˈbʌstər] [ber] .
I wish I were as big as Buster Bear .
我 希望 我 是 作为 大的 作为 巴斯特 熊 .
我希望自己能像巴斯特熊一样高大。

[aɪ][duː] .
I do .
我 做 .

我愿意。

[ðen] [aɪ'd] [faɪt] [hɪm; ɪm] .
Then I'd fight him .
然后 ID 斗争 他 .

然后我会和他打一架。

[aɪ] [wʊd] .
I would .
我 会 .

我会的。

[aɪ'd] [faɪt] [hɪm; ɪm] . "
I'd fight him . "
ID 斗争 他 . "

我会跟他打一架。

" [hu:] [wʊd] [ju:; jʊ] [faɪt] ? " [di'mɑ:ndɪd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] , [di:p] , ['ɡrʌmbli] , ['rʌmbli] [vɔɪs] [frʌm; frəm]
" **Who would you fight ?** " **demanded a great , deep , grumbly , rumbly voice from**
" WHO 会 你 斗争 ? " 要求 一个 伟大的 , 深的 , 闷闷不乐 , 隆隆作响 噪音 从
[aʊt'saɪd][hɪz; ɪz] ['dɔ:rweɪ] .
outside his doorway .
外部 他的 门口 .

"你想和谁打仗？"门外传来一个浑厚、低沉、粗犷、隆隆的声音。

["bɑ:bi] [dʒʌst] [dra:pt] [raɪt] [daʊn] [wer] [hi:; hi][wʌz; wəz][ænd; ənd] [ʃʊk] [wɪð; wɪθ] [fraɪt] .
Bobby just dropped right down where he was and shook with fright .
鲍比 只是 掉落 正确的 向下 在哪里 他 曾是 和 摇晃 和 惊吓 .

鲍比直接瘫倒在地，吓得浑身发抖。

[bʌt; bət][hi:; hi] [tʊk] [ɡreɪt] [ker] [nɑ:t][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][saʊnd] , [nɑ:t][ðə; ðɪ] ['ti:nɪst] , ['wi:nɪ]
But he took great care not to make a sound , not the teeniest , weeniest
但 他 采取 伟大的 关心 不是 到 制作 一个 声音 , 不是 这 最小的 , 最弱小的
[saʊnd] .
sound .
声音 .

但他非常小心，不发出任何声音，哪怕是最细微的声音也不行。

[pər'hæps] ['bʌstər] [ber] ['dɪdnt] [noʊ] [hu:] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][hi:; hi][hæd; həd][,oʊvər'hɜ:rd] .
Perhaps Buster Bear didn't know who it was he had overheard .
也许 巴斯特 熊 没有 知道 WHO 它 曾是 他 有 无意中听到 .

或许巴斯特熊并不知道自已偷听到的是谁的谈话。

[pər'hæps] , [ɪf] [hi:; hi] [keɪt] ['pɜ:rfɪktli] [stɪl] , ['bʌstər] [wʊd] [θɪŋk] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [mɪ'steɪkən] .
Perhaps , if he kept perfectly still , Buster would think he had been mistaken .
也许 , 如果 他 保留 完美 仍然 , 巴斯特 会 思考 他 有 到过 错误 .

或许，如果他一动不动，巴斯特就会以为自己看错了。

" [hu:] [ɑ:r; əɹ][ju:; jʊ][ɪn][ðer; ðər] , ['eniweɪ] ? " [di'mɑ:ndɪd] [ðə; ðɪ] [di:p] , ['ɡrʌmbli] , ['rʌmbli] [vɔɪs] .
" **Who are you in there , anyway ?** " **demanded the deep , grumbly , rumbly voice** .
" WHO 是 你 在 那里 , 反正 ? " 要求 这 深的 , 闷闷不乐 , 隆隆作响 噪音 .

"你到底是谁？"一个低沉、沙哑、隆隆的声音问道。

" [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] ['eni][wʌn][wʌz; wəz] ['lɪvɪŋ] [hɪr] .
" **I didn't know any one was living here** .
" 我 没有 知道 任何 一 曾是 活的 这里 .

"我不知道这里有人居住。"

[waɪ] [dəʊnt][ju:; jʊ] [kʌm] [aʊt][ænd; ənd][bi:; bi]['soʊʃəb(ə)l] ?
Why don't you come out and be sociable ?
为什么 不 你 来 出去 和 是 善于交际的 ?

你为什么不出来和大家社交呢？

” [ˈbɑːbi] [ˈsɪmpli] [ˈʃivəd] [ænd; ənd] [kept] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [stiːl] .

” **Bobby simply shivered and kept his tongue still** .

” 鲍比 简单地 瑟瑟发抖 和 保留 他的 舌头 仍然 .

“鲍比只是打了个寒颤，一言不发。”

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ɔːr] [tuː] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [saʊnd] [frʌm; frəm][aʊtˈsaɪd] .

For a minute or two there was no sound from outside .

为了 一个 分钟 或者 二 那里 曾是 不 声音 从 外部 .

一两分钟内，外面一片寂静。

[ðen] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] [lɔːŋ] [snɪfs] — [snɪf] , [snɪf] , [snɪf] !

Then there were three long sniffs — sniff, sniff, sniff !

然后 那里 是 三 长的 嗅嗅 — 嗅 , 嗅 , 嗅 !

然后是三声长长的嗅闻——嗅，嗅，嗅！

[ðeɪ] [meɪd] [ˈbɑːbi] [ˈʃɪvər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ˈevər] .

They made Bobby shiver more than ever .

他们 制成 鲍比 颤抖 更多的 比 曾经 .

它们让鲍比比以往任何时候都更加瑟瑟发抖。

” [oʊ] , [hoʊ] !

” **Oh, ho !**

” 哦 , 何 !

“哦，嗨！

[soʊ] [ɪts] [juː; jʊ] , [ˈbɑːbi] [kuːn] !

So it's you, Bobby Coon !

所以 它是 你 , 鲍比 浣熊 !

原来是你，鲍比·库恩！

[ɪts] [maɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈkʌz(ə)n] [ˈbɑːbi] !

It's my little Cousin Bobby !

它是 我的 小的 表哥 鲍比 !

是我的小表弟鲍比！

” [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ðɪ] [diːp] , [ˈgrʌmbli] , [ˈrʌmbli] [vɔɪs] [ʌv; əv] [ˈbʌstər] [ber] , [ˈfɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈtʃʌk(ə)l]

” **exclaimed the deep, grumbly, rumblly voice of Buster Bear, followed by a chuckle**

” 惊呼 这 深的 , 闷闷不乐 , 隆隆作响 嗓音 的 巴斯特 熊 , 随后 经过 一个 轻笑

.

:

.

“！”巴斯特熊用低沉、咕哝、隆隆的声音喊道，随后轻笑了一声。

” [ˈwelkəm] [tuː; tə][ðə; ðɪ][oʊld] [rɑːk] [ledʒ] , [ˈbɑːbi] .

” **Welcome to the old rock ledge, Bobby** .

” 欢迎 到 这 老的 岩石 壁架 , 鲍比 .

“欢迎来到这片古老的岩石峭壁，鲍比。”

[ˈwelkəm] [tuː; tə][ðə; ðɪ][oʊld] [rɑːk] [ledʒ] .

Welcome to the old rock ledge .

欢迎 到 这 老的 岩石 壁架 .

欢迎来到古老的岩石平台。

[ɪf] [aɪ][eɪ ˈem][tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nɪr] [ˈneɪbər] , [aɪm][glæd][aɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi][juː; jʊ] .

If I am to have such a near neighbor, I'm glad it is to be you .

如果 我 是 到 有 这样的 一个 靠近 邻居 , 我是 高兴的 它 是 到 是 你 .

如果注定要有这样一位近邻，我很高兴这个人是你。

[kʌm] [aʊt][ænd; ənd] [ˈjeɪk] [hændz] .

Come out and shake hands .

来 出去 和 摇 双手 .

出来握手吧。

[dəʊnt][biː; bi][soʊ] ['bæʃfl] .
Don't be so bashful .
不 是 所以 害羞的 。

别那么害羞。

[aɪ][wəʊnt][hɜːrt][juː; jʊ] .
I won't hurt you .
我 惯于 伤害 你 。

我不会伤害你。

" [æt; ət] [ðæt] ['bɑːbi] [prɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] [ɪrz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] .
" At that Bobby pricked up his ears a little .
" 在 那 鲍比 刺痛 向上 他的 耳朵 一个 小的 。

“这时，鲍比微微竖起了耳朵。”

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] ['bʌstərz] [noʊz][hæd; həd][təʊld][hɪm; ɪm][ɔːl][hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə] [noʊ] ,
He knew that Buster's nose had told him all he wanted to know ,
他 知道 那 巴斯特的 鼻子 有 讲述 他 全部 他 通缉 到 知道 。

他知道巴斯特的鼻子已经告诉了他所有他想知道的事情。

[ænd; ænd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][juːz][tuː; tə] [prɪ'tend] ['eni] [lɔːŋgər] .
and that there was no use to pretend any longer .
和 那 那里 曾是 不 使用 到 假装 任何 更长 。

而且，再假装下去也没有用了。

" [duː][juː; jʊ] ['riːəli] [miːn] [ðæt] , ['kʌz(ə)n] ['bʌstər] ?
" Do you really mean that , Cousin Buster ?
" 做 你 真的 意思是 那 ， 表哥 巴斯特 ？

“你真这么想吗，表哥巴斯特？”

" [hiː; hi] [æskt] [ɪn][ə; eɪ][feɪnt] [vɔɪs] .
" he asked in a faint voice .
" 他 问 在 一个 头晕的 嗓音 。

他虚弱地问道。

" ['sɜːrt(ə)nli] [aɪ] [miːn] [aɪ 'tiː] .
" Certainly I mean it .
" 当然 我 意思是 它 。

“我当然是认真的。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] .
Of course .
的 课程 。

当然。

[waɪ] [nɑːt] ?
Why not ?
为什么 不是 ？

为什么呢？

[aɪ][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [miːn] [wʌt] [aɪ][seɪ] , " ['grʌmbld] ['bʌstər] [ber] .
I usually mean what I say , " grumbled Buster Bear .
我 通常 意思是 什么 我 说 ， " 咕叻 巴斯特 熊 。

“我通常说到做到，”巴斯特熊咕叻道。

" [ðæts] [dʒʌst][ðə; ði] ['trʌb(ə)] , " [rɪ'plaɪd] ['bɑːbi] ['tɪmɪdli] .
" That's just the trouble , " replied Bobby timidly .
" 那就是 只是 这 麻烦 ， " 回复 鲍比 胆怯地 。

“问题就在这里，”鲍比怯生生地回答道。

“ [dʒʌst][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [əˈɡoʊ][juː; jʊ] [traɪd][tuː; tə] [kætʃ] [ˌem ˈiː][ænd; ənd] [sed] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [iːt]
“ Just a little while ago you tried to catch me and said that you would eat
“ 只是 一个 小的 尽管 前 你 尝试 到 抓住 我 和 说 那 你 会 吃
[ˌem ˈiː] ,
me ,
我 ,

“就在不久前，你试图抓住我，还说要吃掉我，

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [ment] [ˌaɪ ˈtiː] .
and I thought you meant it .
和 我 想法 你 意思是 它 .

我以为你是认真的。

“ [ˈbʌstər] [ber] [bɪˈgæn][tuː; tə] [ˈtʃʌk(ə)l] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [læf] ,
“ Buster Bear began to chuckle and then to laugh ,
“ 巴斯特 熊 开始 到 轻笑 和 然后 到 笑 ,

“巴斯特熊先是咯咯地笑了起来，然后大笑起来。”

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [læf] [wʌz; wəz] [diːp] [ænd; ənd] [ˈɡrʌmbli] [ˈrʌmbli] [laɪk][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
and his laugh was deep and grumbly rumblly like his voice .
和 他的 笑 曾是 深的 和 闷闷不乐 隆隆作响 喜欢 他的 嗓音 .

他的笑声低沉沙哑，就像他的声音一样。

“ [ðæts] [soʊ] , [ˈbɑːbi] !
“ That's so , Bobby !
“ 那就是 所以 , 鲍比 !

“没错，鲍比！ ”

[ðæts] [soʊ] ! “ [sed] [hiː; hi] .
That's so ! “ said he .
那就是 所以 ! “ 说 他 .

“正是如此！ ”他说道。

“ [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [wen] [maɪ] [ˈstʌmək] [wʌz; wəz][soʊ] [ˈempti] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [ˌem ˈiː] [luːz] [maɪ]
“ But that was when my stomach was so empty that it made me lose my
“ 但 那 曾是 什么时候 我的 胃 曾是 所以 空的 那 它 制成 我 失去 我的
[ˈtempər] .
temper .
脾气 .

“但当时我的肚子实在太饿了， 以至于我失去了耐心。”

[naʊ] [maɪ] [ˈstʌmək] [ɪz] [fʊl] , [ænd; ənd][aɪm] [ˈriːəli] [maɪˈself] .
Now my stomach is full , and I'm really myself .
现在 我的 胃 是 满的 , 和 我是 真的 我 .

现在我吃饱了， 我感觉自己又回来了。

[juː; jʊ] [noʊ] [juː; jʊ][dəʊnt] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][əˈfreɪd][ʌv; əv][ˌem ˈiː] [wen] [aɪ][ˌer ˈem][maɪˈself] .
You know you don't need to be afraid of me when I am myself .
你 知道 你 不 需要 到 是 害怕的 的 我 什么时候 我 是 我 .

你知道，当我做我自己的时候，你不需要害怕我。

[dʒʌst][fərˈget] [ðæt] [ˈlɪt(ə)l] [əˈfer] .
Just forget that little affair .
只是 忘记 那 小的 事务 .

就把那件小事忘了吧。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] , [ɪf] [juː; jʊ][ˈhædnt] [rɪˈmaɪndɪd] [ˌem ˈiː][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .
I should have , if you hadn't reminded me of it .
我 应该 有 , 如果 你 之前没有 提醒 我 的 它 .

如果不是你提醒我，我本应该这么做的。

[aɪm][glæd] [ju:v] [dɪ'saɪdɪd][tu:; tə][bi:; bi] ['neɪbərli] .
I'm glad you've decided to be neighborly .
我是 高兴的 你已经 决定 到 是 邻里 .

我很高兴你决定做个好邻居。

[ju:; jʊ] ['kudnt] [meɪk] [jʊr; jər][hoʊm][ɪn][ə; eɪ]['seɪfər] [pleɪs] .
You couldn't make your home in a safer place .
你 不能 制作 你的 家 在 一个 更安全 地方 .

你不可能把家布置得更安全了。

[aɪm]['ɡoʊɪŋ][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ][næp] [naʊ] .
I'm going to take a nap now .
我是 去 到 拿 一个 午睡 现在 .

我现在要睡个午觉了。

[kʌm] ['oʊvər][ænd; ənd] [si:] [,em 'i:] [wen] [ju:; jʊ] [fi:l] [laɪk][,aɪ 'ti:] .
Come over and see me when you feel like it .
来 超过 和 看 我 什么时候 你 感觉 喜欢 它 .

你想过来的时候就过来吧。

[bi:; bi] ['neɪbərli] , ['kʌz(ə)n] ['bɑ:bi] .
Be neighborly , cousin Bobby .
是 邻里 , 表哥 鲍比 .

要和睦相处，表弟鲍比。

[bi:; bi] ['neɪbərli] .
Be neighborly .
是 邻里 .

待人友善。

" [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['bʌstər] [ber] [went] ['ʃʌflɪŋ] [ə'bi:ŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [haʊs] [ænd; ənd][bed] .
" **With this Buster Bear went shuffling along to his own house and bed .**
" 和 这 巴斯特 熊 去 洗牌 沿着 到 他的 自己的 房子 和 床 .

“说完，巴斯特熊就拖着脚步回到了自己的家，钻进了自己的床上。”

[æz; əz][fɔ:r; fər] ['bɑ:bi] [ku:n] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [su:n] [ɪn][ðə; ðɪ][best][ʌv; əv]['spɪrɪts] [ə'gen] .
As for Bobby Coon , he was soon in the best of spirits again .
作为 为了 鲍比 浣熊 , 他 曾是 很快 在 这 最好的 的 烈酒 再次 .

至于鲍比·库恩，他很快就恢复了良好的精神状态。

[hi:; hi][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [raɪt] [ðer; ðər] , [ænd; ənd][hi:; hi][ɪz][ðer; ðər] [ðɪs] ['veri] ['mɪnɪt] ,
He decided to remain right there , and he is there this very minute ,
他 决定 到 保持 正确的 那里 , 和 他 是 那里 这 非常 分钟 ,

他决定留在那儿，而且此刻他就在那里。

[aɪ][sə'spekt] , [ən'les] [hi:; hi][ɪz][aʊt] ['getɪŋ] ['ɪntu:] ['mɪstʃɪf] [ɔ:r] ['si:kɪŋ] [nu:] [əd'ventʃəz] .
I suspect , unless he is out getting into mischief or seeking new adventures .
我 怀疑 , 除非 他 是 出去 获得 进入 恶作剧 或者 寻求 新的 冒险 .

我怀疑，除非他出去惹是生非或者寻找新的冒险。

['spi:kɪŋ] [ʌv; əv] [əd'ventʃəz] [rɪ'maɪndz][,em 'i:][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv] ['dʒɪmi] [skʌŋks] .
Speaking of adventures reminds me of some of Jimmy Skunk's .
请讲 的 冒险 提醒 我 的 一些 的 吉米 臭鼬的 .

说到冒险，让我想起了吉米·斯昆克的一些经历。

[,aɪ 'ti:] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [hoʊl] [bʊk] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
It will take a whole book to tell you of them ,
它 将要 拿 一个 所有的 书 到 告诉 你 的 他们 ,

要把他们的故事都讲完，恐怕得写一整本书才行。

[soʊ][aɪ][,er 'em]['ɡoʊɪŋ][tu:; tə] [dɪ'vəʊt] [ðə; ðɪ][nekst][wʌn][tu:; tə] ['dʒɪmi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['du:ɪŋz] .
so I am going to devote the next one to Jimmy and his doings .
所以 我 是 去 到 奉献 这 下一个 一 到 吉米 和 他的 行为 .

所以，下一篇我将专门讲述吉米和他的事迹。

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

